

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ
АСТРАХАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Т.В. Тюленева, Н.П. Степкин, Т.А. Бударина

**НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК В ПОЛИЛОГАХ.
ПРАКТИКА УСТНОЙ РЕЧИ ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ**

Учебное пособие

для студентов,

обучающихся по направлению

44.03.05 – Педагогическое образование

(профиль «Иностранный язык (немецкий)»)

Издательский дом «Астраханский университет»
2018

УДК 811.112.2(075.8)
ББК 81.2Нем-я73
Т98

Рекомендовано к печати редакционно-издательским советом
Астраханского государственного университета

Рецензенты:

О.А. Радченко, доктор филологических наук, профессор
(ФГБОУ ВО «Московский государственный лингвистический университет»),
директор Центра лингводидактики, языкового тестирования
и содействия миграционной политике
(ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина»);
С.В. Радостева, кандидат педагогических наук, доцент
(МБОУ г. Астрахани «Средняя общеобразовательная школа № 56
имени А.С. Пушкина»)

Тюленева Т. В. Немецкий язык в полилогах. Практика устной речи для начинающих : учебное пособие / Т. В. Тюленева, Н. П. Степкин, Т. А. Бударина. – Астрахань : Астраханский государственный университет, Издательский дом «Астраханский университет», 2018. – 159, [3] с.

Является средством обучения немецкому языку, прежде всего устной стороне речевого общения. Направлено на формирование у обучающихся умений и навыков говорения и аудирования, усвоение ими знаний в области лексического, грамматического и фонетического строя немецкого языка. Разработано с использованием методики интенсивного обучения. Состоит из шести глав, каждая из которых включает один полилог, лексические комментарии к нему и задания, направленные на формирование умений и навыков говорения.

Предназначено для студентов, обучающихся по языковым и неязыковым направлениям подготовки (специальностям), приступающих к изучению немецкого языка.

ISBN 978-5-9926-1087-1

© Астраханский государственный университет,
Издательский дом «Астраханский университет»,
2018
© Т. В. Тюленева, Н. П. Степкин, Т. А. Бударина,
2018
© Ю. А. Яценко, оформление обложки, 2018

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	4
ГЛАВА 1. РАБОТА С ПОЛИЛОГОМ 1	
«BEKANNTSCHAFT (ЗНАКОМСТВО)»	7
1.1. Текст полилога 1.	7
1.2. Лексические комментарии к полилогу 1	17
1.3. Задания к полилогу 1	19
ГЛАВА 2. РАБОТА С ПОЛИЛОГОМ 2	
«TAGESABLAUF (РЕЖИМ ДНЯ)»	41
2.1. Текст полилога 2	41
2.2. Лексические комментарии к полилогу 2	50
2.3. Задания к полилогу 2.....	51
ГЛАВА 3. РАБОТА С ПОЛИЛОГОМ 3	
«FAMILIE (СЕМЬЯ)»	66
3.1. Текст полилога 3	66
3.2. Лексические комментарии к полилогу 3	76
3.3. Задания к полилогу 3.....	76
ГЛАВА 4. РАБОТА С ПОЛИЛОГОМ 4	
«DAS ZIMMER (КОМНАТА)»	89
4.1. Текст полилога 4	89
4.2. Лексические комментарии к полилогу 4	98
4.3. Задания к полилогу 4.....	99
ГЛАВА 5. РАБОТА С ПОЛИЛОГОМ 5	
«DEUTSCHLAND (ГЕРМАНИЯ)»	108
5.1. Текст полилога 5	108
5.2. Лексические комментарии к полилогу 5	119
5.3. Задания к полилогу 5.....	120
ГЛАВА 6. РАБОТА С ПОЛИЛОГОМ 6	
«FERIEN UND REISEN (КАНИКУЛЫ И ПУТЕШЕСТВИЯ)»	125
6.1. Текст полилога 6	125
6.2. Лексические комментарии к полилогу 6	139
6.3. Задания к полилогу 6.....	140
СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ	156
ПРИЛОЖЕНИЕ	157

ВВЕДЕНИЕ

Данное пособие является средством обучения немецкому языку, прежде всего устной стороне речевого общения. Оно направлено на формирование у обучающихся умений и навыков говорения и аудирования, усвоение ими знаний в области лексического, грамматического и фонетического строя немецкого языка. Пособие адресовано студентам как языковых, так и неязыковых направлений подготовки (специальностей), приступающих к изучению немецкого языка, но может использоваться и для обучения студентов, имеющих опыт изучения немецкого языка, но не умеющих на нем общаться.

Пособие разработано с использованием методики интенсивного обучения. Необходимость его создания продиктована отсутствием подходящих, на наш взгляд, учебников и учебных пособий. Изучив учебные издания (в списке литературы – № 1, 3, 4), служащие для обучения немецкому языку на начальном этапе, мы обнаружили, что они ориентированы в первую очередь на более возрастную аудиторию, герои полилогов в них – преимущественно взрослые специалисты. Мы же разработали тексты, предназначенные для работы со студентами.

Материалы данного учебного пособия были разработаны и апробированы в рамках внутривузовского образовательного гранта на внедрение новых инструментов обучения в учебный процесс университета из средств ФГБОУ ВО «Астраханский государственный университет». Апробация проходила в процессе обучения студентов первого курса, направлений подготовки «Агрономия» и «Агроинженерия». В совокупности с обучением чтению и письму по другим учебным изданиям и материалам учебный процесс занял два семестра (всего 288 академических часов, по 8 часов в неделю).

Учебное пособие имеет следующую структуру. Оно состоит из шести глав, каждая из которых включает один полилог на немецком языке с переводом на русский, лексические комментарии к нему и задания, направленные на формирование умений и навыков говорения (всего в пособии 272 задания). К пособию прилагаются перечень грамматических явлений, представленных в полилогах и подлежащих анализу, и компакт-диск с аудиозаписями полилогов на немецком языке, которые студентам рекомендуется слушать на занятиях и дома. В списке литературы указаны изученные нами учебные издания, служащие для обучения немецкому языку на начальном этапе, а также учебно-методическое пособие Т.В. Тюленевой, Н.П. Степкина, Т.А. Бударинной «Обучение иностранному языку с использованием интенсивной методики» (в списке литературы – № 5), которое мы настоятельно рекомендуем преподавателям использовать для подготовки к занятиям по нашему учебному пособию.

Полилоги разработаны авторами пособия, одобрены носителями языка, соответствуют лексическим, грамматическим и стилистическим нормам современного немецкого языка. Полилоги объединены историей пребывания в летнем детском лагере под Гамбургом группы немецких студентов (шести юношей и шести девушек), прибывших из разных городов Германии, чтобы поработать во время каникул. Полилоги представляют собой беседы между этими студентами. Тематика полилогов: «Знакомство», «Режим дня», «Семья», «Комната», «Германия», «Канику-

лы и путешествия». Роли немецких студентов распределяются между членами группы обучающихся. Полученную роль студент играет на протяжении всего курса. В большинстве полилогов представлена также роль начальницы летнего лагеря – фрау Шульц. Ее роль играет преподаватель.

Полилоги снабжены переводом на русский язык. Тексты печатаются в два столбца: слева располагается текст на немецком языке, справа – его перевод (в соответствии с репликами на немецком языке). Реплики отмечены именами говорящих в левом столбце (роль фрау Шульц обозначена: FR. SCHULZ). Перевод на русский язык передает смысл иноязычного текста и при этом соответствует нормам переводящего языка. Каждый полилог сопровождается краткими лексическими комментариями в табличной форме, которые служат для уточнения значения отдельных немецких слов в случае несовпадения дословного и адекватного перевода. В каждом пункте комментария приводится немецкое предложение из полилога, которое в силу различий в грамматическом строе немецкого и русского языков и в смысловом объеме их лексических единиц, а также стремления авторов к достижению соответствия перевода стилистическим нормам переводящего языка не всегда может иметь дословный перевод. Поэтому для сравнения предлагаются его дословный и адекватный переводы. Например, для предложения *«Ich singe gern und gut»* даны два перевода: *«Я люблю петь и пою хорошо»* и *«Я пою охотно и хорошо»*. Предлагаемые комментарии побуждают обучающихся к сравнению обоих вариантов перевода. Предложения в комментариях пронумерованы. Комментируемые предложения в полилоге снабжены соответствующими индексами. Лексические комментарии к первому полилогу содержат также пояснения по поводу того, что означают фамилии его героев.

В учебном пособии при предъявлении заданий используются следующие условные обозначения:

Условное обозначение	Расшифровка
D	При выполнении данного задания студенты играют роли немецких студентов
R	При выполнении данного задания студенты выступают от собственного лица – в роли российских студентов
D, R	Студенты, выполняя задание, попеременно играют роли немецких студентов и «самих себя»
D/R	Каждый студент может выбирать, какую роль играть: самого себя или немецкого студента
/ Слова, словосочетания, лексико-грамматические единства, предложения написаны через дробь. Пример: Ich bin das. / Ich bin's	Для своего высказывания говорящий может выбирать одно из нескольких предложенных средств (в приведенном примере – одно из предложений)
() Слово в предложении написано в скобках. Пример: Ich habe (leider) keine Haustiere	Слово, взятое в скобки, используется факультативно. Обучающийся решает сам, использовать в предложении это слово или нет

Авторы выражают искреннюю признательность кандидату филологических наук, профессору, профессору кафедры английской филологии ФГБОУ ВО «Астраханский государственный университет» Владимиру Николаевичу Филиппову за его настойчивость в пропаганде необходимости использования интенсивной методики в обучении иностранному языку в университете, за идею создания учебного пособия.

Мы благодарим доктора Уве Бранденбурга (Германия), оказавшего авторам неоценимую помощь в работе над полилогами.

Мы глубоко признательны рецензентам, которые провели экспертную оценку нашего пособия:

доктору филологических наук, профессору, профессору кафедры общего и сравнительного языкознания ФГБОУ ВО «Московский государственный лингвистический университет», директору Центра лингводидактики, языкового тестирования и содействия миграционной политике ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина», заслуженному работнику высшей школы РФ Олегу Анатольевичу Радченко;

кандидату педагогических наук, доценту, учителю русского языка и литературы МБОУ г. Астрахани «Средняя общеобразовательная школа № 56 имени А.С. Пушкина», заместителю директора по воспитательной работе Светлане Вячеславовне Радостевой;

кандидату педагогических наук, доценту, доценту кафедры немецкой филологии ФГБОУ ВО «Астраханский государственный университет» Татьяне Георгиевне Сорокиной.

ГЛАВА 1. РАБОТА С ПОЛИЛОГОМ 1

1.1. Текст полилога 1

Polylog Nr. 1. Bekanntschaft (Знакомство)

Die Studenten sitzen in der Halle. Da kommt Frau Schulz. (Студенты сидят в зале. Тут приходит фрау Шульц.)

Die handelnden Personen (действующие лица):

Frau Schulz
Klaus Großmann
Friede Stern
Walter Schreiber
Antje Schick
Heinrich Schmidt
Jutta Schneider

Thomas Bär
Eva Freundlich
Franz Kohl
Stephanie Krause
Luise Koch
Horst Fischer

<p>FR. SCHULZ: Guten Tag, liebe Studentinnen und Studenten, Gäste aus anderen Städten! Sie sind neu hier. Herzlich willkommen in Hamburg, in unserem Ferienlager! Ich heiße Bertha Schulz, also Frau Schulz. Ich bin Leiterin dieses Ferienlagers. Ich freue mich, Sie begrüßen zu dürfen. Sie haben jetzt Ferien und wollen bei uns arbeiten. Das ist schön! Nun machen wir uns bekannt!</p>	<p>– Добрый день, дорогие студенты, гости из других городов! Вы здесь впервые. Добро пожаловать в Гамбург, в наш лагерь отдыха! Меня зовут Берта Шульц¹, итак, фрау Шульц. Я руководитель этого лагеря. Я рада возможности приветствовать Вас. У Вас сейчас каникулы², и Вы хотите работать у нас. Это прекрасно! Давайте теперь познакомимся!</p>
<p>1. FR. SCHULZ an KLAUS: Wie heißen Sie, junger Mann? KLAUS: Ich heiße <u>Klaus Großmann</u>. FR. SCHULZ: Sehr angenehm! Großmann? Sie sehen wirklich groß und stark aus! ANTJE: Das finde ich auch! FR. SCHULZ: Treiben Sie Sport? KLAUS: Ja. Ich bin Sportler. FR. SCHULZ: Welche Sportart betreiben Sie? KLAUS: Gewichtheben. LUISE, FRIEDE: Schwerathletik? Phantastisch! HEINRICH an KLAUS: Hast du Preise für</p>	<p>– Как Вас зовут, молодой человек? – Меня зовут <u>Клаус Гроссман</u>. – Очень приятно! Вы, действительно, выглядите большим и сильным! – Я тоже так считаю! – Вы занимаетесь спортом? – Да, я спортсмен. – Каким видом спорта Вы занимаетесь? – Тяжелой атлетикой. – Тяжелой атлетикой? Фантастика! – У тебя есть награды за твои спортив-</p>

<p>deine Sportleistungen? KLAUS an HEINRICH: Ja, schon viele. FR. SCHULZ an KLAUS: Wundervoll! Interessieren Sie sich auch für Ballspiele? KLAUS: Ja, natürlich! Ich spiele Fußball, Volleyball und ... Schach. WALTER: Ich spiele auch Schach! HORST: Und ich! KLAUS an WALTER, HORST: Dann müssen wir hier einmal Schach spielen. FR. SCHULZ an KLAUS, WALTER, HORST: Sehr schön! FR. SCHULZ an KLAUS: Klaus, woher kommen Sie und was studieren Sie? KLAUS: Ich komme aus Frankfurt am Main. Ich studiere Sportwissenschaften an der Goethe-Universität. Ich möchte Sportlehrer werden. FR. SCHULZ: Sehr gut! Viele Kinder in unserem Lager treiben Sport. Wollen Sie nicht also in unserem Sportklub als Trainer arbeiten? KLAUS: Ja, warum nicht. Danke! FR. SCHULZ: Herzlich willkommen!</p>	<p>ные достижения? – Да, уже много. – Чудесно! Вы интересуетесь также спортивными играми? – Да, конечно! Я играю в футбол, волейбол и ... в шахматы. – Я тоже играю в шахматы! – И я! – Тогда нам как-нибудь нужно сыграть в шахматы.³ – Очень хорошо! – Клаус, откуда Вы и что Вы изучаете? – Я из Франкфурта-на-Майне. Я изучаю науки о спорте в университете имени Гёте. Я хочу стать учителем физкультуры. – Очень хорошо! Многие дети в нашем лагере занимаются спортом. Не хотите ли Вы поработать тренером в нашем спортивном клубе? – Да, почему бы и нет. Спасибо! – Добро пожаловать!</p>
<p>2. FR. SCHULZ an FRIEDE: Und wie heißen Sie? FRIEDE: Ich heiße <u>Friede Stern</u>. FR. SCHULZ: Sehr angenehm! Stern? Sind Sie ein Musikstar? FRIEDE: Nein, nein! Danke für dieses Kompliment! Ich bin leider noch kein Star. Ich bin Musikerin und werde vielleicht einer. Ich spiele Klavier und Gitarre. Ich singe gern und gut. Ich trete mit Konzerten an meiner Hochschule auf. LUISE an FRIEDE: Klasse! FR. SCHULZ: Und wo studieren Sie, Friede? Woher kommen Sie? FRIEDE: Ich komme aus Köln. Und ich studiere an der Hochschule für Musik Köln. FR. SCHULZ: Also. Sie machen Musik und singen gut. Werden Sie vielleicht bei</p>	<p>– А Вас как зовут? – Меня зовут <u>Фрида Штерн</u>. – Очень приятно! Штерн? Вы звезда в музыке? – Нет, нет! Спасибо за этот комплимент! К сожалению, я еще не звезда. Я музыкант и, возможно, стану звездой. Я играю на пианино и гитаре. Я люблю петь и пою хорошо⁴. В своем вузе я выступаю с концертами. – Класс! – А Вы где учитесь, Фрида? Откуда Вы? – Я из Кёльна. Я учусь в Кёльской консерватории. – Итак, Вы играете на музыкальных инструментах и хорошо поете. Может</p>

<p>uns einen Zirkel für Musik und Singen leiten? Viele Kinder mögen Musik. Sind Sie einverstanden?</p> <p>FRIEDE: Ja, sehr gerne! Danke schön!</p> <p>FR. SCHULZ: Abgemacht!</p> <p>EVA an FR. SCHULZ: Darf ich etwas fragen?</p> <p>FR. SCHULZ an EVA: Ja, bitte.</p> <p>EVA an FRIEDE: Friede, hast du deine Gitarre mit?</p> <p>FRIEDE an EVA: Ja, ich habe sie mit. Ich nehme meine Gitarre auf Reisen immer mit.</p> <p>FRANZ an FRIEDE: Wirst du für uns Gitarre spielen? Ich höre Musik sehr gern!</p> <p>FRIEDE an FRANZ: Ja, kein Problem!</p> <p>FRANZ an FRIEDE: Danke!</p> <p>FR. SCHULZ an FRIEDE: Aber nur in der Freizeit!</p> <p>FRIEDE an FR. SCHULZ: Ja, natürlich!</p>	<p>быть, Вы будете у нас руководить музыкальным кружком? Многие дети любят музыку. Вы согласны?</p> <p>– Да, весьма охотно! Большое спасибо!</p> <p>– Договорились!</p> <p>– Можно спросить?</p> <p>– Да, пожалуйста.</p> <p>– Фрида, твоя гитара с тобой?</p> <p>– Да, она со мной. В путешествие я всегда беру свою гитару с собой.</p> <p>– Ты сыграешь для нас на гитаре? Я очень люблю слушать музыку!</p> <p>– Да, без проблем!</p> <p>– Спасибо!</p> <p>– Но только в свободное время!</p> <p>– Да, конечно!</p>
<p>3. FR. SCHULZ an WALTER: Und wie heißen Sie?</p> <p>WALTER: Ich heiße <u>Walter Schreiber</u>.</p> <p>FR. SCHULZ: Sehr angenehm! Schreiber? Schreiben Sie gern?</p> <p>WALTER: Ja, sehr gern.</p> <p>FR. SCHULZ: Was schreiben Sie?</p> <p>WALTER: Ich schreibe jetzt ein Buch. Einen Krimi. Das ist wirklich interessant! Ich lese selbst auch viel.</p> <p>STEPHANIE an WALTER: Ich lese auch viel. Und was liest du?</p> <p>WALTER an STEPHANIE: Krimis und historische Romane.</p> <p>FR. SCHULZ: Das sind gute Hobbys! Sie sind also ein Literaturfreund! Walter, woher kommen Sie?</p> <p>WALTER: Ich komme aus Berlin.</p> <p>FR. SCHULZ: Was studieren Sie?</p> <p>WALTER: Ich studiere deutsche Philologie an der Freien Universität.</p> <p>FR. SCHULZ: Was werden Sie?</p> <p>WALTER: Ich werde Linguist.</p>	<p>– А как Вас зовут?</p> <p>– <u>Вальтер Шрайбер</u>.</p> <p>– Очень приятно! Шрайбер? Вы любите писать?</p> <p>– Да, очень.</p> <p>– Что Вы пишете?</p> <p>– Я сейчас пишу книгу. Детектив. Это, действительно, интересно! Я и сам много читаю.</p> <p>– Я тоже много читаю. А что ты читаешь?</p> <p>– Детективы и исторические романы.</p> <p>– Это хорошие хобби! Стало быть, Вы книголюб! Вальтер, откуда Вы?</p> <p>– Я из Берлина.</p> <p>– Что Вы изучаете?</p> <p>– Я изучаю филологию в Свободном университете.</p> <p>– Кем Вы станете?</p> <p>– Я стану лингвистом.</p>

<p>FR. SCHULZ: Prima! Sie werden in unserer Bibliothek arbeiten. Sie hat über tausend Bücher. Überwiegend moderne Kinderliteratur. Sind Sie einverstanden?</p> <p>WALTER: Ja, ich bin einverstanden. Danke!</p> <p>FR. SCHULZ: Ich danke Ihnen!</p>	<p>– Великолепно! Вы будете работать в нашей библиотеке. В ней больше тысячи книг. Преимущественно современная детская литература. Вы согласны?</p> <p>– Да, я согласен. Спасибо!</p> <p>– Благодарю Вас!</p>
<p>4. FR. SCHULZ: Und wie heißen Sie, junge Dame?</p> <p>ANTJE: Ich heiße Antje Schick.</p> <p>FR. SCHULZ: Schick? Sehr angenehm! Sie sehen wirklich perfekt und schick aus! Ihr Name passt zu Ihnen.</p> <p>ANTJE: Danke für das Kompliment!</p> <p>FR. SCHULZ: Wo wohnen Sie? Wofür interessieren Sie sich? Was studieren Sie?</p> <p>ANTJE: Ich wohne in München. Ich interessiere mich für Fremdsprachen. Ich studiere englische Philologie an der Ludwig-Maximilians-Universität. Ich werde Dolmetscherin. Ich übersetze gern. Ich spreche Englisch und lerne auch noch andere Sprachen: Französisch, Italienisch, Spanisch, Russisch.</p> <p>FRIEDE an ANTJE: Oh! Du sprichst Spanisch!</p> <p>KLAUS an ANTJE: Sprichst du auch Russisch?</p> <p>ANTJE an FRIEDE, KLAUS: Ja, ich spreche Spanisch und etwas Russisch.</p> <p>KLAUS: Ich verstehe ein bisschen Russisch, aber ich spreche es nicht.</p> <p>JUTTA an ANTJE: Du sprichst fünf Fremdsprachen! Ist das nicht schwer?</p> <p>ANTJE an JUTTA: Ja, das ist nicht leicht, aber interessant!</p> <p>HORST an ANTJE: Du bist ein Wunderkind!</p> <p>FR. SCHULZ an ANTJE: Sie sind sehr fleißig!</p> <p>HEINRICH: Und ich bin zu faul, um Sprachen zu lernen.</p> <p>FR. SCHULZ an HEINRICH: Schade.</p>	<p>– А Вас как зовут, юная леди?</p> <p>– Меня зовут Антье Шик.</p> <p>– Шик? Очень приятно! Вы, действительно, выглядите безупречно, шикарно! Ваша фамилия Вам подходит.</p> <p>– Спасибо за комплимент!</p> <p>– Где Вы живете? Чем Вы интересуетесь? Что вы изучаете?</p> <p>– Я живу в Мюнхене. Я интересуюсь иностранными языками. Я изучаю английскую филологию в университете Людвиг-Максимилиана. Я стану переводчицей. Я люблю переводить. Я говорю на английском и учу еще и другие языки: французский, итальянский, испанский, русский.</p> <p>– О! Ты говоришь по-испански!</p> <p>– Ты и на русском языке говоришь?</p> <p>– Да, я говорю на испанском и немного на русском.</p> <p>– Я немного понимаю русский, но не говорю на нем.</p> <p>– Ты говоришь на пяти иностранных языках! Это не тяжело?</p> <p>– Да, это нелегко, но интересно!</p> <p>– Ты вундеркинд!</p> <p>– Вы очень прилежны!</p> <p>– А я слишком ленивый, чтобы учить языки.</p> <p>– Жаль.</p>

<p>FR. SCHULZ an ANTJE: Und was ist Ihr Hobby, Antje?</p> <p>ANTJE: Meine Hobbys sind Reisen und Fotografieren. Ich reise durch Deutschland und andere Länder und fotografiere Landschaften. Ich lerne Land und Leute kennen. Ich mache schöne Fotos.</p> <p>WALTER an ANTJE: Ach, du bist die Antje Schick! Deine Fotos stehen oft im Internet! Sie gefallen mir sehr gut.</p> <p>ANTJE an WALTER: Danke! Es freut mich sehr!</p> <p>FR. SCHULZ an alle: Antjes Fotos! Super!</p> <p>LUISE an ANTJE: Ich reise auch. Ich besuche oft Australien. Dort lebt meine Freundin.</p> <p>THOMAS an LUISE: Du hast Glück!</p> <p>FR. SCHULZ an LUISE: Ich freue mich für Sie!</p> <p>FR. SCHULZ an ANTJE: Antje, möchten Sie in unserem Sprachzirkel als Englischlehrerin arbeiten?</p> <p>ANTJE: Englischunterricht geben?</p> <p>FR. SCHULZ: Ja, genau!</p> <p>ANTJE: Okay. Diese Idee gefällt mir gut! Danke!</p> <p>FR. SCHULZ: Super! Abgemacht!</p>	<p>– А какое у Вас хобби⁵, Антье?</p> <p>– Мои увлечения – путешествия и фотография. Я путешествую по Германии и другим странам и фотографирую ландшафты. Я знакоюсь со странами и людьми. Я делаю красивые фотографии.</p> <p>– Ах, ты та самая Антье Шик! Твои фотографии часто бывают в Интернете! Они мне очень нравятся.</p> <p>– Спасибо! Это меня очень радует!</p> <p>– Фотографии Антье! Супер!</p> <p>– Я тоже путешествую. Я часто бываю в Австралии⁶. Там живет моя подруга.</p> <p>– Тебе везет!⁷</p> <p>– Я рада за Вас!</p> <p>– Антье, не хотели бы Вы поработать в нашем лингвистическом кружке учителем английского языка?</p> <p>– Давать уроки английского?</p> <p>– Да, точно!</p> <p>– О'кей. Эта идея мне нравится! Спасибо!</p> <p>– Супер! Договорились!</p>
<p>5. FR. SCHULZ an HEINRICH: Und wer sind Sie?</p> <p>HEINRICH: Mein Name ist Schmidt.</p> <p>FR. SCHULZ: Und Ihr Vorname?</p> <p>HEINRICH: Heinrich. <u>Heinrich Schmidt</u>.</p> <p>FR. SCHULZ: Angenehm! Sind Sie wirklich Student, Herr Schmidt? Sie sehen so erwachsen aus. Wie alt sind Sie?</p> <p>HEINRICH: Ich bin dreißig Jahre alt.</p> <p>FR. SCHULZ: Woher kommen Sie?</p> <p>HEINRICH: Aus Hannover.</p> <p>FR. SCHULZ: Ich glaube, Sie interessieren sich für Technik.</p> <p>HEINRICH: Sie haben recht. Ich arbeite in</p>	<p>– А Вы кто?</p> <p>– Моя фамилия – Шмидт.</p> <p>– А Ваше имя?</p> <p>– Генрих. <u>Генрих Шмидт</u>.</p> <p>– Очень приятно! Вы, действительно, студент, господин Шмидт? Вы выглядите таким взрослым. Сколько Вам лет?</p> <p>– Мне 30 лет.</p> <p>– Откуда Вы?</p> <p>– Из Ганновера.</p> <p>– Я думаю, Вы интересуетесь техникой.</p> <p>– Вы правы. Я работаю на фабрике,</p>

<p>einer Fabrik, habe jetzt Urlaub. Und ich studiere an der Universität Hannover, an der Fakultät für Elektrotechnik und Informatik.</p> <p>FR. SCHULZ: Gut! Was studieren Sie konkret?</p> <p>HEINRICH: Ich studiere Elektrotechnik und Informationstechnik. Ich werde Ingenieur.</p> <p>HORST an HEINRICH: Das ist interessant!</p> <p>FR. SCHULZ an HEINRICH: Und sehr wichtig! Wir brauchen Techniker! Einige Jungen in unserem Lager interessieren sich für Technik. Sie werden unseren Technik-Zirkel leiten. Sind Sie einverstanden?</p> <p>HEINRICH S.: Ja, natürlich!</p> <p>FR. SCHULZ: Und was ist Ihr Hobby? Wofür interessieren Sie sich sonst noch?</p> <p>HEINRICH: Für Computerspiele.</p> <p>FR. SCHULZ: Nun gut. Aber Sie und die Kinder im Lager dürfen nicht so viel am Computer spielen!</p> <p>HEINRICH: Okay. Alles klar.</p>	<p>сейчас у меня отпуск. И я учусь в Ганноверском университете на факультете электроники и информатики.</p> <p>– Хорошо! Что конкретно вы изучаете?</p> <p>– Я изучаю электротехнику и информационные технологии. Я стану инженером.</p> <p>– Интересно!</p> <p>– И очень важно! Нам нужны техники!⁸ Некоторые мальчики в нашем лагере интересуются техникой. Вы будете руководить нашим техническим кружком. Вы согласны?</p> <p>– Да, конечно!</p> <p>– А чем Вы увлекаетесь? Чем Вы еще интересуетесь?</p> <p>– Компьютерными играми.</p> <p>– Ну, хорошо. Но Вам и детям в лагере не следует слишком много играть в компьютерные игры!</p> <p>– О'кей. Все ясно.</p>
<p>6. FR. SCHULZ an JUTTA: Und wer sind Sie?</p> <p>JUTTA: Ich bin <u>Jutta Schneider</u>.</p> <p>ANTJE an JUTTA: Wer ist Jutta Schneider? Heißt du Jutta Schneider? Kommst du aus Düsseldorf?</p> <p>JUTTA an ANTJE: Ja, ich bin's. Und ich komme wirklich aus Düsseldorf.</p> <p>ANTJE an JUTTA: Du bist Malerin. Stimmt das?</p> <p>JUTTA an ANTJE: Ja, das stimmt. Ich male Porträts.</p> <p>ANTJE an JUTTA: Ich kenne dich!</p> <p>FR. SCHULZ: Oh, Jutta, Sie sind eine bekannte Person!</p> <p>JUTTA: Ach, nein! Ich bin nicht so bekannt.</p> <p>FR. SCHULZ: Studieren Sie Malerei?</p> <p>JUTTA: Ja, ich studiere Malerei an der Kunstakademie Düsseldorf.</p> <p>FR. SCHULZ: Wunderschön! Haben Sie auch andere Hobbys?</p>	<p>– А Вы кто?</p> <p>– Я <u>Юта Шнайдер</u>.</p> <p>– Кто Юта Шнайдер? Тебя зовут Юта Шнайдер? Ты из Дюссельдорфа?</p> <p>– Да, это я. И я, действительно, из Дюссельдорфа.</p> <p>– Ты художница. Верно?</p> <p>– Да, верно. Я рисую портреты.</p> <p>– Я тебя знаю!</p> <p>– О, Юта, Вы известная личность!</p> <p>– Ах, нет! Я не так известна.</p> <p>– Вы изучаете живопись?</p> <p>– Да, я изучаю живопись в Академии искусств Дюссельдорфа.</p> <p>– Чудесно! У Вас также есть другие хобби?</p>

<p>JUTTA: Ja, ich nähe auch gern. FR. SCHULZ: Nähen. Hm. Das haben wir hier leider nicht. Aber wir haben einen Zirkel für Malerei. Möchten Sie ihn leiten? JUTTA: Ja, sehr gern! Danke! FR. SCHULZ: Bitte schön!</p>	<p>– Да, я еще и шить люблю. – Шитьё. Хм. К сожалению, у нас этого нет. Но у нас есть художественный кружок. Хотите им руководить? – Да, очень! Спасибо! – Пожалуйста!</p>
<p>7. FR. SCHULZ an THOMAS: Und wer sind Sie? THOMAS: Ich bin <u>Thomas Bär</u>. FR. SCHULZ: Angenehm! Bär? Lieben Sie Tiere? THOMAS: Ja. EVA an THOMAS: Ich liebe ebenfalls Tiere! Ich habe zu Hause neun Katzen! Alle an EVA: Oh! Toll! FR. SCHULZ an EVA: Alle Achtung! FR. SCHULZ an THOMAS: Thomas, wo wohnen Sie? Was studieren Sie? THOMAS: Ich wohne in Leipzig. Ich studiere an der Universität Leipzig, an der Veterinärmedizinischen Fakultät. Und ich arbeite schon als Veterinär: ich mache ein Praktikum in einer Tierklinik. Ich darf Haustiere kurieren. EVA an THOMAS: Du studierst Veterinärmedizin? Verstehst du was von Katzen? THOMAS an EVA: Einigermaßen. FR. SCHULZ: Haben Sie Hobbys? THOMAS: Ja, ich pflege Aquarienfische. Das ist mein Hobby. FR. SCHULZ: Aha. Wir haben hier auch einen Zirkel für Tierfreunde. Sie sorgen dort für Hunde, Katzen, Papageien, Aquarienfische und andere Tiere. Möchten Sie dort arbeiten? THOMAS: Ja, sehr gern! Danke schön! FR. SCHULZ: Prima!</p>	<p>– А Вы кто? – Я <u>Томас Бэр</u>. – Очень приятно! Бэр? Вы любите животных? – Да. – Я тоже люблю животных. У меня дома девять кошек! – О! Великолепно! – Вот это да! – Томас, где Вы живете? Что Вы изучаете? – Я живу в Лейпциге. Я учусь в Лейпцигском университете, на ветеринарном факультете. И я уже работаю ветеринаром: я прохожу практику в ветеринарной клинике⁹. Мне уже разрешают лечить домашних животных. – Ты изучаешь ветеринарию? Ты разбираешься в кошках? – Более-менее. – У Вас есть хобби? – Да, я развожу аквариумных рыбок. Это мое хобби. – Ага. У нас здесь есть кружок любителей животных. Там они заботятся о собаках, кошках, попугаях, аквариумных рыбках и других животных. Не хотите ли Вы там поработать? – Да, с большим удовольствием! Большое спасибо!¹⁰ – Великолепно!</p>
<p>8. FR. SCHULZ an EVA: Und wie heißen Sie? EVA: Ich heiße <u>Eva Freundlich</u>. FR. SCHULZ: Sehr angenehm! Freundlich? Schön! Sie sehen wirklich freundlich aus!</p>	<p>– А как Вас зовут? – Меня зовут <u>Ева Фройндлих</u>. – Очень приятно! Фройндлих? Прекрасно! Вы, действительно, кажетесь</p>

<p>EVA: Danke schön!</p> <p>FR. SCHULZ: Eva, woher kommen Sie?</p> <p>EVA: Aus Magdeburg.</p> <p>FR. SCHULZ: Was studieren Sie? Was ist Ihr Hobby?</p> <p>EVA: Ich studiere Psychologie an der Universität. Psychologie gefällt mir gut. Ich will Psychologin werden. Ich spiele sehr gern mit Kindern. Das ist mein Hobby. Ich besuche deshalb manchmal einen Kindergarten.</p> <p>FR. SCHULZ: Sie lieben Kinder. Das ist wunderbar! Dann werden Sie ihnen gut helfen können.</p> <p>EVA: Ja, hoffentlich.</p> <p>FR. SCHULZ: Sehr gut! Möchten Sie also bei uns als Psychologin arbeiten? Geht das?</p> <p>EVA: Ja, das geht. Danke!</p> <p>FR. SCHULZ: Bitte! Danke Ihnen!</p> <p>FRANZ an EVA: Hilfst du auch Studenten? Wirst du uns auch helfen?</p> <p>EVA an FRANZ: Ja, ich helfe allen gern. So weit ich kann.</p> <p>STEPHANIE an EVA: Danke im Voraus!</p>	<p>приветливой!¹¹</p> <p>– Большое спасибо!</p> <p>– Ева, откуда Вы?</p> <p>– Из Магдебурга.</p> <p>– Что Вы изучаете? Какое у Вас хобби?</p> <p>– Я изучаю психологию в университете. Психология мне очень нравится. Я хочу стать психологом. Я очень люблю играть с детьми. Это мое хобби. Поэтому я иногда хожу в детский сад.</p> <p>– Вы любите детей. Это чудесно! Тогда Вы, наверняка, будете им полезны¹².</p> <p>– Да, надеюсь.</p> <p>– Очень хорошо! То есть Вы хотели бы работать у нас психологом? Это Вас устроит?¹³</p> <p>– Да, вполне. Спасибо!</p> <p>– Пожалуйста! Вам спасибо!</p> <p>– А студентам ты тоже помогаешь? Ты и нам будешь помогать?</p> <p>– Да, я с удовольствием всем помогу. Насколько смогу.</p> <p>– Заранее спасибо!</p>
<p>9. FR. SCHULZ an FRANZ: Und wie heißen Sie?</p> <p>FRANZ: <u>Franz Kohl.</u></p> <p>FR. SCHULZ: Sehr angenehm! Kohl? Interessieren sie sich für Pflanzenbau?</p> <p>FRANZ: Ja, meine Familie hat einen landwirtschaftlichen Betrieb im Dorf Nieste bei Kassel. Wir bauen dort Kohl, Kartoffeln, Tomaten, Gurken an. Im Sommer helfe ich meiner Familie.</p> <p>FR. SCHULZ: Und zu anderer Zeit?</p> <p>FRANZ: Ich wohne in Kassel. Ich studiere an der Universität Kassel Landwirtschaft (Agronomie). Ich werde Agronom.</p> <p>FR. SCHULZ: Was ist Ihre Fakultät?</p> <p>FRANZ: Ich studiere an der Fakultät für ökologische Agrarwissenschaften. Ich bin im ersten Studienjahr.</p>	<p>– А как Вас зовут?</p> <p>– <u>Франц Коль.</u></p> <p>– Очень приятно! Коль? Вы интересуетесь растениеводством?</p> <p>– Да, у моей семьи есть сельскохозяйственное предприятие в деревне Nieste под Касселем. Там мы выращиваем капусту, картофель, помидоры, огурцы. Летом я помогаю своей семье.</p> <p>– А в другое время года?</p> <p>– Я живу в Касселе. Изучаю в университете сельское хозяйство (агрономию). Я стану агрономом.</p> <p>– На каком факультете Вы учитесь?</p> <p>– Я учусь на факультете экологического земледелия и животноводства. Я на первом курсе.</p>

<p>HORST an FRANZ: Mensch, das ist aber schon vorbei!</p> <p>FRANZ an HORST: Ach ja, danke für die Korrektur.</p> <p>FRANZ an FR. SCHULZ: Ich möchte zusätzlich auch Agrartechnik studieren. Ich liebe es, Traktor zu fahren.</p> <p>THOMAS an FRANZ: Und was machen Agrartechniker?</p> <p>FRANZ an THOMAS: Sie konstruieren moderne Landmaschinen.</p> <p>FR. SCHULZ: Franz, und was ist Ihr Hobby?</p> <p>FRANZ: Ich kultiviere gern Zimmerpflanzen. Das ist mein Hobby.</p> <p>FR. SCHULZ: Aha, auch Pflanzen! Wir haben hier im Ferienlager einen kleinen Garten. Die Kinder sollen gelegentlich im Garten arbeiten. Können Sie die Kinder bei der Arbeit betreuen?</p> <p>FRANZ: Ja, natürlich!</p> <p>FR. SCHULZ: Danke Ihnen!</p> <p>THOMAS an FR. SCHULZ: Wir werden Franz und den Kindern helfen.</p> <p>FR. SCHULZ an THOMAS: Gut.</p> <p>FRANZ an THOMAS: Danke schön!</p>	<p>– Слушай¹⁴, это уже в прошлом!</p> <p>– Ах да, спасибо, что поправил¹⁵.</p> <p>– Дополнительно я хочу изучать сельхозтехнику. Я люблю ездить на тракторе.</p> <p>– А чем занимаются сельхозтехники?</p> <p>– Они конструируют современные сельхозмашины.</p> <p>– Франц, а какое у Вас хобби?</p> <p>– Я люблю разводить комнатные растения. Это мое хобби.</p> <p>– Ага, опять растения! У нас здесь, в лагере есть садик¹⁶. Дети должны, по возможности, там работать. Не могли бы Вы за ними присматривать во время работы?</p> <p>– Да, конечно!</p> <p>– Благодарю Вас!</p> <p>– Мы будем помогать Францу и детям.</p> <p>– Хорошо.</p> <p>– Большое спасибо!</p>
<p>10. FR. SCHULZ an STEPHANIE: Und wie heißen Sie bitte?</p> <p>STEPHANIE: Ich heiße Stephanie Krause.</p> <p>FR. SCHULZ: Sehr angenehm! Sie haben wirklich schöne krause Locken.</p> <p>STEPHANIE: Danke!</p> <p>FR. SCHULZ: Wo kommen Sie her?</p> <p>STEPHANIE: Ich komme aus Bremen. Ich studiere an der Uni Bremen Rechtswissenschaft.</p> <p>FR. SCHULZ: Jurisprudenz? Prima! Werden Sie Juristin?</p> <p>STEPHANIE: Ja.</p> <p>FRIEDE an STEPHANIE: Entschuldigung! Aber ich glaube, Jurisprudenz ist langweilig.</p> <p>STEPHANIE an FRIEDE: Natürlich nicht so amüsant wie Musik. Aber ich finde Jura</p>	<p>– Скажите, пожалуйста, а как Вас зовут?</p> <p>– Меня зовут Стефани Краузе.</p> <p>– Очень приятно! У Вас, действительно, красивые кудрявые локоны.</p> <p>– Спасибо!</p> <p>– Откуда Вы?</p> <p>– Я из Бремена. В Бременском университете я изучаю право.</p> <p>– Юриспруденцию? Великолечно! Вы станете юристом?</p> <p>– Да.</p> <p>– Извините! Но я считаю, что юриспруденция скучная.</p> <p>– Конечно, не такая развлекательная, как музыка. Но я нахожу юриспруден-</p>

<p>interessant und habe auch ein interessantes Hobby.</p> <p>LUISE an STEPHANIE: Was ist das?</p> <p>STEPHANIE an LUISE: Ich tanze gern. Ich kann gut tanzen.</p> <p>FR. SCHULZ: Und was tanzen Sie?</p> <p>STEPHANIE: Moderne Tänze.</p> <p>HORST, THOMAS, KLAUS: Toll! Wunderbar!</p> <p>FR. SCHULZ: Viele Kinder mögen moderne Tänze. Stephanie, Sie werden unseren Tanzzirkel leiten. Geht das?</p> <p>STEPHANIE: Und ob! Danke schön!</p> <p>FR. SCHULZ: Bitte schön!</p>	<p>цию интересной, и, к тому же, у меня есть интересное хобби.</p> <p>– Какое?¹⁷</p> <p>– Я люблю танцевать. Я танцую хорошо¹⁸.</p> <p>– А какие танцы?</p> <p>– Современные.</p> <p>– Великолепно! Чудесно!</p> <p>– Многие дети любят современные танцы. Стефани, Вы будете руководить нашим танцевальным кружком. Идёт?</p> <p>– Еще бы! Большое спасибо!</p> <p>– Пожалуйста!</p>
<p>11. FR. SCHULZ an LUISE: Und wie heißen Sie bitte?</p> <p>LUISE: Ich heiße <u>Luise Koch</u>.</p> <p>FR. SCHULZ: Sehr angenehm! Koch? Kochen Sie gern?</p> <p>LUISE: Ja, gern und gut! Kochen ist mein Hobby.</p> <p>KLAUS an LUISE: Und ich esse gern!</p> <p>WALTER an KLAUS: Wir alle essen gern!</p> <p>FR. SCHULZ an KLAUS, WALTER: Ruhe bitte!</p> <p>FR. SCHULZ an LUISE: Was kochen Sie?</p> <p>LUISE: Alles. Ich koche Suppen, bereite Fleisch und Fisch zu. Ich mache Salate, backe Kuchen.</p> <p>HEINRICH an LUISE: Oh! Deine Familie hat Glück!</p> <p>LUISE an HEINRICH: Ja, alle sind zufrieden.</p> <p>FR. SCHULZ: Und woher kommen Sie, Luise? Was studieren Sie?</p> <p>LUISE: Ich komme aus Stuttgart. Ich studiere dort an der Uni Wirtschaftswissenschaft.</p> <p>JUTTA an LUISE: Wirtschaftswissenschaftlerin – das ist gut.</p> <p>FR. SCHULZ: Einige Mädchen hier wollen Kochen und Backen lernen. Luise, Sie werden einen Koch-Zirkel leiten. Einverstanden?</p>	<p>– Скажите, пожалуйста, а как Вас зовут?</p> <p>– Меня зовут <u>Луиза Кох</u>.</p> <p>– Очень приятно! Кох? Вы любите готовить?</p> <p>– Да, люблю и делаю это хорошо. Стряпня – мое хобби.</p> <p>– А я люблю есть!</p> <p>– Мы все любим есть!</p> <p>– Тише, пожалуйста!</p> <p>– Что Вы готовите?</p> <p>– Всё. Я варю супы, готовлю мясо и рыбу. Я делаю салаты, пеку пироги.</p> <p>– О! Твоей семье везет!</p> <p>– Да, все довольны.</p> <p>– А откуда Вы, Луиза? Что Вы изучаете?</p> <p>– Я из Штутгарта. Там, в университете, я изучаю экономику.</p> <p>– Экономист – это хорошо.</p> <p>– Некоторые девочки здесь хотят научиться варить и печь. Луиза, Вы будете руководителем кулинарного кружка. Согласны?</p>

<p>LUISE: Ja, natürlich. Danke!</p> <p>FR. SCHULZ: Bitte! Danke Ihnen!</p>	<p>– Да, конечно. Спасибо!</p> <p>– Пожалуйста! Вам спасибо!</p>
<p>12. FR. SCHULZ an HORST: Und Sie? Wie heißen Sie?</p> <p>HORST: Ich bin <u>Horst Fischer</u>.</p> <p>FR. SCHULZ: Sehr angenehm! Fischer? Sie fischen vielleicht gern.</p> <p>HORST: Ja, ich fische sehr gern!</p> <p>FRANZ an HORST: Ich angle auch gern!</p> <p>FR. SCHULZ: In unserem Lager fischen die Kinder leider nicht. Und was studieren Sie? Woher kommen Sie?</p> <p>HORST: Ich komme aus Mainz. Ich studiere Theaterwissenschaft an der Johannes Gutenberg-Universität Mainz.</p> <p>FR. SCHULZ: Toll! Und was werden Sie?</p> <p>HORST: Ich werde Theaterwissenschaftler.</p> <p>FR. SCHULZ.: Ich glaube, Sie sind schon ein guter Schauspieler.</p> <p>HORST: Ja, ich kann nicht schlecht auf der Bühne spielen.</p> <p>FR. SCHULZ: Dann werden Sie unseren Theaterzirkel leiten. Einige Kinder wollen auch auf der Bühne spielen. Sind Sie bereit?</p> <p>HORST: Natürlich! Danke!</p> <p>FR. SCHULZ: Bitte schön!</p> <p>STEPHANIE an HORST: Und wir alle werden deine Theaterstücke besuchen!</p> <p>HORST an STEPHANIE: Herzlich willkommen!</p> <p>FR. SCHULZ: Nun haben Sie alle eine Aufgabe. Viel Spaß bei der Arbeit! Sie können zu den Kindern gehen.</p>	<p>– А Вы? А как Вас зовут?</p> <p>– Я <u>Хорст Фишер</u>.</p> <p>– Очень приятно! Фишер? Наверное, Вы любите ловить рыбу.</p> <p>– Да, я очень люблю рыбачить.</p> <p>– Я тоже люблю удить рыбу!</p> <p>– К сожалению, в нашем лагере дети не рыбачат. А что Вы изучаете? Откуда Вы?</p> <p>– Я из Майнца. Я изучаю театроведение в университете имени Иоганна Гутенберга.</p> <p>– Великолепно! А кем Вы станете?</p> <p>– Я стану театроведом.</p> <p>– Полагаю, Вы уже хороший актер.</p> <p>– Да, я могу неплохо играть на сцене.</p> <p>– Тогда Вы будете руководить нашим театральным кружком. Некоторые дети тоже хотят играть на сцене. Вы готовы?</p> <p>– Конечно! Спасибо!</p> <p>– Пожалуйста!</p> <p>– А мы все будем ходить на твои спектакли!</p> <p>– Добро пожаловать!</p> <p>– Теперь у каждого из Вас есть задание¹⁹. Приятной Вам работы! Можете идти к детям.</p>

1.2. Лексические комментарии к полилогу 1

О чем говорят эти имена?

<p>Schulz (Schulze) – сельский староста</p> <p>Großmann – большой человек</p> <p>Stern – звезда</p> <p>Schreiber – писарь, переписчик</p> <p>Schick – элегантный, шикарный</p> <p>Schmidt – кузнец</p> <p>Schneider – портной</p>	<p>Bär – медведь</p> <p>Freundlich – приветливый, дружелюбный</p> <p>Kohl – капуста</p> <p>Krause – кудрявый</p> <p>Koch – повар</p> <p>Fischer – рыбак</p>
---	---

№	Немецкое предложение	Перевод предложения в полилоге	Дословный перевод предложения (подстрочник)	Слово с переводом
1.	Ich heie Bertha Schulz.	Меня зовут Берта Шульц.	Я зовусь Берта Шульц.	heien – звать-ся, называться
2.	Sie haben Ferien.	У Вас каникулы.	Вы имеете каникулы.	haben – иметь
3.	Dann müssen wir hier einmal Schach spielen.	Тогда нам как-нибудь нужно сыграть в шахматы.	Тогда мы должны здесь как-нибудь сыграть в шахматы.	müssen – долженствовать hier – здесь
4.	Ich singe gern und gut.	Я люблю петь и пою хорошо.	Я пою охотно и хорошо.	gern – охотно
5.	Und was ist Ihr Hobby?	А какое у Вас хобби?	А что является Вашим хобби?	was? – что?
6.	Ich besuche oft Australien.	Я часто бываю в Австралии.	Я часто посещаю Австралию.	besuchen – посещать
7.	Du hast Glück!	Тебе везет!	Ты имеешь удачу!	das Glück – удача, счастье
8.	Wir brauchen Techniker!	Нам нужны техники!	Мы нуждаемся в техниках!	brauchen – нуждаться
9.	Ich mache ein Praktikum.	Я прохожу практику.	Я делаю практику.	machen – делать
10.	Danke schön!	Большое спасибо!		schön – красивый
11.	Sie sehen freundlich aus!	Вы кажетесь приветливой!	Вы выглядите приветливо!	aussehen – выглядеть
12.	Dann werden Sie ihnen gut helfen können.	Тогда Вы, наверняка, будете им полезны.	Тогда Вы, наверняка, сможете им хорошо помочь.	können – мочь, helfen – помочь, gut – хорошо
13.	Geht das?	Это Вас устроит?	Это пойдет?	gehen – идти, пойти
14.	Mensch!	Слушай! (разг.)		der Mensch – человек
15.	Danke für die Korrektur.	Спасибо, что поправили.	Спасибо за исправление.	die Korrektur – исправление, für – за
16.	Wir haben einen kleinen Garten.	У нас есть садик.	У нас есть маленький сад.	klein – маленький, der Garten – сад
17.	Was ist das?	Какое?	Что это?	was? – что?
18.	Ich kann gut tanzen.	Я танцую хорошо.	Я могу хорошо танцевать.	können – мочь, уметь
19.	Nun haben Sie alle eine Aufgabe.	Теперь у каждого из Вас есть задание.	Теперь у всех Вас есть задание.	alle – все

1.3. Задания к полилогу 1

Aufgaben

1. Переключка. D

Разыграйте роли начальницы летнего детского лагеря и студентов, приехавших в лагерь. Начальница пока не запомнила студентов в лицо, не знает, кто есть кто. Она собирает их на второй день с целью провести переключку, чтобы всех запомнить. Каждый раз она будет начинать свой вопрос так: «**Wer ist ...?**» Далее она будет называть имя и фамилию. Как только Вы услышите свои имя и фамилию, отреагируйте на них.

Варианты ответа:

Ich bin das. / Ich bin´s. / Das bin ich. / Ich bin Dieter Müller.

Логическое ударение при этом падает на *ich*.

Образец мини-диалога:

Вопрос: Wer ist Dieter Müller?	Ответ: Ich bin Dieter Müller.
--	---

При ответе нужно поднимать руку.

2. Игра с мячом на проверку знания имен. D

Сыграйте в мяч!

Wer ist das? – Das ist ... (назовите имя и фамилию)

Образец:

Вопрос: Wer ist das?	Ответ: Das ist Dieter Müller.
--------------------------------	---

Логическое ударение при ответе падает на имя и фамилию.

Подтверждение/отрицание:

Ja, das stimmt. Ich bin Dieter Müller.

Nein, das stimmt nicht. Ich bin nicht Dieter Müller.

3. Как познакомить друзей? D

Вас пришли навестить два Ваших друга, которые между собой не знакомы. Вам нужно представить их друг другу.

Примеры высказываний:

Das ist Helga Meier. Und das ist Paul Braun.

Реакция:

Angenehm! / Sehr angenehm!

4. Представление гостей ток-шоу. D

Разыграйте следующую ситуацию. Снимается телевизионное ток-шоу „*Unsere Gäste*“. Гости сидят в креслах. В начале программы ведущий представляет гостей. Он по очереди подходит к каждому, деликатно указывает на него рукой и называет его по имени и фамилии. Каждое предложение он начинает со слов «**Das ist ...**» Иногда можно в начале предложения добавлять союз *und*. Ведущий и представляемый гость должны смотреть на воображаемых зрителей в зале, сидящих

напротив. Тот, кого представляют, должен вежливо кивнуть головой, при желании можно встать и слегка поклониться.

5. Игра на угадывание выбранного группой студента. D

Угадайте студента с помощью вопроса.

Вопрос: «**Ist das ...?**» (назовите имя и фамилию).

Варианты ответа:

Ja, das ist ... / Ja, das stimmt, das ist ...

/ Nein, das ist nicht ... / Nein, das stimmt nicht, das ist nicht ...

6. Игра на угадывание имени партнера.

Присвойте себе имя, написанное на Вашей карточке. Прочитайте его про себя и никому не показывайте.

Вопрос пытающегося угадать имя партнера:

Sind Sie ...? (назовите любое имя из списка).

Варианты ответа:

Ja, ich bin ... / Nein, ich bin nicht ... (назовите имя).

7. Вопрос бдительного сотрудника. D

Вы идете по детскому лагерю, и Вам встречается не знакомый Вам взрослый. А здесь каждый должен заботиться о безопасности детей, о том, чтобы не было подозрительных личностей. На правах сотрудника лагеря Вы спрашиваете: «**Entschuldigung! Wer sind Sie?**»

Пример ответа незнакомого взрослого:

Ich bin Trainer Meier.

Если это женщина, то в ответе слово *Trainer* заменяется на *Trainerin*. Варианты ответа:

Ich bin Trainer Meier. / Ich bin Trainerin Meier.

Ich bin Student Müller. / Ich bin Studentin Müller.

8. Вопрос о незнакомце. D

Когда Вы спросили незнакомого взрослого, кто он, и, удовлетворившись ответом, спокойно пошли дальше, Вы встретились с Вашим товарищем. Он видел, как Вы беседовали с каким-то незнакомцем (какой-то незнакомкой), и задает Вам вопрос.

Варианты вопроса:

Wer ist er? / Wer ist sie?

При этом Ваш товарищ кивает головой в сторону воображаемого незнакомца взрослого. Вы должны ответить, кто это, показав на него рукой.

Варианты ответа:

Das ist Trainer Stein. / Er ist Trainer Stein.

Das ist Trainerin Stein. / Sie ist Trainerin Stein.

Ваш обеспокоенный товарищ облегченно вздыхает и говорит: «**Das ist gut**».

9. Вопрос о незнакомцах. D

Вы идете с товарищем по детскому лагерю, а на некотором расстоянии от Вашей пары проходит группа незнакомых взрослых в сопровождении начальника лагеря. Узнайте у товарища, кто это.

Вопрос: «**Wer sind sie?**»

Варианты ответа:

Das sind Gäste. / Sie sind Gäste.

Das sind Korrespondenten. / Sie sind Korrespondenten.

Das sind Experten. / Sie sind Experten.

10. Поиски студента. D

Разыграйте роль студента, который мечется по всему лагерю в поисках коллеги. Он не знает его/ее в лицо, знает лишь по имени.

Bist du Hans? – Ja, ich bin Hans. / Nein, ich bin nicht Hans.

11. Вопрос к ребенку. D

К Вам в кружок пришел новенький.

Ваш вопрос: «**Wer bist du?**»

Пример ответа: «**Ich bin Dieter Müller.**»

12. Вопрос к детям. D

К Вам в кружок пришли двое незнакомых детей.

Ваш вопрос: «**Wer seid ihr?**»

Ответ детей: «**Wir sind neu hier.**»

Ответ одного ребенка: «**Ich bin Peter Berg.**»

Ответ второго ребенка: «**Und ich bin Monika Müller.**»

13. Знакомство со взрослым. D

Когда Вы начинаете работу в лагере, Вам нужно знакомиться с разными людьми: с детьми, с коллегами-студентами, со взрослыми сотрудниками. К последним относятся, прежде всего, наставники: старший тренер, библиотекарь, садовник и т.д. Вопрос «**Wer sind Sie?**» не вполне подходит, так как, во-первых, он звучит слишком строго, сухо, во-вторых, он предполагает в качестве ответа не только имя, фамилию, но и статус, профессию, а Вы в данной ситуации уже знаете, что это за сотрудник. Разыграйте фрагмент сцены знакомства студента со взрослым сотрудником лагеря. Они общаются на «Вы».

Вопрос сотрудника: «**Wie heißen Sie?**»

Ответ студента: «**Ich heiße ...**» (назовите свои имя и фамилию).

Вопрос студента: «**Und wie heißen Sie?**»

Логическое ударение падает на местоимение *Sie*.

Ответ сотрудника: «**Ich heiße/bin ...**» (назовите имя и фамилию).

Примеры ответа:

Ich heiße Werner Stein. / Ich heiße Klara Stein.

Ich bin Werner Stein. / Ich bin Klara Stein.

Ich heiÙe Werner Stein. Also Herr Stein.

Ich heiÙe Klara Stein. Also Frau Stein.

Реакция:

Angenehm! / Sehr angenehm!

14. Знакомство со сверстником или с ребенком. D

Студенты общаются на «ты». Узнайте друг у друга, как Вас зовут, перебрасывая мяч и переадресовывая вопрос друг другу.

Wie heiÙt du? – Ich heiÙe ... (назовите имя и фамилию).

Можно в начале вопроса добавлять союз *und*. Тогда логическое ударение будет падать на местоимение *du*.

15. Вопрос о другом человеке. D

Вы с товарищем идете мимо группы детей, с которыми работает Ваш(а) малознакомый(-ая) коллега (рисует с натуры, готовит флешмоб, играет в волейбол, работает в саду и т.д.). Вы любуетесь издалека его (ее) работой. Один из Вас заинтересовался, как его (ее) зовут.

Вопрос: **«Wie heiÙt er/sie?»**

Ответ: **«Er/Sie heiÙt ...»** (назовите имя).

16. Песня «Wie heiÙen wir?»

Ich heiÙe Marianna.
Und wie, und wie heiÙt du?
Ich heiÙe Liliane.
Und sie, sie heiÙt Lulu.
Er heiÙt, er heiÙt Mathias.
Wir heiÙen Ruth und Hans.
Ihr heiÙt Jan und Tobias.
Sie heiÙen Karl und Franz.

17. При заполнении документов. D

Вы записываетесь в библиотеку летнего лагеря. Библиотекарь должен заполнить формуляр, в который нужно занести Ваши имя и фамилию. Разыграйте фрагмент сцены заполнения формуляра.

Вопрос библиотекаря: **«Ihr Name?»**

Пример ответа студента: **«Mein Name ist Müller».**

Вопрос библиотекаря: **«Ihr Vorname?»**

Пример ответа студента: **«Mein Vorname ist Peter».**

Можно отвечать кратко, например:

Müller. / Peter.

18. Поиск земляков. D

Работающие в лагере взрослые также приехали из других городов. Услышав о прибытии группы иногородних студентов и узнав, что среди них есть их земляки, сотрудники лагеря ищут их.

Вопрос сотрудника лагеря (тренера, врача, повара, садовника, уборщицы и т.д.):
Wer kommt aus ...? (назовите свой город).

Пример вопроса:

Wer kommt aus Dresden?

Реакция студента:

Ich komme aus ... (назовите город).

Логическое ударение в ответе падает на местоимение *ich*.

Желательно поднять руку, чтобы земляка быстрее увидели в толпе.

Радостная реакция сотрудника:

Ich komme auch aus ... (следует название города).

19. При знакомстве со взрослым. D

Персоналу лагеря интересно, откуда Вы приехали. Разыграйте следующий отрывок из диалога-знакомства.

Вопрос сотрудника:

Woher kommen Sie?

Ответ студента:

Ich komme aus ... (назовите свой город).

Покажите фотографию с видом города на Вашем мобильном телефоне и с гордостью назовите город.

Примеры:

Das ist Hamburg. / Hier ist Hamburg.

Варианты реакции сотрудника:

Sehr schön! / Toll! / Prima! / Wunderbar! / Super!

20. При знакомстве с коллегой. D

Когда Вы, студенты, приехали в лагерь, то еще до встречи с директором, конечно, общались между собой. В частности, Вы спрашивали друг друга о том, кто откуда приехал. Разыграйте отрывок из диалога-знакомства между студентами.

Вопрос: «**Woher kommst du?**»

Ответ: «**Ich komme aus ...**» (назовите свой город).

Контр-вопрос: «**Und woher kommst du?**»

Ответ: «**Ich komme aus ...**» (назовите свой город).

21. Кто откуда? D

Проверьте, как Вы запомнили, кто откуда приехал.

Пример вопроса (в двух вариантах):

Woher kommt Paul/Emma?

Пример ответа:

Er/Sie kommt aus Nürnberg.

Подтверждение:

Das stimmt, ich komme aus Nürnberg.

Отрицание:

Das stimmt nicht, ich komme nicht aus Nürnberg.

22. Ответ россиянина. R

Вы рассказываете иностранцу по-немецки о себе. Разыграйте отрывок из диалога.

Вопрос иностранца:

Woher kommen Sie?

Пример ответа:

Ich komme aus Russland, aus der Stadt Astrachan.

Постарайтесь произнести эту фразу с чувством гордости за свою страну и свой город и в то же время без высокомерия, тепло, приветливо по отношению к иностранцу.

23. Ответ группы из России. R

Иностранцы спрашивают группу россиян, откуда они приехали.

Вопрос иностранцев:

Woher kommt ihr?

Ответ россиян:

Wir kommen aus Russland, aus der Stadt ... (назовите свой город).

24. Место жительства. D

Сыграйте в мяч! Вспомните, в каких городах проживают немецкие студенты.

Wo wohnen Sie? / Wo wohnst du? – Ich wohne in ...

25. Игра «Lüge – Wahrheit» («Правда – ложь»). D

Проверьте, насколько хорошо Вы запомнили, кто в каком городе живет.

Фраза ведущего:

Paul wohnt in Bonn.

Подтверждение товарищей:

Das ist wahr. Paul wohnt in Bonn.

Подтверждение героя:

Ja, ich wohne in Bonn.

Опровержение товарищей:

Das ist nicht wahr. Paul wohnt nicht in Bonn.

Согласие героя с отрицанием:

Ja/Nein, ich wohne nicht in Bonn.

Ответ товарищей:

Er wohnt in Dortmund.

Реакция героя:

Ja, ich wohne in Dortmund. / Nein, ich wohne nicht in Dortmund.

26. Знаем ли мы специальность друг друга? D

Проверьте, насколько хорошо Вы знаете, кто из Ваших товарищей что изучает.

Пример вопроса:

Wer studiert Zootechnik?

Примеры ответов:

Helga studiert Zootechnik. / Sie studiert Zootechnik.

Логическое ударение падает на имя или личное местоимение.

Подтверждение:

Ja, ich studiere Zootechnik.

Отрицание:

Nein, ich studiere nicht Zootechnik.

/ Nein, nicht ich studiere Zootechnik (логическое ударение падает на *ich*).

27. Опрос по картинкам.

Проверьте, насколько хорошо Вы можете назвать данные специальности по-немецки.

Was ist das?

Пример ответа:

Das ist Zootechnik.

28. Игра с картинками.

Под веселую музыку передавайте картинки Вашим товарищам по кругу. Как только музыка остановится, прекращайте передавать картинки. Каждый остается с той картинкой в руках, которую получил последней. Теперь по очереди, громко, показывая картинку и поднимая ее выше, называйте данную (каждый «свою») специальность, например: «**Zootechnik**».

29. При знакомстве студентов: специальность. D

Когда Вы приехали в лагерь, Вы, конечно же, познакомились друг с другом еще до встречи с директором, в неофициальной ситуации. Вы узнавали друг у друга не только, как Вас зовут, откуда Вы приехали, но и какая у Вас специальность. Разыграйте фрагмент ситуации знакомства в парах.

Вопрос: «**Was studierst du?**»

Пример ответа: «**Ich studiere Robotertechnik**».

Контр-вопрос: «**Und was studierst du?**»

Логическое ударение падает на местоимение *du*.

Ответ: «**Ich studiere ...**» (назовите специальность).

30. На собеседовании. R

Вы, российский студент, пришли на одну немецкую фирму поучаствовать в собеседовании с целью устроиться на временную работу. Глава фирмы непременно спросит Вас, что Вы изучаете, ведь ему важно знать, какая у Вас специальность, подходите ли Вы для данной работы. Разыграйте в парах отрывок из собеседования.

Вопрос шефа: «**Was studieren Sie?**»

Ответ студента: «**Ich studiere ...**» (назовите свою специальность).

31. Вопрос начальника лагеря о будущей профессии. D

Во время знакомства с Вами фрау Шульц спрашивала о Вашей специальности. Однако не всякое название специальности дает стороннему человеку пред-

ставление о том, какую профессию получает студент. А это знание важно для адекватного трудоустройства в лагере. Разыграйте фрагмент сцены знакомства.

Вопрос фрау Шульц: «**Was werden Sie?**»

Ответ студента: «**Ich werde ...**» (назовите свою будущую профессию).

Образец мини-диалога:

Вопрос: Was werden Sie, Peter?	Ответ: Ich werde Mathematiklehrer.
--	--

32. Закончите предложение. D

Проверьте, хорошо ли Вы запомнили будущую профессию друг друга.

Начало предложения (пример):

Helga wird ...

Законченное предложение (пример):

Helga wird Mathematiklehrerin.

Подтверждение/опровержение:

Ja, ich werde Mathematiklehrerin.

/ Nein, ich werde nicht Mathematiklehrerin.

33. При знакомстве студентов: квалификация. R

Сыграйте в мяч!

Во время знакомства со сверстником Вы общаетесь на «ты». Узнайте друг у друга, какова Ваша будущая профессия, перебрасывая мяч и переадресовывая вопрос друг другу.

Was wirst du? – Ich werde ... (назовите профессию).

34. Успехи в учебе. R/D

Подумайте, насколько хорошо Вы учитесь. Или пофантазируйте, насколько хорошо учится Ваш герой полилога.

Пример вопроса:

Wie studierst du, Anton?

Варианты ответа:

Ich studiere gut / sehr gut / ziemlich gut / nicht besonders gut / nicht gut / schlecht.

При ответе выражайте чувства, эмоции: радость, гордость за себя, сомнение (колебания), сожаление, огорчение и т.д.

35. Похвала. R

Похвалите самого себя и своих товарищей за успехи в учебе, невзирая на возможные отрицательные ответы при выполнении задания 34.

Ich studiere gut. Du studierst gut. ...

Показывайте жестами то на себя, то на тех или иных студентов, в зависимости от местоимения. Произносите фразы с искренней радостью и восхищением.

36. Внушение. R

В связи с возможными трудностями в учебе и желанием их преодолеть, внушите себе и своим товарищам, что Вы и Ваши товарищи хорошо учитесь. Про-

износите фразы серьезно, настойчиво, нараспев, как бы внушая мысль о хорошей учебе (как при тренинге, гипнозе).

Ich studiere gut. Du studierst gut. ...

37. Место учебы. D

Студенты, узнав во время знакомства, кто из какого города приехал, интересуются также, кто в каком именно вузе учится. Разыграйте фрагмент из сцены знакомства студентов попарно.

Вопрос: «**Wo studierst du?**»

Ответ: «**Ich studiere an der ...**»

Примеры ответов:

Ich studiere an der Humboldt-Universität zu Berlin.

Ich studiere an der Universität Siegen.

Ich studiere an der Technischen Universität Karlsruhe.

Ich studiere an der Hochschule für Technik und Wirtschaft Berlin.

Ich studiere an der Akademie der Bildenden Künste München.

Контр-вопрос: «**Und wo studierst du?**»

Логическое ударение падает на местоимение *du*.

Ответ: «**Ich studiere an der ...**»

38. Где учатся российские студенты? R

Группа студентов Вашего вуза поехала в Германию и знакомится с немецкими студентами.

Wo studiert ihr? – Wir studieren an der ...

Пример ответа в двух вариантах:

Wir studieren an der Staatlichen Universität Astrachan.

Wir studieren an der Universität Astrachan.

39. Вопрос о факультете. D

Знакомясь друг с другом, студенты интересуются разными подробностями студенческой жизни. В частности, тем, на каком факультете учится их товарищ. Спросите Генриха Шмидта, Томаса Бэра, Франца Коля.

Вопрос: «**An welcher Fakultät studierst du?**»

Варианты ответа:

An der Fakultät für / An der ... Fakultät.

40. Наименование факультета. R

Вы как российский студент пришли на одну немецкую фирму устраиваться на временную работу. Глава фирмы задает Вам множество вопросов, в том числе о том, на каком факультете Вы учитесь. Разыграйте отрывок из собеседования.

Вопрос шефа:

An welcher Fakultät studieren Sie?

Варианты ответа:

An der Fakultät für / An der ... Fakultät.

Примеры ответов:

An der Agrarfakultät / An der Physisch-technischen Fakultät / An der Fakultät für Philologie und Journalistik.

Запрос помощи: «**Wie heißt es auf Deutsch ...?**» (назовите это по-русски).

41. Kurs/семестр. R

а) Вы пришли в немецкую фирму устраиваться на работу. Глава фирмы в ходе индивидуального собеседования задает Вам много вопросов, среди них:

In welchem Studienjahr sind Sie? / In welchem Semester sind Sie?

Ваш ответ: «**Ich bin im ... Studienjahr/Semester**».

Пример: «**Ich bin im ersten Studienjahr**».

б) Глава фирмы разговаривает со всей группой студентов и задает тот же вопрос.

Ответ группы: «**Wir sind im ... Studienjahr**».

42. Проверка на распознавание своего хобби. D

Проверьте, можете ли Вы распознать название хобби своего героя на немецком языке.

Варианты вопроса:

Wessen Hobby ist ...? / Wessen Hobbys sind ...?

Примеры вопроса:

Wessen Hobby ist Yoga?

Wessen Hobbys sind Yoga und Rollschuhlaufen?

Варианты ответа:

... ist mein Hobby.

... und ... sind meine Hobbys.

Пример ответа:

Rollschuhlaufen ist mein Hobby.

Логическое ударение надо делать при этом на слове *mein / meine*.

43. Опрос по картинкам. D

Проверьте, насколько хорошо Вы можете назвать данные хобби по-немецки.

Вопрос:

Welches Hobby ist das? / Welche Hobbys sind das?

Пример ответа:

Yoga und Rollschuhlaufen.

Дополнительный вопрос:

Wessen Hobby ist das? / Wessen Hobbys sind das?

Варианты ответа:

Das ist ...s Hobby. / Das sind ...s Hobbys.

Примеры ответов:

Das ist Klaras Hobby. / Das ist Augustes Hobby. / Das ist Hansens Hobby. / Das sind Mariens Hobbys. / Das sind Fritzens Hobbys. / Das sind Maxens Hobbys.

Подтверждение/отрицание:

Ja, das ist mein Hobby. / Nein, das ist nicht mein Hobby.

44. Игра с картинками.

Под веселую музыку передавайте картинки Вашим товарищам по кругу. Как только музыка остановится, прекращайте передавать картинки. Каждый остается с той картинкой в руках, которую получил последней. Теперь по очереди, громко, показывая картинку, поднимая ее выше, называйте данное/данные хобби, например: «Yoga machen».

45. Вопрос корреспондента. D

В летний лагерь приезжает съемочная группа с немецкого телевидения, чтобы снять репортаж о лагере. Корреспондент планирует взять интервью у детей, а также работающих в лагере сотрудников и студентов. У каждого из Вас будут брать интервью. Корреспондент будет спрашивать Вас, в частности, о Вашем хобби. Разыграйте фрагмент интервью, касающийся Вашего хобби.

Вопрос корреспондента:

Was ist Ihr Hobby?

Ответ:

Mein Hobby ist ... / Meine Hobbys sind ...

46. Сообщение о своих хобби. R

Немецкий корреспондент берет у Вас интервью как у российского студента. Познакомившись с Вами ближе, он уже обращается к Вам на «ты». Сообщите ему о своих хобби. Разыграйте фрагмент интервью, касающийся Вашего хобби.

Вопрос корреспондента:

Was ist dein Hobby?

Варианты ответа:

Mein Hobby ist ... / Meine Hobbys sind ... / Ich habe kein Hobby.

47. Как запомнили хобби коллег? R

Проверьте, как Вы запомнили хобби Ваших товарищей по учебе.

Вопрос:

Was ist Olegs/Irinas Hobby?

Примеры ответов:

Sein Hobby ist Rollbrettfahren.

Seine Hobbys sind Rollschuhlaufen und Rollbrettfahren.

Ihr Hobby ist Schach.

Ihre Hobbys sind Schach und Damespiel.

Пример подтверждения:

Ja, meine Hobbys sind Schach und Damespiel.

Пример отрицания:

Nein, Schach ist nicht mein Hobby.

48. Выявление одинаковых хобби. R

Выявите одинаковые хобби в группе.

Примеры ответов:

Unser Hobby ist Lesen.
Unsere Hobbys sind Yoga und Computerspiele.
Irina und Andrej, euer Hobby ist Tischtennis.
Irina und Andrej, eure Hobbys sind Musik und Tanzen.
Ihr Hobby ist Fischen.
Ihre Hobbys sind Malen und Basteln.

49. Количество хобби: опрос. R

Посчитайте, сколько у Вас хобби.

Вопрос:

Wie viele Hobbys hast du? / Wie viele Hobbys haben Sie?

Варианты ответа:

Ich habe ein Hobby. / Ich habe kein Hobby. / Ich habe zwei Hobbys. / Ich habe drei Hobbys. / Ich habe vier Hobbys. / Ich habe viele Hobbys.

50. Количество хобби: итоги. R

Вопрос о ведущем: «**Wie viele Hobbys hat er/sie?**»

Пример ответа: «**Er hat zwei Hobbys.**»

Вопрос к другой группе: «**Wie viele Hobbys habt ihr?**»

Примеры ответа:

Wir haben je ein Hobby. / Wir haben je zwei Hobbys.

Вопрос о другой группе: «**Wie viele Hobbys haben sie?**»

Ответ: «**Sie haben je ... Hobby(s).**»

51. Дополнительные вопросы о хобби. R

С использованием карточки задайте любому из Ваших товарищей (на выбор) вопрос о том, любит ли он выполнять данную деятельность.

Примеры вопроса:

Olga, singst du gern? / Nikolai, liest du gern? / Alexander, fährst du gern Auto?

Варианты ответа:

Ja, ich lese gern. / Nein, ich lese nicht gern.

Ja, ich fahre gern Auto. / Nein, ich fahre Auto nicht gern. / Nein, ich fahre kein Auto.

52. Любят ли Ваши товарищи выполнять эти действия? R

Проверьте, как Вы запомнили, любят ли Ваши товарищи выполнять названные (см. задание 51) действия.

Пример вопроса: «**Fährt er gern Auto?**»

Варианты ответа:

Ja, er fährt Auto gern. / Nein, er fährt Auto nicht gern. / Nein, er fährt kein Auto. / Nein, er fährt überhaupt kein Auto.

Подтверждение:

Ja, ich fahre Auto gern. / Ja, ich fahre Auto nicht gern. / Ja, ich fahre kein Auto.

Опровержение:

Nein, ich fahre Auto nicht gern. / Nein, ich fahre kein Auto. / Doch, ich fahre Auto. / Doch, ich fahre Auto gern.

53. Вопрос об интересах. R

Преподаватель хочет узнать больше о Ваших интересах, склонностях. Ответьте ему.

Wofür interessieren Sie sich sonst noch? – Ich interessiere mich auch für ... (назовите сферу Ваших интересов).

Пример: **Ich interessiere mich auch für Politik.**

54. Как Вы запомнили интересы друг друга? R

Пример вопроса (в двух вариантах):

Wofür interessiert sich Anna?

Und jetzt Anna. Wofür interessiert sie sich?

Начало ответа: **«Er/Sie interessiert sich für ...»** (назовите сферу интересов).

Подтверждение: **«Ja, ich interessiere mich für ...»**

Отрицание: **«Nein, ich interessiere mich nicht für ...»**

55. Вопрос из интервью об интересах немецких студентов. D

Вспомните, как корреспондент немецкого телевидения спрашивал Вас о хобби и Вы его называли. Желая больше узнать об интересах, склонностях Вашего героя, он спрашивает также:

– Wofür interessierst du dich sonst noch?

Начало ответа:

Ich interessiere mich auch für ... (назовите сферу Ваших интересов).

Пример: **«Ich interessiere mich auch für Politik».**

Разыграйте фрагмент интервью в парах.

56. Дополнительные вопросы об интересах немецких студентов. D

Один немецкий студент в поисках общих тем для разговора или в желании привлечь товарищей в качестве помощников к своей работе с детьми спрашивает какую-либо группу (пару/тройку) студентов, не интересуются ли они тем-то (называет сферу интересов).

Interessiert ihr euch für Politik?

Варианты ответов:

Ja, wir interessieren uns für Politik. / Ja, Politik gefällt uns. / Nein, wir interessieren uns nicht für Politik. / Politik gefällt uns nicht.

Ja, ich interessiere mich für Politik. / Ja, Politik gefällt mir. / Nein, ich interessiere mich nicht für Politik. / Politik gefällt mir nicht.

Варианты реакции:

Ach, er/sie interessiert sich nicht für Politik!

Ach, sie interessieren sich nicht für Politik!

При этом эмоции можно выразить, всплеснув руками, разведя руки в сторону, пожав плечами, вытаращив глаза, покачав головой и т.д. Можно добавить: **«Wie so/Unglaublich! Ich verstehe das nicht.»**

57. Пантомима.

Изобразите с помощью пантомимы любое хобби или какую-нибудь работу.

Was mache ich? / Was machen wir?

Отгадайте, что это за хобби/работа, и выразите свои догадки с помощью вопроса, например: «**Liest du?**»

Подтверждение/отрицание:

Ja, ich lese. / Nein, ich lese nicht. / Ja, wir lesen. / Nein, wir lesen nicht.

Ответ ведущего: «**Ich lese**».

58. Умения и возможности. D

Фрау Шульц, чтобы подобрать для Вас подходящую работу, спрашивает, обращаясь в произвольном порядке к каждому из Вас в отдельности, что Вы хорошо умеете делать: «**Was können Sie machen?**» Скажите с учетом Вашей специальности и Ваших хобби о своих умениях: «**Ich kann ...**»

Позиционируйте себя наилучшим образом.

59. Вопрос об иностранных языках. D

В лагере отдыха есть дети-иностранцы. Поэтому для студентов, работающих там, важно знать иностранные языки. Опираясь на некоторые фразы из диалога или фантазируя, скажите фрау Шульц, какими языками Вы владеете.

Welche Fremdsprachen können Sie?

Ответ:

Ich kann ... sprechen. / Ich spreche ...

Пример ответа:

Ich kann Englisch und etwas Französisch sprechen.

60. Как Вы запомнили, кто какие иностранные языки знает? D

Проверьте, как Вы запомнили, кто из Ваших товарищей какими языками владеет.

Welche Fremdsprachen kann Peter?

Пример ответа:

Peter/Er kann Englisch und Spanisch.

Реакция:

Ja, ich kann ... / Nein, ich kann nicht ...

61. Вопрос о знании языков. R

Ведущий интересуется, знаете ли Вы тот или иной язык.

Sprichst du ...?

Ja, ich spreche ... / Nein, ich spreche nicht ... (добавьте название языка)

При утвердительном ответе можно добавлять слово *etwas*, например: «**Ich spreche etwas Deutsch**».

Если Ваш товарищ дал отрицательный ответ, Вы можете похвастаться знанием упомянутого языка: «**Und ich spreche ...**» / «**Und wir sprechen ...**». Если опрашиваемый студент дает утвердительный ответ, то Вы также можете похвастаться знанием этого языка: «**Ich spreche auch ...**» / «**Wir sprechen auch ...**».

62. Как Вы запомнили, кто какие языки знает? R

Проверьте, как Вы запомнили, у кого какой опыт владения языками. Примеры ответов:

Oleg spricht etwas Französisch.

Arman und Ruslan sprechen Kasachisch.

63. Вопрос об изучении иностранных языков. R

Вы, российский студент, пришли устраиваться на работу на одну немецкую фирму. Разыграйте в парах отрывок из собеседования. Шефу нужны работники, знающие иностранные языки, изучающие их. Он спрашивает Вас в ходе беседы: «**Welche Sprache(n) lernen Sie jetzt?**» Вы отвечаете, называя все языки, которые изучаете в данный момент. Например: «**Ich lerne jetzt Deutsch und Englisch**».

Тогда шеф спрашивает: «**Wo lernen Sie ...?**» Варианты завершения предложения: **Deutsch? / diese Sprache? / es / sie / Deutsch und Englisch? / diese Sprachen?**

Если Вы изучаете язык(и) в университете, то Вы отвечаете: «**Ich lerne ... an der Universität**» (вставляете название(-я) языка(-ов)). Если Вы учите язык на каких-либо курсах, то Вы используете сочетание «**in einem Sprachkurs**», если берете частные уроки, то – «**über einen Lehrer/eine Lehrerin**».

64. Как Вам дается немецкий? R

Спросите друг друга, как Вам дается немецкий язык, и ответьте друг другу.

Wie fällt dir Deutsch? – Deutsch fällt mir ...

Варианты продолжения:

sehr leicht / leicht / leicht genug / ziemlich leicht / nicht leicht / nicht schwer / ziemlich schwer / sehr schwer

Постарайтесь при ответе передать эмоции.

65. Похвастайтесь! R

Похвастайтесь своими умениями. Сыграйте в мяч.

Ich kann ... (назовите действие).

Пример: «**Ich kann Schach spielen**».

Kannst du auch ...? (назовите то же действие)

Пример: «**Kannst du auch Schach spielen?**»

Варианты ответа:

Ja, ich kann Schach spielen. / Ja, ich kann das.

Nein, ich kann nicht Schach spielen. / Nein, ich kann das nicht.

Macht nichts. / Alle Achtung!

66. Предложение. D

Узнав о Вашей специальности, Ваших хобби, о том, что Вы умеете, начальник лагеря, обращаясь по очереди к каждому из Вас, предлагает соответствующую работу.

Möchten Sie ...? (указывается место работы и должность).

Примеры вопроса:

Möchten Sie den Wirtschaftszirkel leiten?

Möchten Sie im Wirtschaftszirkel als Lehrer arbeiten?

Если Вы с предложением полностью согласны, ответьте положительно: **«Ja, ich möchte ...»** (повторите формулировку действия из вопроса фрау Шульц).

Если Вы сомневаетесь, но не отказываетесь, то выразите предположение: **«Ja, vielleicht»**.

67. Вопрос о визите в Германию. R

Узнайте друг у друга, хотели бы Вы посетить страну изучаемого Вами языка.

Möchtest du Deutschland besuchen?

Варианты ответов:

Ja, ich möchte Deutschland besuchen.

Ja, natürlich möchte ich Deutschland besuchen.

Nein, ich möchte nicht Deutschland besuchen.

68. Вопрос обеспокоенных родителей. D

Разыграйте в паре отрывок из телефонного разговора между студентом/студенткой и его/ее родителями, которые хотят знать, чем их сын/дочь будет заниматься.

Вопрос:

Was wirst du dort machen?

Ответ:

Ich werde ... (назовите, что это будет за деятельность).

Пример: **«Ich werde im Wirtschaftszirkel als Lehrer arbeiten»**.

Можно повторить слова из предложения фрау Шульц и Вашего положительного ответа (см. задание 66). Но можно и подойти к заданию творчески и сообщить нечто конкретное.

Пример: **«Ich werde den Kindern über mein Studienfach erzählen, ihre Geschäftsspiele organisieren»**.

69. Вопрос о возможности помочь. D

С детьми работать нелегко. Поэтому студенты обращаются друг к другу за помощью и должны друг другу, по возможности, помогать. Разыграйте ситуацию, когда один студент подходит к другому студенту или к паре студентов и спрашивает, сможет ли он (смогут ли они) ему помочь, и получает ответ. Реакции могут быть разными. Тот, кого попросили о помощи, может согласиться, но может и направить товарища к другому студенту (или паре студентов), пообещав, что он поможет (они помогут). В этом случае называют имена товарищей и указывают на них рукой.

Варианты вопроса:	Варианты ответа:
Kannst du mir helfen?	Ja, ich kann dir helfen. Ich kann dir nicht helfen. Paul kann dir helfen. Ich kann dir nicht helfen. Emma und Klara können dir helfen.
Könnt ihr mir helfen?	Wir können dir helfen.

70. Разрешение войти. D

Студенты стучатся в кабинет фрау Шульц.

Darf ich herein? / Dürfen wir herein? – Ja, bitte herein!

71. Разрешения и запреты. D

В процессе работы, особенно в начале, у студентов возникает много вопросов к фрау Шульц. Разыграйте по очереди, подходя к ней по одному, мини-диалоги между Вами и ею. Вы спрашиваете у фрау Шульц разрешения осуществить определенные действия. Для этого возьмите каждый по одной карточке с вопросом, который будет задавать Ваш герой (карточки подписаны). Прочитайте вопрос на лицевой стороне, постарайтесь его понять, вставьте в зависимости от подлежащего форму глагола *dürfen*, с которого должен начинаться вопрос, и задайте данный вопрос фрау Шульц.

Примеры вопросов:

Darf ich Musik laut hören?

Dürfen die Kinder Musik laut hören?

Darf Peter Musik laut hören?

Ответ фрау Шульц постарайтесь понять и запомнить.

Варианты ответа (на примере отрицательного):

Nein, Sie dürfen Musik nicht laut hören. / Nein, sie dürfen Musik nicht laut hören. / Nein, sie darf Musik nicht laut hören. / Nein, er darf Musik nicht laut hören.

72. Передача информации. D

Передайте ответ фрау Шульц Вашим товарищам (см. задание 71). Варианты высказываний (на примере положительного ответа):

Peter, ich darf Sport machen. / Peter, du darfst Sport machen. / Dieter, Peter darf Sport machen. / Peter, wir dürfen Sport machen. / Peter und Dieter, ihr dürft Sport machen. / Peter und Dieter dürfen Sport machen.

Собеседник(и) внимательно слушают(-ет). Затем следует ответ «**Na klar. (Danke!)**» или «**Wie gut! (Danke!)**»

73. Вопрос о разрешении что-то взять. D

Работая в лагере, Вы получаете разные вопросы от детей, коллег-студентов и сотрудников, связанные с Вашей работой, в том числе вопросы о разрешении что-то взять. Проиграйте в парах мини-диалоги между студентами. Один партнер спрашивает: «**Darf ich ... nehmen?**» (подставляет сочетание, данное на карточке, выбрав немецкий эквивалент). Другой партнер (сосед), в зависимости от воображаемой ситуации, дает разрешение: («**Ja, du darfst (das). Bitte**») или нет («**Nein, du darfst (das) nicht**»). При вопросе жестом покажите на воображаемый предмет. При ответе используйте жесты головой для подтверждения или отрицания.

74. Всегда с собой. D

Вы часто видите своего товарища с тем или иным предметом (словарем или журналом, или чем-либо еще). Поинтересуйтесь у товарища, всегда ли у него с собой данный предмет. Разыграйте в парах мини-диалоги. Формулируя вопрос, подставляйте сочетание, данное на карточке.

Варианты вопроса:

Hast du dein Wörterbuch immer mit? / Nimmst du dein Wörterbuch immer mit?

Варианты ответа:

Ja, ich habe mein Wörterbuch immer mit.

Ja, ich nehme mein Wörterbuch immer mit.

Nein, ich habe mein Wörterbuch nicht immer mit.

Nein, ich nehme mein Wörterbuch nicht immer mit.

75. Диалог в библиотеке. D

Вы приходите к работающему в библиотеке Вальтеру Шрайберу и просите его, чтобы он предложил Вам какую-либо книгу, так как Вы хотите почитать что-нибудь в свободное время. Разыграйте разговор с Вальтером.

Вопрос гостя: **«Was gibst du mir?»**

Предложение Вальтера, протягивающего любую (на его выбор) «книгу»: **«Ich gebe dir das Buch «...» von ...»** (добавьте название книги и фамилию автора).

Пример: **«Ich gebe dir das Buch «Krieg und Frieden» von Tolstoi».**

Гость берет книгу в руки.

Вопрос Вальтера: **«Nimmst du es?»**

Гость принимает или отклоняет предложение.

Положительный ответ гостя: **«Ja/Na klar. Ich nehme es. Danke».**

Отрицательный ответ гостя: **«Nein, ich nehme es nicht».**

Затем гость беглым взглядом окидывает «обложки книг», берет понравившуюся «книгу» и говорит: **«Ich nehme «...» von ...»** (добавляет название книги и фамилию автора).

Вальтер соглашается: **«Bitte».**

Гость благодарит: **«Danke».**

76. Долг превыше всего. D

Один товарищ приглашает Вас пойти погулять. Но Вы заняты. Ответьте ему обоснованным отказом. Скажите, что Вы не можете, и назовите, что именно Вы должны сделать. Разыграйте эту сцену.

Предложение: **«Ich gehe spazieren. Gehst du mit?»**

Вежливый отказ: **«Nein, danke. Entschuldigung! Ich kann nicht. (Es) tut mir Leid. Ich muss / soll ...»** (назовите действие). Примеры:

Ich muss ein Porträt malen. / Ich soll einen Hund kurieren.

77. Как Вы запомнили, кто что должен сделать? D

Проверьте, как Вы запомнили, кто из Ваших товарищей что собрался сделать (см. задание 76).

Was muss ... machen? – Er/Sie muss

Пример ответа: **«Helga muss mit ihrem Vater im Internet sprechen».**

78. Планы на завтра (ответ начальнику лагеря). D

Фрау Шульц заметила, что Вы особо тщательно готовитесь к завтрашнему рабочему дню. Она интересуется, что Вы будете завтра делать.

Was werden Sie morgen machen?

Ответьте ей, назвав действие.

Примеры ответа:

Ich werde etwas Neues konstruieren.

Die Kinder und ich werden etwas Neues konstruieren.

79. Планы на завтра (ответ товарищу). D

Ваш товарищ также заметил, что Вы чем-то взволнованы и особо тщательно готовитесь к завтрашнему дню. Он удивлен и интересуется, что Вы хотите завтра делать.

Was willst du morgen machen?

Ответьте ему, назвав действие. Можете назвать то же действие, что и в ответе начальнику лагеря (см. задание 78).

Примеры ответа:

Ich will etwas Neues konstruieren.

Die Kinder und ich wollen etwas Neues konstruieren.

80. Пожелания детей. D

Представьте, что Вы встретились все вместе и разговариваете о детях в лагере. Сообщите друг другу, что хотят делать дети в Ваших кружках. Содержание придумайте сами. Предложение начинайте так: «**Die Kinder wollen ...**».

81. Разговор о пристрастиях в еде. R/D

Опросите друг друга, нравятся ли Вам указанные на карточках продукты питания и напитки.

Вопрос:

Magst du ...? (добавьте название продукта со своей карточки)

Варианты ответа:

Ja, ich mag ... / Nein, ich mag kein/keine/keinen ... (назовите этот продукт)

Примеры реакции товарищей:

Ich mag Pizza auch! / Ich mag auch keine Pizza. / Und ich mag Pizza! / Und ich mag keine Pizza.

82. Вопросы к преподавателю / начальнику лагеря. R/D

Спросите преподавателя, используя те же карточки (см. задание 81), нравятся ли ему данные продукты.

Mögen Sie ...?

83. Любимое блюдо. R

Сыграйте в мяч. Сообщите о том, какое у Вас самое любимое блюдо.

Was isst du besonders gern? –

Ich esse ... besonders gern (назовите блюдо).

Если трудно выбрать самое любимое блюдо, можно назвать два-три любимых блюда.

Спросите преподавателя: «**Was essen Sie besonders gern?**»

84. Вопрос Луизе. D

Спросите Луизу Кох, что она особенно любит готовить. Ведь нам это интересно.

Was bereitest du besonders gern zu?

Примеры ответа Луизы:

Ich mache Salate besonders gern.

Ich bereite Fleisch besonders gern zu.

Ich koche Suppen besonders gern.

Ich backe Kuchen besonders gern.

85. Вопрос Францу. D

Переспросите хором Франца Коля, что за сельскохозяйственные культуры выращивает его семья.

Was baut deine Familie an? – Wir bauen ... an.

86. Compliments. D

Чтобы Вам хорошо работалось, чтобы было хорошее настроение, говорите друг другу комплименты.

Du siehst ... aus! (вставьте соответствующее наречие)

Получивший комплимент должен в ответ поблагодарить:

«Danke (schön) für das Kompliment!»

Кто-либо из находящихся рядом может присоединиться к услышанному комплименту: **«Das finde ich auch!»**

87. Ключевые слова. D

Угадайте товарища по ключевым словам. Ключевыми словами могут быть название города, специальность, будущая профессия, хобби, место работы в детском лагере. Вы услышите и о некой Монике Блум, знакомой фрау Шульц, которая планирует также приехать на работу в лагерь.

Образец ответа: **«Das ist Monika Blum».**

88. Интервью с немецкими студентами. D

Вопросы:

1) **Wie heißt du?**

2) **Woher kommst du?**

3) **Wo studierst du?**

4) **Was studierst du?**

5) **Was wirst du?**

6) **Was ist dein Hobby? Was machst du in der Freizeit gern?**

7) **Wofür interessierst du dich sonst noch?**

8) **Was machst du im Lager?**

9) **Gefällt dir deine Arbeit?**

В летний лагерь приезжает съемочная группа с немецкого телевидения, чтобы снять репортаж о детском лагере. Корреспондент берет интервью у детей, сотрудников, студентов. Всех студентов фрау Шульц хвалит как хороших работников.

Интервью со всеми ими покажут по телевизору. Инсценируйте интервью в парах. Один партнер играет роль корреспондента, другой – студента. Корреспондент задает вопросы по списку. Студент дает полные ответы. В начале интервью следует поприветствовать друг друга, по завершении – поблагодарить друг друга и попрощаться.

89. На конференции. D

В актовом зале летнего лагеря будет проходить конференция. Она начнется через 10 минут. Один из Ваших товарищей сидит в президиуме, а Вы и другие Ваши друзья – в «зрительном зале». Среди зрителей сидит гость, который интересуется, что это за молодой человек/девушка сидит в президиуме (он имеет в виду Вашего товарища). Расскажите все вместе об этом студенте. Гость может задавать вопросы. Ответьте на них.

90. Амнезия. D

Один из Ваших товарищей вследствие травмы потерял память. Он с потянувшимся видом задает разные вопросы собравшимся вокруг него коллегам.

Wer bin ich? / Wo bin ich? / Woher komme ich?

Ответьте ему, расскажите о нем. Проявите сочувствие и искреннее участие по отношению к попавшему в беду коллеге.

91. Интервью с российскими студентами. R

Вопросы:

- 1) **Wie heißt du?**
- 2) **Woher kommst du?**
- 3) **Wo studierst du?**
- 4) **An welcher Fakultät studierst du?**
- 5) **In welchem Studienjahr/Semester bist du?**
- 6) **Was studierst du?**
- 7) **Was wirst du?**
- 8) **Was ist dein Hobby? Was machst du in der Freizeit gern?**
- 9) **Wofür interessierst du dich sonst noch?**

Вы как российские студенты хорошо проявили себя в международных проектах, и немецкое телевидение снимает интервью с Вами. Инсценируйте отрывок из интервью в парах. Один партнер играет роль немецкого корреспондента, другой – российского студента. Корреспондент задает вопросы по списку. Студент дает полные ответы. В начале интервью оба приветствуют друг друга, по завершении – благодарят друг друга и прощаются.

92. Угадывание вопросов. R

Пусть Ваши товарищи угадают Ваш вопрос. Один член пары шепчет на ухо другому какой-нибудь вопрос из интервью (см. задание 91). Второй студент вслух отвечает на него. Остальные студенты должны сформулировать вопрос, ответ на который они услышали. Желаящие задают данный вопрос вслух.

93. Рассказ о себе. R

Вы познакомились с немецким сверстником. Сегодня Вы впервые общаетесь с ним по Скайпу. Расскажите ему о себе. Вопросы для интервью (см. задание 91) могут служить планом для рассказа.

94. «Снежный ком». R

О Вашем товарище немецкое телевидение снимает фильм, и Вам нужно рассказать об этом студенте. Выберите, о ком группа будет рассказывать. Потренируйтесь рассказывать о нем по принципу «снежного кома»: один студент говорит одно предложение, второй – повторяет его и добавляет новое предложение, третий студент повторяет эти два предложения и добавляет третье, и т.д.

95. Рассказ о друге. R

Вы уже некоторое время общаетесь со своим немецким другом. Вы хотите ему рассказать об одном Вашем российском друге. Выберите, о ком из группы Вы расскажете. Расскажите о нем как можно интереснее.

2. РАБОТА С ПОЛИЛОГОМ 2

2.1. Текст полилога 2

Polylog Nr. 2. Tagesablauf (Режим дня)

Die Studenten sprechen miteinander nach dem Abendessen im Speisesaal. Da kommt Frau Schulz. (Студенты разговаривают друг с другом после ужина в столовой. Тут приходит фрау Шульц.)

<p>FR. SCHULZ: Guten Abend! Alle: Guten Abend, Frau Schulz! FR. SCHULZ: Wie war das Abendessen? KLAUS, HEINRICH, HORST: Gut, danke! EVA: Es war lecker! LUISE: Ja, gesund und lecker! FR. SCHULZ: Das freut mich. Wie war denn Ihr erster Arbeitstag? JUTTA, WALTER, THOMAS: Ganz gut. FRIEDE, ANTJE, STEPHANIE: Nicht leicht. FRANZ: Schwer! FR. SCHULZ: Ja, aller Anfang ist schwer. Was fällt Ihnen schwerer: das Studium oder die Arbeit hier im Ferienlager? WALTER: Mir das Studium. THOMAS: Mir auch. FRANZ, ANTJE: Und mir die Arbeit hier. FRIEDE: Mir auch. Die Arbeit ist schwerer. FR. SCHULZ: Ich glaube, fünf Stunden Arbeit pro Tag – das ist normal für Sie. Aber jede Arbeit und jedes Studium sind natürlich anders. Ich bin neugierig: wie ist Ihr Studientag? Wann und wie beginnt er? Wie ist der Tagesablauf? Erzählen Sie mir bitte!</p>	<p>– Добрый вечер! – Добрый вечер, госпожа Шульц! – Как поужинали?¹ – Хорошо, спасибо! – Было вкусно! – Да, полезно и вкусно!² – Это меня радует. А как прошёл Ваш первый рабочий день?³ – Очень хорошо. – Было нелегко. – Трудно! – Да, лиха беда начало⁴. Что Вам дается труднее: учеба или работа здесь, в нашем летнем лагере? – Мне – учеба. – Мне тоже. – А мне – работа здесь. – Мне тоже. Работа здесь труднее. – Я думаю, пять часов работы в день – это нормально для Вас. Но, конечно, работа работе – рознь, то же самое учеба⁵. Мне любопытно, как проходит Ваш учебный день? Когда и как он начинается? Каков распорядок дня? Расскажите мне, пожалуйста!</p>
<p>EVA: Mein Studientag beginnt früh. Ich stehe um sieben Uhr auf. THOMAS: Und ich stehe jeden Morgen früher als du auf, schon um sechs Uhr. Denn ich wohne weit entfernt von der Uni. Ich muss lange mit dem Bus fahren. Eine halbe Stunde.</p>	<p>– Мой учебный день начинается рано. Я встаю в семь часов. – А я каждое утро встаю раньше тебя, уже в шесть часов. Так как я живу далеко от университета. Мне долго ехать на автобусе. Полчаса.</p>

JUTTA an THOMAS: Dreißig Minuten?! Das ist lang!

FRIEDE: Ich wohne auch weit entfernt von meiner Hochschule. Und ich stehe noch früher auf - um zwanzig Minuten vor sechs. Ich fahre vierzig Minuten mit dem Bus.

JUTTA an FRIEDE: Noch mehr!

KLAUS: Noch länger!

HORST: Und ich stehe um zwanzig nach sechs auf. Ich fahre mit dem Fahrrad zur Uni. Das ist gesund. Und ich spare Geld.

LUISE: Ich stehe kurz nach sieben auf. Ich fahre mit dem Kleinbus meines Vaters. Er fährt zur Arbeit und nimmt mich mit.

FRANZ: Ich stehe auch nicht so früh auf. Um halb acht. Ich wohne nah an der Uni, im Studentenheim. Ich gehe zu Fuß zum Unterricht.

FRANZ an HORST: Das ist auch gesund.

KLAUS: Ich wohne auch nicht weit weg von meiner Uni. Aber ich stehe gegen sechs Uhr auf. Denn ich mache regelmäßig Morgengymnastik.

FR. SCHULZ an KLAUS: Toll! Das ist ebenfalls gesund!

FR. SCHULZ an alle: Jeder muss Morgengymnastik machen. Das ist gesund.

HORST: Für mich ist das Radfahren Morgengymnastik genug.

FRANZ: Und ich gehe zur Uni zu Fuß. Das ist meine Gymnastik.

THOMAS: Ich habe leider keine Zeit für Morgengymnastik.

FRIEDE: Ich auch nicht.

LUISE: Und ich ebenfalls nicht.

EVA: Und ich finde Zeit für Morgengymnastik!

KLAUS an THOMAS, FRIEDE, LUISE: Ihr müsst nur die Zeit richtig planen!

WALTER an THOMAS, FRIEDE, LUISE: Und noch früher aufstehen! Ich zum Beispiel stehe halb sechs auf. Und ich mache

– Тридцать минут?! Это долго!

– Я тоже живу далеко от моего вуза. И встаю еще раньше – без двадцати шесть. Я еду сорок минут на автобусе.

– Еще больше!

– Еще дольше!

– А я встаю в двадцать минут седьмого. До университета я еду на велосипеде. Это полезно для здоровья. И я экономлю деньги.

– Я встаю вскоре после семи. Я еду на микроавтобусе своего отца. Он едет на работу и берет меня с собой.

– Я тоже встаю не так рано. В половине восьмого. Я живу поблизости от университета, в студенческом общежитии. На занятия я хожу пешком.

– Это тоже полезно для здоровья.

– Я тоже живу не далеко от моего университета. Но я встаю около шести часов. Так как я регулярно делаю утреннюю зарядку.

– Здорово! Это тоже полезно для здоровья!

– Каждый должен делать утреннюю зарядку. Это полезно для здоровья.

– Мне хватает велосипеда вместо утренней зарядки.

– А я хожу в университет пешком. Это моя зарядка.

– К сожалению, у меня нет времени на утреннюю гимнастику.

– У меня тоже.

– Как и у меня.

– А я нахожу время для утренней гимнастики!

– Вам нужно только правильно распределять время!

– А еще раньше вставать! Я, например, встаю в половине шестого. И я делаю

Morgengymnastik.

STEPHANIE: Ich stehe um Viertel vor sieben auf und mache Aerobik.

LUISE an STEPHANIE: Na klar. Du bist ja auch Tänzerin.

HEINRICH: Mein Sohn und ich stehen halb sieben auf und machen Gymnastik zusammen.

ANTJE an HEINRICH: Hast du einen Sohn? Bist du verheiratet?

HEINRICH an ANTJE: Ja. Ich habe eine Frau und einen Sohn. Er ist fünf Jahre alt.

ANTJE an HEINRICH: Prima!

ANTJE an alle: Und ich bin ledig und stehe nicht so früh auf. Um acht Uhr. Ich mache die Morgentoilette, ziehe mich an, frühstücke ohne Hektik, packe meine Tasche und fahre mit meinem Auto zur Uni.

JUTTA an ANTJE: Du hast Glück. Ich habe kein Auto. Ich fahre mit der Straßenbahn oder mit der U-Bahn.

JUTTA an alle: Mein Tag beginnt auch nicht früh. Ich bin zu faul, um Morgengymnastik zu machen. Ich stehe halb neun auf. Der Unterricht an unserer Akademie beginnt um zehn Uhr.

FR. SCHULZ an alle: Und hier, im Ferienlager stehen sowohl die Kinder als auch Sie erst um halb acht auf. Ist das gut für Sie?

Alle: Ja.

FRIEDE: Wir können ausschlafen.

FR. SCHULZ: Das Frühstück beginnt um Viertel nach acht. Es ist bequem für alle. Nicht wahr?

THOMAS: Ja, es ist bequem. Im Studium frühstücke ich schnell. Ich habe wenig Zeit. Schon um sieben Uhr fahre ich zur Uni. Und hier frühstücke ich ohne Hektik.

LUISE: Ich auch.

WALTER: Ich fahre auch früh zum Unterricht. Hier ist der Morgen bequemer.

утреннюю зарядку.

– Я встаю без четверти семь и занимаюсь аэробикой.

– Ну, ясно. Ты же еще и танцовщица.

– Мы с сыном встаем в половине седьмого⁶ и делаем зарядку вместе.

– У тебя есть сын? Ты женат?

– Да. У меня есть жена и сын. Ему пять лет.

– Великолепно!

– А я не замужем и встаю не так рано. В восемь часов. Я совершаю утренний туалет, одеваюсь, завтракаю без спешки, укладываю сумку и еду на своем автомобиле в университет.

– Везет тебе. У меня нет машины. Я езжу на трамвае или метро.

– Мой день начинается тоже не рано. Я слишком ленива, чтобы делать зарядку. Я встаю в полдевятого. Занятия в нашей академии начинаются в десять часов.

– А здесь, в лагере, и Вы, и дети встаете лишь в половине восьмого. Для Вас это хорошо?

– Да.

– Мы можем выспаться.

– Завтрак начинается в пятнадцать минут девятого. Это удобно для всех, не так ли?

– Да, это удобно. Во время учебы я завтракаю быстро. У меня мало времени. Уже в семь часов я еду в университет. А здесь я завтракаю без спешки.

– Я тоже.

– Я тоже рано еду на занятия. Здесь утро комфортнее.

<p>FR. SCHULZ an THOMAS, LUISE, WALTER: Es freut mich.</p>	<p>– Это меня радует.</p>
<p>FR. SCHULZ an alle: Und wie lange dauert Ihr Unterricht? EVA: Ich habe jeden Tag drei Doppelstunden. Der Unterricht dauert von neun bis vierzehn Uhr. FRANZ: Ich habe zwei bis drei Doppelstunden. KLAUS: Mein Unterricht dauert bis dreizehn Uhr. THOMAS: Meiner auch. Er endet gegen dreizehn Uhr. JUTTA: Und ich bleibe bis fünfzehn Uhr an der Uni. ANTJE: Ich auch. Um drei hab ich auch frei. HEINRICH: Ihr habt es gut. Und ich arbeite von neun bis siebzehn Uhr. STEPHANIE an HEINRICH: Ach ja, du arbeitest schon! Und wann studierst du? HEINRICH an STEPHANIE: Abends. Nach der Arbeit. Ich fahre zu meiner Uni und habe Abendunterricht bis zwanzig Uhr. FR. SCHULZ an HEINRICH: Oh, Sie sind den ganzen Tag beschäftigt! HEINRICH: Es ist wie es ist.</p>	<p>– А как долго длятся Ваши занятия? – У меня каждый день три пары. Занятия длятся с девяти до четырнадцати часов. – У меня две-три пары. – Мои занятия продолжаются до тринадцати часов. – Мои тоже. Они заканчиваются около тринадцати часов. – А я остаюсь в университете до пятнадцати часов. – Я тоже. В три я тоже свободна. – Хорошо Вам. А я работаю с девяти до семнадцати часов. – Ах, да, ты уже работаешь! А когда ты учишься? – По вечерам. После работы. Я еду в университет и сижу на вечерних занятиях до двадцати часов. – О, Вы целый день заняты! – Так и есть.</p>
<p>FR. SCHULZ: Und die Anderen fahren mittags nach Hause. Stimmt das? LUISE: Ja, ich fahre nach Hause. STEPHANIE: Ich fahre auch nach Hause. EVA: Ich auch. Ich esse mit meiner Familie zu Mittag. Alle kommen zum Mittagessen nach Hause. Wir sprechen. Ich erzähle über mein Studium. THOMAS: Aber nicht alle fahren mittags nach Hause. Ich zum Beispiel esse zu Mittag in der Mensa und gehe dann zur Tierklinik. Ich helfe dort den Veterinären. FRANZ: Ich bleibe mittags auch manchmal an der Uni. Ich arbeite in einem Labor. FR. SCHULZ an THOMAS, FRANZ: Sie sind aber fleißig!</p>	<p>– А остальные едут в полдень домой. Верно? – Да, я еду домой. – Я тоже еду домой. – Я тоже. Я обедаю со своей семьей. К обеду все приходят домой. Мы разговариваем. Я рассказываю о своей учебе. – Но не все в обед едут домой. Я, например, обедаю в столовой, а затем иду в ветеринарную клинику. Там я помогаю ветврачам. – Иногда в обеденное время я остаюсь в университете. Я работаю в лаборатории. – А Вы прилежный!</p>

<p>JUTTA: Ich fahre mittags auch nicht nach Hause. Ich male bis achtzehn Uhr im Studio unserer Akademie.</p> <p>FRIEDE: Ich bleibe auch nach dem Unterricht an meiner Hochschule für Musik. Ich mache im Lesesaal schnell meine Hausaufgaben. Von sechzehn bis neunzehn Uhr musiziere ich.</p> <p>HORST: Ich bin nachmittags auch nicht immer zu Hause. Ich gehe oft ins Theater.</p> <p>ANTJE an HORST: Was machst du im Theater?</p> <p>HORST an ANTJE: Ich unterhalte mich mit Schauspielern, beobachte ihre Proben.</p> <p>FR. SCHULZ an JUTTA, FRIEDE, HORST: Schön! Wunderbar!</p> <p>KLAUS: Und ich fahre nach Hause. Ich esse zu Mittag zu Hause. Dann mache ich meine Hausaufgaben, arbeite am Computer.</p> <p>WALTER: Genau wie ich.</p> <p>ANTJE: Und wie ich.</p>	<p>– Я в обеденное время тоже не еду домой. До восемнадцати часов я рисую в студии нашей академии.</p> <p>– Я тоже после занятий остаюсь в консерватории. Я быстро делаю в читальном зале домашние задания. С шестнадцати до девятнадцати я занимаюсь музыкой.</p> <p>– Я после обеда также не всегда дома. Я часто хожу в театр.</p> <p>– Что ты делаешь в театре?</p> <p>– Я общаюсь с актерами, наблюдаю за их репетициями.</p> <p>– Прекрасно! Чудесно!</p> <p>– А я еду домой. Я обедаю дома. Затем я делаю домашние задания, работаю за компьютером.</p> <p>– Прямо как я.</p> <p>– И как я.</p>
<p>FR. SCHULZ an KLAUS: Wie lange machen Sie Ihre Hausaufgaben?</p> <p>KLAUS an FR. SCHULZ: Etwa zwei Stunden.</p> <p>LUISE: Ich auch zwei.</p> <p>WALTER: Und ich mache meine Hausaufgaben länger. Vier Stunden.</p> <p>FR. SCHULZ an WALTER: Oh, wirklich lange!</p> <p>EVA: Ich brauche für meine Hausaufgaben drei Stunden.</p> <p>ANTJE: Ich auch drei.</p> <p>STEPHANIE: Ich dreieinhalb.</p> <p>FR. SCHULZ an EVA, ANTJE, STEPHANIE: Das ist auch lange.</p> <p>FR. SCHULZ: Walter braucht für die Hausaufgaben am längsten in Ihrer Gruppe. Nicht wahr?</p> <p>Alle außer WALTER: Ja, genau!</p> <p>FR. SCHULZ an WALTER: Sie sind sehr fleißig!</p>	<p>– Как долго Вы выполняете домашние задания?</p> <p>– Примерно два часа.</p> <p>– Я тоже два.</p> <p>– А я выполняю домашние задания дольше. Четыре часа.</p> <p>– О, действительно, долго!</p> <p>– Мне для домашних заданий требуется три часа.</p> <p>– Мне тоже три.</p> <p>– Мне три с половиной.</p> <p>– Это тоже долго.</p> <p>– Вальтеру нужно для домашних заданий времени больше всех в Вашей группе. Не так ли?</p> <p>– Да, именно так!</p> <p>– Вы очень прилежный!</p>

<p>FRANZ an WALTER: Du bist der fleißigste!</p> <p>HEINRICH an WALTER: Alle Achtung!</p> <p>STEPHANIE an WALTER: Weiter so!</p>	<p>– Ты самый прилежный!</p> <p>– Молодец!</p> <p>– Так держать!</p>
<p>FR. SCHULZ an alle: Und was machen Sie abends?</p> <p>KLAUS: Ich fahre um siebzehn Uhr in einen Sportklub. Ich habe Training in Schwerathletik. Manchmal spiele ich dann bis zwanzig Uhr Fußball oder Volleyball.</p> <p>WALTER: Ich lese Bücher oder schreibe an meinem Buch. Oder ich spiele Schach mit meinem Vater.</p> <p>EVA: Ich lese in meiner Freizeit in einer Psychologiezeitschrift. Oder ich besuche einen Kindergarten und spiele dort mit den Kindern.</p> <p>STEPHANIE: Ich mache Hausarbeiten. Ich putze, kaufe ein. Drei Mal in der Woche (montags, mittwochs und freitags) besuche ich eine Tanzschule. Manchmal gehe ich mit meinem Freund spazieren oder lese etwas.</p> <p>LUISE: Ich helfe meiner Mutter auch im Haushalt. Ich wasche, koche, mache die Wohnung sauber. Später gehe ich manchmal mit meinen Freundinnen ins Cafe oder ins Theater.</p> <p>FRANZ: Ich wohne nicht bei meiner Familie. Ich koche, wasche, putze immer selbst. Ich gehe manchmal mit meiner Freundin einkaufen. Ich kann meine Hausaufgaben oft erst spät abends machen.</p> <p>THOMAS: Ich mache Hausaufgaben ein paar Stunden lang. Dann spiele ich bis elf Uhr abends am Computer. Manchmal gehe ich mit meinen Freunden ins Schwimmbad. Ich schwimme gern.</p> <p>FRIEDE: Und ich erhole mich den ganzen Abend. Ich sehe fern oder surfe im Internet. Ich höre gern Musik. Ich treffe mich manchmal mit meinen Freundinnen. Wir gehen spazieren. Manchmal gehen wir zur</p>	<p>– А что Вы делаете по вечерам?</p> <p>– В семнадцать часов я еду в спортивный клуб. У меня тренировка по тяжелой атлетике. Затем я иногда часов до двадцати играю в футбол или волейбол.</p> <p>– Я читаю книги или пишу свою книгу. Или играю в шахматы со своим отцом.</p> <p>– Я в свое свободное время читаю журналы по психологии. Или же иду в детский сад и играю там с детьми.</p> <p>– Я выполняю работу по дому. Убираюсь, делаю покупки. Три раза в неделю (по понедельникам, средам и пятницам) я посещаю танцевальную школу. Иногда хожу со своим другом гулять или что-нибудь читаю.</p> <p>– Я тоже помогаю маме по дому. Я стираю, готовлю, привожу квартиру в порядок⁷. Затем я иногда хожу со своими подругами в кафе или театр.</p> <p>– Я живу отдельно от семьи⁸. Я готовлю, стираю, убираюсь всегда сам. Иногда я со своей подругой хожу за покупками. Часто я могу делать свои домашние задания лишь поздно вечером.</p> <p>– Я делаю домашние задания несколько часов. Потом до одиннадцати часов вечера я играю в компьютерные игры⁹. Иногда я со своими друзьями хожу в бассейн. Я люблю плавать.</p> <p>– А я весь вечер отдыхаю. Я смотрю телевизор или сижу в интернете. Я люблю слушать музыку. Иногда я встречаюсь со своими подругами. Мы ходим гулять. Иногда мы идем на дис-</p>

<p>Disko oder in einen Karaoke-Saal, oder ins Kino, oder ins Konzert.</p> <p>ANTJE: Und ich besuche abends einen Italienisch- oder Russischkurs. Er dauert bis einundzwanzig Uhr.</p> <p>JUTTA: Ich mache schnell meine Hausaufgaben und nähe etwas Originelles für mich oder für meine Freundinnen. Manchmal unterhalte ich mich mit meinen Freunden im Internet.</p> <p>HORST: Ich mache meine Hausaufgaben und lese schöne Literatur.</p> <p>FR. SCHULZ an HEINRICH: Und Sie, Heinrich?</p> <p>HEINRICH: Ich esse mit meiner Familie zu Abend, sehe ein bisschen fern oder spiele am Computer, dusche mich und gehe schlafen. Ich schlafe sofort ein, denn ich bin immer sehr müde.</p>	<p>котеку или в караоке-бар, или в кино, или на концерт.</p> <p>– А я по вечерам хожу на курсы итальянского или русского языка. Они продолжаются до двадцати одного часа.</p> <p>– Я быстро выполняю домашние задания и шью что-нибудь оригинальное для себя или своих подруг. Иногда я общаюсь со своими друзьями в Интернете.</p> <p>– Я делаю домашние задания и читаю художественную литературу.</p> <p>– А вы, Генрих?</p> <p>– Я ужинаю со своей семьей, смотрю немного телевизор или играю в компьютерные игры, принимаю душ и иду спать. Я сразу засыпаю, так как всегда очень устаю.</p>
<p>FR. SCHULZ an alle: Wann gehen Sie normalerweise schlafen, liebe Studenten?</p> <p>HEINRICH: Ich um dreiundzwanzig Uhr.</p> <p>KLAUS: Ich auch.</p> <p>WALTER: Ich gehe auch um elf Uhr abends schlafen.</p> <p>ANTJE: Ich kurz vor elf.</p> <p>STEPHANIE: Ich um halb elf.</p> <p>EVA: Ich gehe nicht so spät zu Bett: gegen zweiundzwanzig Uhr.</p> <p>HORST: Ich gehe auch um zehn schlafen.</p> <p>FR. SCHULZ an EVA, HORST: Das ist gut! Das ist gesund!</p> <p>JUTTA: Und ich um halb zwölf.</p> <p>LUISE: Ich ebenfalls um halb zwölf.</p> <p>THOMAS: Ich gehe auch um halb zwölf schlafen.</p> <p>EVA an JUTTA, LUISE, THOMAS: Das ist zu spät.</p> <p>EVA an THOMAS: Du musst nicht so lange am Computer spielen. Es ist ungesund! Spiele eine halbe Stunde, nicht länger!</p> <p>THOMAS an EVA: Meine Eltern sagen das auch. Ich werde mich bessern.</p>	<p>– Когда Вы обычно ложитесь спать¹⁰, дорогие студенты?</p> <p>– Я в двадцать три часа.</p> <p>– Я тоже.</p> <p>– Я тоже ложусь спать в одиннадцать часов вечера.</p> <p>– Я – около одиннадцати.</p> <p>– Я – в половине одиннадцатого.</p> <p>– Я ложусь спать не так поздно¹¹: около двадцати двух часов.</p> <p>– Я тоже иду спать в десять часов.</p> <p>– Это хорошо! Это полезно для здоровья!</p> <p>– А я – в половине двенадцатого.</p> <p>– Я тоже в половине двенадцатого.</p> <p>– Я тоже иду спать в половине двенадцатого.</p> <p>– Это слишком поздно.</p> <p>– Тебе не следует так долго играть в компьютерные игры. Это вредно для здоровья. Полчаса, не больше!</p> <p>– Мои родители то же самое говорят. Я исправлюсь.</p>

<p>FRIEDE: Ich gehe auch erst um vierundzwanzig Uhr schlafen.</p> <p>FR. SCHULZ: Ach! Fernsehen und Internet hindern Viele daran, zeitig ins Bett zu gehen.</p> <p>FRIEDE an FR. SCHULZ: Frau Schulz, es ist ja so interessant, fern zu sehen und im Internet zu surfen!</p> <p>FR. SCHULZ an FRIEDE: Aber, Friede, dann haben Sie kaum Zeit zum Schlafen! Nur fünfeinhalb Stunden! Das ist ja sehr wenig!</p> <p>FRIEDE an FR. SCHULZ: Na ja. Ich fühle mich morgens nicht gut und schlafe im Bus.</p> <p>FR. SCHULZ an FRIEDE: Gehen Sie lieber früher zu Bett!</p> <p>KLAUS an FRIEDE: Du musst mehr schlafen! Sonst wirst du krank.</p> <p>FRIEDE an FR. SCHULZ, KLAUS: Okay. Ich werde früher zu Bett gehen.</p> <p>FRANZ an die anderen Studenten: Ihr werdet mich kritisieren. Aber ich gehe noch später schlafen. Um eins.</p> <p>FR. SCHULZ, EVA, HORST, STEPHANIE: Oh, mein Gott!</p> <p>FRANZ: Ich habe ja viel zu tun!</p> <p>FR. SCHULZ: Liebe Freunde! Wir alle müssen unsere Zeit richtig planen. Finden Sie Zeit für Arbeit und Erholung! Sicher müssen wir viel arbeiten, studieren, Hobbys haben, aber auch lange genug schlafen! Schlafen Sie sieben oder acht Stunden! Wie lange schlafen Sie? Wir wissen schon, Friede schläft nur fünfeinhalb Stunden. Und die Anderen?</p>	<p>– Я тоже иду спать только в двадцать четыре часа.</p> <p>– Ах! Телевидение и Интернет многим мешают ложиться спать вовремя.</p> <p>– Госпожа Шульц, это же так интересно – смотреть телевизор и сидеть в Интернете!</p> <p>– Но, Фрида, тогда у Вас вряд ли будет время для сна! Всего пять с половиной часов! Это же очень мало!</p> <p>– Ну, да. По утрам я чувствую себя нехорошо и сплю в автобусе.</p> <p>– Лучше ложитесь спать раньше!</p> <p>– Ты должна больше спать! А то заболеешь.</p> <p>– О'кей. Я буду ложиться спать раньше.</p> <p>– Вы будете меня критиковать. Но я еще позже ложусь спать. В час ночи.</p> <p>– О, Боже!</p> <p>– У меня много дел!</p> <p>– Дорогие друзья! Мы все должны правильно планировать свое время. Находите время для работы и отдыха! Конечно, мы должны много работать, учиться, иметь хобби, но и спать надо достаточно долго! Спите по семь или восемь часов! Как долго Вы спите? Мы уже знаем, Фрида спит всего пять с половиной часов. А остальные?</p>
<p>WALTER, THOMAS, FRANZ: Sechseinhalb Stunden!</p> <p>KLAUS: Sieben!</p> <p>HEINRICH: Etwas länger: siebeneinhalb.</p> <p>LUISE: Auch etwa siebeneinhalb.</p> <p>HORST: Etwas achteinhalb.</p> <p>STEPHANIE: Eben so viel.</p>	<p>– Шесть с половиной часов!</p> <p>– Семь!</p> <p>– Немного дольше: семь с половиной.</p> <p>– Тоже около семи с половиной.</p> <p>– Около восьми с половиной.</p> <p>– Столько же.</p>

EVA: Ich schlafe lange. Etwa neun Stunden.

KLAUS an EVA: Machen dich die Kindergartenkinder so müde?

EVA an KLAUS: Ja, die Arbeit mit den Kindern nimmt viel Energie in Anspruch.

ANTJE: Ich schlafe auch etwa neun Stunden.

JUTTA: Ich auch neun.

FR. SCHULZ an alle: Schlafen Sie aus?

KLAUS, HEINRICH, HORST, ANTJE: Ja.

JUTTA: Und ob!

EVA: Natürlich!

WALTER: Ich kann auch gut ausschlafen. Sechseinhalb Stunden reichen mir völlig aus.

FRIEDE, THOMAS, FRANZ: Und wir schlafen nicht aus.

FRIEDE: Ich möchte gern länger schlafen.

FR. SCHULZ an FRIEDE: Hier im Ferienlager können Sie das mit Sicherheit.

FR. SCHULZ an alle: Sie stehen hier um halb acht auf. Und Sie müssen zwischen zweiundzwanzig und dreiundzwanzig Uhr schlafen gehen.

KLAUS an FR. SCHULZ: Alles klar.

FRIEDE an FR. SCHULZ: Gut, okay.

FR. SCHULZ: Und verspäten Sie sich bitte nicht zum Frühstück! Ordnung muss sein. Nehmen Sie Ihre Ferienarbeit eben so ernst wie Ihr Studium! Ich glaube, Sie kommen zum Unterricht ja nicht zu spät.

Alle außer ANTJE: Stimmt, zum Unterricht kommen wir nicht zu spät.

ANTJE: Ich verspäte mich manchmal. Denn ich stehe mit meinem Auto manchmal im Stau. Aber ich werde mich bessern! Ich werde früher das Haus verlassen.

FR. SCHULZ an ANTJE: Ich glaube das Ihnen.

FR. SCHULZ an alle: Aber wie spät ist es?

WALTER: Es ist kurz vor einundzwanzig

– Я сплю долго. Приблизительно девять часов.

– Дети из детского сада так тебя утомляют?

– Да, работа с детьми отнимает много энергии.

– Я тоже сплю приблизительно девять часов.

– Я тоже девять.

– Вы высыпаетесь?

– Да.

– Еще бы!

– Конечно!

– Я тоже высыпаюсь. Мне вполне хватает шести с половиной часов.

– А мы не высыпаемся.

– Я бы с удовольствием поспала подольше.

– У нас в лагере Вы, без сомнения, это сможете.

– Здесь Вы будете вставать в половине восьмого. А спать Вам нужно ложиться между двадцатью двумя и двадцатью тремя часами.

– Всё понятно.

– Хорошо, о'кей.

– И, пожалуйста, не опаздывайте на завтрак! Порядок есть порядок¹². Относитесь к Вашей работе в лагере так же серьезно, как к учёбе! Я думаю, Вы же на занятия не опаздываете¹³.

– Точно, на занятия мы не опаздываем.

– Я иногда опаздываю. Так как иногда я на своем автомобиле стою в пробке. Но я исправлюсь! Я буду выходить из дома пораньше.

– Я Вам верю.

– А который час?

– Скоро двадцать один час.

<p>Uhr. JUTTA: Exakt zwei Minuten vor einundzwanzig Uhr. FR. SCHULZ an WALTER, JUTTA: Danke! STEPHANIE: Spätestens in zwei Stunden müssen wir schlafen gehen. FR. SCHULZ: Wir müssen uns verabschieden. Bis morgen! Gute Nacht zusammen! Alle: Danke! Gute Nacht!</p>	<p>– Ровно без двух минут двадцать один. – Спасибо! – Самое позднее через два часа мы должны идти спать. – Надо прощаться. До завтра! Всем спокойной ночи! – Спасибо! Спокойной ночи!</p>
---	---

2.2. Лексические комментарии к полилогу 2

№	Немецкое предложение	Перевод предложения в полилоге	Дословный перевод предложения (подстрочник)	Слово с переводом
1.	Wie war das Abendessen?	Как поужинали?	Каким был ужин?	das Abendessen – ужин
2.	Gesund und lecker!	Полезно и вкусно!	Полезно для здоровья и вкусно!	gesund – полезно для здоровья
3.	Wie war denn Ihr erster Arbeitstag?	А как прошёл Ваш первый рабочий день?	А каким же был Ваш первый рабочий день?	war – был(а/о), denn – ведь, же
4.	Aller Anfang ist schwer.	Лиха беда начало.	Всякое начало трудное.	all – всякий, der Anfang – начало, schwer – трудный
5.	Aber jede Arbeit und jedes Studium sind natürlich anders.	Но, конечно, работа работе – рознь, то же самое учеба.	Но, конечно, всякая работа и всякая учеба – это [всегда] нечто иное.	jede – каждая, всякая, anders – другой, иной
6.	Mein Sohn und ich stehen halb sieben auf.	Мы с сыном встаем в половине седьмого.	Мой сын и я встаем в половине седьмого.	mein Sohn – мой сын
7.	Ich mache die Wohnung sauber.	Я привожу квартиру в порядок.	Я делаю квартиру чистой.	machen – делать, sauber – чистый
8.	Ich wohne nicht bei meiner Familie.	Я живу отдельно от семьи.	Я не живу со своей семьей.	bei – у, с
9.	Ich spiele am Computer.	Я играю в компьютерные игры.	Я играю за компьютером.	am (an dem) Computer – за компьютером.

10.	Wann gehen Sie schlafen?	Когда Вы ложитесь спать?	Когда Вы идете спать?	gehen – идти
11.	Ich gehe nicht so spät zu Bett.	Я ложусь спать не так поздно.		das Bett – кровать, zu Bett gehen – лечь спать, идти в кровать
12.	Ordnung muss sein.	Порядок есть порядок.	Порядок должен быть.	sein – быть
13.	Sie kommen zum Unterricht ja nicht zu spät.	Вы же на занятия не опаздываете.		zu spät kommen – опаздывать, приходиться слишком поздно

2.3. Задания к полилогу 2 Aufgaben

1. Посчитаемся! (Числа от 1 до 13.)

Узнайте, сколько на занятии человек. Посчитайтесь хором по порядку, показывая при назывании каждого числа рукой на человека в кругу по очереди, по часовой стрелке.

2. Тренировка обратного счета (числа от 1 до 10). D

С минуты на минуту в лагере должен начаться концерт, который подготовили дети под руководством Фриды Штерн. Чтобы дать сигнал к началу концерта, зрители (в том числе Вы – студенты) начинают обратный отсчет. Посчитайте хором от 10 до 1.

Wir beginnen!

3. Арифметические задачи (числа от 1 до 100).

Проверьте, хорошо ли Вы считаете в уме. Решите примеры на карточках.

8 plus 7 ist/macht 15.

8 minus 7 ist/macht 1.

4. Который час? D

В ходе работы Вам срочно понадобилось узнать, который час, а рядом нет ни часов, ни мобильного телефона, ни компьютера. Узнайте у проходящего мимо товарища, который час.

Wie spät ist es?

Es ist ... Uhr / Es ist punkt ... / Es ist gegen ... / Es ist halb ... /

Es ist ... Uhr ... /

Es ist (Minuten) ... vor ... / Es ist ... (Minuten) nach ... /

Es ist kurz vor ... / Es ist kurz nach ... /

Es ist (...) Viertel vor ... / Es ist (...) Viertel nach ...

Разные варианты ответов для одного и того же момента времени:

Es ist 11 Uhr 54. / Es ist 6 (Minuten) vor 12. / Es ist kurz vor 12. / Es ist gegen 12.

5. Время прибытия новеньких. D

Завтра ожидается прибытие в детский лагерь новых отдыхающих. Вы интересуетесь друг у друга, когда они приедут, но у каждого студента почему-то разные данные. Обыграйте ситуацию, используя мяч.

Wann kommen die Neuen? – Sie kommen ...

Варианты продолжения высказывания (обозначения времени):

um/punkt/ gegen ... Uhr (morgens / abends / vormittags / nachmittags / nachts)

um halb ... Uhr (morgens / abends / vormittags / nachmittags / nachts)

um ... Uhr ...

um ... (Minuten) vor/nach ...

kurz vor/nach ...

um (...) Viertel vor/nach ...

Разные варианты ответов для одного и того же положения стрелок:

Sie kommen um 8 Uhr. / Sie kommen um 8 Uhr morgens. / Sie kommen um 20 Uhr. / Sie kommen um 8 Uhr abends.

6. Как скоро приедут новенькие? D

Сегодня ожидается прибытие новеньких. Все взволнованы, готовятся к встрече с ними. Один из Ваших товарищей переживает, успеет ли он подготовиться к встрече:

Wann kommen die Neuen? – Sie kommen ...

Варианты продолжения высказывания: **in ... Stunde(n) / Minuten.**

Примеры:

in 20 Minuten / in einer halben Stunde / in eineinhalb Stunden / in anderthalb Stunden / in ein paar Stunden / in 2 Stunden / in zweieinhalb Stunden

7. Время подъема в летнем лагере. D

Разыграйте фрагмент разговора по телефону между Вами и Вашей матерью или Вашим отцом. Родитель беспокоится о Вас, поэтому о многом спрашивает, в том числе, когда Вы в лагере встаете.

Wann stehst du auf? – Ich stehe (schon / erst) um halb acht auf.

Если это время подъема раннее для Вас, Вы с некоторым возмущением добавляете слово *schon*. Тогда родитель обеспокоенно спрашивает: «**Ist das nicht zu früh für dich?**» И Вы сетуете: «**Doch, das ist zu früh für mich**».

Если это поздно, то Вы в ответе с сожалением добавляете слово *erst*. Родитель, радуясь, что его сын/дочь не вынужден(-а) рано вставать, шутливо спрашивает: «**Ist das nicht zu spät für dich?**» И Вы с некоторым огорчением отвечаете: «**Doch, das ist zu spät für mich**».

Если такое время подъема – как раз то, что Вам подходит, то Вы просто констатируете, например: «**Ich stehe um halb acht auf**». Родитель спрашивает: «**Ist das gut / gerade richtig für dich?**» Вы с удовлетворением отмечаете: «**Ja, das ist gut / gerade richtig für mich**».

8. Кто раньше/позже встает? D

Вспоминая свои будни в период учебы, студенты сравнивают, в частности, кто раньше, кто позже встает. Расскажите сначала, кто когда встает.

Wann stehst du auf?

Пример ответа: «**Ich stehe um 15 nach 7 auf**».

(Варианты обозначения времени см. в задании 5.)

Передавайте вопрос по кругу. Старайтесь запомнить ответы.

Ответьте на вопрос фрау Шульц: «**Wer steht also früher/später auf?**»

Варианты ответов:

Ich stehe früher/später als du auf.

Du stehst früher/später als ich auf.

... und ich stehen früher/später als du/ihr auf. (Назовите имя товарища.)

Er/Sie steht früher/später als ich/du auf.

Sie stehen früher/später als ich/du auf.

9. Кто встает раньше/позже всех? D

Выявите с учетом полученных сведений (см. задание 8), кто в группе встает раньше всех, а кто – позже всех. Ответьте на вопросы фрау Шульц.

Wer steht also in der Gruppe am frühesten auf? –

... steht am frühesten auf.

Ja, ich stehe am frühesten auf. / Nein, ich stehe nicht am frühesten auf.

Wer steht also in der Gruppe am spätesten auf?

10. Рано или поздно? D

Оцените, рано или поздно (насколько рано, насколько поздно) просыпается Ваш герой полилога.

Beginnt dein Studententag früh?

Er beginnt früh / nicht so früh / ziemlich spät / spät / sehr spät.

11. Время отхода ко сну в летнем лагере. D

Разыграйте фрагмент разговора по телефону между Вами и Вашей матерью или Вашим отцом. Родитель беспокоится о Вас, поэтому спрашивает, когда Вы в лагере ложитесь спать.

Wann gehst du schlafen? –

Ich gehe (schon / erst) zwischen zehn und elf Uhr schlafen.

При этом, если это рано для Вас, Вы добавляете слово *schon*. Тогда родитель спрашивает: «**Ist das nicht zu früh für dich?**» И Вы сетуете: «**Doch, das ist zu früh für mich**».

Если это поздно, то Вы в ответе с сожалением добавляете слово *erst*. Родитель обеспокоенно спрашивает: «**Ist das nicht zu spät für dich?**» И Вы с некоторым огорчением отвечаете: «**Doch, das ist zu spät für mich**».

Если это время – как раз то, что Вам подходит, то Вы просто констатируете: «**Ich gehe zwischen zehn und elf Uhr schlafen**». Родитель спрашивает: «**Ist das gut / gerade richtig für dich?**» Вы с удовлетворением отмечаете: «**Ja, das ist gut / gerade richtig für mich**».

12. Кто раньше/позже ложится спать? D

Вспоминая свои будни в период учебы, студенты сравнивают также, кто раньше, кто позже ложится спать. Расскажите сначала, кто когда ложится спать.

Wann gehst du schlafen/ins Bett/zu Bett?

Пример ответа: «**Ich gehe um halb 23 Uhr schlafen**».

(Варианты обозначения времени см. в задании 5.)

Передавайте вопрос по кругу. Старайтесь запомнить ответы.

Ответьте на вопрос фрау Шульц: «**Wer geht also früher/später schlafen/ins Bett/zu Bett?**»

Варианты ответов:

Ich gehe früher/später schlafen/ins Bett/zu Bett als du.

Du gehst früher/später schlafen/ins Bett/zu Bett als ich.

... und ich gehen früher/später schlafen/ins Bett/zu Bett als du/ihr. (Назовите имя товарища.)

Er/Sie geht früher/später schlafen/ins Bett/zu Bett als ich/du.

Sie gehen früher/später schlafen/ins Bett/zu Bett als ich/du.

13. Кто ложится спать раньше/позже всех? D

Выявите с учетом полученных сведений (см. задание 12), кто в группе ложится спать раньше всех, а кто – позже всех. Ответьте на вопросы фрау Шульц.

Wer geht also in der Gruppe am frühesten schlafen? –

... geht am frühesten schlafen.

Ja, ich gehe am frühesten schlafen. /

Nein, ich gehe nicht am frühesten schlafen.

Wer geht also in der Gruppe am spätesten schlafen?

14. Кто дольше спит? D

Сравните, кто из Вас дольше спит. Для этого расскажите сначала, кто сколько часов спит.

Wie lange schläfst du?

Примеры ответов:

Ich schlafe 7 Stunden. / Ich schlafe etwa 7 Stunden.

/ Ich schlafe siebeneinhalb Stunden.

Ответьте на вопрос фрау Шульц: «**Wer schläft also länger?**»

Варианты ответов:

Ich schlafe länger als du.

Du schläfst länger als ich.

... und ich schlafen länger als du/ihr. (Назовите имя товарища.)
Er/Sie schläft länger als ich/du.
Sie schlafen länger als ich/du.

15. Кто спит дольше всех? D

Выявите с учетом полученных сведений (см. задание 14), кто в группе спит дольше всех. Ответьте на вопрос фрау Шульц.

**Wer schläft also in der Gruppe am längsten? – ... schläft am längsten.
Ja, ich schlafe am längsten. / Nein, ich schlafe nicht am längsten.**

16. Кто спит меньше всех? D

Выявите с учетом полученных сведений (см. задание 14), кто в группе спит меньше всех. Ответьте на вопрос фрау Шульц.

Wer schläft also in der Gruppe am wenigsten/kürzesten? – ... schläft am wenigsten/kürzesten.

Ja, ich schlafe am wenigsten/kürzesten. / Nein, ich schlafe nicht am wenigsten/kürzesten.

17. Недосыпающие. D

Вспомните, какие герои полилога жаловались на недостаток сна. Ответьте на вопрос фрау Шульц.

Wer schläft nicht lange genug / zu wenig / zu kurz?

Примеры ответов:

Erika schläft nicht lange genug. / Jan und Hans schlafen zu wenig.

Stimmt, ich schlafe nicht lange genug / zu wenig.

Stimmt nicht, ich schlafe lange genug.

18. Советы. D

Дайте каждому из недостаточно спящих товарищей рекомендации, назвав определенное количество часов для сна.

Примеры высказываний:

Erika, schlaf(e) länger: etwa 7 Stunden!

Dieter, schlaf(e) lange genug: 7 bis 8 Stunden!

Jan und Hans, schlaf länger: 7 oder 8 Stunden!

Пример реакции: «Okay. Ich werde etwa 7 Stunden schlafen».

19. Продолжительность сна. R

Сообщите, с которого часа до которого Вы обычно спите, и проверьте, правильно ли Ваши товарищи подсчитали продолжительность Вашего сна.

Ich schlafe von ... bis ... (Uhr). Wie lange schlafe ich?

Примеры ответов:

Du schläfst 7 Stunden.

Du schläfst siebeneinhalb Stunden.

При необходимости можно добавлять слово *etwa*.

Если допущена ошибка, то второй отвечающий может поспорить, говоря о данном студенте как о третьем лице: «**Nein, er/sie schläft ... Stunden**» (называет другое число).

Stimmt, ich schlafe ... Stunden. / Stimmt nicht. Ich schlafe nicht ... Stunden.

Постарайтесь запомнить, кто из Ваших товарищей сколько часов спит.

20. Этого достаточно? R

Спросите друг друга, достаточно ли Вы спите, высыпаетесь ли Вы.

Варианты вопроса:

Ist das lange genug für dich?

Kannst du (gut) ausschlafen?

Schläfst du aus?

Если Вам этого времени хватает, выберите один из следующих ответов:

Ja, das ist lange genug für mich.

Ja, ich kann (gut) ausschlafen.

Ja, ich schlafe aus.

Если же этого времени недостаточно, то выберите один из следующих ответов:

Nein, das ist nicht lange genug für mich.

Nein, das ist zu wenig.

Nein, das ist zu kurz.

Можно добавить: «**Ich möchte gern länger schlafen**».

21. Критика и рекомендации. R

Вспомните, кто из группы недостаточно спит и сколько часов именно он спит. Покрытируйте его и дайте ему рекомендации, назвав определенное количество часов для сна и, возможно, посоветовав раньше лечь спать.

Примеры высказываний:

Du schläfst nur 5 Stunden. Das ist zu wenig! Du musst länger schlafen: mindestens 7 Stunden!

Du schläfst nur fünfeinhalb Stunden. Das ist zu kurz! Du musst länger schlafen: 7 bis 9 Stunden!

Du schläfst nur 5 Stunden. Das ist zu kurz und ungesund! Du musst lange genug schlafen: etwa 8 Stunden! Du musst früher ins Bett gehen!

Варианты реакции критикуемого:

Okay. Ich werde mich bessern und länger schlafen.

Ich werde mich bessern und 7 Stunden schlafen.

Ich werde mich bessern und früher zu Bett gehen.

Желательно поблагодарить советчика: «**Danke für den guten Rat!**»

22. Момент засыпания. R

Интересно, сильно ли Вы устаете за день и сразу ли засыпаете. Ответьте на вопрос преподавателя. Образцы мини-диалога:

1)

Вопрос: Schlafen Sie sofort ein? Sind Sie spät abends müde?	Утвердительный ответ: Ja, ich schlafe sofort ein, denn ich bin (sehr) müde.
---	---

2)

Вопрос: Schlafen Sie sofort ein? Fühlen Sie sich spät abends müde?	Утвердительный ответ: Ja, ich schlafe sofort ein, denn ich fühle mich (sehr) müde.
--	--

Вариант отрицательного ответа:

Nein, ich schlafe nicht sofort ein, denn ich fühle mich nicht müde.

23. Утренняя зарядка. R

Скажите в процессе игры в мяч, делаете ли Вы утреннюю зарядку.

Machen Sie Morgengymnastik? / Machst du Morgengymnastik?

Варианты ответа:

Ja, ich mache (regelmäßig) Morgengymnastik. (Das ist gesund).

Ja, ich mache manchmal Morgengymnastik.

Nein, ich mache keine Morgengymnastik.

Продолжение в случае отрицательного ответа (аргументы):

..., denn ich habe leider keine Zeit dafür.

..., denn ich bin zu faul, um Morgengymnastik zu machen.

..., denn ich habe nicht den Wunsch, Morgengymnastik zu machen.

Варианты реакции на ответы:

Alle Achtung! / Das ist gesund. / Schäm dich!

24. Совет. R

Дайте совет тем, кто не делает утреннюю зарядку, делать ее, чтобы быть здоровым.

Примеры:

Irina, mach bitte Morgengymnastik! Das ist gesund!

Irina und Oleg, macht bitte Morgengymnastik! Das ist gesund!

Machen Sie bitte Morgengymnastik! Das ist gesund!

Варианты реакции:

Okay, ich werde Morgengymnastik machen.

Okay, wir werden Morgengymnastik machen.

25. Завтрак. R

Важно, хватает ли Вам по утрам времени спокойно позавтракать.

Вопросы:

Haben Sie morgens genug Zeit für das Frühstück? Frühstücken Sie schnell oder ohne Hektik?

Варианты ответа:

Ich habe genug Zeit für das Frühstück. Ich frühstücke ohne Hektik.

Ich habe leider wenig Zeit für das Frühstück. Ich frühstücke schnell.

Ich habe leider keine Zeit für das Frühstück. Ich frühstücke nicht.

Совет:

Stehen Sie / Steh / Steht früher auf!

Пояснение:

Dann werden Sie / wirst du / werdet ihr (genug) Zeit für das Frühstück haben.

26. Самый популярный вид транспорта. D

Какой самый популярный вид транспорта у героев полилога, когда они добираются до места учебы (касательно Генриха Шмидта – до места работы)?

Womit fährst du zum Unterricht / zur Arbeit?

Пример ответа: **Ich fahre mit der U-Bahn.**

Возможно упоминание двух видов. Если в полилоге транспортное средство, на котором ездит Ваш герой, не названо, придумайте ответ сами. Если студент идет на учебу пешком, нужно сказать: «**Ich gehe zu Fuß**».

Was ist Ihr beliebtestes Verkehrsmittel?

... ist unser beliebtestes Verkehrsmittel!

27. Мой путь в университет. R

Сообщите, на чем Вы добираетесь до университета. Разбейтесь на группы в соответствии с используемыми Вами видами транспорта.

Ich fahre zur Uni mit dem Trolleybus.

Ich fahre zur Uni auch mit dem Trolleybus.

Wir fahren zur Uni auch mit dem Trolleybus.

Wir alle fahren zur Uni mit ...

Wir alle gehen zur Uni zu Fuß.

28. Время в пути. R

Узнайте друг у друга, сколько времени занимает Ваша дорога в университет.

Wie lange fährst/gehst du zur Uni?

Образец-модель и примеры ответа:

Ich fahre/gehe/laufe (etwa) ... Minuten/Stunde(n) (zu Fuß).

Ich fahre etwa 2 Stunden. / Ich fahre eine Stunde. / Ich fahre eine halbe Stunde. / Ich gehe etwa 20 Minuten zu Fuß. / Ich laufe etwa 20 Minuten zu Fuß.

Варианты реакции:

Das ist lang. / Das ist viel. / Das ist nicht lang. / Das ist nicht viel.

29. Опоздания. R

Узнаем, опаздывает ли кто-то из группы на занятия.

Kommt jemand zum Unterricht manchmal zu spät? / Verspätet sich jemand manchmal zum Unterricht?

Некоторые варианты ответа:

Ich komme zum Unterricht nicht zu spät.

Ich verspäte mich nie zum Unterricht.

Ich komme zum Unterricht manchmal zu spät.

Ich verspäte mich immer zum Unterricht.

30. Опоздания запрещены. R

Сделаем замечания тем, кто опаздывает, посоветуем им пораньше выходить из дома. Предложения:

Komm bitte zum Unterricht nicht zu spät!

Verspäte dich bitte nicht zum Unterricht!

Sei pünktlich!

Verlasse früher das Haus!

Опаздывающие, пообещайте выходить раньше из дома!

Предложения:

Gut. Ich werde nicht mehr zu spät kommen.

Ich werde mich nicht mehr verspäten.

Ich werde früher das Haus verlassen.

Сдержите свое обещание!

31. День недели. D

Ситуация 1. На этой неделе, в определенный день Вы должны предоставить начальнику лагеря отчет о Вашей текущей работе. Помогая в саду, Вы неожиданно вспомнили об этом и срочно хотите узнать, какой сегодня день недели, не опаздываете ли Вы со сдачей отчета. Вы в панике спрашиваете одного из товарищей, находящегося поблизости: «**Welcher Wochentag ist heute?**» Он отвечает, называя сегодняшний день: «**Heute ist ...**» Например: «**Heute ist Mittwoch**». Ответ Вас успокоил, Вы облегченно вздыхаете: день сдачи отчета еще не наступил.

Ситуация 2. Вы получили задание в ближайшие дни, в определенный день недели сдать начальнику лагеря отчет о текущей работе. Вы срочно хотите узнать, не завтра и не послезавтра ли уже тот день, успеете ли Вы сделать отчет. Вы, волнуясь, спрашиваете одного из товарищей: «**Welcher Wochentag ist morgen?**» Ваш товарищ отвечает: «**Morgen ist ...**» (называет день). Вы продолжаете, говоря уже самому себе: «**Und übermorgen ist ...**» (называете день). Ответ товарища Вас успокоил, Вы облегченно вздыхаете: день сдачи отчета послезавтра, у Вас еще есть время.

Ситуация 3. Вы на этой неделе, в определенный день должны сдать начальнику лагеря отчет о текущей работе. Некоторые Ваши товарищи сказали, что вчера и позавчера фрау Шульц уже принимала их отчеты. Вы переживаете, не пропустили ли Вы свой срок сдачи отчета. Волнуясь, Вы спрашиваете одного из товарищей: «**Welcher Wochentag war gestern?**» Он отвечает: «**Gestern war ...**» (называет день). Вы продолжаете, говоря уже самому себе: «**Und vorgestern war ...**» (называете день). Ответ Вас успокоил, Вы облегченно вздыхаете: Вы не пропустили свой срок.

32. Самый легкий/трудный день. R

Подумайте и скажите, какой учебный день (день недели) является для Вас самым легким, какой – самым трудным.

Welcher Wochentag ist für dich am leichtesten, und welcher am schwersten?

Варианты ответа:

Der Donnerstag ist für mich am leichtesten, und der Mittwoch ist am schwersten.

Der Freitag ist für mich am leichtesten, und der Dienstag und der Samstag sind am schwersten.

Ответив, возьмите со стола преподавателя карточки с наименованиями названных Вами дней: оранжевую – с наименованием «легкого» дня, синюю – с наименованием «тяжелого» дня.

33. Занятия в вузе. R

Вероятно, то, насколько труден день, зависит от того, когда начинаются и заканчиваются занятия. Сообщите преподавателю о времени начала и конца занятий в названные Вами «легкие» и «трудные» дни (см. задание 32). Образцы мини-диалога:

1)

Вопрос: Wann beginnt der Unterricht? Und wann ist er zu Ende?	Ответ: Am Dienstag beginnt der Unterricht um 8 Uhr und ist um 13 Uhr zu Ende.
---	---

2)

Вопрос: Wann beginnt der Unterricht? Und wann endet er?	Ответ: Dienstags beginnt der Unterricht um halb 9 Uhr und endet um 20 (Minuten) nach 13.
---	--

3)

Вопрос: Wie lange dauert der Unterricht?	Ответ: Dienstags dauert der Unterricht von 8 Uhr bis 10 (Minuten) vor 13 Uhr.
--	---

При каждом ответе показывайте карточку определенного цвета с названием упомянутого дня.

При необходимости используйте слова *jeden Morgen / jeden Tag*.

34. Спаренные уроки. R

Преподаватель интересуется, сколько у Вас обычно спаренных уроков.

Вопрос:

Wie viele Doppelstunden haben Sie normalerweise?

Варианты ответа:

Wir haben normalerweise 2 bis 3 Doppelstunden.

Ich habe jeden Tag 3 Doppelstunden.

35. Обед. D

Проверим, как Вы запомнили, кто из героев полилога где обедает, кто едет в обед домой.

Fährt ... mittags nach Hause? Wo isst er/sie zu Mittag?

Варианты ответа:

Helga fährt mittags nach Hause und isst dort zu Mittag.

Paul fährt mittags nicht nach Hause und isst zu Mittag in der Mensa.

Werner isst zu Mittag in der Kantine.

Сравните: die Mensa – студенческая столовая,
die Kantine – столовая на производстве

Das stimmt. / Das stimmt nicht.

36. Забавные ошибки. D

Берта Шульц после разговора со студентами об их учебных буднях вспоминает, у кого как проходит учебный день, в том числе, кто что делает после обеда (во второй половине дня).

Wo ist ... nachmittags und was macht er/sie nach dem Unterricht? (называет имя). (Для работающих – вариант: *nach der Arbeit*.) Но в ее воспоминаниях кое-что перепуталось. Исправьте ее ошибки.

... fährt in einen Sportklub zum Training in Schwerathletik.

Реакция:

Das ist nicht Das ist

... fährt in einen Sportklub zum Training in Schwerathletik.

Подтверждение:

Ja, genau, ich fahre in einen Sportklub zum Training in Schwerathletik.

37. Рекордсмен. D

Вспомните, кто среди студентов делает домашние задания дольше всех.

Wer braucht für die Hausaufgaben am längsten in der Gruppe?

... braucht es am längsten. (Назовите имя.)

Реакция упомянутого студента:

Ja, das bin ich. / Nein, das bin nicht ich.

Wie viel Zeit braucht er/sie normalerweise für seine/ihre Hausaufgaben? – Er/sie braucht ... Stunden (Назовите число.)

Ja, ich brauche ... Stunden. / Nein, ich brauche mehr Stunden. / Nein, ich brauche nicht so viele Stunden.

Du bist der/die fleißigste! / Alle Achtung! / Weiter so!

38. Домашние задания. R

Узнайте друг у друга, как долго Вы делаете домашние задания. Варианты вопроса:

Wie viel Zeit brauchst du normalerweise für Hausaufgaben?

Wie lange machst du deine Hausaufgaben?

Варианты начала ответа:

Ich brauche ... / Ich mache meine Hausaufgaben ...

Варианты продолжения фразы:

etwa 3 Stunden / 2 bis 3 Stunden / eineinhalb/anderthalb Stunden / eine Stunde / eine halbe Stunde

Если, услышав ответ товарища, Вы считаете, что он уделяет достаточно времени для выполнения домашних заданий, похвалите его. Варианты высказываний:

Das ist wirklich lang! / Das ist wirklich viel!

/ Du bist sehr fleißig! / Alle Achtung!

Если Вы думаете, что этого времени не достаточно, сделайте замечание и посоветуйте уделять больше времени домашним заданиям. Высказывания:

Das ist zu wenig. / Du musst mehr arbeiten. / Du musst mehr lernen.

39. Вечера. D

Студенты в лагере интересуются друг у друга, как проходят их вечера в учебное время.

Was machst du abends? (можно добавлять *im Studium*).

Пример списка ключевых слов.

убираться
готовить
гулять
читать
смотреть телевизор

Рассказ с опорой на данный список:

Ich putze oder koche. Ich gehe manchmal mit meinen Freundinnen spazieren. Dann lese ich ein bisschen schöne Literatur oder sehe fern.

40. «Снежный ком». D

Вы хотите рассказать своим старым друзьям из Вашего города о Вашем новом друге, в том числе, о том, что он делает в учебное время по вечерам. Расскажите об этом вместе с Вашими товарищами по принципу «снежного кома».

Пример:

1-й студент: **Klara putzt manchmal.**

2-й студент: **Klara putzt oder kocht manchmal.**

3-й студент: **Klara putzt oder kocht manchmal. Sie geht manchmal mit ihren Freundinnen spazieren.**

4-й студент: **Klara putzt oder kocht manchmal. Sie geht manchmal mit ihren Freundinnen spazieren. Dann liest sie schöne Literatur.**

5-й студент: **Klara putzt oder kocht manchmal. Sie geht manchmal mit ihren Freundinnen spazieren. Dann liest sie schöne Literatur oder sieht fern.**

41. Встречи с друзьями. R

Сообщите друг другу, как часто Вы встречаетесь со своими друзьями/подругами в учебное время.

Wie oft triffst du dich mit deinen Freunden oder Freundinnen?

Начало ответа: **«Ich treffe mich ...»**

Варианты обстоятельства:

jeden Tag / sehr oft / oft / ziemlich oft / manchmal / selten / sehr selten / nie

Варианты дополнения:

mit meinen Freunden / mit meinen Freundinnen

mit meinem Freund / mit meiner Freundin

mit meinen Freunden und Freundinnen

42. Что ты делаешь вечером? R

Разыграйте следующую сцену. Студенты, стоящие дружной толпой, хотят пригласить своего товарища, стоящего отдельно, пойти погулять сегодня или завтра вечером. Но сначала они задают ему вопрос. Варианты вопроса:

Was machst du am Abend?

Was machst du heute Abend?

Was machst du morgen Abend?

И тут же они приглашают его: **«Gehen wir zusammen spazieren!»**

Но у этого студента другие планы. Он отвечает товарищам вежливым обоснованным отказом, говорит, что он не может пойти погулять, и называет, что именно он должен сделать.

Фразы:

Nein, danke.

Ich kann nicht.

Ich habe viel zu tun.

Ich bin den ganzen Abend beschäftigt.

Ich muss / soll ... (называет действие/действия).

Пример ответа:

Nein, danke. Ich kann nicht. Ich bin heute den ganzen Abend beschäftigt. Ich muss einkaufen und meine Hausaufgaben machen.

43. Противоречия. R

Вскройте в Вашей повседневной студенческой жизни противоречия между Вашими желаниями и обязанностями. Скажите сначала о своих желаниях.

Ich will/möchte ... (назовите действие/действия).

Затем противопоставьте их обязанностям.

Aber ich muss ... (назовите действие/действия).

Пример высказывания:

Ich möchte früher schlafen gehen. Aber ich muss bis spät in die Nacht meine Hausaufgaben machen.

44. Наличие свободного времени. R

Расспросите друг друга о наличии свободного времени в ходе учебных будней (в течение дня).

Варианты вопроса:

1) **Hast du manchmal frei?**

2) **Hast du Freizeit?**

3) **Findest du Zeit für Erholung?**

4) **Erholst du dich manchmal?**

Варианты ответов:

1) Ja, ich habe manchmal frei.	Nein, ich habe nicht/nie frei.
2) Ja, ich habe (etwas) Freizeit.	Nein, ich habe keine/nie Freizeit.
3) Ja, ich finde (etwas) Zeit für Erholung.	Nein, ich finde keine Zeit für Erholung.
4) Ja, ich erhole mich manchmal/etwas.	Nein, ich erhole mich nicht/nie.

45. Рекомендация. R

Посоветуем студентам, у которых нет времени на отдых, правильно распределять время, находить время не только для учебы и работы, но и для хобби, отдыха.

Варианты начала первой фразы:

Planen Sie / Plane / Plant

Продолжение фразы: «... **die Zeit richtig!**»

Варианты начала второй фразы:

Finden Sie / Finde / Findet

Продолжение фразы: «... **Zeit für Studium, Arbeit, Hobbys und Erholung!**»

Тот, к кому обратились, должен принять совет: «**Okay. Danke!**»

46. Что труднее? D

Сыграйте в мяч. Узнайте друг у друга, что для Вас труднее: учиться или работать в летнем лагере.

Was fällt dir schwerer: das Studium oder die Arbeit hier im Ferienlager?

Варианты ответов:

Mir fällt das Studium schwerer / leichter.

Mir fällt die Arbeit leichter / schwerer.

Mir fällt alles / Beides ziemlich schwer.

Mir fällt alles / Beides ziemlich leicht.

Ich weiß noch nicht.

Schwer zu sagen.

47. Игра «Что делает Мартин/Мартина?»

Отгадайте, что делает Мартин в определенное время.

Пример вопроса: «**Was macht Martin um 23 Uhr?**»

Пример предположения в форме вопроса: «**Schläft er?**»

Реакция: «**Ja, er schläft**» / «**Nein, er schläft nicht**».

Признание поражения:

Wir wissen nicht / geben auf.

Ich weiß nicht / gebe auf.

Ответ: «**Er schläft**».

48. Социологическое исследование. R

В наш университет прибыли немецкие студенты-социологи, которые проводят исследование для выявления типичного режима дня российских студентов. Они просят нас заполнить анкеты. Каждый студент получит листок с одним вопросом и списком студентов группы. Каждому нужно, переходя от человека к человеку, опросить всех своих товарищей, задавая этот вопрос. Полученные ответы следует хотя бы кратко заносить в анкету (записывать в строке с соответствующим именем студента).

Пример вопроса: «**Wann fährst du nach Hause?**»

Образец сообщения:

Anton fährt zur Uni 10 Minuten lang, Irina eine halbe Stunde, ... (и т.д. обо всех студентах).

49. Рассказ о своем учебном дне. R

Вопросы:

- 1) **Beginnt dein Studientag früh?**
- 2) **Wann stehst du auf?**
- 3) **Machst du Morgengymnastik?**
- 4) **Wann verlässt du das Haus?**
- 5) **Womit fährst du zum Unterricht?**
- 6) **Wie lange fährst du zum Unterricht?**
- 7) **Wann beginnt der Unterricht?**
- 8) **Wann endet der Unterricht?**
- 9) **Wie lange dauert der Unterricht normalerweise?**
- 10) **Wann und wo isst du zu Mittag?**
- 11) **Wann fährst du nach Hause?**
- 12) **Was machst du nachmittags und abends?**
- 13) **Wie lange machst du deine Hausaufgaben?**
- 14) **Hast du Freizeit, und (wenn ja) was machst du in der Freizeit?**
- 15) **Wann gehst du schlafen?**
- 16) **Wie lange schläfst du, und ist das lange genug für dich?**

Вы уже некоторое время общаетесь по Интернету с немецким сверстником. Сегодня Вы хотели бы рассказать ему по Скайпу о том, как проходит Ваш учебный день. Представьте себя в этой ситуации и расскажите о своем учебном дне.

50. Угадывание вопросов. R

Пусть Ваши товарищи угадают Ваш вопрос. Один член пары шепчет на ухо другому какой-нибудь вопрос по теме «Mein Studientag». Второй студент вслух отвечает на него, сообщая нечто о своем учебном дне. Остальные студенты должны сформулировать вопрос, ответ на который они услышали. Желаящие задают данный вопрос вслух.

51. Беседа с немецким сверстником. R, D

Вы общаетесь со своим немецким другом. Инсценируйте разговор. Побеседуйте друг с другом о том, как проходит Ваш учебный день. Задавайте друг другу вопросы, отвечайте на них, реагируйте на ответы.

3. РАБОТА С ПОЛИЛОГОМ 3

3.1. Текст полилога 3 Polylog Nr. 3. Familie (Семья)

Die Studenten sprechen miteinander nach dem Mittagessen im Speisesaal. Da kommt Frau Schulz. (Студенты разговаривают друг с другом после обеда в столовой. Тут приходит фрау Шульц.)

<p>FR. SCHULZ: Guten Appetit zusammen! Alle: Danke! KLAUS an FR. SCHULZ: Aber unser Mittagessen ist schon zu Ende. FR. SCHULZ: Ach ja! Wie war das Essen? HEINRICH, WALTER: Danke, gut wie immer! FR. SCHULZ an alle: Wie geht es Ihnen? Gibt es Probleme mit Ihrer Arbeit, mit den Kindern? FRANZ, ANTJE, FRIEDE: Es geht. Derzeit gibt es kein Problem. EVA: Die Kinder sind nett. THOMAS, JUTTA: Alles ist in Ordnung. FR. SCHULZ an alle: Ausgezeichnet. Und jetzt wird's ernst. Ich habe eine Aufgabe für Sie. HORST an FR. SCHULZ: Das ist interessant! Welche Aufgabe? FR. SCHULZ an alle: Alle Kinder im Ferienlager werden bald ihre Familien vorstellen. Die Vorbereitung beginnt morgen. Die Kinder werden Berichte über ihre Familien vorbereiten und bunte Collagen machen. Mit Bildern und humorvollen Notizen. Sie sollen die Berufe und Arbeitsplätze der berufstätigen Familienmitglieder nennen und etwas über die Geschwister sagen. Sie sollen ihre eigene Familie möglichst ausführlich vorstellen. Sie, liebe Studenten, müssen den Kindern ein Muster vorgeben. Werden Sie kurz über Ihre Familien erzählen?</p>	<p>– Всем приятного аппетита! – Спасибо! – А мы уже пообедали¹. – Ах да! Как Вам обед?² – Спасибо, как всегда, хорошо. – Как у Вас дела? Нет ли проблем с работой, с детьми? – Всё нормально. На данном этапе проблем нет. – Дети очень милые. – Все в порядке. – Отлично. А теперь серьёзно. У меня есть для Вас задание. – Интересно! Какое задание? – Скоро все дети в лагере будут представлять свои семьи. Подготовка начинается завтра. Дети будут готовить сообщения о своих семьях и делать яркие коллажи. С фотографиями и юмористическими заметками. Они должны будут назвать профессии и должности работающих членов семьи и сказать что-нибудь о братьях и сёстрах. Каждый должен представить свою семью как можно более подробно. Вы, дорогие студенты, должны подать детям пример. Расскажите вкратце о своих семьях?</p>
---	---

<p>Alle: Ja, machen wir gerne! LUISE: Warum nicht? FR. SCHULZ: Danke! Dann machen wir eine Probe! Wer möchte beginnen?</p>	<p>– Да, сделаем с удовольствием! – Почему бы и нет? – Спасибо! Тогда давайте проведем репетицию! Кто хочет начать?</p>
<p>1. EVA: Ich beginne. Ich heie Eva. Ich bin einundzwanzig Jahre alt. Ich habe eine Familie. Das sind mein Vater, meine Mutter, meine Schwester und meine Großeltern. Wir wohnen zusammen. Ich liebe meine Familie! Mein Vater heit Helmut. Er ist siebenundvierzig Jahre alt. Er ist Jurist und arbeitet in einem Buro. Meine Mutter heit Helga. Sie ist die beste Mutter! Sie ist vierundvierzig. Sie arbeitet in einem Kindergarten. Sie ist Kindergärtnerin. Mama liebt Kinder sehr. Sie ist sorgsam und hilfsbereit. Ich besuche Mamas Kindergarten oft und helfe ihr. Meine kleine Schwester heit Monika. Sie ist vierzehn. Sie ist Schulerin, lernt im Gymnasium, in der achten Klasse. Monika ist fleißig. Sie will Apothekerin werden. Ihre Schulleistungen sind gut. Sie ist eine gute Schulerin. ANTJE an EVA: Alle Achtung! EVA an ANTJE: Danke! FR. SCHULZ an EVA: Eva, ist das alles? EVA: Nein. Bei uns wohnen auch meine Großeltern mütterlicherseits. Mein Großvater heit Georg. Er ist der älteste in der Familie, einundsiebzig. Er arbeitet nicht, er ist Rentner. Opa war früher Fahrer. Meine Großmutter heit Emma. Sie ist achtundsechzig. Oma ist auch Rentnerin. Früher war sie Krankenschwester. FR. SCHULZ an EVA: Danke! Eine gute Erzählung! FR. SCHULZ an alle: Wer ist dran?</p>	<p>– Я начну. Меня зовут Ева. Мне двадцать один год. У меня есть семья. Это мой отец, моя мать, моя сестра и мои бабушка и дедушка. Мы живем вместе. Я люблю свою семью! Моего отца зовут Гельмут. Ему сорок семь лет. Он юрист, и он работает в одной конторе. Мою маму зовут Хельга. Она лучшая мама! Ей сорок четыре года. Она работает в детском саду. Она воспитательница детского сада. Мама очень любит детей. Она заботливая и отзывчивая. Я часто посещаю мамин детский сад и помогаю ей там. Мою младшую сестру зовут Моника. Ей четырнадцать. Она ученица, учится в гимназии, в восьмом классе. Моника прилежная. Она хочет стать фармацевтом. Она делает успехи в учёбе. Она хорошая ученица. – Молодец! – Спасибо! – Ева, это все? – Нет, у нас также живут бабушка и дедушка по маминой линии. Моего дедушку зовут Георг. Он старше всех в семье, ему семьдесят один год. Он не работает, он пенсионер. Раньше дедушка был шофером. Мою бабушку зовут Эмма. Ей шестьдесят восемь. Она тоже пенсионерка. Раньше она была медсестрой. – Спасибо! Хороший рассказ! – Кто следующий?</p>
<p>2. ANTJE: Ich! FR. SCHULZ an ANTJE: Bitte! ANTJE: Ich heie Antje. Ich bin zweiundzwanzig Jahre alt. Ich habe einen</p>	<p>– Я! – Пожалуйста! – Меня зовут Антъе. Мне двадцать два года. У меня есть отец, мать и брат. Мо-</p>

<p>Vater, eine Mutter und einen Bruder. Mein Vater heißt Peter. Er ist fünfundfünfzig. Er ist Seemann.</p> <p>FRIEDE an ANTJE: Oh, Seemann? Er ist vielleicht sehr mutig!</p> <p>ANTJE an FRIEDE: Ja, natürlich.</p> <p>ANTJE an alle: Papa fährt mit seinem großen Schiff durch Meere und Ozeane und erzählt viel Interessantes über andere Länder. Er verdient sehr gut. Meine Mutter heißt Petra. Sie ist zweiundfünfzig. Sie ist Französischlehrerin. Sie arbeitet an der Universität, wo ich studiere. Mama hilft mir Französisch zu lernen. Mein großer Bruder heißt Dieter. Er ist siebenundzwanzig Jahre alt. Dieter ist Journalist von Beruf und arbeitet als Korrespondent bei der „Abendzeitung“. Ich liebe meine Familie über alles. Es wäre.</p> <p>FR. SCHULZ an ANTJE: Danke, Antje! Sehr interessant!</p> <p>FR. SCHULZ an alle: Wer fährt fort?</p>	<p>его отца зовут Петер. Ему пятьдесят пять. Он моряк.</p> <p>– О, моряк? Наверное, он очень смелый!</p> <p>– Да, конечно.</p> <p>– Папа ходит на своем большом корабле по морям и океанам и рассказывает много интересного о других странах. Он очень хорошо зарабатывает. Мою маму зовут Петра. Ей пятьдесят два года. Она преподаватель французского языка. Она работает в университете, где я учусь. Мама помогает мне учить французский язык. Моего старшего брата зовут Дитер. Ему двадцать семь лет. Дитер по профессии журналист и работает корреспондентом газеты «Абендцйтунг». Я люблю свою семью больше всего. Вроде, всё.</p> <p>– Спасибо, Антье! Очень интересно!</p> <p>– Кто продолжит?</p>
<p>3. KLAUS: Ich. Ich heiße Klaus. Ich bin dreiundzwanzig. Ich bin stolz auf meine Familie. Ich habe einen Vater, eine Mutter, einen Bruder und eine Schwester. Mein Vater heißt Paul. Er ist sechzig. Er ist Arzt (Chirurg), ein hoch qualifizierter Spezialist. Er arbeitet in einem Krankenhaus. Meine Mutter heißt Lotte. Sie ist sechsfünfzig. Sie ist Bankangestellte und arbeitet bei der „Deutschen Bank“. Mein Bruder Kurt ist zwölf Jahre älter als ich, fünfunddreißig also. Er arbeitet als Maschineningenieur bei „Volkswagen“.</p> <p>FRIEDE an KLAUS: Volkswagen? Mein Vater fährt einen Volkswagen!</p> <p>KLAUS an FRIEDE: Kein Wunder! Mein Vater und Kurt auch.</p> <p>KLAUS an alle: Meine Schwester Karin ist sechs Jahre älter als ich, neunundzwanzig. Sie arbeitet bei VW als Sekre-</p>	<p>– Я. Меня зовут Клаус. Мне двадцать три года. Я горжусь своей семьей. У меня есть отец, мать, брат и сестра. Моего отца зовут Пауль. Ему шестьдесят. Он врач (хирург), высококвалифицированный специалист. Он работает в больнице. Мою маму зовут Лотта. Ей пятьдесят шесть лет. Она служащая «Дойче Банк»³. Мой брат Курт на двенадцать лет старше меня, то есть ему тридцать пять. Он инженер-механик на заводе «Фольксваген».</p> <p>– «Фольксваген»? Мой отец ездит на Фольксвагене!</p> <p>– Неудивительно! Мой отец и Курт тоже.</p> <p>– Моя сестра Карин на шесть лет старше меня, ей двадцать девять. Она работает на «Фольксвагене» секретарем. Ка-</p>

<p>tärlin. Karin ist verheiratet und hat mit ihrem Mann eine eigene Wohnung. Ihr Mann ist Ökonom.</p> <p>FR. SCHULZ an KLAUS: Danke, Klaus! Ist das Zusammenleben in Ihrer Familie harmonisch?</p> <p>KLAUS an FR. SCHULZ: Ja, wir verstehen uns gut und helfen einander.</p>	<p>рин замужем, и у них с мужем собственная квартира. Её муж – экономист.</p> <p>– Спасибо, Клаус! Ваша семья живёт дружно?⁴</p> <p>– Да, мы хорошо ладим и помогаем друг другу.</p>
<p>4. THOMAS an KLAUS: Mein Vater ist auch Arzt. Aber Tierarzt. Ich werde das auch.</p> <p>FR. SCHULZ an THOMAS: Erzählen Sie über Ihre Familie, Thomas!</p> <p>THOMAS: Ja, gerne. Ich bin vierundzwanzig Jahre alt. Ich habe einen Vater, eine Mutter und einen Bruder. Mir gefällt meine Familie. Mein Vater heißt Michael. Er ist neunundfünfzig. Er arbeitet in seiner eigenen Tierklinik. Ich lerne viel von ihm. Ich helfe meinem Vater häufig. Meine Mutter heißt Marie, sie ist siebenundfünfzig. Sie hat Power. Sie arbeitet als Verkäuferin in einem großen Warenhaus. Außerdem führt sie den Haushalt. Und jedes Wochenende verkauft sie Souvenirs auf dem Markt. Mein Bruder Lars ist zweiunddreißig. Er ist Polizist. Aber die Arbeit bei der Polizei gefällt ihm nicht, und er sucht eine andere Arbeit.</p> <p>LUISE an THOMAS: Die Arbeit eines Polizisten ist ja auch gefährlich.</p> <p>THOMAS an LUISE: Ja, das stimmt.</p> <p>THOMAS: Wir haben auch einen Hund. Er heißt Rex.</p> <p>FR. SCHULZ an THOMAS: Danke, Thomas!</p> <p>FR. SCHULZ an alle: Wer ist die Nächste oder der Nächste?</p>	<p>– Мой отец – тоже врач. Но только ветеринарный. И я буду ветеринаром.</p> <p>– Расскажите о Вашей семье, <u>Томас!</u></p> <p>– Да, с удовольствием. Мне двадцать четыре года. У меня есть отец, мать и брат. Мне нравится моя семья. Моего отца зовут Михаэль. Ему пятьдесят девять. У него собственная ветеринарная клиника. Я многому у него учусь. Я часто помогаю отцу. Мою маму зовут Мари, ей пятьдесят семь. Она энергичная женщина. Она работает продавцом в одном большом универсаме. Помимо этого она ведет домашнее хозяйство. А каждые выходные она торгует сувенирами на рынке. Моему брату Ларсу тридцать два. Он полицейский. Но работа в полиции ему не нравится, и он ищет другую работу.</p> <p>– Да, ведь работа полицейского еще и опасна.</p> <p>– Да, действительно.</p> <p>– У нас еще есть собака. Её зовут Рекс.</p> <p>– Спасибо, Томас!</p> <p>– Кто следующий?⁵</p>
<p>5. FRIEDE: Darf ich?</p> <p>FR. SCHULZ an FRIEDE: Bitte, bitte!</p> <p>FRIEDE: Ich heiÙe Friede, bin neunzehn Jahre alt. Meine Familie ist sehr kreativ. Ich liebe meine Familie. Das sind mein</p>	<p>– Можно мне?</p> <p>– Пожалуйста, пожалуйста!</p> <p>– Меня зовут <u>Фрида</u>, мне девятнадцать лет. Моя семья очень креативная. Я люблю свою семью. А это мои отец,</p>

<p>Vater, meine Mutter und zwei Schwestern. Mein Vater heißt Martin. Er ist achtundfünfzig. Er arbeitet als Architekt bei der Firma „Bauhaus“. Meine Mutter Martina ist dreiundfünfzig, aber sie sieht jünger aus. Sie arbeitet als Musiklehrerin in einer Musikschule. Sie singt sehr schön. Meine älteste Schwester Irene ist einunddreißig. Sie arbeitet als Moderatorin im Rundfunk (beim WDR).</p> <p>KLAUS an FRIEDE: Moderatorin? Klasse! Und was moderiert sie?</p> <p>FRIEDE an KLAUS: Musikprogramme.</p> <p>KLAUS an FRIEDE: Ich kenne sie!</p> <p>WALTER an FRIEDE: Ich auch!</p> <p>HEINRICH an FRIEDE: Und ich!</p> <p>FRIEDE: Ja, Irene Stern ist bekannt. Meine ältere Schwester Erika ist fünfundzwanzig. Sie arbeitet als Designerin bei „Bauhaus“ wie mein Vater. Meine Schwestern sind ledig wie auch ich. Alle in meiner großen Familie helfen einander.</p> <p>FR. SCHULZ an FRIEDE: Wunderbar, Friede! Danke schön!</p> <p>FR. SCHULZ an alle: Wer ist dran?</p>	<p>мать и две сестры. Моего отца зовут Мартин. Ему пятьдесят восемь. Он работает архитектором в фирме «Баухаус». Моей маме Мартине пятьдесят три, но она выглядит моложе. Она преподает музыку в музыкальной школе⁶. Она очень хорошо поёт. Моей старшей сестре Ирэне тридцать один. Она работает радиоведущей (на ВДР).</p> <p>– Ведущей? Класс! А что она ведёт?</p> <p>– Музыкальные программы.</p> <p>– Я ее знаю!</p> <p>– Я тоже!</p> <p>– И я!</p> <p>– Да, Ирэна Штерн известна. Моей средней сестре Эрике двадцать пять. Она работает дизайнером на фирме «Баухаус», как отец. Мои сестры не замужем, как и я. Все в моей большой семье помогают друг другу.</p> <p>– Чудесно, Фрида! Большое спасибо!</p> <p>– Кто следующий?</p>
<p>6. WALTER: Ich möchte sprechen.</p> <p>FR. SCHULZ an WALTER: Bitte schön!</p> <p>WALTER: Ich heiße Walter. Ich bin sechsundzwanzig. Meine Familie ist klein. Das sind mein Vater, meine Mutter und ich. Ich bin Einzelkind. Vater und Mutter sind gleich alt: dreiundsechzig. Mein Vater heißt Johann. Er ist Deutschlehrer von Beruf. Er arbeitet in einer Schule. Er liebt seine Arbeit. Mein Vater hilft mir beim Studium. Meine Mutter heißt Hanna. Sie arbeitet als Bibliothekarin an der Technischen Universität Berlin. Sie liest viel und ist sehr klug.</p> <p>STEPHANIE an WALTER: Ihr alle seid große Bücherfreunde.</p> <p>WALTER an STEPHANIE: Ohne Bücher</p>	<p>– Я хочу говорить.</p> <p>– Пожалуйста!</p> <p>– Меня зовут Вальтер. Мне двадцать шесть. У нас маленькая семья. Это отец, мать и я. Я единственный ребёнок в семье. Отец и мать – одногодки: им по шестьдесят три. Моего отца зовут Йоханн. Он учитель немецкого языка. Он работает в школе. Он любит свою работу. Отец помогает мне с учебой. Мою мать зовут Ханна. Она работает библиотекарем в Берлинском техническом университете. Она много читает. Она очень умная.</p> <p>– Вы все – большие книголюбы.</p> <p>– Без книг жить невозможно!</p>

<p>kann man nicht leben! FR. SCHULZ an WALTER: Einverstanden! Danke, Walter! FR. SCHULZ an alle: Wer ist dran? FR. SCHULZ an FRANZ: Vielleicht Sie, Franz?</p>	<p>– Согласна! Спасибо, Вальтер! – Кто следующий? – Может, Вы, Франц?</p>
<p>7. FRANZ: Okay. Ich bin bereit. Ich heiÙe Franz. Ich bin zwanzig Jahre alt. Ich liebe meine Familie sehr. Ich habe einen Vater, eine Mutter und zwei Brüder. Wir sind Bauern. Wir haben einen Betrieb im Dorf. Mein Vater heißt Andreas. Er ist einundsechzig Jahre alt. Papa ist gelernter Schlosser. Er kann die Wartung der Landmaschinen selbst durchführen. Er ist ein guter Landwirt, kompetent und arbeitsam. Meine Mutter heißt Andrea. Sie ist vierundfünfzig. Sie war früher Melkerin. Jetzt hilft sie dem Vater im Betrieb. Mein ältester Bruder Frank ist vierunddreißig. Er arbeitet auch in unserem Betrieb. Im Winter arbeitet er als SchweiÙer in einer Fabrik in Kassel. Mein älterer Bruder heißt Friedrich. Er ist ein Jahr jünger als Frank, dreiunddreißig. Er arbeitet ebenfalls in unserem Betrieb und macht zugleich ein Fernstudium. Er studiert ökologische Tierzucht und Tierhaltung an der Uni Kassel. Er wird Zootechniker. Unsere Familie baut Gemüse an. Aber wir planen auch Milchkühe zu halten. ANTJE an FRANZ: Oh! Schön! Deine Familie wird Bioprodukte produzieren! FRANZ an ANTJE: Genau. Und zwar Milchprodukte. FRANZ an alle: Ich kann meiner Familie nur im Sommer helfen, denn ich studiere in Kassel. FR. SCHULZ an F.K.: Na gut. Danke für Ihre Erzählung! FR. SCHULZ an alle: Wer fährt fort?</p>	<p>– О'кей. Я готов. Меня зовут Франц. Мне двадцать лет. Я очень люблю свою семью. У меня есть отец, мать и два брата. Мы крестьяне. У нас своё сельскохозяйственное предприятие в деревне. Моего отца зовут Андреас. Ему шестьдесят один год. Папа – профессиональный слесарь. Он может самостоятельно проводить техническое обслуживание сельскохозяйственной техники. Он хороший фермер, компетентный и трудолюбивый. Мою маму зовут Андреа. Ей пятьдесят четыре. Раньше она была дояркой. Теперь она помогает отцу на ферме. Моему старшему брату Франку тридцать четыре. Он тоже работает на нашем предприятии. Зимой он работает сварщиком на фабрике в Касселе. Моего среднего брата зовут Фридрих. Он на год младше Франка, ему тридцать три. Он тоже работает на нашей ферме и одновременно учится заочно. Он изучает экологическое животноводство в университете Касселя. Он станет зоотехником. Наша семья выращивает овощи. Но мы планируем держать и дойных коров. – О! Прекрасно! Твоя семья будет производить биопродукты! – Точно. А именно: молочные продукты. – Я могу помогать своей семье только летом, так как я учусь в Касселе. – Ну, хорошо. Спасибо за Ваш рассказ! – Кто продолжит?</p>

<p>8. LUISE: Ich. Ich heiÙe Luise, bin einundzwanzig. Meine Familie ist nicht so groÙ wie die Familie von Franz. Das sind meine Eltern und ich. Mein Vater heiÙt Karl, meine Mutter ist Klara. Mein Vater ist fñnfundvierzig. Er ist Geschãftsmann. Er hat sein eigenes kleines Geschãft. Meine Mutter ist sechsundvierzig. Sie arbeitet als Kõchin in einer Berufsschule.</p> <p>JUTTA an LUISE: Was du nicht sagst? Klara Koch ist Kõchin! Luise Koch kocht auch gut und gern.</p> <p>LUISE an JUTTA: Manchmal bedeuten die Namen viel.</p> <p>LUISE an alle: Zu Hause koche meistens ich. Denn Mama macht das schon reichlich im Beruf. Dort gibt es viele hungrige Auszubildende.</p> <p>HORST an LUISE: Ja, die Studenten sind immer hungrig!</p> <p>LUISE an alle: Meine Eltern sind sehr praktisch und sparsam. Sie sind mein Vorbild. Mir gefãllt meine Familie.</p> <p>FR. SCHULZ an LUISE: Danke, Luise!</p> <p>FR. SCHULZ an alle: Wer ist der Nãchste oder die Nãchste?</p>	<p>– Я. Меня зовут <u>Луиза</u>, мне двадцать один. У меня не такая большая семья, как у Франца. Это мои родители и я. Отца зовут Карл, мать – Клара. Отцу сорок пять. Он предприниматель. У него есть свой маленький бизнес. Моей маме сорок шесть. Она работает поваром в училище.</p> <p>– Что ты говоришь? Клара Кох – повар. Кок! Луиза Кох готовит тоже хорошо и любит это делать.</p> <p>– Иногда имена говорят о многом⁷.</p> <p>– Дома в основном готовлю я. Так как маме этого и на работе хватает. Там много учащихся, которые хотят есть⁸.</p> <p>– Да, студенты всегда голодные!</p> <p>– Мои родители очень практичны и бережливы. Они для меня – пример для подражания. Мне нравится моя семья.</p> <p>– Спасибо, Луиза!</p> <p>– Кто следующий?</p>
<p>9. STEPHANIE: Ich bin's. Ich bin fñnfundzwanzig Jahre alt. Meine Familie ist nicht besonders groÙ. Das sind meine Mutter, mein Vater, mein Bruder und ich. Mein Vater heiÙt Ernst, ist sechsundsechzig. Er ist Pilot, arbeitet bei der „Lufthansa“.</p> <p>WALTER an STEPHANIE: Ein Pilot bei der „Lufthansa“? Phantastisch!</p> <p>STEPHANIE an alle: Ich bin stolz auf meinen Vater. Seine Arbeit ist schwer und sehr verantwortungsvoll. Darum ist mein Vater sehr ernst. Und er macht seine Arbeit sehr gut. Meine Mutter heiÙt Brigitte. Sie ist vierundsechzig, aber sieht viel jñnger aus. Sie ist Soziologin bei ei-</p>	<p>– Я. Мне двадцать пять лет. Моя семья не особенно большая. Это моя мать, мой отец, мой брат и я. Отца зовут Эрнст, ему шестьдесят шесть. Он пилот, работает в «Люфтганзе».</p> <p>– Пилот в «Люфтганзе»? Фантастика!</p> <p>– Я горжусь своим отцом. У него трудная и ответственная работа. Поэтому мой отец очень серьезный. И он выполняет свою работу очень хорошо. Маму зовут Бригитта. Ей шестьдесят четыре, но выглядит она намного моложе. Она социолог в агентстве печати. Моему брату</p>

<p>ner Presseagentur. Mein Bruder Bruno ist sechsunddreißig. Er arbeitet als Programmierer bei einer Firma. Er liebt Computer.</p> <p>FR. SCHULZ an STEPHANIE: Wie viele Andere. Danke, Stephanie!</p> <p>FR. SCHULZ an alle: Wer ist nun dran?</p>	<p>Бруно тридцать шесть. Он работает программистом в одной фирме. Он любит компьютеры.</p> <p>– Как и многие другие. Спасибо, Штефани!</p> <p>– Ну, кто теперь?</p>
<p>10. JUTTA: Ich möchte sprechen. Ich bin auch fünfundzwanzig wie Stephanie. Meine Familie besteht aus kreativen Menschen (wie Friedes Familie). Mein Vater heißt Werner. Er ist neunundvierzig. Er ist ein talentierter Fotograf. Er arbeitet in einem Atelier.</p> <p>THOMAS an JUTTA: Jutta! Es ist interessant: du malst Menschen, und er fotografiert sie!</p> <p>JUTTA an THOMAS: Ja, wir beide machen Porträts. Ich lerne viel von ihm.</p> <p>THOMAS an JUTTA: Wie ich von meinem Vater.</p> <p>JUTTA an alle: Meine Mutter heißt Klaudia. Sie ist achtundvierzig. Sie arbeitet als Friseurin in einem Salon. Sie macht den Damen interessante Frisuren. Sie ist eine phantasievolle Frau, denkt ständig etwas Neues aus.</p> <p>FR. SCHULZ an JUTTA: Das ist wunderbar! Danke!</p> <p>FR. SCHULZ an alle: Wer fährt fort?</p>	<p>– Я хочу говорить. Мне тоже, как и Штефани, двадцать пять. Моя семья состоит из творческих личностей (как семья Фриды). Моего отца зовут Вернер. Ему сорок девять. Он талантливый фотограф. Он работает в фотоателье.</p> <p>– Юта! Интересно: ты рисуешь людей, а он их фотографирует!</p> <p>– Да, мы оба портретируем. Я многому у него учусь.</p> <p>– Как и я у моего отца.</p> <p>– Мою маму зовут Клаудия. Ей сорок восемь. Она работает парикмахером в салоне. Она делает женщинам интересные прически. Она творчески относится к своей работе⁹, постоянно выдумывает что-нибудь новенькое.</p> <p>– Это чудесно! Спасибо!</p> <p>– Кто продолжит?</p>
<p>11. HORST: Ich fahre fort. Ich bin sechsundzwanzig. Meine Familie besteht aus vier Personen. Das sind mein Vater, meine Mutter, mein Bruder und ich. Mein Vater heißt Hans. Er ist fünfundsechzig. Er ist Regisseur. Er arbeitet in einem Theater.</p> <p>HEINRICH an HORST: Aha, darum studierst du Theaterwissenschaft!</p> <p>HORST an HEINRICH: Das mag gut sein.</p> <p>FR. SCHULZ: Wie der Vater, so der Sohn.</p> <p>JUTTA an THOMAS: Genau!</p>	<p>– Я продолжу. Мне двадцать шесть. Моя семья состоит из четырёх человек. Это мой отец, моя мать, мой брат и я. Моего отца зовут Ханс. Ему шестьдесят пять. Он режиссёр. Он работает в театре.</p> <p>– Ага, поэтому ты и изучаешь театроведение!</p> <p>– Возможно.</p> <p>– Куда отец, туда и сын.</p> <p>– Точно!</p>

<p>HORST an alle: Darf ich weiter erzählen? Meine Mutter heißt Grete. Sie ist fünfzig. Sie ist sehr nett und freundlich. Im Moment ist sie arbeitslos. Hausfrau also.</p> <p>FR. SCHULZ an HORST: Aber was ist sie von Beruf?</p> <p>HORST an FR. SCHULZ: Biologin.</p> <p>HORST an alle: Mein Bruder Heinz liebt die Natur auch. Er arbeitet als Fischer auf der Nordsee.</p> <p>FRANZ an alle: Phantastisch! Heinz Fischer ist Fischer!</p> <p>FRANZ an HORST: Und du angelst gern!</p> <p>HORST an FRANZ: Ja. Aber für mich ist das ein Hobby und für Heinz eine Arbeit.</p> <p>FR. SCHULZ an HORST: Und wie alt ist er?</p> <p>HORST an FR. SCHULZ: Achtundzwanzig Jahre.</p> <p>FR. SCHULZ an HORST: Na gut. Danke, Horst!</p> <p>FR. SCHULZ an alle: Und jetzt der Letzte bitte!</p> <p>FR. SCHULZ an HEINRICH: Heinrich, soviel ich weiß, haben Sie Ihre eigene Familie.</p>	<p>– Я могу продолжить? Мою маму зовут Грета. Ей пятьдесят. Она очень милая и приветливая. В настоящее время она безработная. Домохозяйка, в общем.</p> <p>– А кто она по профессии?</p> <p>– Биолог.</p> <p>– Мой брат Хайнц тоже любит природу. Он работает рыбаком на Северном море.</p> <p>– Фантастика! Хайнц Фишер – рыбак!</p> <p>– А ты любишь удить!</p> <p>– Да. Но для меня это хобби, а для Хайнца – работа.</p> <p>– А сколько ему лет?</p> <p>– Двадцать восемь лет.</p> <p>– Ну, хорошо. Спасибо, <u>Хорст!</u></p> <p>– А сейчас последний, пожалуйста!</p> <p>– Генрих, насколько я знаю, у Вас своя собственная семья.</p>
<p>12. HEINRICH: Ja. Ich bin der älteste hier in der Gruppe, dreißig Jahre alt. Ich bin verheiratet, habe eine Frau und einen Sohn.</p> <p>LUISE an alle: Ich werde mit dreißig Jahren auch meine eigene Familie gründen. In neun Jahren also.</p> <p>STEPHANIE an LUISE: Ich plane das auch, aber nicht mit dreißig, sondern mit etwa vierzig.</p> <p>HEINRICH an LUISE, STEPHANIE: Gut, liebe Damen.</p> <p>HEINRICH an alle: Also weiter. Meine Frau heißt Magdalena. Sie ist siebenunddreißig. Sie arbeitet als Buchhalterin bei einer kleinen Firma. Magdalena</p>	<p>– Да. Я самый старший здесь, в группе, мне тридцать лет. Я женат, у меня жена и сын.</p> <p>– В тридцать лет я тоже создам свою семью. То есть, через девять лет.</p> <p>– Я тоже это планирую, но не в тридцать, а где-то в сорок лет.</p> <p>– Хорошо, дорогие дамы.</p> <p>– Итак, продолжу¹⁰. Мою жену зовут Магдалена. Ей тридцать семь. Она работает бухгалтером в небольшой фирме. Магдалена очень пунктуальна. Мое-</p>

<p>ist sehr pünktlich. Mein Sohn Willi ist fünf Jahre alt. Er besucht den Kindergarten. Willi hilft seiner Mutter gern im Haushalt. Ich habe auch einen Stiefvater und eine Mutter. Sie leben in Bremen. Mein Stiefvater heißt Hermann, ist zweiundsechzig. Er ist Bauarbeiter. Meine Mutter heißt Katrin. Sie ist einundfünfzig. Sie arbeitet jetzt als Putzfrau in einer Schule. Ich liebe meine Familie und meine Verwandten.</p> <p>EVA an HEINRICH: Heinrich, hast du Zeit für deinen Sohn?</p> <p>HEINRICH an EVA: Ja. Wie denn sonst! Ich finde Zeit für ihn. Aber leider nicht sehr viel.</p> <p>EVA an HEINRICH: Spiel mit ihm! Lies ihm Kinderbücher vor! Das ist sehr wichtig!</p> <p>HEINRICH an EVA: Ich weiß. Ich versuche es.</p> <p>FR. SCHULZ an HEINRICH: Eva hat recht.</p>	<p>му сыну Вилли пять лет. Он ходит в детский сад. Вилли охотно помогает маме по дому. У меня также есть отчим и мама. Они живут в Бремене. Моего отчима зовут Герман, ему шестьдесят два. Он строитель. Мою маму зовут Катрин. Ей пятьдесят один. Сейчас она работает уборщицей в школе. Я люблю свою семью и своих родственников.</p> <p>– Генрих, у тебя есть время на сына?</p> <p>– Да. А как же иначе! Я нахожу для него время. Но, к сожалению, не очень много.</p> <p>– Играй с ним! Читай ему детские книжки вслух! Это очень важно!</p> <p>– Я знаю. Я пытаюсь.</p> <p>– Ева права.</p>
<p>FR. SCHULZ an alle: Wir alle müssen unseren Verwandten helfen, für sie sorgen! Also danke Ihnen für Ihre Erzählungen! Das sind gute Muster für die Kinder hier. Morgen werden Sie ihnen über Ihre Familien erzählen. Einverstanden?</p> <p>KLAUS, EVA, FRIEDE, ANTJE: Ja, einverstanden!</p> <p>FR. SCHULZ an alle: Danke! Haben Sie Fragen?</p> <p>Alle: Nein, alles ist klar.</p> <p>FR. SCHULZ: Na gut. Dann bis bald!</p> <p>Alle: Auf Wiedersehen!</p>	<p>– Все мы должны помогать своим родным, заботиться о них! Спасибо Вам за Ваши рассказы! Это хорошие образцы для детей. Завтра Вы расскажете им о своих семьях. Согласны?</p> <p>– Да, согласны.</p> <p>– Спасибо! У Вас есть вопросы?</p> <p>– Нет, все ясно.</p> <p>– Ну, хорошо. Тогда до скорого!</p> <p>– До свидания!</p>

3.2. Лексические комментарии к полилогу 3

№	Немецкое предложение	Перевод предложения в полилоге	Дословный перевод предложения (подстрочник)	Слово с переводом
1.	Aber unser Mittagessen ist schon zu Ende.	А мы уже пообедали.	А наш обед уже закончился.	unser Mittagessen – наш обед zu Ende sein – закончиться
2.	Wie war das Essen?	Как Вам обед?	Какой была еда?	wie? – какой? das Essen - еда
3.	Sie ist Bankangestellte und arbeitet bei der „Deutschen Bank“.	Она служащая «Дойче Банк».	Она банковский служащий и работает в «Дойче Банк».	die Angestellte – служащая, arbeiten – работать
4.	Ist das Zusammenleben in Ihrer Familie harmonisch?	Ваша семья живёт дружно?	Совместная жизнь в Вашей семье гармоничная?	das Zusammenleben – совместная жизнь
5.	Wer ist die Nächste oder der Nächste?	Кто следующий?	Кто следующая или следующий?	der Nächste – следующий, die Nächste – следующая
6.	Sie arbeitet als Musiklehrerin in einer Musikschule.	Она преподаёт музыку в музыкальной школе.	Она работает учительницей музыки в музыкальной школе.	die Musiklehrerin – учительница музыки
7.	Manchmal bedeuten die Namen viel.	Иногда имена говорят о многом.	Иногда имена много значат.	bedeuten – значить, означать
8.	Dort gibt es viele hungrige Auszubildende.	Там много учащихся, которые хотят есть.	Там много голодных учащихся.	es gibt – есть, имеется, hungrig – голодный
9.	Sie ist eine phantasievolle Frau.	Она творчески относится к своей работе.	Она – женщина с богатым воображением.	phantasievoll – с богатым воображением.
10.	Also weiter.	Итак, продолжу.	Итак, дальше.	weiter – дальше

3.3. Задания к полилогу 3

Aufgaben

1. Состав семьи. D

Проверим, как Вы запомнили, у кого из Ваших товарищей какая семья (члены семьи).

Примеры высказывания:

Dieter hat einen Vater, eine Mutter, einen Großvater, eine Großmutter, einen Bruder und eine Schwester.

Werner hat einen Vater, eine Mutter und zwei Schwestern.

Klaudia hat eine Mutter und zwei Brüder.

Подтверждение:

Ja, ich habe einen Vater, eine Mutter, einen Großvater, eine Großmutter, einen Bruder und eine Schwester.

Пример отрицания:

Ich habe keine Geschwister.

2. Семейное положение. R

Сыграйте в мяч. Скажите, каково Ваше семейное положение.

Sind Sie ledig oder verheiratet?

Если Вы женаты/замужем, т.е. уже создали свою собственную семью, то Ваш ответ: «**Ich bin verheiratet**». Если Вы неженаты/не замужем (входите в состав семьи, которую основали Ваши родители), то Вы отвечаете: «**Ich bin ledig**».

3. Большая ли семья? R

Сыграйте в мяч. Скажите, какова Ваша семья.

Ist deine Familie groß?

Meine Familie ist groß / nicht groß / klein. Das sind mein ... , meine ... , ... und ich.

Примеры ответов:

Meine Familie ist groß. Das sind mein Vater, meine Mutter, zwei Schwestern, zwei Brüder und ich.

Meine Familie ist klein. Das sind mein Mann und ich.

Старайтесь запомнить, у кого из товарищей какая семья.

4. Сколько членов семьи? R

Проверим, как Вы запомнили, у кого какая семья.

Примеры вопросов:

Aus wie vielen Menschen besteht Irinas Familie?

Aus wie vielen Personen besteht die Familie von Kirill?

Пример ответа:

Ihre Familie besteht aus 3 Menschen.

Seine Familie besteht aus 4 Personen.

Подтверждение:

Ja, das stimmt. Meine Familie besteht aus ... Menschen/Personen.

Отрицание:

Nein, das stimmt nicht.

5. Возраст студентов. D

Студенты, став друзьями и тесно общаясь друг с другом, могут спросить друг друга и о возрасте. Также начальник лагеря может спросить студента, сколько ему лет. Скажите Вашим друзьям и фрау Шульц, сколько Вам лет. Сыграйте в мяч.

Wie alt sind Sie? / Wie alt bist du?

Ich bin ... (Jahre alt) (назовите количество лет).

6. Кто старше? D

Узнав, сколько Вам и Вашему товарищу лет, Вы непроизвольно сравниваете друг друга по возрасту. Проверим, как Вы запомнили возраст друг друга и как Вы считаете.

Примеры высказываний:

Ich bin zwei Jahre älter als du. / Ich bin ein Jahr jünger als du.

Ich bin eben so alt wie du. / Wir sind gleich alt.

Если допущена ошибка, возможны разные варианты диалога, в ходе которого она исправляется. Пример диалога:

▲ **Ich bin ein Jahr jünger als du.**

● **Nein, das stimmt nicht.**

▲ **Wie so?!**

● **Du bist ein Jahr älter als ich, denn ich bin 23, und du bist 24.**

▲ **Ach ja, richtig.**

Помощь третьих лиц (примеры):

Hanna ist 2 Jahre jünger als Hans, denn er ist 25, und sie ist 23 Jahre alt.

Klara ist 3 Jahre älter als Klaudia, denn Klara ist 23, und Klaudia 20.

7. Кто старше, кто младше всех? D

Узнаем, кто же самый старший в группе. Ответьте на вопрос фрау Шульц «**Wer ist der älteste in der Gruppe?**» Примеры ответов:

Irene ist die älteste. / Willi ist der älteste.

Реакция:

Ja, ich bin der/die älteste. / Nein, ich bin nicht der/die älteste.

Wie alt ist er/sie? – Er/Sie ist ... Jahre alt.

Ответьте на вопрос фрау Шульц «**Wer ist der jüngste in der Gruppe?**»

8. Имена членов семьи. D

Проверим, как Вы запомнили множество немецких имен из полилога. Вспомните, как зовут членов семьи Ваших товарищей.

Wie heißt ...? (Назовите любого члена своей семьи.)

Варианты продолжения вопроса:

mein Vater / meine Mutter

/ mein (großer/kleiner/älterer/ältester/jüngerer/jüngster) Bruder

/ meine (große/kleine/ältere/älteste/jüngere/jüngste) Schwester

/ mein Großvater / meine Großmutter

Пример вопроса: «**Wie heißt meine ältere Schwester?**»

Подсказка: «**Ihr Vorname beginnt mit «K».**»

Пример ответа: «**Sie heißt Klara.**»

9. Старшие и младшие братья и сестры. D

Проверим, как Вы считаете. Задайте друг другу задачи на сравнение.

Каждый из Вас называет свой возраст, а также возраст брата/сестры/братьев/сестер и спрашивает, кто из них на сколько лет старше или

младше его (или на сколько лет он сам старше или младше). Ваши товарищи должны посчитать.

Пример (задача Берты Шульц):

Ich bin 42 Jahre alt. Mein Bruder Bernd ist 45. Meine Schwester Barbara ist 36 Jahre alt. Wer ist wie viele Jahre älter/jünger als ich?

Варианты ответа:

Ihr Bruder/Bernd ist 3 Jahre älter als Sie. Ihre Schwester/Barbara ist 6 Jahre jünger als Sie.

/ Sie sind 3 Jahre jünger als Ihr Bruder und 6 Jahre älter als Ihre Schwester.

Если Вы с братом/сестрой одного возраста, то ответ будет: «**Ihr seid gleich alt**».

Если же Ваши брат и сестра/сестры/братья одного возраста, то Вы называете их возраст в одном предложении и просите сравнить его с Вашим: «**Ich bin ... (Jahre alt). Meine Geschwister / Meine Schwestern / Meine Brüder sind ... (Jahre alt). Wie viele Jahre sind sie älter/jünger als ich?**» Пример ответа: «**Deine Geschwister sind 4 Jahre jünger als du**».

Если у Вас нет ни брата, ни сестры, Вы говорите: «**Ich habe keine Geschwister. / Ich bin Einzelkind**» – называете возраст Ваших родителей и просите сравнить их по возрасту. Пример задачи: «**Mein Vater ist 57 Jahre alt. Meine Mutter ist 56. Wer ist wie viele Jahre älter/jünger?**» Вариант ответа: «**Dein Vater ist ein Jahr älter als deine Mutter**». Если родители одного возраста, то в формулировке задания используется слово *auch*, а ответ будет: «**Deine Eltern/Sie sind gleich alt**».

10. Мои любимые братья и сестры. R

А теперь составим и решим арифметические задачи на сравнение по возрасту Вас как российских студентов с Вашими братьями и сестрами. Каждый из Вас называет свой возраст, а также возраст брата/сестры/братьев/сестер и спрашивает, кто из них на сколько лет старше или младше его (или на сколько лет он сам старше или младше). Ваши товарищи должны посчитать.

11. «Братья наши меньшие». D

1) Wer hat Haustiere?

Примеры ответа:

Ich habe eine Katze. / Ich habe zwei Hunde.

За студента могут ответить товарищи. Например: «**Klara hat einen Kanarienvogel**». «Клара», если на Вас указали ошибочно, скажите: «**Nein, ich habe keine Haustiere / Nein, ich habe keinen Kanarienvogel**» (для данного примера). Или кто-либо из Ваших товарищей может поправить: «**Nein, sie hat keine Haustiere / keinen Kanarienvogel**».

2) Können Haustiere auch zu Familienmitgliedern werden?

Примеры ответа:

Ja, sie können zu echten Familienmitgliedern werden.

Ja, Kanarienvögel sind manchmal echte Familienmitglieder.

Ja, unsere Maus ist für uns ein echtes Familienmitglied.

Nein, sie sind keine Familienmitglieder.

Nein, sie können nie zu Familienmitgliedern werden.

12. Домашние питомцы. R

Скажите, у кого из Вас есть домашние питомцы.

Haben Sie / Hast du Haustiere? –

Ja, ich habe ... (назовите животное/животных).

/ Nein, ich habe keine Haustiere. (Можно добавить слово *leider*.)

13. Профессии. D

Берта Шульц заинтересовалась одним из членов семьи какого-то Вашего товарища из-за его профессии, так как ей требуется консультация данного специалиста (хотя бы по телефону). Но она забыла, чей же это отец/брат/дед/отчим, чья это мать/сестра/бабушка/мачеха. Помогите ей!

Пример вопроса:

Wessen Mutter ist Modedesignerin (von Beruf)?

Пример ответа:

Peters Mutter ist Modedesignerin. / Die Mutter von Peter ist Modedesignerin.

(Логическое ударение падает на имя.)

Варианты реакции:

Ja, meine Mutter ist Modedesignerin.

Nein, meine Mutter ist keine Modedesignerin.

Ja, meine Mutter ist Modedesignerin. Aber jetzt arbeitet sie nicht als Modedesignerin.

Ja, meine Mutter ist Modedesignerin. Und jetzt ist sie arbeitslos.

Ja, meine Großmutter ist Modedesignerin. Und jetzt ist sie schon Rentnerin.

Ja, meine Großmutter ist Modedesignerin. Aber sie ist schon alt und arbeitet jetzt nicht mehr.

14. Изображение. D

Сориентируйтесь в многообразии иллюстраций, представляющих широкий мир профессий. Назовите профессии членов Вашей семьи.

Mein Vater / meine Mutter / mein Bruder / meine Schwester / mein Großvater / meine Großmutter / mein Stiefvater ist ... (von Beruf) / arbeitet als

Примеры ответа:

Meine Schwester ist Kassiererin von Beruf.

Meine Schwester arbeitet als Kassiererin.

15. Игра с картинками.

Под веселую музыку передавайте картинки Вашим товарищам по кругу. Как только музыка остановится, прекращайте передавать. Каждый остается с той картинкой в руках, которую получил последней. Затем по очереди, громко, показывая картинку и поднимая ее выше, называйте данную (каждый «свою») профессию, например: «**Apotheker**».

16. Игра на внимательность.

Проверим, как Ваш товарищ запомнил, какие профессии представлены на картинках.

Ist das ein(e) ...?

Пример: «**Ist das eine Kassiererin?**»

Реакция:

Ja, das ist eine Kassiererin. / Nein, das ist keine Kassiererin.

Das ist ein(e) ...

17. Кто кем работаем? R

Сообщите, кто в Вашей семье работает и по какой профессии.

Образец диалога:

▲ **Wer ist in deiner Familie berufstätig?**

● **Mein Vater und meine Mutter.**

▲ **Als was arbeitet dein Vater?**

● **Er arbeitet als Wächter.**

▲ **Und was ist deine Mutter?**

● **Sie ist Managerin.**

Если в семье работают несколько братьев/сестер, то, высказываясь о них, следует называть их по имени, например: *mein Bruder Viktor*.

18. Игра «Веселая путаница». D

Большинство профессий связаны с определенным местом работы. И если при составлении пары профессию и место работы перепутать, то зачастую возникают комические, нереальные ситуации.

Сыграем в игру. Преподаватель или ведущий из числа студентов будет вытаскивать из первого мешочка, не заглядывая в него, одну из карточек и читать вслух написанное, например: «**Barbaras Mutter ...**». Это начало предложения. Затем он вытащит одну карточку из второго мешочка и продолжит фразу, исходя из написанного. Так, если написано «... *in einer Apotheke*»), он скажет: «... **arbeitet in einer Apotheke**».

Вспомните, кто по профессии этот человек, согласно полилогу, и решите, реальная получилась ситуация или нет. Вслух отвечать могут все, кроме играющего роль немецкого студента – родственника названного человека (в данном примере – роль Барбары). Затем сама «Барбара» должна подтвердить или опровергнуть высказывание товарищей, иногда в качестве аргумента называя профессию. При отрицании озвученного места работы товарищи должны назвать реальное место работы. Примеры диалога, который может развернуться после произнесенного предложения «*Barbaras Mutter arbeitet in einer Apotheke*»:

1)

▲ **Das ist wahr. Sie arbeitet in einer Apotheke.**

● **Ja, das stimmt, sie arbeitet in einer Apotheke. Sie ist ja Apothekerin!**

2)

▲ **Das ist wahr. Sie arbeitet in einer Apotheke.**

- **Nein, das stimmt nicht. Sie arbeitet nicht in einer Apotheke. Sie ist ja Friseurin! Und wo arbeitet sie denn?**
 - ▲ **Ach ja! Sie arbeitet in einem Frisiersalon.**
 - **Genau.**
- 3)
- ▲ **Das ist nicht wahr. Sie arbeitet nicht in einer Apotheke.**
 - **Das stimmt. Sie arbeitet nicht in einer Apotheke. Und wo arbeitet sie denn?**
 - ▲ **Sie arbeitet in einem Frisiersalon. Sie ist ja Friseurin!**
 - **Genau.**
- 4)
- ▲ **Das ist falsch. Sie arbeitet nicht in einer Apotheke.**
 - **Doch, sie arbeitet in einer Apotheke. Sie ist ja Apothekerin!**

19. Кто где работаем? R

Вспомните, кем работают члены семьи Вашего товарища (ведущего), и ответьте на его вопрос.

Примеры вопроса и ответа:

Wo arbeitet mein Bruder Oleg? – Er arbeitet in einem Betrieb.

Реакция ведущего:

Ja, er arbeitet in einem Betrieb / Nein, er arbeitet nicht im Betrieb.

Наводящий вопрос:

Was ist er/sie? / Als was arbeitet er/sie?

Пример ответа:

Er ist Elektroinstallateur. / Er/Sie arbeitet als Elektroinstallateur(in).

20. Место учебы. D

Говоря о членах своей семьи, Вы, конечно же, с большой теплотой отзываетесь о родных, которые так же, как и Вы, учатся. Назовите, кто в Вашей семье является студентом или школьником, и скажите, где именно они учатся. В отношении школьников нужно назвать тип школы (**in der Hauptschule, in der Realschule oder im Gymnasium**), касательно студентов – что за специальность они получают и какой профессии обучаются. Произнесите это с гордостью, уважением и любовью.

Примеры высказываний:

Mein Bruder Ralf lernt in der Realschule.

Mein Bruder Max studiert Mechatronik an der Fachschule für Technik Mühlhausen. Er wird Techniker für Mechatronik.

Meine Schwester Gertrude macht ein Fernstudium an der Friedrich-Schiller-Universität Jena. Sie studiert Lebensmitteltechnologie und wird Lebensmitteltechnologikerin.

21. Кто где учится? R

Мы уже знаем, у кого из Вас есть братья и сестры, а также, сколько им лет. Отгадаем, в каком классе или на каком курсе они учатся. Сыграем в мяч.

Примеры постановки задачи:

Mein Bruder Igor lernt in der Schule. Ratet mal, welche Klasse besucht er.

Meine Schwester Irina lernt im Gymnasium. Ratet mal, welche Klasse besucht sie.

Mein Bruder Alexander studiert klinische Psychologie an der Staatlichen Medizinischen Universität Astrachan. Er wird klinischer Psychologe. Ratet mal, in welchem Studienjahr ist er?

Meine Schwester Natalja studiert Sozialarbeit am Sozialpädagogischen College Astrachan. Sie wird Sozialarbeiterin. Ratet mal, in welchem Studienjahr ist sie?

Mein Bruder Wladimir macht ein Fernstudium an der Staatlichen Universität Astrachan. Er studiert Körperkultur und wird Sportlehrer. Ratet mal, in welchem Studienjahr ist er?

Примеры ответов:

Er besucht die siebente Klasse.

Sie lernt in der sechsten Klasse.

Er ist im dritten Studienjahr.

Обращение отвечающего за подсказкой: «**Wie alt ist er/sie?**»

Подсказка: «**Er/Sie ist ... (Jahre alt)**».

Реакция на ответ товарища:

Richtig. / Du hast recht. / Falsch. / Du hast nicht recht.

Обращение за помощью перед броском мяча:

Wer hat auch Geschwister?

Подсказка:

Ich habe auch Geschwister / einen Bruder / eine Schwester. (Логическое ударение падает на *ich*.)

Если брат или сестра слишком мал(а), то студент говорит: «**Mein Bruder ... / Meine Schwester ... ist zu klein. Er/Sie lernt noch nicht**». Если он/она ходит в детский сад, нужно об этом сказать: «**Er/Sie besucht den Kindergarten**».

22. Похвала и критика. R

Похвалите или покритикуйте Ваших братьев и сестер, которые учатся. Примеры высказываний:

Mein Bruder Oleg ist ein guter Student.

Meine Schwester Angelina ist eine sehr fleißige Schülerin.

Meine Schwester Marina ist eine nicht besonders fleißige Studentin.

Mein Bruder Maxim ist kein fleißiger Schüler.

Похвалу произносите с чувством гордости, радости, возможно, даже хвастаясь, а критику – с чувством сожаления, как бы сетуя.

Другие студенты должны отреагировать на похвалу словами «**Alle Achtung!**» и т.п., т.е. также похвалить этого человека. На критику нужно отреагировать советом «**Er/Sie muss mehr lernen/studieren**».

23. Характеристика профессии. D

Студенты в летнем лагере обсуждают, какая профессия их родных интересная, какая творческая, и т.д.

Вопрос: «**Wessen Arbeit ist ...?**» (добавляется прилагательное).
interessant / kreativ / schwer / leicht / verantwortungsvoll / gefährlich

Примеры высказываний для выражения своего мнения:

Die Arbeit eines Komponisten ist kreativ.

Die Arbeit einer Krankenschwester ist verantwortlich.

Die Arbeit eines Feuerwehrmanns ist gefährlich.

Keine dieser Arbeiten ist leicht.

Образцы диалога-спора:

1)

▲ **Die Arbeit eines Musikers ist kreativ.**

● **Nein, die Arbeit eines Musikers / sie ist gar nicht kreativ. Die Arbeit eines Komponisten ist kreativ.**

▲ **Okay.**

2)

▲ **Die Arbeit einer Krankenschwester ist verantwortlich.**

● **Nein, die Arbeit einer Krankenschwester / sie ist nicht so verantwortlich. Die Arbeit eines Kinderarztes ist verantwortlich.**

▲ **Die beiden Arbeiten sind verantwortlich.**

● **Ja, du hast recht.**

3)

▲ **Die Arbeit einer Kindergärtnerin ist leicht.**

● **Nein, die Arbeit einer Kindergärtnerin / sie ist gar nicht leicht.**

▲ **Doch, sie ist leicht. Und die Arbeit einer Grundschullehrerin ist schwer.**

● **Okay.**

24. Charakteristika близкого человека. R

Похвастайтесь кем-либо из своих родных, охарактеризовав его с помощью одного-трех указанных на карточках качеств.

Пример: «**Meine Stiefmutter ist gutherzig und kontaktfreudig**».

Произносить похвалу в адрес родственника нужно радостно, на эмоциональном подъеме. Можно называть как профессионально, так и лично значимые качества. Если Вы вслед за Вашим товарищем хотите точно так же охарактеризовать своего родственника, добавляйте слово *auch*. Пример: «**Meine Mutter ist auch gutherzig und kontaktfreudig**». Другие студенты могут реагировать на высказывания. Пример реакции: «**Du hast Glück!**»

25. Komplimente.

Чтобы в семье была благоприятная психологическая атмосфера, нужно, в частности, говорить друг другу комплименты, хвалить друг друга, восхищаться друг другом. Разыграйте мини-диалоги между членами семьи: один человек хвалит другого, другой – благодарит и делает ответный комплимент. Образцы мини-диалогов:

1)

▲ **Du bist so ordentlich!**

● **Danke! Aber du bist noch ordentlicher!**

2)

▲ **Du stehst so früh auf!**

- **Danke! Aber du stehst viel früher auf!**

3)

▲ **Du sprichst so gut Englisch!**

- **Danke! Aber du sprichst noch besser Englisch!**

26. Кому Вы больше помогаете? R

В семье люди помогают друг другу. Подумайте и скажите, кому из членов Вашей семьи Вы больше/чаще помогаете.

Wem hilfst du öfter?

Пример ответа: **«Ich helfe öfter meiner Mutter (als den anderen)».**

27. Помощь в семье.

Проиграйте в парах мини-диалоги, в которых один член семьи о чем-то просит, другой – соглашается помочь.

Варианты мини-диалога для карточки *«heute im Geschäft helfen»*:

1)

▲ **Helga, hilf mir bitte heute im Geschäft!**

- **Ja, gerne.**

2)

▲ **Helga, kannst du mir bitte heute im Geschäft helfen?**

- **Ja, ich werde gern helfen.**

Варианты мини-диалога для карточки *«deinen Kuli geben»*:

1)

▲ **Mama, gib mir bitte deinen Kuli!**

- **Ja, bitte.**

2)

▲ **Mama, kannst du mir bitte deinen Kuli geben?**

- **Ja, gerne.**

Вариант мини-диалога для карточки *«deinen Kuli nehmen»*:

▲ **Papa, darf ich deinen Kuli nehmen?**

- **Ja, nimm ihn bitte!**

28. Подарки. R/D

Выберите для своих родных подарки на какой-либо праздник (День рождения, Новый год, Рождество, Женский день, годовщина свадьбы и т.д.), представив себя российским или немецким студентом. Ответьте на вопросы фрау Шульц. При ответе дополнение, выраженное именем существительным, нужно ставить в винительный падеж и употреблять с неопределенным артиклем. Примеры ответов на некоторые вопросы с выбором следующих карточек:

1)

Вопрос: Was schenken Sie Ihrer Mutter?	Карточка: die Vase	Ответ: Ich schenke meiner Mutter eine Vase.
--	-----------------------	---

2)

Вопрос: Was schenken Sie Ihrem Bruder?	Карточка: der Roboter	Ответ: Ich schenke meinem Bruder einen Roboter.
--	--------------------------	---

3)

Вопрос: Was schenken Sie Ihren Großeltern?	Карточка: das Familienfoto	Ответ: Ich schenke meinen Großeltern ein Familienfoto.
--	-------------------------------	--

Можно в своих высказываниях выразить планы (нечто доступное) или мечты (что-то нереальное).

29. Портрет. R

Вы рисуете на одном листе бумаги себя и кого-то из членов Вашей семьи. Себя Вы уже изобразили слева, а теперь рисуете одного из родных справа. Кого бы Вы хотели изобразить рядом с собой?

Wen zeichnest du? – Ich zeichne meinen/meine/mein ... (назовите члена семьи).

30. Чувства к семье. R

Выразите любовь к своей семье. Варианты высказываний:

Ich liebe meine Familie! / Ich liebe meine Familie sehr! / Ich bin stolz auf meine Familie! / Mir gefällt meine Familie! / Meine Familie ist die beste!

Произносите фразы, стараясь вложить в них всё тепло и нежность к своей семье.

31. Планы на будущее. D, R

Фрау Шульц интересуется, каковы планы создания семьи у студентов. После разговора она переспрашивает Луизу Кох, затем Штефани Краузе, задавая каждой два вопроса:

1) **Wann werden Sie Ihre eigene Familie gründen? / Wann planen Sie, Ihre eigene Familie zu gründen?**

2) **Wie ist sie dann?**

Und Sie?

Примеры ответов на 1-й вопрос:

Ich werde meine eigene Familie mit 27 Jahren gründen.

Ich plane meine eigene Familie mit etwa 30 Jahren zu gründen.

Ich werde meine eigene Familie mit 25 bis 30 Jahren gründen.

Ich werde meine eigene Familie in etwa 10 Jahren gründen.

Ich werde meine eigene Familie in 7 bis 10 Jahren gründen.

Примеры ответов на 2-й вопрос:

Mein Mann und ich werden ein Kind haben.

Meine Frau und ich werden 2 Kinder haben.

Если Ваши планы совпадают с озвученными только что планами Вашего товарища, добавляйте слово *auch*.

32. Отношения в семье. R

Какими будут отношения в Вашей будущей семье?

Wie wird das Zusammenleben in Ihrer Familie sein?

Примеры высказываний:

Das Zusammenleben in meiner Familie wird harmonisch sein.

Wir werden uns gut verstehen.

Alle werden einander helfen.

Alle werden füreinander sorgen.

33. Интервью с немецкими студентами. D

Вопросы:

- 1) **Wie alt bist du?**
- 2) **Bist du ledig oder verheiratet?**
- 3) **Aus wie vielen Menschen besteht deine Familie?**
- 4) **Wer ist das?**
- 5) **Wie heißt dein(e) ...?**
- 6) **Wie alt ist er/sie?**
- 7) **Was ist er/sie von Beruf? / Als was arbeitet er/sie?**
- 8) **Wo arbeitet er/sie?**
- 9) **Wo lernt er/sie?**
- 10) **Welche Klasse besucht er/sie?**
- 11) **Wo studiert er/sie?**
- 12) **Was studiert er/sie?**
- 13) **Was wird er/sie?**
- 14) **In welchem Studienjahr ist er/sie?**
- 15) **Liebst du deine Familie?**

Берта Шульц очень довольна Вашей работой. Однако она узнала и о Ваших прочих достижениях и хочет Вас поощрить. Она заказала для всех Вас медали. Берта Шульц приглашает в детский лагерь журналиста и съемочную группу с немецкого телевидения. В их присутствии она и вручит Вам медали.

Разыграйте сцены вручения медалей: фрау Шульц под аплодисменты публики вручает каждому студенту по очереди медаль, журналист берет у каждого студента интервью. Инсценируйте в парах отрывок из него, касающийся Вашей личной (семейной) жизни. Один партнер играет роль корреспондента, другой – студента. Корреспондент задает вопросы по списку. Студент дает полные ответы.

34. Интервью с российскими студентами. R

Вы как российские студенты хорошо проявили себя в международных проектах и немецкое телевидение снимает интервью с Вами. Инсценируйте в парах отрывок из интервью, касающийся Вашей личной (семейной) жизни. Один партнер играет роль немецкого корреспондента, другой – российского студента. Корреспондент задает вопросы по списку (см. задание 33). Студент дает полные ответы.

35. Угадывание вопросов. R

Пусть Ваши товарищи угадают Ваш вопрос. Один член пары шепчет на ухо другому какой-нибудь вопрос из интервью (см. задание 33). Второй вслух отвечает на него. Остальные студенты должны сформулировать вопрос, ответ на который они услышали. Желающие задают данный вопрос вслух.

36. Рассказ о своей семье. R

Вы недавно познакомились с немецким сверстником. Сегодня Вы в очередной раз общаетесь с ним по Скайпу. Расскажите ему о своей семье по плану (см. список вопросов в задании 33). Приветствуется сообщение дополнительной информации о членах семьи (черты характера, особенности внешности, отношение к работе, помощь в семье, взаимоотношения с родными, хобби, увлечения и т.д.) (см. полилог 1). Можно упомянуть о домашних животных. Конец рассказа обозначается словами «**Das wäre alles**».

37. С миру по нитке. R

Проверим, как Вы запомнили рассказы Ваших товарищей. Сообщите, что Вы знаете о семье сидящего впереди товарища.

4. РАБОТА С ПОЛИЛОГОМ 4

4.1. Текст полилога 4 Polylog Nr. 4. Das Zimmer (Комната)

Die Studenten sprechen miteinander in ihrer Freizeit im Park. (Студенты разговаривают друг с другом в свое свободное время в парке.)

<p>EVA: Ach, ich vermisse meine Familie! Besonders meine Mutter und meine Schwester.</p> <p>LUISE: Ich sehne mich auch nach meiner Familie!</p> <p>THOMAS: Ach, diese Mädchen! Sie können ohne ihre Familien nicht überleben.</p> <p>FRANZ an THOMAS: Sieht fast so aus!</p> <p>FRANZ an alle: Ich studiere und lebe schon lange weit von meiner Familie. Und ich habe noch kein Heimweh.</p> <p>HEINRICH: Doch - ich vermisse meine Familie: meinen Sohn und meine Frau.</p> <p>HORST: Ich vermisse meinen Bruder Heinz. Er arbeitet auf einem Fischtrawler auf der Nordsee. Ich sehe ihn oft monatelang nicht.</p> <p>KLAUS: Ich habe kein Heimweh. Aber ich vermisse meine Freunde.</p> <p>WALTER: Und ich vermisse mein Zimmer. Es ist so gemütlich und voll von Büchern!</p> <p>STEPHANIE an WALTER: Wohnst du in einem Einfamilienhaus?</p> <p>WALTER an STEPHANIE: Nein, in einem Hochhaus. Wir haben eine Dreizimmerwohnung.</p> <p>FRIEDE: Und meine Familie wohnt in einem Reihenhaus. Unsere Wohnung hat vier Räume.</p>	<p>– Как я скучаю по своей семье! Особенно, по маме и сестре.</p> <p>– Я тоже тоскую по своей семье!</p> <p>– Ах, уж эти девчонки! Жить не могут без семьи.</p> <p>– Похоже на то!</p> <p>– Я учусь и уже давно живу вдалеке от своей семьи. И пока что не скучаю по дому.</p> <p>– А я скучаю по своей семье: по сыну и жене.</p> <p>– Я скучаю по своему брату Хайнцу. Он работает на рыболовном траулере на Северном море. Часто я не вижу его месяцами.</p> <p>– Я не скучаю по дому. Я скучаю по друзьям.</p> <p>– А я скучаю по своей комнате. Она такая уютная, и в ней полно книг!</p> <p>– Ты живешь в особняке?</p> <p>– Нет, в многоэтажке¹. У нас трёхкомнатная квартира.</p> <p>– А моя семья живёт в таунхаусе². В нашей квартире четыре комнаты.</p>
<p>1. FRANZ: Wir haben ein großes komfortables Einfamilienhaus. Wir haben zehn Zimmer, eine Küche, zwei Badezimmer und ein WC.</p> <p>KLAUS an FRANZ: Wozu braucht deine Familie so viele Zimmer?</p>	<p>– У нас большой комфортабельный особняк. У нас десять комнат, кухня, две ваннные комнаты и туалет.</p> <p>– Зачем твоей семье так много комнат?</p>

<p>FRANZ an KLAUS: Jeder hat sein eigenes Schlafzimmer: mein Vater, meine Mutter, Frank, Friedrich und ich. Es gibt auch ein Wohnzimmer, ein Gästezimmer und drei Zimmer für LOGO-Praktikanten.</p> <p>THOMAS an FRANZ: Wer ist das?</p> <p>EVA an FRANZ: Was ist LOGO?</p> <p>FRANZ an alle: LOGO ist ein eingetragener Verein „Landwirtschaft und ökologisches Gleichgewicht mit Osteuropa“. Und die LOGO-Praktikanten sind Studenten der Landwirtschaft.</p> <p>LUISE an FRANZ: Woher kommen die Studenten?</p> <p>FRANZ an LUISE: Aus verschiedenen Ländern: aus Russland, Kasachstan, aus der Ukraine usw.</p> <p>WALTER an FRANZ: Und was machen sie auf deinem Bauernhof?</p> <p>FRANZ an alle: Sie machen ihr landwirtschaftliches Praktikum.</p> <p>FRIEDE an FRANZ: Wann sind sie bei euch? Wie lange arbeiten sie?</p> <p>FRANZ an FRIEDE: Die Praktikanten wohnen und arbeiten bei uns von April bis Oktober.</p> <p>HEINRICH an FRANZ: Wie viele Praktikanten wohnen bei euch?</p> <p>FRANZ an HEINRICH: Immer nur drei. Denn jeder muss sein eigenes Zimmer haben.</p> <p>ANTJE an FRANZ: Sind ihre Zimmer auch so gut ausgestattet wie dein Zimmer?</p> <p>FRANZ an alle: Die Studenten kochen in der Küche, essen, unterhalten sich mit meiner Familie und sehen fern im Wohnzimmer. Ihre Schlafzimmer sind einfach ausgestattet: ein Tisch, zwei Stühle, ein Bett, ein Kleiderschrank. In meinem Zimmer habe ich zusätzlich einen Computertisch, einen Bücherschrank und viele Pflanzen. Die Blumentöpfe stehen auf dem Fensterbrett und auf einem Regal an der Wand. Die Wände, der Teppich</p>	<p>– У каждого своя спальня: у папы, мамы, Франка, Фридриха и у меня. Есть и гостиная, комната для гостей и три комнаты для практикантов ЛОГО.</p> <p>– Кто это?</p> <p>– Что такое ЛОГО?</p> <p>– ЛОГО – зарегистрированный союз «Сельское хозяйство и экологическое равновесие с Восточной Европой». А его практиканты – студенты, изучающие сельское хозяйство.</p> <p>– Откуда приезжают студенты?</p> <p>– Из разных стран: России, Казахстана, Украины и т.д.</p> <p>– А что они делают у вас на крестьянском дворе?</p> <p>– Проходят сельскохозяйственную практику.</p> <p>– Когда они бывают у вас? Как долго они работают?</p> <p>– Практиканты живут и работают у нас с апреля по октябрь.</p> <p>– Сколько практикантов живёт у вас?</p> <p>– Всегда только трое. Так как у каждого должна быть своя собственная комната.</p> <p>– Их комнаты так же хорошо обставлены, как твоя?</p> <p>– Студенты готовят на кухне, едят, общаются с моей семьёй и смотрят телевизор в гостиной. Их спальни обставлены просто: стол, два стула, кровать, платяной шкаф. В моей комнате у меня, помимо этого, есть компьютерный столик, книжный шкаф и много растений. Горшки с цветами стоят на подоконнике и на полке на стене. Стены, ковер и жалюзи на окне зелёного цвета. Мне очень</p>
---	--

<p>und die Rollläden am Fenster sind grün. Mir gefällt mein Zimmer sehr gut. Aber ich wohne hier nur in den Ferien.</p> <p>JUTTA an FRANZ: Ach ja, während des Studiums wohnst du in Kassel, im Studentenheim der Uni.</p> <p>HORST an FRANZ: Wie viele Geschosse hat euer Haus?</p> <p>FRANZ an HORST: Zwei.</p> <p>STEPHANIE an FRANZ: Und du wohnst...?</p> <p>FRANZ an STEPHANIE: Ich wohne oben, im ersten Stock. Und die Zimmer der Praktikanten liegen unten, im Erdgeschoss.</p>	<p>нравится моя комната. Но я живу в ней только на каникулах.</p> <p>– Ах да, во время учёбы ты живешь в Касселе, в общежитии университета.</p> <p>– Сколько этажей в вашем доме?</p> <p>– Два.</p> <p>– А ты живёшь ...?</p> <p>– Я живу наверху, на втором этаже³. А комнаты практикантов находятся внизу, на первом этаже⁴.</p>
<p>2. KLAUS: Unser Haus ist auch zweigeschossig. Und mein Zimmer ist auch einfach und praktisch. Es hat ein Fenster und einen Balkon. Rechts am Fenster stehen ein Schreibtisch und ein Stuhl. Auf dem Tisch liegen meine Lehrbücher, Hefte und steht eine Tischlampe. Links am Fenster ist ein Computertisch. Links an der Wand befindet sich ein Bücherschrank. Rechts an der Wand ist ein Bett. Neben dem Bett gibt es einen Kleiderschrank. Neben der Tür ist ein Regal mit meinen Preisen.</p> <p>LUISE an KLAUS: Sportpokale?</p> <p>KLAUS an LUISE: Ja, für die Erfolge in Ballspielen.</p> <p>LUISE an KLAUS: Klasse! Ich hab auch ein Paar Preise für besondere Leistungen im Kochen.</p> <p>KLAUS an LUISE: Auch nicht schlecht!</p>	<p>– У нас тоже двухэтажный дом. Моя комната тоже обставлена просто и практично. В ней одно окно и есть балкон. Справа у окна стоят письменный стол и стул. На столе лежат мои учебники, тетради и стоит настольная лампа. Слева от окна – мой компьютерный столик. Слева у стены находится книжный шкаф. Справа у стены – кровать. Рядом с кроватью есть платяной шкаф. Рядом с дверью – полка с моими наградами.</p> <p>– Спортивные кубки?</p> <p>– Да, за успехи в спортивных играх⁵.</p> <p>– Класс! У меня тоже есть несколько наград за особые достижения в кулинарии.</p> <p>– Тоже неплохо!</p>
<p>3. LUISE an alle: Mein Zimmer ist klein und sehr gemütlich. Ich nenne es mein Arbeitszimmer. Es gibt ein Sofa, einen Computertisch, einen Kleiderschrank. Über dem Tisch hängen Plakate, Tabellen, Schemata, Diagramme – meine Lehrmaterialien. Über dem Sofa hängt eine Weltkarte.</p> <p>STEPHANIE an alle: Ja, Wirtschaftswissenschaft ist eine harte Nuss. Man muss viel lernen.</p>	<p>– Моя комната маленькая и очень уютная. Я называю ее своим кабинетом. Есть диван, компьютерный столик, платяной шкаф. Над столом висят плакаты, таблицы, схемы, диаграммы – мои учебные материалы. Над диваном висит карта мира.</p> <p>– Да, экономика – крепкий орешек. Надо много учить.</p>

<p>EVA an FRANZ, KLAUS, LUISE: Ihr habt Glück: ihr habt eure eigenen Zimmer.</p> <p>4. EVA an alle: Ich teile mein Zimmer mit meiner Schwester Monika. Ich liebe sie sehr. Wir vertragen uns gut. Aber ich möchte mein eigenes Zimmer haben. Unser Zimmer ist groß und hell. Es gibt zwei Fenster. Sie gehen auf den Garten. Wir haben zwei Schreibtische, einen Computertisch, einen Bücherschrank und einen Kleiderschrank mit Spiegel. Mein Bett steht gegenüber dem Bett der Schwester mit Kuscheltieren darauf. Neben jedem Bett befindet sich ein Nachttisch. Abends liegen wir in unseren Betten und plaudern. Rechts und links von der Tür liegen kleine Teppiche für unsere Katzen. Sie schlafen hier, denn unser Zimmer ist das wärmste in der Wohnung.</p> <p>FRIEDE an EVA: Wie lange wohnt ihr dort?</p> <p>EVA an FRIEDE: Seit 10 Jahren.</p> <p>JUTTA an EVA: Schon so lange! Und du hast noch kein eigenes Zimmer. Schrecklich!</p> <p>EVA an JUTTA: Macht nichts. Meine Familie zieht bald um. Ab Januar werden wir in einer anderen Wohnung wohnen. Sie ist größer. Und ich werde endlich mein eigenes Zimmer haben.</p> <p>HEINRICH an EVA: Ich habe auch kein eigenes Zimmer. Meine Familie mietet eine Zweizimmerwohnung.</p>	<p>– Вам везёт: у вас отдельные комнаты.</p> <p>– Я делю комнату со своей сестрой Моникой. Я её очень люблю. Мы хорошо ладим. Но я хотела бы иметь свою собственную комнату. Наша комната большая и светлая. В ней два окна. Они выходят в сад. У нас два письменных стола, компьютерный столик, книжный шкаф и платяной шкаф с зеркалом. Моя кровать стоит напротив кровати моей сестры с мягкими игрушками на ней. Рядом с каждой кроватью стоит тумбочка. По вечерам мы лежим в постели и болтаем. Справа и слева от двери лежат маленькие коврики для наших кошек. Они спят здесь, потому что наша комната самая теплая в квартире.</p> <p>– Как давно вы там живете?</p> <p>– Уже десять лет.</p> <p>– Так долго! И у тебя всё ещё нет своей отдельной комнаты. Ужас!</p> <p>– Ничего страшного. Скоро моя семья переезжает. С января мы будем жить в другой квартире. Она больше. И у меня, наконец-то, будет своя собственная комната.</p> <p>– У меня тоже нет отдельной комнаты. Моя семья снимает двухкомнатную квартиру.</p>
<p>5. HEINRICH an alle: Ich verbringe meine Freizeit zu Hause im Wohnzimmer. Ich sitze abends auf dem Sofa oder im Sessel und sehe fern. In der Mitte des Zimmers steht ein runder Tisch. Um den Tisch stehen Stühle. Mein Sohn Willi, meine Frau und ich spielen hier manchmal Brettspiele. An einer Wand stehen zwei graue Sessel. Zwischen den Sesseln steht ein Couchtisch. Darauf liegen meine Zeitungen und die Zeitschriften meiner Frau. An einer anderen Wand</p>	<p>– Дома я провожу свободное время в гостиной. Вечерами я сижу на диване или в кресле и смотрю телевизор. В центре комнаты стоит круглый стол. Вокруг стола стоят стулья. Вилли, мой сын, моя жена и я иногда играем здесь в настольные игры. У стены стоят два серых кресла. Между креслами стоит журнальный столик. На нем лежат мои газеты и журналы моей жены. У другой стены стоит сборная мебель-стенка. В</p>

<p>steht eine Anbauwand. In der Anbauwand ist unter anderem ein großer Fernseher.</p> <p>EVA an HEINRICH: Und wo sind die Spielzeuge von Willi?</p> <p>HEINRICH an EVA: Im anderen Zimmer. Es ist ein kombiniertes Schlaf- und Kinderzimmer.</p> <p>HEINRICH an alle: Wir wollen aber bald eine Dreizimmerwohnung kaufen. Das ist unser Traum. Dann wird unser Sohn sein eigenes Zimmer haben.</p>	<p>стенке, среди прочего, есть большой телевизор.</p> <p>– А где игрушки Вилли?</p> <p>– В другой комнате. Это совмещённая спальня и детская.</p> <p>– Но мы хотим купить трёхкомнатную квартиру. Тогда у нашего сына будет своя комната.</p>
<p>6. ANTJE: Wisst ihr, mein Zimmer in München ist schon mein Traumzimmer!</p> <p>STEPHANIE an ANTJE: Was du nicht sagst! Wie ist es denn?</p> <p>ANTJE an alle: Es gefällt mir sehr gut! Ich wohne in einem Mehrfamilienhaus, im neunten Stock. Durch mein Fenster sieht man historische Gebäude. Das Fenster ist hoch und breit. Am Fenster hängen schöne weiße Gardinen und rote Vorhänge. Auf dem Fensterbrett sind Blumentöpfe. Vor dem Fenster stehen ein Computertisch und ein Polsterstuhl. Daneben, in der rechten Ecke, stehen mein Frisiertisch und ein Hocker. In der Ecke links befindet sich ein Bücherschrank. Neben dem Bücherschrank an der Wand hängt ein Flachbild-Fernseher. Links neben dem Fernseher steht eine moderne Kommode. Gegenüber dem Fernseher ist ein rotes Sofa mit schönen Kissen. Vor dem Sofa gibt es einen Couchtisch. Rechts vom Sofa steht ein Kleiderschrank. Auf dem Fußboden liegt ein weicher Teppich. An der Decke hängt eine Leuchte in der Form eines Sterns! An der Tür wächst eine Palme in der Tonne. Das ist ein Geschenk.</p> <p>KLAUS an ANTJE: Und ich habe statt der Palme einen Kaktus.</p> <p>ANTJE an KLAUS: Super!</p> <p>LUISE an ANTJE: Von wem ist dieses Geschenk?</p> <p>ANTJE an LUISE: Es ist von meinem Va-</p>	<p>– А знаете, моя комната в Мюнхене – это уже комната моей мечты!</p> <p>– Что ты говоришь! Как это так?</p> <p>– Она мне очень нравится! Я живу в многоквартирном доме на десятом этаже. Из моего окна видны исторические здания. Окно высокое и широкое. На окне висят красивые белые занавески и красные шторы. На подоконнике стоят горшки с цветами. Перед окном стоят компьютерный столик и мягкий стул. Рядом, в правом углу, стоит мой туалетный столик с табуретом. В углу слева находится книжный шкаф. Рядом с книжным шкафом, на стене, висит плазменный телевизор. Слева, рядом с телевизором, стоит современный комод. Напротив телевизора – красный диван с красивыми подушками. Перед диваном есть журнальный столик. Справа от дивана стоит платяной шкаф. На полу лежит мягкий ковёр. На потолке висит люстра в форме звезды! У двери стоит пальма в кадучке⁶. Это подарок.</p> <p>– А у меня вместо пальмы кактус.</p> <p>– Супер!</p> <p>– Чей это подарок?⁷</p> <p>– Это мой отец подарил. Привёз из</p>

<p>ter. Aus Afrika. JUTTA an ANTJE: Toll! KLAUS an alle: Ach ja, er ist Seemann. THOMAS an ANTJE: Oh, nach deiner Beschreibung ist das Zimmer wirklich schick! FRIEDE an ANTJE: Ja, wundervoll!</p>	<p>Африки⁸. – Великолепно! – Ах да, он моряк. – О, судя по твоему описанию, комната действительно шикарная! – Да, чудесная!</p>
<p>7. THOMAS: Mein Zimmer gefällt mir auch sehr gut. An der Wand links steht ein großes Aquarium. Dort leben etwa dreißig Zierfische. Ich liebe Fische und kümmere mich gern um sie. Am Fenster steht ein Computertisch mit einem Drehstuhl daneben. In der Ecke neben dem Aquarium steht ein Fernseher. An der Wand rechts befindet sich mein Bett. In der Ecke neben dem Bett steht ein Tischchen. Darauf ist ein Käfig. Dort lebt mein Papagei. Rechts und links von der Tür stehen ein Bücher-schrank und ein Kleiderschrank. WALTER an THOMAS: Und wie heißt dein Papagei? THOMAS an WALTER: Er heißt Flint. Wie ein Pirat. KLAUS an THOMAS: Welche Fische leben in deinem Aquarium? THOMAS an KLAUS: Verschiedene kleine Zierfische. FRIEDE an alle: Man erkennt sofort den Tierfreund. THOMAS an FRIEDE: Und dein Zimmer ist sicher das Zimmer einer Musikerin. FRIEDE an THOMAS: Genau.</p>	<p>– Моя комната мне тоже очень нравится. У стены слева стоит большой аквариум. В нем живет примерно тридцать декоративных рыбок⁹. Я люблю рыбок и охотно за ними ухаживаю. У окна стоит компьютерный столик с винтовым стулом. В углу рядом с аквариумом стоит телевизор. Справа у стены находится моя кровать. В углу рядом с кроватью стоит столик. На нем стоит клетка. В ней живёт мой попугай. Справа и слева от двери стоят книжный шкаф и платяной шкаф. – А как зовут твоего попугая? – Его зовут Флинт, как пирата. – Какие рыбки живут в твоём аквариуме? – Разные маленькие декоративные рыбки. – Сразу видно любителя животных. – А у тебя, наверняка, комната музыканта. – Точно.</p>
<p>8. FRIEDE an alle: In meinem Zimmer gibt es ein altes schwarzes Klavier. Ich spiele täglich Klavier. Über meinem Bett, meinem Schreibtisch, an der ganzen Wand hängen Bilder von meinen Lieblingsmusikgruppen. Auf dem Couchtisch liegt meine Gitarre. Das Zimmer ist ein bisschen dunkel, aber ich mache viele Lampen und Kerzen an. Und es wird hell und gemütlich. HORST an FRIEDE: Warum ist dein Zimmer dunkel?</p>	<p>– В моей комнате есть старое черное пианино. Я ежедневно играю на пианино. Над моей кроватью, письменным столом, на стене – повсюду висят фотографии моих любимых музыкальных групп. На журнальном столике лежит моя гитара. Комната немного темновата, но я зажигаю много ламп и свечей. И становится светло и уютно. – Почему твоя комната тёмная?</p>

<p>FRIEDE an HORST: Wegen der dunklen Tapeten.</p> <p>JUTTA an FRIEDE: Und des schwarzen Klaviers.</p>	<p>– Из-за тёмных обоев.</p> <p>– И чёрного пианино.</p>
<p>9. WALTER S.: Mein Zimmer verrät auch das Hobby des Besitzers. Überall Bücher: im Bücherschrank, auf dem Schreibtisch, unter dem Tisch, auf dem Fensterbrett und dem Sessel. An der Wand über meinem Bett hängt ein Porträt von Sherlock Holmes.</p> <p>THOMAS an WALTER: Na klar. Du schreibst ja Krimis.</p> <p>LUISE an WALTER: Walter! In deinem Zimmer herrscht Unordnung!</p> <p>WALTER an LUISE: Weißt du nicht, wessen Zimmer das ist? Und als echtes Genie beherrsche ich das Chaos!</p> <p>KLAUS an alle: Hört! Hört!</p> <p>KLAUS an WALTER: Ordnung muss sein!</p> <p>LUISE an WALTER: Bring dein Zimmer in Ordnung!</p> <p>WALTER an LUISE: Meine Eltern sagen das auch immer. Aber ich lasse lieber alles, wie es ist. Trotz ihres Rates. Ich habe keine Zeit zum Aufräumen.</p> <p>STEPHANIE an WALTER: Man legt Bücher nicht auf den Fußboden!</p> <p>HEINRICH an WALTER: Kauf dir noch einen Bücherschrank!</p> <p>WALTER an HEINRICH: Dafür ist in dem kleinen Zimmer kein Platz mehr. Wohin werde ich ihn stellen?</p> <p>JUTTA an WALTER: Einen schmalen Eckschrank kannst du noch hineinstellen.</p> <p>STEPHANIE an WALTER: Hänge doch ein Bücherregal an die Wand!</p> <p>FRIEDE an STEPHANIE: Eine gute Idee!</p> <p>WALTER an HEINRICH, JUTTA, STEPHANIE: Danke für die gutgemeinten Ratschläge! Ich habe nichts dagegen und werde sehen, was sich machen lässt.</p>	<p>– Моя комната тоже выдает хобби ее владельца. Повсюду книги: в книжном шкафу, на письменном столе, под столом, на подоконнике и кресле. На стене над моей кроватью висит портрет Шерлока Холмса.</p> <p>– Понятно. Ты же пишешь детективы.</p> <p>– Вальтер! В твоей комнате царит беспорядок!</p> <p>– Ты разве не знаешь, чья это комната? И как истинный гений я главенствую над хаосом!</p> <p>– Вы только послушайте!</p> <p>– Порядок должен быть!</p> <p>– Приведи свою комнату в порядок!</p> <p>– Мои родители всегда говорят то же самое. Но я предпочитаю оставлять всё, как есть. Несмотря на их совет. У меня нет времени на уборку.</p> <p>– Книги не кладут на пол!</p> <p>– купи себе ещё один книжный шкаф!</p> <p>– В маленькой комнате для него больше нет места. Куда я его поставлю?</p> <p>– Узкий угловой шкаф ты ещё можешь вставить.</p> <p>– Повесь хотя бы книжную полку на стену!</p> <p>– Хорошая идея!</p> <p>– Спасибо за добрые советы! Я ничего не имею против и посмотрю, что получится.</p>
<p>10. STEPHANIE an alle: In meinem Zimmer herrscht immer Ordnung. Alles liegt auf</p>	<p>– В моей комнате всегда царит порядок. Всё на своём месте. Комната всегда чи-</p>

<p>seinem Platz. Das Zimmer ist immer sauber. Es gibt einen Computertisch, ein Sofa, Bücherregale, einen Kleiderschrank usw. An einer Wand hängt ein großer Spiegel.</p> <p>JUTTA an STEPHANIE: Nimmt er die ganze Wand ein?</p> <p>STEPHANIE an JUTTA: Ja. Ich tanze manchmal vor diesem Spiegel.</p> <p>LUISE an STEPHANIE: Hast du genug Platz zum Tanzen?</p> <p>STEPHANIE an LUISE: Ja, genug. Das Zimmer ist groß.</p>	<p>стоя. Есть компьютерный столик, диван, книжные полки, платяной шкаф и т.д. На стене висит большое зеркало.</p> <p>– Оно занимает всю стену?</p> <p>– Да. Я иногда танцую перед этим зеркалом.</p> <p>– У тебя достаточно места для танцев?</p> <p>– Да, достаточно. Комната большая.</p>
<p>11. HORST: In meinem Zimmer sind drei Wände mit Fototapeten bedeckt. Die vierte Wand ist ein großes Fenster.</p> <p>ANTJE: Die ganze Wand ein Fenster?</p> <p>HORST an ANTJE: Ja, genau.</p> <p>STEPHANIE an HORST: Und wohin geht dieses Fenster?</p> <p>HORST an STEPHANIE: Auf die Straße.</p> <p>FRANZ an HORST: Man kann von der Straße in das ganze Zimmer sehen, nicht wahr?</p> <p>HORST an FRANZ: Das stimmt. Ich fühle mich in meinem Zimmer wie ein Schauspieler auf der Bühne.</p> <p>THOMAS an HORST: Oder wie ein Fisch im Aquarium.</p> <p>EVA an HORST: Das ist ja schrecklich! Ich sage es dir als Psychologin.</p> <p>HORST an EVA: Und ich antworte als Schauspieler: Das gefällt mir.</p> <p>EVA an HORST: Man kann sich ja nicht entspannen!</p> <p>HORST an EVA: Doch! Ich fühle mich wohl. Ich mag Zuschauer.</p> <p>WALTER an alle: Ein echter Schauspieler!</p> <p>HORST an alle: Aber es gibt allerdings einen Vorhang. Ich ziehe ihn manchmal vor das Fenster, und niemand sieht mich mehr.</p> <p>FRIEDE an HORST: Und die Fototapeten? Was zeigen sie?</p> <p>HORST an FRIEDE: Drei verschiedene</p>	<p>– В моей комнате три стены оклеены фотообоями. Четвертая стена – большое окно.</p> <p>– Вся стена – окно?</p> <p>– Да.</p> <p>– А куда выходит это окно?</p> <p>– На улицу.</p> <p>– С улицы можно увидеть всю комнату, не так ли?</p> <p>– Верно. Я чувствую себя в своей комнате, как актёр на сцене.</p> <p>– Или как рыбка в аквариуме.</p> <p>– Это ужасно! Говорю тебе это как психолог.</p> <p>– А я отвечаю как актёр: мне это нравится.</p> <p>– Расслабиться же нельзя!</p> <p>– Отнюдь! Я чувствую себя хорошо. Я люблю зрителей!</p> <p>– Настоящий актёр!</p> <p>– Но занавес всё-таки есть. Иногда я его закрываю, и тогда меня больше никто не видит.</p> <p>– А фотообои? Что на них изображено?</p> <p>– Три различных ландшафта: море, лес,</p>

<p>Landschaften: das Meer, den Wald, das Gebirge.</p> <p>JUTTA an HORST: Sind das deine Dekorationen?</p> <p>HORST an JUTTA: Ja. Ich schaue auf diese Bilder und spiele die Rollen verschiedener Personen.</p> <p>KLAUS an alle: Er lebt Theater! Er liebt seinen Beruf sehr.</p> <p>EVA an HORST: Okay. Hast du auch Möbel?</p> <p>HORST an EVA: Ja, natürlich. Aber nichts Besonderes.</p>	<p>горы.</p> <p>– Это твои декорации?</p> <p>– Да. Я смотрю на эти картины и играю роли различных персонажей.</p> <p>– Он живёт театром! Он очень любит свою профессию.</p> <p>– О'кей. А мебель-то у тебя есть?</p> <p>– Да, конечно. Но ничего особенного.</p>
<p>12. JUTTA: Horst hat Fototapeten, und ich habe in meinem Zimmer Bilder. An den Wänden hängen viele Porträts.</p> <p>LUISE an JUTTA: Sind das deine Arbeiten?</p> <p>JUTTA an LUISE: Ja.</p> <p>STEPHANIE an JUTTA: Und wen zeigen sie?</p> <p>JUTTA an STEPHANIE: Meine Freunde.</p> <p>STEPHANIE an JUTTA: Sag mal, kannst du mich auch malen?</p> <p>JUTTA an STEPHANIE: Natürlich! Kein Problem.</p> <p>ANTJE an JUTTA: Mal mich auch einmal! Bitte!</p> <p>JUTTA an ANTJE: Bitte schön!</p> <p>FRIEDE an JUTTA: Bitte mal mich auch!</p> <p>JUTTA an FRIEDE: Okay. Ich werde dich auch malen.</p> <p>JUTTA an alle: Freunde! Ich kann euch alle malen, wenn ihr wollt.</p> <p>STEPHANIE, ANTJE, FRIEDE, EVA, WALTER, KLAUS: Danke!</p> <p>JUTTA: Ich hab im Zimmer zwei große Schränke, ein Bett, einen Computertisch, noch einen Tisch, eine Staffelei und eine Nähmaschine.</p> <p>LUISE an JUTTA: Ist dein Zimmer groß genug?</p> <p>JUTTA an LUISE: Ja, es ist geräumig. Und sehr hell.</p>	<p>– У Хорста фотообои, а у меня в комнате картины. На стенах висит много портретов.</p> <p>– Это твои работы?</p> <p>– Да.</p> <p>– А кого они изображают?</p> <p>– Моих друзей.</p> <p>– Скажи-ка, а меня ты можешь нарисовать?</p> <p>– Конечно! Нет проблем.</p> <p>– Нарисуй меня тоже как-нибудь! Прошу тебя!</p> <p>– Пожалуйста!</p> <p>– Меня тоже нарисуй, пожалуйста!</p> <p>– О'кей. И тебя нарисую.</p> <p>– Друзья! Я могу вас всех нарисовать, если хотите.</p> <p>– Спасибо!</p> <p>– У меня в комнате два больших шкафа, кровать, компьютерный столик, ещё один стол, мольберт и швейная машинка.</p> <p>– У тебя достаточно большая комната?</p> <p>– Да, она просторная. И очень светлая.</p>

<p>ANTJE: Jedes unserer Zimmer hat eine persönliche Note: eine Palme, Preise, ein Pagei usw. Und hier im Ferienlager sind alle Zimmer identisch. Es gibt nichts Besonderes. Überall nur zwei Betten, ein Esstisch, vier Stühle, ein kleiner Fernseher. In der Ecke ist ein Schirm. Hinter dem Schirm steht ein Kleiderschrank. Ziemlich langweilig!</p> <p>EVA an ANTJE: Ja, aber die Möbel sind neu und praktisch. Die Zimmer sind eng, aber doch gemütlich. Sie sind hell tapeziert. Die Farbe passt zu den Möbeln.</p> <p>FRIEDE: Ja, gelbe Wände, braune Möbel.</p> <p>WALTER: Bei uns sind die Wände blau gestrichen.</p> <p>EVA: Ich wohne mit Friede zusammen. Wir beide sind mit unserem Zimmer zufrieden.</p> <p>EVA an FRIEDE: Nicht wahr, Friede?</p> <p>FRIEDE an alle: Ja, das stimmt.</p> <p>KLAUS: Ja, die Zimmer sind bequem. Sie sind für Erholung nach der Arbeit gut geeignet. Das ist für uns das Wichtigste.</p> <p>THOMAS an KLAUS: Einverstanden. Alles ist zweckmäßig und praktisch, kein überflüssiger Firlefanze.</p> <p>ANTJE: Aber ich werde ein Bild oder eine Wanduhr über mein Bett hängen, um das Zimmer gemütlich zu machen!</p>	<p>– Каждая из наших комнат имеет свою изюминку¹⁰: пальма, награды, попугай и т.д. А здесь, в лагере, все комнаты идентичны. Нет ничего особенного. Повсюду лишь две кровати, обеденный стол, четыре стула, маленький телевизор. В углу – ширма. За ширмой стоит платяной шкаф. Довольно скучно!</p> <p>– Да, но мебель новая и практичная. Комнаты тесные, но всё же уютные. Они оклеены светлыми обоями. Их цвет подходит к мебели.</p> <p>– Да, жёлтые стены, коричневая мебель.</p> <p>– У нас стены покрашены в голубой цвет.</p> <p>– Я живу в комнате вместе с Фридой. Мы обе довольны своей комнатой.</p> <p>– Не так ли, Фрида?</p> <p>– Да, это верно.</p> <p>– Да, комнаты удобные. Они очень хорошо подходят для отдыха после работы. Это для нас – самое главное.</p> <p>– Согласен. Всё функционально и практично, никакой излишней мишуры.</p> <p>– А я повешу над своей кроватью картину или настенные часы, чтобы сделать комнату уютной!</p>
---	---

4.2. Лексические комментарии к полилогу 4

№	Немецкое предложение	Перевод предложения в полилоге	Дословный перевод предложения (подстрочник)	Слово с переводом
1.	In einem Hochhaus.	В многоэтажке.	В высотном доме.	hoch – высокий
2.	Meine Familie wohnt in einem Reihenhaus.	Моя семья живёт в таунхаусе.	Моя семья живёт в доме рядовой застройки.	die Reihe – ряд
3.	Ich wohne oben, im ersten Stock.	Я живу наверху, на втором этаже. (1-й этаж в Германии соответствует 2-му этажу в России.)	Я живу наверху, на первом этаже.	der erste Stock – первый этаж

4.	Die Zimmer der Praktikanten liegen unten, im Erdgeschoss.	Комнаты практикантов находятся внизу, на первом этаже.	Комнаты практикантов находятся внизу, на нижнем этаже.	das Erdgeschoss – первый этаж, нижний этаж (на уровне земли), die Erde – земля, das Geschoss – этаж
5.	Für die Erfolge in Ballspielen.	За успехи в спортивных играх.	За успехи в играх с мячом.	die Ballspiele – игры с мячом
6.	An der Tür wächst eine Palme in der Tonne.	У двери стоит пальма в кадучке.	У двери растёт пальма в кадучке.	wachsen – расти
7.	Von wem ist dieses Geschenk?	Чей это подарок?	От кого этот подарок?	von wem – от кого dieser – этот diese – эта, эти dieses – это
8.	Es ist von meinem Vater. Aus Afrika.	Это мой отец подарил. Привёз из Африки.	Это от моего отца. Из Африки.	von – от
9.	Dort leben etwa dreißig Zierfische.	В нем живет примерно тридцать декоративных рыбок.	Там живет примерно тридцать декоративных рыбок.	dort – там [в аквариуме]
10.	Jedes unserer Zimmer hat eine persönliche Note.	Каждая из наших комнат имеет свою изюминку.	Каждая из наших комнат имеет нотку индивидуальности.	eine persönliche Note – нотка индивидуальности

4.3. Задания к полилогу 4 Aufgaben

1. Виды жилых домов. D

Немецкие студенты интересуются друг у друга, кто в каком доме живет (в доме какого типа).

Вопрос:

In welchem Haus wohnst du?

Начало ответа: «**Ich wohne in einem ...**».

Варианты продолжения ответа:

Einfamilienhaus / Doppelhaus / Mehrfamilienhaus / Reihenhaushaus / Hochhaus / Wolkenkratzer

2. Правда – ложь. R

Попробуйте угадать, в доме какого типа живут Ваши товарищи и преподаватель.

Начало вопроса: «**Wohnen Sie / Wohnst du in einem ...?**»

Варианты продолжения вопроса:

Einfamilienhaus / Doppelhaus / Mehrfamilienhaus / Hochhaus / Wolkenkratzer / Studentenheim

Пример вопроса: «**Wohnen Sie in einem Wolkenkratzer?**»

Реакция:

Ja, ich wohne in einem Wolkenkratzer. / Nein, ich wohne nicht in einem Wolkenkratzer.

3. Этaжи. R

Вспомните, в доме какого типа проживают Ваши товарищи (см. задание 2). В отношении каждого товарища узнайте, сколько этажей в этом доме, а также на каком этаже живет его семья или на каком этаже находится комната Вашего товарища. В случае если дом одноэтажный, второй вопрос не задается. Образцы мини-диалогов:

1)

▲ Wie viele Geschosse hat euer Einfamilienhaus?

- **Es ist eingeschossig.**

2)

▲ Wie viele Geschosse hat euer Doppelhaus?

- **Es hat drei Geschosse.**

▲ In welchem Geschoss wohnst du?

- **Ich wohne im Erdgeschoss. Also unten.**

3)

▲ Wie viele Geschosse hat euer Mehrfamilienhaus?

- **Es hat fünf Geschosse.**

▲ In welchem Stock wohnt deine Familie?

- **Wir wohnen im vierten Stock. Also oben.**

4. Комнаты. R/D

Расскажите друг другу, какая у Вашей семьи или у семьи Вашего героя квартира: какие именно в ней помещения, сколько в ней комнат. Передавайте по кругу вопрос **«Wie groß ist eure Wohnung/euer Haus?»**

Варианты ответа:

Unser Haus hat viele Räume: ein Wohnzimmer, ein Schlafzimmer, ein Gästezimmer, ein Kinderzimmer, ein Arbeitszimmer, eine Küche, ein Badezimmer und ein WC.

Wir haben eine Vierzimmerwohnung. Unsere Wohnung hat ein Wohnzimmer, ein Schlafzimmer, ein Kinderzimmer, ein Arbeitszimmer, eine Küche, ein Badezimmer und ein WC.

Wir mieten eine Einzimmerwohnung. Sie hat ein kombiniertes Wohn- und Schlafzimmer, eine Küche, ein Badezimmer und ein WC.

5. Отдельная комната. R

Узнайте о наличии друг у друга отдельной комнаты. Один партнер спрашивает: **«Hast du ein/dein eigenes Zimmer?»** Другой, если она у него есть, отвечает: **«Ja, ich habe mein eigenes Zimmer»**. Если хочется передать радость от этого факта, можно добавить **«zum Glück»**. Если у Вас отдельной комнаты нет, скажите:

«**Nein, ich habe kein eigenes Zimmer**». Чтобы передать сожаление, можно добавить слово «*leider*». При желании можно сказать, кто из родных также живет в этой комнате. Пример: «**Ich teile mein Zimmer mit meinem Bruder**».

6. Игра с картинками.

Под веселую музыку передавайте картинки Вашим товарищам по кругу. Как только музыка остановится, прекращайте передавать. Каждый остается с той картинкой в руках, которую получил последней. Затем по очереди, громко, показывая картинку и поднимая ее выше, называйте данный предмет. Варианты названия предмета:

Die Wand. / Das ist eine Wand.

7. «Снежный ком». R

Устно составьте список предметов мебели (обстановки), которые должны быть в комнате студента/студентки, по принципу снежного кома.

Was gehört ins Studentenzimmer?

Один студент называет любой предмет, например, **ein Bücherregal**, другой студент (следующий по цепочке) повторяет это наименование и добавляет свое, третий повторяет эти два слова, сохраняя их последовательность, и прибавляет новое, и т.д., пока все студенты не будут задействованы. Последний воспроизводит весь список.

Шуточные ответы принимаются. Каждый может выразить свою идею.

8. Есть или нет? D

Проверим, как Вы запомнили, у кого что есть в комнате.

Пример вопроса:

Gibt es in Peters Zimmer einen Kühlschrank?

Варианты ответа:

Ja, in Peters Zimmer gibt es einen Kühlschrank.

Nein, in Peters Zimmer gibt es keinen Kühlschrank.

Реакция «хозяина комнаты»:

Das stimmt. In meinem Zimmer gibt es einen Kühlschrank.

/ Das stimmt nicht. In meinem Zimmer gibt es keinen Kühlschrank.

9. Игра «Охота за подписями». R

Поинтересуйтесь, есть ли у Ваших товарищей тот или иной предмет мебели (обстановки).

Каждый студент получит листок с одним вопросом.

Hast du ein/eine/einen ...?

Каждому нужно, переходя от человека к человеку, опросить всех своих товарищей, задавая этот вопрос. В положительном ответе может быть слово *natürlich*, в отрицательном – *leider*. Если товарищ отвечает положительно, он ставит на этом листе свою подпись. Задача каждого студента – набрать как можно больше подписей. У кого подписей по завершении игры окажется больше всех, тот выиграл.

Примеры мини-диалогов:

1)

Frage: Irina, hast du einen Schrank?	Antwort: Ja, natürlich habe ich einen Schrank.
--	--

2)

Frage: Irina, hast du einen Frisiertisch?	Antwort: Nein, ich habe leider keinen_Frisier- tisch.
---	---

3)

Frage: Oleg, hast du einen Frisiertisch?	Antwort: Nein, natürlich habe ich keinen_Frisier- tisch.
--	--

10. Нечто особенное.

У каждого немецкого студента в комнате есть нечто особенное. Проверим, как Вы запомнили, чья комната чем примечательна.

Вопрос:

Wer hat ein/eine/einen ... ? (называется предмет).

Пример вопроса: **«Wer hat eine Mini-Bar?»**

Пример ответа: **«Dieter hat eine Mini-Bar».**

(Логическое ударение падает на имя.)

Подтверждение: **«Ja, richtig. Ich habe eine Mini-Bar».**

Отрицание: **«Nein, falsch. Ich habe keine Mini-Bar».**

11. Игра «Помоги заике».

Вы разговариваете с заикающимся человеком, который описывает свою комнату. Заика читает предложение, в котором последнее слово ему никак не удастся закончить (он произносит лишь один-три первых звука). Например: **«Mein Zimmer ist ge...»**. Попробуйте угадать, что это за слово, и подсказать заике. Варианты ответа: **gemütlich / geräumig / gelb**. Если предложено несколько подходящих ответов, заикающийся должен согласиться с тем вариантом, который он сам бы использовал в данном предложении. Пример его ответа: **«Ja, gelb»**.

12. Довольный – недовольный.

gemütlich – ungemütlich	bequem – unbequem
groß – klein	alt – neu, modern
geräumig – eng	hell – dunkel
breit – schmal	sauber – schmutzig
lang – kurz	warm – kalt
hoch – niedrig	schön – unschön

Разыграйте в парах роли человека, довольного тем или иным предметом, и человека, не довольного им.

Пример для карточки «*die Tapeten*»

Один человек довольный, потому что он «попал» в комнату со светлыми обоями. Он выражает удовлетворение, возможно, даже восторг, восхищение.

Пример его высказывания: «**Die Tapeten gefallen mir. Sie sind so hell!**»

Другой человек недовольный, потому что он «попал» в комнату с темными обоями. Он выражает свое недовольство ими, возможно, даже возмущение, критикует их, делает замечание, которое может включать рекомендацию по поводу того, какими, по его мнению, должны быть обои. Примеры его высказываний:

Die Tapeten gefallen mir nicht. Sie sind zu dunkel. Sie sollten nicht so dunkel sein.

Diese Tapeten gefallen mir nicht. Sie sind zu dunkel. Sie sollten heller sein.

Die Tapeten gefallen mir gar nicht. Sie sind zu dunkel. Sie sollten hell sein.

13. Любимый цвет. R

Скажите, какой у Вас любимый цвет мебели (дивана, кресел и т.д.) и прочих предметов обстановки (штор, ковра и т.д.).

Вопрос: «**Was ist deine/Ihre Lieblings-Möbelfarbe?**»

Пример ответа: «**Meine Lieblings-Möbelfarbe ist Beige.**»

14. Что больше нравится? R

Сравните предметы мебели/обстановки попарно в двух группах картинок (стол со столом, диван с диваном и т.д.) и сообщите о своих предпочтениях в стиле, цвете, форме, размере предметов мебели/обстановки (возможны и другие критерии). Можно использовать несколько прилагательных, прилагательные в сравнительной степени.

Примеры высказываний:

Dieser Spiegel gefällt mir gut, denn er ist oval. Und jener Spiegel gefällt mir nicht, denn er ist einfach, quadratisch.

Dieser Spiegel gefällt mir besser als jener, denn er ist oval.

Под словом *dieser/diese/dieses* понимается предмет на картинке поблизости – лежащей на столе. Говоря о нем, нужно указывать на него рукой или брать картинку и всем ее показывать. Под словом *jener/jene/jenes* подразумевается предмет на картинке поодаль (на доске). Говоря о нем, нужно указывать на него рукой.

Можно выразить солидарность с мнением говорящего: «**Ich bin deiner/Ihrer Meinung.**». Если же в отношении данной пары предметов у Вас противоположное мнение, то об этом также желательно сказать, причем аргументировать свой выбор. Пример: «**Und mir gefällt jener Spiegel besser als dieser, denn er ist größer.**».

15. Оценка комнаты. R

Попробуйте отобразить с помощью оценок, насколько Вам нравится Ваша комната. Поставьте отметку (цифру) крупно на листе бумаги и озвучьте Вашу оценку. Высказывание при показе числа «3»: «**Mein Zimmer gefällt mir nicht besonders gut.**».

16. Характеристика комнаты. R

gemütlich – ungemütlich	einfach, einfach ausgestattet
schön – unschön	gut ausgestattet
groß – groß genug – klein	alt – neu, modern
geräumig – eng	hell – dunkel
bequem – unbequem	sauber – schmutzig
praktisch	warm – kalt
	für Studieren, Hobby und Erholung gut geeignet

Поясните Ваши оценки (см. задание 15).

Вопрос:

Warum gefällt dir dein Zimmer sehr gut / gut / nicht besonders gut / nicht / gar nicht? Wie ist es?

Примеры ответов:

Mein Zimmer ist klein, einfach, aber gemütlich.

Es ist sehr gut ausgestattet. Die Möbel sind neu, modern und praktisch.

Mein Zimmer ist sehr bequem, für Studieren und Erholung gut geeignet.

17. Аукцион.

Проведите игру-аукцион. Выигрывает тот, за кем будет последнее слово в ответе на вопрос, где может находиться в комнате предмет, который показывает на картинке преподаватель.

Варианты вопроса при показе изображения аквариума:

Wo kann das Aquarium stehen? / Wo kann das Aquarium sein?

/ Wo kann sich das Aquarium befinden?

Используются глаголы *stehen, liegen, hängen, sein, sich befinden*.

Примеры ответа:

In der Mitte des Zimmers / In der Ecke. / Am Fenster. / An der Wand. / Auf dem Tisch. / Auf der Kommode. / Auf dem Hocker. / Neben dem Schrank. / Gegenüber dem Bett. / Rechts vom Sessel.

Используются слова *in, an, auf, vor, hinter, über, unter, neben, zwischen, um, gegenüber, rechts/links von dem/der/den/die/das*.

Шуточные ответы принимаются.

18. Закончите предложения. R

Сообщите кое-что о своей комнате. Закончите предложение, начало которого дано на карточке.

Варианты продолжения предложения «*Am Fenster ...*»:

Am Fenster hängt eine Gardine.

Am Fenster stehen ein Schreibtisch und zwei Stühle.

Используются глаголы *stehen, liegen, hängen, sein*.

19. Трамплины. R

Сообщите о двух предметах в Вашей комнате по принципу трамплина: отталкивайтесь от предмета, известного собеседнику, называя его с определенным

артиклем, и «прыгайте» к предмету неизвестному, называя его с неопределенным артиклем. Заведомо известными, легко представляемыми считаются окно, стены, пол, потолок, угол, середина комнаты. Также известными являются предметы, уже упомянутые в разговоре. Не известными на данный момент речи являются первые упоминаемые предметы. Сделайте два таких «прыжка», при которых один и тот же предмет выступает в разговоре сначала как новый, неизвестный, а затем – уже как известный, от которого, как от трамплина, отталкиваются дальше. Последний предмет к тому же кратко охарактеризуйте. А собеседник, показывая, что он заинтересованно слушал и все понял, должен повторить характеристику в иной форме. Примеры высказываний:

In der Ecke rechts befindet sich ein Computereckisch. Vor dem Computereckisch steht ein Drehstuhl. Der Drehstuhl ist sehr bequem. – Aha, ein bequemer Drehstuhl.

In der Mitte des Zimmers steht ein Doppelbett. Links neben dem Doppelbett ist eine Stehlampe. Sie ist sehr schön. – Aha, eine schöne Stehlampe.

При назывании предмета с неопределенным артиклем показывайте товарищам желтую карточку, при назывании предмета с определенным артиклем – красную карточку.

Используются глаголы *stehen, liegen, hängen, sein, sich befinden*.

Обстоятельства, от которых можно «отталкиваться» в начале 1-го предложения: *in der Mitte des Zimmers, (rechts/links) am Fenster, (rechts/links) an der Wand, in der Ecke (rechts/links) / auf dem Fußboden*.

Обстоятельство в начале 2-го предложения образуется с помощью одного из следующих слов: *in, an, auf, vor, hinter, über, unter, neben, zwischen, um, gegenüber, rechts/links von dem/der/den/die/das*.

20. Игра «Команда дизайнеров». R

Ваша группа – команда дизайнеров. Вам нужно обставить, обустроить пустую комнату. Каждый студент должен, опираясь на свой опыт и фантазию, поместить в комнате один предмет. Для этого нужно взять картинку со стола, прикрепить ее к доске магнитом (на соответствующем месте внутри изображенной комнаты) и сказать об этом предмете и его расположении в комнате один-два предложения. Если подходящей картинки нет, можно нарисовать предмет маркером. Данный предмет можно и охарактеризовать с помощью прилагательного.

Пример высказывания в разных вариантах:

Links an der Wand steht ein Sofa.

Links an der Wand steht ein buntes Sofa.

Links an der Wand steht ein Sofa. Es ist bunt.

Следующий студент может отталкиваться от данного высказывания или нет. Если связать новое предложение с приведенным выше, то варианты продолжения могут быть такими:

Vor dem Sofa ist ein Couchtisch.

Neben dem Sofa befindet sich ein Aquarium.

Daneben befindet sich ein Aquarium.

Используются самые разные существительные и прилагательные, а также языковые средства, приведенные в задании 19.

Игра продолжается, пока каждый студент не внесет свой вклад в общую работу. Результат в виде картины – на доске.

21. Описание интерьера на картине по памяти.

Потренируйте все внимание и память. Постарайтесь за 30 секунд запомнить картину (что где находится). Запомните все предметы мебели и существенные элементы обстановки. Через полминуты картина будет удалена, а Вы должны будете ее описать.

22. Рассказ о своей комнате. R

Вы, участвуя в одном международном проекте, находитесь в том же самом летнем лагере, что и наши герои, и принимаете участие в их беседе. Они в данный момент рассказывают о своих комнатах. И Вы опишите свою.

Во вступлении к рассказу скажите, является ли эта комната только Вашей, или Вы ее с кем-то делите, а также кратко охарактеризуйте ее. Далее расскажите, что где находится, и некоторые предметы охарактеризуйте, чтобы слушатели могли живо представить картину. Если есть фото комнаты, показывайте на нем называемые Вами предметы. В завершение скажите, нравится ли Вам Ваша комната.

23. Помощь в обустройстве комнаты. D

Вспомните, что предпринимает Антье Шик, чтобы сделать свою комнату уютной.

Вопрос Антье: «**Was mache ich, um das Zimmer gemütlich zu machen?**»

Пример ответа: «**Du hängst Gardinen vor.**»

Реакция Антье: «**Ja. / Nein.**»

Двое студентов пришли к двум своим товарищам помочь им в обустройстве комнаты: те решили переставить мебель, что-то переложить, добавить что-то новое, чтобы сделать комнату удобнее и уютнее. Распределите роли в группах: двое – жильцы, другие два человека – пришедшие на помощь друзья.

Вопрос одного из жильцов:

Wohin geht der/die/das/dieser/diese/dieses ...?

(называет предмет, показывает картинку гостям).

Пример вопроса:

Wohin geht das/dieses Poster?

Один из гостей (первый советчик) говорит о том, куда этот предмет обычно помещают, или о том, куда, по его мнению, можно или нужно его поместить. Пример ответа в разных вариантах:

Man hängt das Poster normalerweise über den Tisch.

Man kann dieses Poster über den Tisch hängen.

Man muss das Poster über den Tisch hängen.

Используются глаголы *stellen, legen, hängen*.

Второй советчик поддерживает предложение товарища или дает другой совет. Примеры его реакции:

Ich habe nichts dagegen.

Ja, hänge das Poster über den Tisch!

Nein, hängt das Poster lieber an die Wand zwischen den Betten!

Второй жилец от имени всей пары соглашается с советом (единственным или одним из двух разных советов) и благодарит советчика/советчиков. Варианты: **Okay, danke für die Hilfe! / Danke für den guten Rat! / Danke für die Ratschläge!**

24. Смысл. R

Поразмышляйте о пользе тех или иных предметов интерьера и ответьте на вопрос товарища. Вопрос:

Wozu braucht ...? Sind diese Sachen / Ist diese Sache nützlich, zweckmäßig? Oder ist das überflüssiger Firlefanz?

Пример вопроса (первое предложение):

Wozu braucht man Kerzen?

Утвердительный ответ:

Kerzen sind nützlich. Man braucht sie, um ... zu ... (добавьте действие).

Отрицательный ответ:

Kerzen sind nutzlos. Man braucht sie nicht. (Das ist überflüssiger Firlefanz.)

Возражение против отрицательного ответа (пример):

Ich bin nicht einverstanden. Man braucht sie, um das Zimmer gemütlicher zu machen.

25. Порядок. D

Разыграйте в паре следующую сценку. Один студент пришел в гости к другу (или студентка пришла к подруге) и видит в комнате беспорядок. Он/она возмущенно восклицает:

In deinem Zimmer herrscht Unordnung. Bring dein/das Zimmer in Ordnung!

Затем он/она делает замечание по существу, т.е. говорит, что какой-то предмет лежит, стоит или висит не на своем месте, и дает совет, куда его нужно положить, поставить или повесить.

Пример высказывания для девушки:

Deine Bluse liegt auf dem Bett. Hänge sie in den Kleiderschrank!

Друг/подруга обещает последовать совету: **«Na gut. Ich tu(e) das».**

26. Запреты. D

Сформулируйте правила-запреты: что куда не следует помещать в комнате. Это могут быть запреты, связанные с охраной здоровья или с поддержанием порядка, чистоты, уюта.

Пример высказывания:

Man darf den Schreibtisch nicht in eine dunkle Ecke stellen!

Реакция: **«Du hast recht. / Du hast nicht recht».**

5. РАБОТА С ПОЛИЛОГОМ 5

5.1. Текст полилога 5 Polylog Nr. 5. Deutschland (Германия)

*Die Studenten treffen sich nach der Arbeit mit Frau Schulz in der Bibliothek.
(Студенты встречаются после работы с фрау Шульц в библиотеке.)*

<p>FR. SCHULZ: Guten Abend, liebe Freunde! die Studenten: Guten Abend, Frau Schulz! FR. SCHULZ: Wie geht es Ihnen? ANTJE, STEPHANIE, KLAUS, THOMAS: Danke, gut. HEINRICH, FRANZ, WALTER, EVA: Es geht, danke. FRIEDE, LUISE, HORST: Alles ist in Ordnung. JUTTA: Die Arbeit geht gut voran. FR. SCHULZ an alle: Ausgezeichnet! Meine Kollegen und insbesondere die Kinder sagen, Sie arbeiten engagiert und gut. WALTER: Danke, wir geben uns Mühe. FR. SCHULZ an WALTER: Schön, Walter! Weiter so! KLAUS: Frau Schulz, sind eigentlich auch Flüchtlinge in unserer Einrichtung? FR. SCHULZ an alle: Ja, zehn Flüchtlingskinder aus Asien: aus Syrien, dem Irak, Afghanistan. Im Alter von zehn bis fünfzehn Jahren. Sie sind zum ersten Mal in Deutschland. Was halten Sie von ihnen? Wie verhalten sie sich? HEINRICH: Weitgehend normal, finde ich. FRANZ: Unser Garten gefällt ihnen. Sie arbeiten dort gern. EVA: Die Kinder sind schüchtern, zurückhaltend, aber gutherzig und freundlich. KLAUS: Sie sind im Vergleich zu den anderen Kindern eher passiv und machen wenig Sport. THOMAS: Aber sie lieben Tiere. In meinem Zirkel verbringen sie viel Zeit.</p>	<p>– Добрый вечер, дорогие друзья! – Добрый вечер, госпожа Шульц! – Как у Вас дела? – Спасибо, хорошо. – Ничего, спасибо. – Всё в порядке. – Работа продвигается. – Отлично! Мои коллеги и, в особенности, дети говорят, что Вы работаете увлечённо, хорошо. – Спасибо, мы стараемся. – Прекрасно, Вальтер! Так держать!¹ – Госпожа Шульц, а в нашем учреждении есть и беженцы? – Да, 10 детей-беженцев из Азии: Сирии, Ирака, Афганистана. В возрасте от 10 до 15 лет. Они в первый раз в Германии. Что Вы о них думаете? Как они себя ведут? – В общем-то, нормально, как мне кажется. – Им нравится наш сад. Они охотно в нём работают. – Дети робкие, немного замкнутые, но добрые и дружелюбные. – По сравнению с другими детьми они, скорее, не так активны² и мало занимаются спортом. – Но они любят животных. В моём кружке они проводят много времени.</p>
---	---

THOMAS an FRIEDE: Friede, besuchen sie auch deinen Zirkel?

FRIEDE an THOMAS: Nein, noch nicht. Aber ich höre sie manchmal im Garten Lieder in ihren Sprachen singen. Die Worte verstehe ich nicht, aber die Musik gefällt mir gut.

ANTJE: Diese Kinder besuchen den Sprachzirkel, um Deutsch und Englisch zu lernen. Sie sprechen schon etwas Englisch. Beim Deutschlernen sind sie aber alle Anfänger. Deutsch fällt ihnen schwer. Aber sie geben sich Mühe. Und dazu sind sie wissbegierig.

WALTER an ANTJE: Das sehe ich auch so.

WALTER an alle: Wisst ihr, manchmal kommen einige von ihnen hierher in die Bibliothek, um in Bilderbüchern zu blättern.

FR. SCHULZ: Kurz und gut ganz normale Kinder. Und es ist sehr wichtig für sie, etwas mehr von unserem Land zu erfahren. Wir wollen unseren Gästen über Deutschland erzählen und ihnen eine Power-Point-Präsentation mit Bildern und Landkarten zeigen. Das ist die neue Aufgabe für Sie.

HORST an FR. SCHULZ: Eine gute Idee!
Die anderen Studenten nicken.

FR. SCHULZ: Welche Themen und Aspekte halten Sie für wichtig und möchten den Kindern nahebringen?

1) **ANTJE:** Die geografische Lage.

2) **THOMAS:** Die Natur.

3) **HORST:** Das Klima.

4) **JUTTA:** Die Staatssymbolik.

5) **KLAUS:** Die deutschen Großstädte.

6) **STEPHANIE:** Der Staatsaufbau.

7) **LUISE:** Die deutschen Bundesländer.

8) **WALTER:** Die Außenpolitik.

9) **HEINRICH:** Die Industrie.

10) **FRANZ:** Die deutsche Landwirtschaft.

11) **FRIEDE:** Das Kulturleben.

– Фрида, в твой кружок они тоже ходят?

– Нет, ещё нет. Но иногда я слышу, как они поют в саду песни на своих языках. Слов я не понимаю, но музыка мне нравится.

– Эти дети ходят в лингвистический кружок, чтобы учить немецкий и английский языки. Они уже немного говорят по-английски. Но в изучении немецкого языка все они ещё новички. Немецкий даётся им с трудом. Но они стараются. К тому же они любознательны.

– Мне тоже так кажется.

– Знаете, иногда некоторые из них приходят сюда, в библиотеку, чтобы полистать книги с картинками.

– Короче говоря, совершенно нормальные дети. И для них очень важно побольше узнать о нашей стране. Мы хотим рассказать нашим гостям о Германии и показать им Power-Point-презентацию с фотографиями и географическими картами. Это новое задание для Вас.

– Хорошая идея!

Другие студенты утвердительно кивают головой.

– Какие темы и аспекты Вы считаете важными, и с какими хотели бы познакомить детей?

– Географическое положение.

– Природа.

– Климат.

– Государственная символика.

– Немецкие крупные города.

– Государственное устройство.

– Федеральные земли Германии.

– Внешняя политика.

– Промышленность.

– Сельское хозяйство Германии.

– Культурная жизнь.

<p>12) EVA: Und natürlich muss man über die Menschen in Deutschland erzählen! Über ihren Charakter, ihren Fleiß.</p> <p>STEPHANIE: Jeder kann also über etwas berichten.</p> <p>FR. SCHULZ: Wunderbar! Reichen Ihnen zwei Tage für die Vorbereitung Ihrer Präsentationen? Sie sollen das Internet nutzen und auch unsere Bibliothek. Viel Spaß!</p> <p>Alle: Danke! <i>Die Leiterin geht weg.</i></p>	<p>– И, конечно же, нужно рассказать о людях в Германии! Об их характере, прилежании.</p> <p>– Таким образом, каждый может о чем-нибудь рассказать.</p> <p>– Чудесно! Двух дней Вам достаточно будет для подготовки презентаций? Вам следует использовать Интернет и нашу библиотеку. Желаю удачи!</p> <p>– Спасибо! <i>Директор лагеря уходит.</i></p>
<p>KLAUS an WALTER: Walter, mach deinen Computer an! Wir gehen ins Internet.</p> <p>KLAUS an alle: Haben wir alle genug Papier und etwas zum Schreiben?</p> <p>ANTJE an KLAUS: Warum? Wir haben ja auch Internetanschluss auf unseren Handys.</p> <p>KLAUS an ANTJE: Den können wir auch benutzen. <i>Alle nehmen ihre Handys zur Hand und gehen ins Internet.</i></p> <p>JUTTA: Womit beginnen wir die Präsentation?</p> <p>WALTER: Mit dem Titel natürlich. „Die Bundesrepublik Deutschland (die BRD)“. Einverstanden?</p> <p>FRIEDE: Zu trocken. Vielleicht „Willkommen in Deutschland!“</p> <p>ANTJE: Das ist besser!</p> <p>THOMAS: Prima! Sind alle dafür?</p> <p>KLAUS, HORST, EVA, HEINRICH: Ja, wir sind einverstanden.</p> <p>WALTER: Okay. Ich schreibe „Herzlich willkommen in Deutschland!“ <i>(schreibt mit dem Computer).</i></p>	<p>– Вальтер, включай свой компьютер! Заходим в Интернет.</p> <p>– У всех есть бумага, карандаши, ручки?³</p> <p>– Зачем?⁴ У нас же есть выход в Интернет с наших мобильных телефонов.</p> <p>– Этим мы тоже можем воспользоваться.</p> <p><i>Все берут в руки свои мобильники и заходят в Интернет.</i></p> <p>– С чего мы начнём презентацию?</p> <p>– С названия, конечно. «Федеративная Республика Германия (ФРГ)». Согласны?</p> <p>– Слишком сухо. Может, «Добро пожаловать в Германию!»</p> <p>– Это лучше!</p> <p>– Великолепно! Все «за»?</p> <p>– Да, мы согласны.</p> <p>– О'кей. Я пишу «Добро пожаловать в Германию!» <i>(набирает на компьютере).</i></p>
<p>1. STEPHANIE: Wer wollte über die geographische Lage berichten?</p> <p>ANTJE: Ich. Hier auf der Web-Seite steht Folgendes. Deutschland liegt im Zentrum Europas. Es grenzt an neun Länder: an Dänemark im Norden, an die Niederlande, Belgien, Luxemburg und Frankreich im Westen, an die</p>	<p>– Кто хотел сообщить о географическом положении?</p> <p>– Я. Здесь на сайте есть следующее. Германия находится в центре Европы. Она граничит с девятью странами: Данией на севере, Нидерландами, Бельгией, Люксембур-</p>

<p>Schweiz und Österreich im Süden, an Tschechien und Polen im Osten. Die natürlichen Grenzen des Landes bilden die Nordsee und die Ostsee im Norden.</p> <p>FRANZ an ANTJE: Gut. Das solltest du alles mitteilen.</p> <p>WALTER an alle: Und wir können diese zwei Landkarten zeigen: eine topographische und eine politische Karte (<i>zeigt allen die Landkarten auf dem Bildschirm</i>).</p> <p>JUTTA an WALTER: Ja, super! Schöne Karten!</p> <p><i>Alle nicken.</i></p> <p>ANTJE: Ich werde erzählen und alle diese Objekte auf den Landkarten zeigen.</p> <p>HORST: Aber in welcher Sprache werden wir das alles erzählen? In Deutsch oder in Englisch?</p> <p>ANTJE: Ich glaube, in beiden Sprachen. Wir alle sprechen gut Englisch. Nicht wahr?</p> <p><i>Alle nicken.</i></p> <p>THOMAS: Ja, ganz gut.</p> <p>EVA: Okay, wir sprechen in zwei Sprachen.</p> <p>HEINRICH an ANTJE: Antje, wirst du uns helfen, die Berichte ins Englische zu übersetzen?</p> <p>ANTJE an HEINRICH: Natürlich! Kein Problem.</p>	<p>гом и Францией на западе, Швецией и Австрией на юге, Чехией и Польшей на востоке. Северное море и Балтийское море образуют естественную границу страны на севере.</p> <p>– Хорошо. Всё это ты и сообщишь.</p> <p>– А мы можем показать вот эти две карты Германии: физическую и политическую (<i>показывает всем эти карты на мониторе</i>).</p> <p>– Да, супер! Прекрасные карты!</p> <p><i>Все кивают.</i></p> <p>– Я буду рассказывать и показывать все эти географические объекты на картах.</p> <p>– Но на каком языке мы будем всё это рассказывать? На немецком или английском?</p> <p>– Я думаю, на обоих языках. Мы все хорошо говорим по-английски. Не так ли?</p> <p><i>Все кивают.</i></p> <p>– Да, очень хорошо.</p> <p>– О'кей, мы будем говорить на двух языках.</p> <p>– Антье, ты сможешь нам перевести доклады на английский язык?</p> <p>– Конечно! Никаких проблем!</p>
<p>2. KLAUS: Abgemacht. Dann erzählen wir etwas über die Natur. Wer möchte das machen?</p> <p>THOMAS: Ich. Die Landschaften Deutschlands sind malerisch. Viele Touristen kommen nach Deutschland, um die schöne Natur zu bewundern. Es gibt Wälder, Felder, Wiesen, Gebirge, Flüsse und Seen. Die Bayerischen Alpen mit der Zugspitze (<i>schaut auf die Internetseite</i>) (zweitausendneunhundertzweiundsechzig Meter über dem Meeresspiegel)</p>	<p>– Решено. Затем мы расскажем кое-что о природе. Кто хотел бы это сделать?</p> <p>– Я. Ландшафты Германии живописны. Многие туристы приезжают в Германию, чтобы полюбоваться красивой природой. Есть леса, поля, луга, горы, реки и озёра. Баварские Альпы с Цугшпице (<i>смотрит на Интернет-сайт</i>) (2962 метра над уровнем моря) – самые высокие горы в</p>

<p>sind das höchste Gebirge in Deutschland. Der längste Fluss in Deutschland ist der Rhein. Die Deutschen nennen ihn mit Liebe „Vater Rhein“. Es folgen die Elbe, die Donau, die Oder und der Main. In Deutschland gibt es viele Seen. An der Grenze zur Schweiz liegt der größte und tiefste See – der Bodensee. Er ist (<i>schaut auf die Internetseite</i>) zweihundertzweiundfünfzig Meter tief.</p> <p>WALTER: Schaut mal, ich werde diese Bilder zeigen. Wie findet ihr das?</p> <p>JUTTA S.: Oh, wundervoll!</p> <p>HEINRICH: Schöne Landschaften! Sehr beeindruckend!</p> <p>ANTJE: Phantastisch!</p> <p>LUISE: Die Natur ist bei uns wirklich schön. Aber es gibt leider wenige Bodenschätze. Wir haben genug Kohle und Salz, aber wenig Eisenerz, Erdöl und Erdgas. Vieles müssen wir Deutschen importieren, in erster Linie Erdöl und Erdgas. Zum Beispiel aus Russland.</p> <p>HORST an THOMAS: Thomas, bist du fertig?</p> <p>THOMAS an HORST: Ja.</p>	<p>Германии. Самая длинная река в Германии – Рейн. Немцы называют его с любовью «Отец Рейн». Далее следуют Эльба, Дунай, Одер и Майн. В Германии много озёр. На границе со Швейцарией находится самое большое и глубокое озеро – Боденское озеро. Его глубина (<i>смотрит на сайт</i>) – 252 метра.</p> <p>– Посмотрите-ка, я покажу эти фотографии. Как они вам?⁵</p> <p>– О, чудесно!</p> <p>– Прекрасные ландшафты! Очень впечатляет!</p> <p>– Фантастика!</p> <p>– Природа у нас, действительно, красивая. Но, к сожалению, полезных ископаемых мало. У нас достаточно угля и соли, но мало железной руды, нефти и газа. Многого мы, немцы, должны импортировать, в первую очередь, нефть и газ. Например, из России.</p> <p>– Томас, ты закончил?⁶</p> <p>– Да.</p>
<p>3. HORST: Dann bin ich dran. Das Klima in Deutschland ist mild und feucht. Der Sommer ist nicht zu heiß (Plus zwanzig bis Plus dreißig Grad Celsius). Das Wetter ist gut.</p> <p>FRANZ an HORST: Nein, nicht immer gut. Der Sommer ist normalerweise kühl. Und es regnet oft.</p> <p>HORST an FRANZ: Okay. Du hast recht.</p> <p>HORST an alle: Und der Winter ist nicht zu kalt (etwa Null Grad Celsius). Wir haben im Winter wenig Schnee. Es schneit selten, häufiger regnet es. Man braucht das ganze Jahr lang einen Regenschirm. Manchmal gibt es auch Naturkatastrophen.</p> <p>FRIEDE: Ja, schrecklich!</p> <p>WALTER: Zeigen wir keine Bilder dazu?</p>	<p>– Тогда я – следующий. Климат в Германии мягкий и влажный. Лето не слишком жаркое (от +20 до +30 градусов Цельсия). Погода хорошая.</p> <p>– Нет, не всегда. Лето обычно прохладное. И часто идет дождь.</p> <p>– О'кей. Ты прав.</p> <p>– А зима не слишком холодная (около нуля градусов по Цельсию). Зимой у нас мало снега. Снег идёт редко, чаще идёт дождь. Зонт нужен целый год. Иногда происходят и природные катастрофы.</p> <p>– Да, ужасно!</p> <p>– Фотографий на эту тему мы не покажем?</p>

<p>HORST: Doch. Ich werde versuchen, ein paar eindrucksvolle Fotos zu finden.</p>	<p>– Почему же? Я попытаюсь найти несколько выразительных фото.</p>
<p>4. WALTER: Das nächste Dia soll die Staatssymbole präsentieren: die Flagge und das Wappen. JUTTA: Genau. WALTER: Hier sind zum Beispiel gute Bilder (<i>zeigt</i>). THOMAS: Ja, sehr gut. STEPHANIE: Und das Dia muss heißen „Die Bundesrepublik Deutschland (BRD)“.</p> <p>WALTER: Okay. Ich schreibe schon (<i>tippt in den Computer</i>). JUTTA: Ich werde Folgendes sagen. Die Staatsflagge der BRD ist schwarz-rot-gold. Das Staatswappen ist ein schwarzer Adler. Die deutsche Nationalhymne ist die dritte Strophe des „Liedes der Deutschen“ von (<i>schaut auf die Internetseite</i>) August Heinrich Hoffmann und die Musik ist von Joseph Haydn. FRIEDE: Wir müssen unsere Hymne abspielen, damit die Kinder sie hören können. ANTJE: Dann müssen wir die Worte auch ins Englische übersetzen. WALTER, HEINRICH, KLAUS, STEPHANIE, LUISE an FRIEDE, ANTJE: Eine gute Idee! JUTTA: Okay, wir tun das. Zum Schluss werde ich sagen: Die Amtssprache ist Deutsch, die Hauptstadt Deutschlands ist Berlin.</p>	<p>– Следующий слайд должен представить государственные символы: флаг и герб. – Точно. – Вот, например, хорошие фотографии (<i>показывает</i>). – Да, очень хорошие. – А название слайда должно быть «Федеративная Республика Германия (ФРГ)». – О'кей. Я уже пишу (<i>печатает на компьютере</i>). – Я скажу следующее. Государственный флаг ФРГ чёрно-красно-золотой. Государственный герб – черный орёл. Национальный гимн Германии – третья строфа «Песни немцев» (<i>смотрит на сайт</i>) Августа Генриха Гофмана и музыка Йозефа Гайдна.</p> <p>– Мы должны включить гимн, чтобы дети могли его послушать. – Тогда нам надо перевести слова на английский язык.</p> <p>– Хорошая идея!</p> <p>– О'кей, мы сделаем это. В заключение я скажу: государственный язык – немецкий, столица Германии – Берлин.</p>
<p>5. KLAUS: Ich werde Großstädte nennen und jeweils ein Bild dazu zeigen. Die größten Städte sind Berlin, Hamburg, München, Köln, Frankfurt am Main (die Top-Fünf), es folgen Essen, Dortmund, Stuttgart, Düsseldorf, Bremen und andere.</p> <p>WALTER: Meine Stadt ist die größte. In Berlin wohnen etwa drei Komma fünf Millionen Menschen.</p>	<p>– Я назову крупные города и покажу соответствующие фото. Самые крупные города – Берлин, Гамбург, Мюнхен, Кёльн, Франкфурт-на-Майне (пятерка крупнейших), далее следуют Эссен, Дортмунд, Штутгарт, Дюссельдорф, Бремен и другие. – Мой город – самый большой. В Берлине проживает примерно три с половиной миллиона человек⁷.</p>

6. STEPHANIE: Ich interessiere mich für Politik und möchte etwas über den Staat berichten.

HEINRICH: Aber bitte kurz!

EVA: Ja, sehr kurz. Wir erzählen das alles den Flüchtlingskindern. Nur das Wichtigste.

STEPHANIE: Okay. Das vereinigte Deutschland besteht seit dem 3. (dritten) Oktober neunzehnhundertneunzig. Die Deutschen feiern den 3. Oktober als den «Tag der deutschen Einheit».

FRANZ: Ich habe am 3. (dritten) Oktober Geburtstag!

JUTTA: Ich gratuliere dir!

STEPHANIE: Nun weiter. Das Staatsoberhaupt ist der Bundespräsident. Seit dem Februar zweitausendsiebzehn ist das Frank-Walter Steinmeier. Die obersten Staatsorgane sind: der Bundestag, der Bundesrat, die Bundesregierung und das Bundesverfassungsgericht. Im Bundestag sind die größten politischen Parteien vertreten: die Christlich-Demokratische Union (CDU), die Christlich-Soziale Union (CSU), die Sozialdemokratische Partei Deutschlands (SPD), die Alternative für Deutschland (AfD), die Freie Demokratische Partei (FDP), die Linke und Bündnis 90/die Grünen. Die Bundesregierung besteht aus dem Bundeskanzler und den Bundesministern. Der Bundeskanzler ist das Regierungsoberhaupt. Seit zweitausendfünf ist Angela Merkel Bundeskanzlerin, die erste Frau in diesem Amt in der Geschichte Deutschlands.

HORST an STEPHANIE: Mach doch ein Schema zu diesen Informationen!

STEPHANIE an HORST: Eine gute Idee. Ich werde ein Schema machen.

– Я интересуюсь политикой и хотела бы немного сообщить о государстве.

– Только, пожалуйста, кратко!

– Да, очень кратко. Мы расскажем всё это детям беженцев. Только самое главное.

– О'кей. Объединённая Германия существует с 3 октября 1990 года. Немцы празднуют 3 октября как «День немецкого единства».

– У меня 3 октября День рождения!

– Поздравляю тебя!

– Теперь продолжим. Главой государства является Федеральный президент. С февраля 2017 года это Франк-Вальтер Штайнмайер. Высшими органами государственной власти являются Бундестаг, Бундесрат, Федеральное правительство и Федеральный конституционный суд. В Бундестаге представлены крупнейшие политические партии: Христианско-Демократический Союз (ХДС), Христианско-Социальный Союз (ХСС), Социал-демократическая партия Германии (СДПГ), Альтернатива для Германии (АдГ), Свободная демократическая партия (СДП), партия Левых и Союз 90/Зелёные. Федеральное правительство состоит из Федерального канцлера и федеральных министров. Федеральный канцлер – глава правительства. С 2005 года Федеральным канцлером является Ангела Меркель – первая женщина на этом посту в истории Германии.

– Сделай схему к этой информации!

– Хорошая идея! Сделаю!

<p>JUTTA an STEPHANIE: Vergiss nicht, auch die Bilder von Steinmeier und Merkel zu zeigen.</p> <p>STEPHANIE an JUTTA: Okay. Ich werde ein paar Bilder finden.</p>	<p>– Не забудь показать фотографии Штайнмайера и Меркель.</p> <p>– О'кей. Я найду пару фотографий.</p>
<p>7. LUISE: Anschließend berichte ich über die Bundesländer.</p> <p>WALTER: Dabei werden wir wieder die politische Karte zeigen.</p> <p>LUISE: Der Text ist so: Die BRD besteht aus sechzehn Bundesländern. Das sind Schleswig-Holstein, Mecklenburg-Vorpommern, Niedersachsen, Sachsen-Anhalt, Brandenburg, Nordrhein-Westfalen, Hessen, Thüringen, Sachsen, Rheinland-Pfalz, Bayern, Baden-Württemberg, Saarland und die Stadtstaaten Berlin, Hamburg, Bremen.</p> <p>HORST: Leute! Wir kommen ja aus verschiedenen Bundesländern.</p> <p>FRIEDE: Ja, Jutta und ich kommen zum Beispiel aus Nordrhein-Westfalen.</p> <p>LUISE: Und ich aus Baden-Württemberg. Dort ist es wunderschön!</p> <p>EVA an LUISE: Jedes Bundesland und jede Stadt sind für sich schön!</p>	<p>– Затем я сообщу о федеральных землях.</p> <p>– При этом мы опять покажем политическую карту.</p> <p>– Текст такой: ФРГ состоит из 16 федеральных земель. Это Шлезвиг-Гольштейн, Мекленбург-Передняя Померания, Нижняя Саксония, Саксония-Анхальт, Бранденбург, Северный Рейн-Вестфалия, Гессен, Тюрингия, Саксония, Рейнланд-Пфальц, Бавария, Баден-Вюртемберг, Саар и земли-города Берлин, Гамбург, Бремен⁸.</p> <p>– Народ! Мы же все из разных федеральных земель.</p> <p>– Да, например, Юта и я из Северного Рейна-Вестфалии.</p> <p>– А я из Баден-Вюртемберга. Там чудесно!</p> <p>– Каждая федеральная земля и каждый город хороши по-своему!</p>
<p>8. WALTER: Und ich spreche über die Außenpolitik. Zum Beispiel: Die deutsche Politik ist Friedenspolitik.</p> <p>HORST: Heutzutage ja. Gott sei Dank!</p> <p>WALTER: Unser Land spielt eine große Rolle in der europäischen Politik und in der Weltpolitik. Die BRD ist ein Land der Europäischen Union (EU) und der Nordatlantischen Allianz (NATO). Sie empfängt viele Flüchtlinge. Wir sind für die Zusammenarbeit mit anderen Ländern. Deutschland investiert viel ins Ausland. Die Investitionen aus Deutschland sind sehr wichtig beim industriellen Aufbau in einigen Ländern.</p>	<p>– А я говорю о внешней политике. Например: политика Германии – это политика мира.</p> <p>– В настоящее время – да. Слава Богу!</p> <p>– Наша страна играет большую роль в европейской и мировой политике. ФРГ – страна Европейского союза (ЕС) и Североатлантического альянса (НАТО). Она принимает многих беженцев. Мы – за сотрудничество с другими странами. Германия много инвестирует за рубеж. Инвестиции из Германии очень важны для становления промышленности некоторых стран.</p>

<p>9. HEINRICH: Es ist interessant. Wir haben wenige Bodenschätze, aber trotzdem eine starke Industrie: Elektronik und Elektrotechnik, Maschinen-, Schiff- und Automobilbau, Chemie, Optik, Pharmazeutik, Eisen- und Stahlindustrie, Bergbau, Nahrungsmittelin- dustrie.</p> <p>LUISE: Unsere Industrie ist die stärkste in Europa!</p> <p>KLAUS: Wir können darauf stolz sein!</p> <p>HEINRICH: Viele Unternehmen sind weltbekannt: Siemens, Bosch, BMW, Volkswagen, Daimler-Benz, Porsche, Bayer, BASF, Adidas und andere. Die deutsche Wirtschaft ist stark am Export orientiert. Wir exportieren Maschinen, Autos, Bürotechnik, Haushaltstechnik, chemische Produkte, optische Instrumente, Eisen, Stahl, Metallwaren.</p> <p>JUTTA an HEINRICH: Aber wir importieren viele Textilwaren aus Asien.</p> <p>HEINRICH an JUTTA: Das heißt Zusammenarbeit.</p>	<p>– Это интересно. У нас мало полезных ископаемых, но, несмотря на это, мощная индустрия: электроника и электротехника, машиностроение, судостроение и автомобилестроение, химическая промышленность, оптика, фармацевтика, чёрная металлургия и сталелитейная промышленность, горнодобывающая промышленность, пищевая промышленность.</p> <p>– Наша индустрия – сильнейшая в Европе!</p> <p>– Мы можем этим гордиться!</p> <p>– Многие предприятия всемирно известны: Сименс, Бош, БМВ, Фольксваген, Даймлер-Бенц, Порше, Байер, БАСФ, Адидас и другие. Экономика Германии сильно ориентирована на экспорт. Мы экспортируем приборы, автомобили, офисную технику, бытовую технику, продукты химического производства, оптические приборы, железо, сталь, изделия из металла.</p> <p>– Но мы импортируем много текстиля из Азии.</p> <p>– Это называется сотрудничеством.</p>
<p>10. FRANZ: Deutschland betreibt auch intensive Landwirtschaft. Hier baut man Getreide, Kartoffeln, Zuckerrüben, Obst, Weintrauben an. Aber Südfrüchte importieren wir natürlich.</p> <p>LUISE an FRANZ: Ja, in großen Mengen.</p> <p>FRANZ an alle: Die Viehzucht (Kühe, Schafe, Pferde, Schweine, Ziegen) spielt ebenfalls eine große Rolle. Bald fangen wir in unserem eigenen landwirtschaftlichen Betrieb mit Milchviehhaltung an.</p>	<p>– Германия также занимается интенсивным сельским хозяйством. Здесь выращивают зерновые, картофель, сахарную свеклу, фрукты, виноград. Но южные фрукты мы, конечно, импортируем.</p> <p>– Да, в огромном количестве.</p> <p>– Животноводство (коровы, овцы, лошади, свиньи, козы) тоже играет большую роль. Скоро на нашем сельскохозяйственном предприятии мы займёмся молочным скотоводством.</p>

<p>ANTJE an FRANZ: Ja, das wissen wir schon.</p> <p>WALTER: Für Heinrichs und Franzens Berichte habe ich diese Bilder (<i>zeigt allen</i>).</p> <p>THOMAS: Gut. Industriebetriebe, Waren, Agrarprodukte, Vieh.</p> <p>JUTTA: Es gibt auch ein Bild von Euro-Banknoten und -Münzen! (<i>Zeigt allen</i>.)</p> <p>LUISE: Ja, ohne Geld kommt man nicht aus.</p> <p>STEPHANIE: Man muss auch über die Währung sprechen, zum Beispiel: «Deutschlands Währung ist der Euro. Ein Euro besteht aus hundert Cent».</p>	<p>– Да, мы это уже знаем.</p> <p>– У меня для сообщений Генриха и Франца есть вот эти фотографии (<i>показывает всем</i>).</p> <p>– Хорошо. Промышленные предприятия, товары, сельхозпродукты, скот.</p> <p>– Есть также фотография евро-банкнот и монет! (<i>Показывает всем</i>.)</p> <p>– Да, без денег не обойтись.</p> <p>– Нужно также поговорить о валюте, например: «Денежная единица Германии – евро. В одном евро сто евро-центов»⁹.</p>
<p>11. FRIEDE: Geld! Geld! (<i>Sagt empört</i>.) Deutschland ist nicht nur eine starke ökonomische Macht. Es ist auch ein Land hoher Kultur! Das Land der Dichter, Schriftsteller, Musiker und Wissenschaftler. Weltbekannt sind die Namen der großen deutschen Dichter und Schriftsteller Johann Wolfgang von Goethe, Heinrich Heine, Friedrich Schiller, der Brüder Jacob und Wilhelm Grimm usw. Wer kennt nicht die großen deutschen Komponisten Johann Sebastian Bach, Ludwig van Beethoven, Richard Wagner, Georg Friedrich Händel, Robert Schumann?</p> <p>WALTER an FRIEDE: Da sind ihre Bilder (<i>zeigt allen</i>).</p> <p>FRIEDE an WALTER: Gute Bilder. Wir werden sie unbedingt zeigen.</p> <p>FRIEDE an alle: Ich plane, jeweils ein Stück Musik von diesen Komponisten zu präsentieren. Hoffentlich wird es unseren Gästen gefallen. Ich wähle die Werke später aus.</p> <p>HORST: Ich glaube, unsere Gäste haben in der Schule gut gelernt. Sie kennen vielleicht auch die Namen der berühmten deutschen</p>	<p>– Деньги! Деньги! (<i>Говорит с возмущением</i>.) Германия – не только мощная экономическая держава. Это ещё и страна высокой культуры! Страна поэтов, писателей, музыкантов и учёных. Во всём мире известны имена великих немецких поэтов и писателей Иоганна Вольфганга Гёте, Генриха Гейне, Фридриха Шиллера, братьев Якоба и Вильгельма Гримм и т.д. Кто не знает великих немецких композиторов Иоганна Себастьяна Баха, Людвиг ван Бетховена, Рихарда Вагнера, Георга Фридриха Генделя, Роберта Шумана?</p> <p>– Вот их фотографии (<i>показывает всем</i>).</p> <p>– Хорошие фотографии. Мы их непременно покажем.</p> <p>– Я собираюсь представить по одному отрывку из произведений этих композиторов. Надеюсь, они понравятся нашим гостям. Произведения я подберу позже.</p> <p>– Думаю, наши гости хорошо учились в школе. Возможно, они также знают имена известных немецких</p>

<p>Philosophen Immanuel Kant, Georg Hegel, Johann Gottlieb Fichte, Ludwig Feuerbach, Friedrich Schelling, Karl Marx, Friedrich Engels, Martin Heidegger.</p> <p>Alle an HORST: Bravo!</p> <p>HEINRICH an HORST: Du Alleswisser!</p> <p>KLAUS an alle: Dann müssen wir auch die berühmten deutschen Physiker, Mathematiker und Naturforscher (<i>liest von ihrem Handy ab</i>) Albert Einstein, Wilhelm Conrad Röntgen, Georg Simon Ohm, Max Planck, Karl Friedrich Gauß, Gottfried Wilhelm Leibniz, Robert Koch etc. nennen.</p> <p>STEPHANIE, LUISE an KLAUS: Alle Achtung!</p> <p>FRANZ an KLAUS: Prima!</p> <p>JUTTA an WALTER: Zeigen wir vielleicht passende Bilder dazu?</p> <p>WALTER an JUTTA: Ja, ich suche schon passende heraus.</p> <p>ANTJE: Wie sieht es mit den Sehenswürdigkeiten aus, zum Beispiel: weltbekannte Museen, Theater, Schlösser, Rathäuser, Kirchen, Dome und Denkmäler?</p> <p>FRANZ an ANTJE: Die dürfen wir auch nicht weglassen!</p> <p>THOMAS: Ich werde einige Bilder auswählen.</p> <p>WALTER an THOMAS: Okay.</p>	<p>философов Иммануила Канта, Георга Гегеля, Иоганна Готлиба Фихте, Людвига Фейербаха, Фридриха Шеллинга, Карла Маркса, Фридриха Энгельса, Мартина Хайдеггера.</p> <p>– Браво!</p> <p>– Да ты всезнайка!</p> <p>– Тогда мы должны также назвать знаменитых немецких физиков, математиков и естествоиспытателей (<i>читает со смартфона</i>) Альберта Эйнштейна, Вильгельма Конрада Рентгена, Георга Симона Ома, Макса Планка, Карла Фридриха Гаусса, Готфрида Вильгельма Лейбница, Роберта Коха и т.д.</p> <p>– Вот это да!</p> <p>– Великолепно!</p> <p>– Может, покажем подходящие фотографии?</p> <p>– Да, я уже их ищу.</p> <p>– А как обстоят дела с достопримечательностями, например: всемирно известные музеи, театры, дворцы, ратуши, церкви, соборы и памятники?</p> <p>– Их нам тоже нельзя забывать!¹⁰</p> <p>– Я выберу несколько фотографий.</p> <p>– О'кей.</p>
<p>12. EVA: Sehenswürdigkeiten und berühmte Menschen – das alles ist natürlich wichtig. Aber ich möchte etwas über unser Volk, einfache Menschen, unseren Nationalcharakter hinzufügen. Wisst ihr, wie viele Menschen in Deutschland leben?</p> <p>HEINRICH an EVA: Keine Ahnung.</p> <p>KLAUS an EVA: Zweiundachtzig Millionen?</p> <p>EVA an KLAUS: Nicht ganz richtig. Etwas weniger.</p> <p>EVA an alle: Zur Zeit leben in Deutschland etwa achtzig Millionen Menschen. Die Deut-</p>	<p>– Достопримечательности и известные люди – всё это, конечно, важно. А я хотела бы немного добавить о нашем народе, о простых людях, национальном характере. Знаете, сколько человек проживает в Германии?</p> <p>– Без понятия.</p> <p>– 82 миллиона?</p> <p>– Не совсем правильно. Немного меньше.</p> <p>– В настоящее время в Германии проживают около 80 миллионов человек.</p>

<p>schen sind für ihre besondere Vorliebe zur Ordnung weltbekannt.</p> <p>FRANZ: Ja, Ordnung geht über alles!</p> <p>EVA: Sie gelten in der Regel als pünktlich, gründlich, arbeitsam, verantwortungsvoll, ehrlich und sparsam. Deutschland ist ein relativ ausländerfreundliches Land. Hier leben über sieben Millionen Ausländer, überwiegend Gastarbeiter aus verschiedenen Ländern. In Deutschland leben auch über eine Million Flüchtlinge.</p> <p>FRANZ an EVA: Versuche Bilder auch zu deinem Bericht zu finden.</p> <p>EVA an FRANZ: Bilder zu diesem Thema? Eine schwere, aber interessante Aufgabe. Okay. Ich werde das versuchen.</p> <p>KLAUS: Freunde! Es ist Zeit, zu Abend zu essen. Machen wir jetzt Schluss!</p> <p>Alle: Ja.</p> <p>FRIEDE: Versammeln wir uns morgen hier wieder!</p> <p>Alle: Okay! Tschüss!</p>	<p>Немцы известны во всём мире своим особым пристрастием к порядку.</p> <p>– Да, порядок превыше всего!</p> <p>– Их, как правило, считают пунктуальными, основательными, трудолюбивыми, ответственными, честными и экономными. Германия – сравнительно дружелюбная в отношении иностранцев страна. Здесь проживает свыше 7 миллионов иностранцев, преимущественно, гастарбайтеры из различных стран. В Германии также проживает свыше миллиона беженцев.</p> <p>– Попробуй найти фотографии и к твоему сообщению.</p> <p>– Фотографии на эту тему? Трудная, но интересная задача. О’кей. Я попытаюсь.</p> <p>– Друзья! Пора ужинать. Давайте заканчивать!</p> <p>– Да.</p> <p>– Давайте завтра снова здесь соберёмся!</p> <p>– О’кей! Пока!</p>
--	---

5.2. Лексические комментарии к полилогу 5

№	Немецкое предложение	Перевод предложения в полилоге	Дословный перевод предложения (подстрочник)	Слово с переводом
1.	Weiter so!	Так держать!	Дальше так!	weiter – дальше, so – так
2.	Sie sind eher passiv.	Они не так активны.	Они, скорее, пассивны.	eher – скорее, довольно
3.	Haben wir alle genug Papier und etwas zum Schreiben?	У всех есть бумага, карандаши, ручки?	У нас у всех есть достаточно бумаги и что-нибудь для ведения записи?	genug – достаточно, das Schreiben – письмо, процесс записи
4.	Warum?	Зачем?	Почему?	warum? – почему?
5.	Wie findet ihr das?	Как они вам?	Как вы это находите?	finden – находить
6.	Bist du fertig?	Ты закончил?	Ты готов?	fertig sein – быть готовым (закончить какую-либо)

				работу)
7.	In Berlin wohnen etwa drei Komma fünf Millionen Menschen.	В Берлине проживает примерно три с половиной миллиона человек.	В Берлине проживает примерно 3,5 миллиона человек.	das Komma – запятая
8.	... und die Stadtstaaten Berlin, Hamburg, Bremen.	... и земли-города Берлин, Гамбург, Бремен.	... и города-государства Берлин, Гамбург, Бремен.	der Stadtstaat – город-государство
9.	Ein Euro besteht aus hundert Cent.	В одном евро сто евро-центов.	Один евро состоит из ста центов.	bestehen aus + Dat. – состоять из (чего-либо)
10.	Die dürfen wir auch nicht weglassen!	Их нам тоже нельзя забывать!	Их нам тоже нельзя пропускать!	weglassen – опускать, пропускать

5.3. Задания к полилогу 5 Aufgaben

1. Страны-соседи.

Проверьте себя, насколько хорошо Вы знаете страны, граничащие с Германией.

Deutschland grenzt an 9 Länder: an ...

Пример продолжения предложения с использованием карточки «CH»: **«die Schweiz im Süden».**

Пример исправления ошибки в случае, если неверно названа сторона горизонта: **«Nicht im Westen, sondern im Süden».**

2. Ключевые слова.

С чем ассоциируются у Вас следующие ключевые слова? Составьте предложение со словом (сочетанием) на карточке.

Пример реакции на сочетание «*mild und feucht*»: **«Das Klima in Deutschland ist mild und feucht».**

Пример реакции на слово «*die Zugspitze*»: **«Der höchste Berg Deutschlands heißt die Zugspitze».**

3. Исправьте ошибки. D

Дети-беженцы в летнем лагере обратились к Вам после Вашего рассказа о Германии с просьбой проверить, как они запомнили информацию о стране и, в частности, о государственной символике. Послушайте, что они говорят, и, если дети что-то перепутали, исправьте ошибки. Пример исправления: **«Die Musik ist nicht von Bach, sondern von Haydn».**

4. Пьедестал для городов. D

Все города, из которых Вы приехали, а также принявший Вас Гамбург, – крупные, значительные города Германии. Они все заслуживают того, чтобы занять места на нашем «пьедестале». Каждому из Вас нужно путем сравнения чисел в ходе пере-

мещения и общения с товарищами определить, какое место по численности населения занимает Ваш город, и занять соответствующую «ступеньку» на «пьедестале».

Скажите, какое место на «пьедестале» занимает Ваш город. Высказывание воображаемого друга-студента из г. Франкфурта-на-Одере, который мог бы занять 14-е место на «пьедестале», если бы таковое было выделено: **«Frankfurt an der Oder belegt den 14. (vierzehnten) Platz».**

Выделите пятерку крупнейших немецких городов: **«Die größten Städte Deutschlands sind ...».**

5. Найдите себе пару.

Составьте пару с одним из Ваших товарищей. Пара должна состоять из двух студентов, у которых на карточках написаны слова из одного и того же предложения в полилоге. Образовав пару, составьте с использованием слов на карточках данное предложение.

6. Пьедестал для партий в Бундестаге. D

Ваша пара симпатизирует той партии, которая указана на Вашей карточке. Возможно, Вы даже являетесь членами данной партии. Определите путем сравнения чисел на своей карточке и на карточках товарищей, какое место в Бундестаге по количеству депутатских мест занимает Ваша партия, и займите соответствующую «ступеньку» на «пьедестале». Скажите, какое место на «пьедестале» занимает Ваша партия.

7. День рождения. R

Вспомните, когда произошло объединение Германии (ФРГ и ГДР).

Wann hat das vereinigte Deutschland «Geburtstag?»

Сообщите, а когда день рождения у Вас.

Вопрос: **«Wann hast du Geburtstag?»**

Примеры ответа:

Ich habe am 9. Juni Geburtstag. / Ich habe am 21. Juli Geburtstag.

Also im Sommer.

Запомните дни рождения товарищей.

8. Время года. R

Проверьте, насколько Вы были внимательны, когда Ваши товарищи говорили, у кого в какое время года день рождения.

Wer hat Geburtstag im Winter?

Примеры ответа:

Ich habe Geburtstag im Winter.

Oleg und Irina haben ihre Geburtstage im Winter.

Уточнение: **«Im Januar».**

Подтверждение:

Ja, wir haben unsere Geburtstage im Winter. / Ja, ich habe Geburtstag im Winter. / Ja, ich habe im Winter, im Januar Geburtstag.

Отрицание: «**Nein, ich habe nicht im Winter, sondern im ... Geburtstag**» (назовите время года).

Niemand hat im ... Geburtstag (назовите время года).

9. Год рождения. R

Проверьте свою память! Вспомните, в каком году объединилась Германия.

Deutschland wurde ... wiedervereinigt (назовите год).

В каком году Федеральным президентом стал Ф.-В. Штайнмайер?

Frank-Walter Steinmeier wurde ... zum Bundespräsidenten.

В каком году А. Меркель впервые стала Федеральным канцлером?

A. Merkel wurde ... Bundeskanzlerin zum ersten Mal.

Используя в качестве образца наименования дат, когда произошли эти значимые события, сообщите год своего рождения – столь же важного события.

Wann bist / wurdest du geboren?

Ich bin / wurde (im Jahre) ... geboren (назовите год).

Образцы мини-диалогов:

1)

Wann bist du geboren?	Ich bin 1999 geboren.
------------------------------	------------------------------

2)

Wann wurdest du geboren?	Ich wurde im Jahre 2000 geboren.
---------------------------------	---

Образуйте подгруппы в соответствии с годами рождения и сообщите хором год своего рождения. Пример: «**Wir wurden 2001 geboren**».

Скажите, представителей какого года рождения в группе больше всех и сколько их. Пример: «**Die meisten Studenten sind im Jahre 2000 geboren. Sie sind neun**».

10. Федеральные земли. D

Во время рассказа Луизы Кох о федеральных землях Германии каждый из немецких студентов сообщает о том, из какой земли он приехал. Разыграйте эту сцену. Образец высказывания: «**Ich komme aus Thüringen**». Если кто-либо из товарищей приехал из этой же федеральной земли, он тут же должен заявить о себе: «**Ich komme auch aus Thüringen**».

11. Помощь оратору. D

Студент-оратор, рассказывающий о внешней политике ФРГ, вдруг начал кашлять во время выступления. Он начинает предложение и, «внезапно закашлявшись», не может его закончить. Придите к нему на помощь!

12. «Снеговик».

Постройте все вместе «снеговика», для которого нужно «слепить» 6 «снежных комьев»!

1) Назовите, какие Вы знаете отрасли промышленности Германии, по принципу снежного кома.

Welche Industriebranchen Deutschlands kennen Sie?

2) Назовите, какие Вы знаете немецкие промышленные фирмы.

Wir kennen folgende deutschen Unternehmen: ...

3) Назовите товары, которые экспортируют промышленные предприятия Германии.

Deutschland exportiert ...

4) Назовите товары, которые импортирует Германия.

Deutschland importiert ...

5) Назовите сельскохозяйственные культуры, выращиваемые в Германии.

Hier baut man ... an.

6) Назовите виды сельскохозяйственных животных, выращиваемых в Германии.

Hier züchtet man ...

13. Знаменитости.

Проверьте, знаете ли Вы знаменитых деятелей культуры Германии.

Weltbekannt sind die Namen der großen deutschen ...

Wir kennen die Namen der berühmten deutschen ...

Wir nennen die berühmten deutschen ...

Вопрос: «**Welche bekannten deutschen Wissenschaftler kennen Sie / können Sie nennen?**»

Варианты начала ответа:

Ich kenne ... / Wir kennen ... / Das sind ...

/ Zu den bekannten deutschen Wissenschaftlern gehören ...

14. Достопримечательности.

Проверьте, можете ли Вы распознать виды достопримечательностей и назвать их по-немецки.

Вопрос: «**Was ist das?**»

Ответ: «**Das ist ein Museum / ein Theater / ein Schloss / ein Rathaus / eine Kirche / ein Dom / ein Denkmal.**»

Пример подтверждения с конкретизацией: «**Ja, das ist ein Theater. Das ist die Dresdner Staatsoper.**»

Пример отрицания: «**Nein, das ist kein Museum. Das ist ein Theater.**»

15. Численность населения.

Сравните численность населения в Германии и в России.

Вопрос 1: «**Wie viele Menschen leben in Deutschland?**»

Ответ: «**In Deutschland leben etwa ... Millionen Menschen**» (назовите число).

Если у Вас нет никаких предположений, можно сказать: «**Keine Ahnung. / Ich weiß nicht. / Wir wissen nicht. / Schwer zu sagen.**»

Вопрос 2: «**Und wie viele Menschen leben in Russland?**»

Вопрос 3: «**In welchem Land leben mehr Menschen und wie viel Mal mehr?**»

Пример ответа: «**In Deutschland. Etwa 3 Mal mehr.**»

16. Черты характера. R

Скажите, как обычно характеризуют немцев.

Wie charakterisiert man gewöhnlich die Deutschen?

Die Deutschen gelten als ... (назовите черты характера в форме прилагательных).

А теперь подумайте и скажите, обладаете ли Вы данными качествами.

Sind Sie ...? – Ja, ich bin ... / Ich bin ziemlich ... / Ich bin nicht besonders ... / Ich bin leider nicht ...

Sei / Seien Sie bitte ...!

17. Факты о Германии.

Проверьте свою память! Сообщите друг другу некоторые факты о Германии. Каждый студент произносит предложение, написанное на его карточке, каждому своему товарищу, а также преподавателю, т.е. 13 раз. Слушающий старается запомнить сами предложения, а также то, кто именно что сказал.

Was hat Anna gesagt? – ... (воспроизведите ее предложение).

18. Рассказ о Германии. D

Один из беженцев попросил Вас рассказать ему что-нибудь о Германии. Расскажите то, что Вы считаете самым нужным и интересным.

19. Викторина.

Ответьте на вопросы товарища о Германии.

6. РАБОТА С ПОЛИЛОГОМ 6

6.1. Текст полилога 6

Polylog Nr. 6. Ferien und Reisen (Каникулы и путешествия)

Eines Abends sitzen die Studenten im Park und sprechen miteinander. (Однажды вечером студенты сидят в парке и разговаривают друг с другом.)

<p>FRIEDE: Bald ist unsere Arbeit hier zu Ende.</p> <p>JUTTA: Leider oder zum Glück?</p> <p>FRIEDE an JUTTA: Leider. Es gefällt mir hier. Es ist toll, mit den Kindern zu musizieren.</p> <p>ANTJE an alle: Zum Glück. Ich freue mich schon auf Zuhause.</p> <p>HEINRICH: Ich freue mich auch, dass ich bald wieder zu Hause bei meiner Familie bin.</p> <p>FRANZ: Ich muss heim, um meiner Familie im Betrieb zu helfen.</p> <p>KLAUS: Die Arbeit hier im Lager gefällt mir. Aber ich möchte in diesem Sommer auch noch eine Ferienreise machen.</p> <p>THOMAS: Ich plane ebenfalls eine Reise.</p> <p>WALTER: Ich auch.</p> <p>EVA: In den Ferien muss man unbedingt reisen, um neue Städte und Länder zu sehen, Leute kennen zu lernen, neue Eindrücke zu sammeln.</p> <p>HORST: Um neue Freunde zu gewinnen.</p> <p>LUISE: Um etwas Neues zu erfahren.</p> <p>STEPHANIE: Um sich zu erholen.</p>	<p>– Скоро наша работа здесь будет окончена.</p> <p>– К сожалению или к счастью?</p> <p>– К сожалению. Мне здесь нравится. Здорово заниматься с детьми музыкой.</p> <p>– К счастью. Я уже радуюсь возвращению домой.</p> <p>– Я тоже рад, что скоро буду дома со своей семьёй.</p> <p>– Мне нужно домой, чтобы помогать семье на предприятии.</p> <p>– Работа здесь в лагере мне нравится. Но я бы хотел этим летом во время каникул ещё совершить путешествие.</p> <p>– Я тоже планирую путешествие.</p> <p>– Я тоже.</p> <p>– Во время каникул нужно непременно путешествовать, чтобы увидеть новые города и страны, познакомиться с людьми, набраться новых впечатлений.</p> <p>– Чтобы приобрести новых друзей.</p> <p>– Чтобы узнать что-то новое.</p> <p>– Чтобы отдохнуть.</p>
<p>1. ANTJE: In diesem Sommer werde ich auch reisen. Ich reise viel und gern ins Ausland. Ich bin in den Ferien nur selten zu Hause.</p> <p>FRANZ an ANTJE: Und wohin willst du reisen?</p> <p>ANTJE an alle: Im August reise ich in die USA.</p> <p>HEINRICH an ANTJE: Wow! Ich war noch nicht in den USA.</p> <p>HORST an ANTJE: Reist du allein?</p>	<p>– Этим летом я тоже буду путешествовать. Я часто и охотно бываю за границей¹. На каникулах я редко бываю дома.</p> <p>– А куда ты хочешь поехать?</p> <p>– В августе я поеду в США.</p> <p>– Вау! Я ещё не был в США.</p> <p>– Ты путешествуешь одна?</p>

<p>ANTJE an HORST: Ja, allein.</p> <p>ANTJE an alle: Ich besuche Amerika jedes Jahr. Dort leben meine Tante Anna und ihre Tochter Hanna. Ich wohne dort privat in ihrem Haus.</p> <p>KLAUS an ANTJE: In welchem Bundesstaat leben sie?</p> <p>ANTJE an KLAUS: In Florida. Am Atlantischen Ozean.</p> <p>STEPHANIE an ANTJE: Wie lange bleibst du dort?</p> <p>ANTJE an STEPHANIE: Leider nur zwei Wochen.</p> <p>THOMAS an ANTJE: Und was wirst du dort machen?</p> <p>ANTJE an THOMAS: Was ich da gewöhnlich mache.</p> <p>ANTJE an alle: Letztes Jahr sind Hanna und ich sehr viel am Strand gewesen und haben uns sehr gut erholt. Wir haben gebadet, getaucht, in der Sonne gelegen, Strandvolleyball gespielt. Wir sind durch die Stadt gebummelt und haben in der Disko getanzt. Außerdem konnte ich mal richtig ausschlafen.</p> <p>EVA an ANTJE: Super! Hast du viele Fotos gemacht?</p> <p>ANTJE an EVA: Hab´ ich!</p> <p>JUTTA an ANTJE: Wirst du sie uns zeigen?</p> <p>ANTJE an JUTTA: Natürlich! Kein Problem.</p> <p>ANTJE an alle: Einmal haben Anna und Hanna eine Party gegeben. Ich habe an dieser Party auch teilgenommen und viele interessante Leute kennen gelernt. Nebenbei konnte ich im Gespräch mein Englisch weiter verbessern.</p> <p>WALTER an ANTJE: Hast du dich nur entspannt oder hast du auch etwas Nützliches gemacht?</p> <p>ANTJE an WALTER: Höre ich da Kritik, Walter? Ja, ich habe mit Hannas Hilfe ein paar Erzählungen aus dem Englischen übersetzt.</p>	<p>– Да, одна.</p> <p>– Я бываю в Америке каждый год. Там живут моя тётя Анна и её дочь Ханна. Я живу там у них дома².</p> <p>– В каком штате они живут?</p> <p>– Во Флориде. У Атлантического океана.</p> <p>– Как долго ты там пробудешь?</p> <p>– К сожалению, всего две недели.</p> <p>– А что ты там будешь делать?</p> <p>– Что обычно и делаю.</p> <p>– В прошлом году мы с Ханной очень много времени проводили на пляже и очень хорошо отдохнули. Мы купались, ныряли, загорали³, играли в пляжный волейбол. Мы бродили по городу и танцевали на дискотеке. Кроме того, я могла как следует выспаться.</p> <p>– Супер! Ты много фотографий сделала?</p> <p>– Много!</p> <p>– Покажешь нам?</p> <p>– Конечно! Без проблем.</p> <p>– Как-то Анна и Ханна устроили вечеринку. Я тоже приняла участие в этой вечеринке и познакомилась со многими интересными людьми. Попутно я могла совершенствоваться в английском⁴.</p> <p>– Ты только развлекалась или всё-таки сделала что-то полезное?</p> <p>– Кажется, я слышу критику, Вальтер? Да, с помощью Ханны я перевела с английского несколько рассказов.</p>
--	---

<p>FRIEDE an ANTJE: Bist du mit dem Flugzeug nach Amerika geflogen? ANTJE an FRIEDE: Nein, ich bin mit dem Schiff gefahren. Ich fliege nicht gern.</p>	<p>– Ты в Америку летала самолётом? – Нет, я добиралась на пароходе. Я не люблю летать.</p>
<p>2. THOMAS: Ich war letztes Jahr auf der Insel Taiwan. Mit meinen Freunden. HORST an THOMAS: Prima! Ich träume auch davon, meine Ferien mal in Taiwan zu verbringen. THOMAS an HORST: Fahren wir zusammen! HORST an THOMAS: Gern! Danke! Aber nicht dieses Jahr. STEPHANIE an THOMAS: Wie war die Reise? THOMAS an alle: Phantastisch! Sie hat mir sehr gut gefallen! Das war eine richtige Erholung! Wir sind viel geschwommen und Boot gefahren. Die Natur dort ist herrlich! Der Stille Ozean, Sandstrände, Palmen, Berge, tropischer Regenwald! Exotisches Essen! Es war wunderbar! Diese Insel ist wie ein Paradies! Wir waren sehr beeindruckt. Ich hab auch viele Souvenirs gekauft. HEINRICH an THOMAS: Und wo habt ihr gewohnt? THOMAS an HEINRICH: Wir haben ein kleines Haus gemietet. FRIEDE an THOMAS: Und wohin reist du in diesem Jahr? THOMAS an FRIEDE: In die Türkei. WALTER: Ich war schon in der Türkei! LUISE an WALTER: Na und? Ich auch. ANTJE an WALTER: Viele Deutsche machen Urlaub in der Türkei.</p>	<p>– Я был в прошлом году на острове Тайвань. Со своими друзьями. – Великолепно! Я тоже мечтаю когда-нибудь провести каникулы на Тайване. – Поехали вместе! – Охотно! Спасибо! Но только не в этом году. – Как прошло путешествие? – Фантастика! Оно мне очень понравилось! Это был настоящий отдых! Мы много плавали и катались на лодках. Природа там чудесная! Тихий океан, песчаные пляжи, пальмы, горы, влажный тропический лес! Экзотическая еда! Это было чудесно! Этот остров словно рай! Мы были очень впечатлены. Я также купил много сувениров. – А где вы жили? – Мы снимали маленький домик. – А куда ты поедешь в этом году? – В Турцию. – Я уже был в Турции! – Ну и что? Я тоже. – Многие немцы проводят отпуск в Турции.</p>
<p>3. HEINRICH: Ich war als Kind zusammen mit meinen Eltern in der Türkei. Mir gefällt es aber besser, durch Deutschland zu reisen. Ich erhole mich mit meiner Familie an der Ostsee oder am Bodensee. Letztes Jahr waren wir am Bodensee. Wir haben viel gebadet und gese-</p>	<p>– Ребёнком я был с родителями в Турции. Но мне больше нравится путешествовать по Германии. Я отдыхаю со своей семьёй на Балтийском море или на Боденском озере. В прошлом году мы были на Боденском озере. Мы много купались и ходили под парусом, лю-</p>

<p>gelt, schöne Parks und alte Burgen bewundert. Es war toll!</p> <p>LUISE an HEINRICH: Fahrt ihr diesmal auch dorthin?</p> <p>HEINRICH an LUISE: Ich weiß noch nicht. Mal sehen. Vielleicht wieder an den Bodensee. Oder an die Ostsee. Oder an die Nordsee.</p> <p>JUTTA an HEINRICH: Fahrt ihr mit dem Zug?</p> <p>HEINRICH an JUTTA: Nein, mit dem Auto. Denn wir haben gewöhnlich viel Gepäck mit.</p> <p>STEPHANIE an HEINRICH: Und wo schlaft ihr?</p> <p>HEINRICH an STEPHANIE: Wir suchen uns frühzeitig im Internet günstige Pensionen.</p>	<p>бовались прекрасными парками и старыми замками. Было замечательно!</p> <p>– В этот раз вы тоже туда поедете?</p> <p>– Ещё не знаю. Посмотрим. Может быть, снова на Боденское озеро. Или на Балтийское море. Или на Северное море.</p> <p>– Вы поедете на поезде?</p> <p>– Нет, на автомобиле. Так как у нас обычно много багажа.</p> <p>– А где вы спите?</p> <p>– Мы заранее подыскиваем в Интернете подходящие пансионаты⁵.</p>
<p>4. LUISE: Ich bin schon zwei Mal zu meiner Freundin nach Australien geflogen.</p> <p>EVA an LUISE: Ganz schön weit weg! Man muss Tag und Nacht fliegen.</p> <p>LUISE an EVA: Das macht mir nichts aus.</p> <p>JUTTA an LUISE: Und was macht ihr dort?</p> <p>LUISE an alle: Wir baden, tauchen und surfen. Das alles macht viel Spaß. Wir haben im vorigen Jahr den Zoo und das Opernhaus von Sydney besucht.</p> <p>THOMAS an LUISE: Hat dir der Zoo gefallen?</p> <p>LUISE an THOMAS: Sehr gut. Besonders die Kängurus und Koalas.</p> <p>FRIEDE an LUISE: Und das Opernhaus?!</p> <p>LUISE an alle: Das Opernhaus ist eigenartig. Es hat die Form von Segeln.</p> <p>FRIEDE an LUISE: Ja, wirklich originell. Ich möchte auch einmal dieses Opernhaus besuchen.</p> <p>HORST: Ich auch.</p> <p>ANTJE an LUISE: Und welche Sprache habt ihr gesprochen?</p>	<p>– Я уже дважды летала к подруге в Австралию.</p> <p>– Ну, очень далеко! Нужно лететь день и ночь.</p> <p>– Мне это ничего не стоит.</p> <p>– А что вы там делаете?</p> <p>– Мы купаемся, ныряем и занимаемся сёрфингом. Всё это доставляет много удовольствия. В прошлом году мы посетили зоопарк и оперный театр в Сиднее.</p> <p>– Понравился тебе зоопарк?</p> <p>– Очень. Особенно кенгуру и коалы.</p> <p>– А оперный театр?!</p> <p>– Оперный театр – единственный в своём роде. Как паруса на ветру⁶.</p> <p>– Да, действительно, оригинально. Я бы тоже хотела как-нибудь посетить этот театр.</p> <p>– Я тоже.</p> <p>– А на каком языке вы разговаривали?</p>

<p>LUISE an ANTJE: Wir sprechen miteinander nur Deutsch. Meine Freundin ist nämlich Deutsche, sie ist mit ihrer Familie vor fünf Jahren nach Australien gezogen.</p> <p>STEPHANIE an LUISE: Reist du dieses Jahr wieder nach Australien?</p> <p>LUISE an STEPHANIE: Nein. Ich plane, China oder Japan zu besuchen. Ich möchte die chinesische und japanische Küche kennen lernen.</p> <p>KLAUS an LUISE: Oh! Viel Spaß!</p> <p>FRANZ, HEINRICH an LUISE: Toll!</p> <p>LUISE an KLAUS, FRANZ, HEINRICH: Danke!</p>	<p>– Друг с другом мы говорим только по-немецки. Моя подруга, вообще-то, немка, она со своей семьёй пять лет назад переехала в Австралию.</p> <p>– Ты в этом году снова поедешь в Австралию?</p> <p>– Нет. Я планирую посетить Китай или Японию. Я хотела бы познакомиться с китайской и японской кухней.</p> <p>– О! Удачи тебе!</p> <p>– Здорово!</p> <p>– Спасибо!</p>
<p>5. FRIEDE: Meine Liebe gilt Österreich – dem Land der Musik. Ich höre die Musik von Mozart sehr gern und spiele sie auch selbst. Mozart war Österreicher. Jedes Jahr verbringe ich meine Ferien in seinem Heimatland. Ich habe Mozarts Geburtshaus in Salzburg besucht und viel Neues erfahren. Mozart lebte zuerst in Salzburg, dann in der Hauptstadt, in Wien. Wien ist eine sehr schöne alte Stadt. Sie ist 2000 Jahre alt. In der Stadt gibt es sehr viele Sehenswürdigkeiten. Ich besuche Museen, gehe in Konzerte, treffe andere Musikliebhaber.</p> <p>STEPHANIE an FRIEDE: Wie kommst du dorthin?</p> <p>FRIEDE an STEPHANIE: Mit dem Reisebus.</p> <p>THOMAS an FRIEDE: Fährst du in diesem Sommer wieder nach Österreich?</p> <p>FRIEDE an THOMAS: Ja, natürlich. Diesmal möchte ich eine Bergwanderung in den Alpen unternehmen, die frische Bergluft atmen und die wunderschöne Natur bewundern.</p> <p>KLAUS an FRIEDE: Ja, eine Bergwanderung kann wundervoll sein.</p> <p>JUTTA an FRIEDE: Im Gebirge zu wandern nimmt aber eine gute Kondition und</p>	<p>– Моя любовь принадлежит Австрии – стране музыки. Я очень люблю слушать музыку Моцарта и сама её исполняю. Моцарт был австрийцем. Каждый год я провожу свои каникулы на его родине. Я посетила дом-музей Моцарта в Зальцбурге и узнала много нового. Моцарт сначала жил в Зальцбурге, затем в столице, в Вене. Вена – очень красивый старый город. Ему 2000 лет. В городе очень много достопримечательностей. Я посещаю музеи, хожу на концерты, встречаюсь с другими любителями музыки.</p> <p>– Как ты туда добираться?</p> <p>– На автобусе.</p> <p>– Этим летом ты опять поедешь в Австрию?</p> <p>– Да, конечно. В этот раз я хочу совершить поход в Альпы, подышать свежим горным воздухом и полюбоваться чудесной природой.</p> <p>– Да, поход в горы может быть чудесным.</p> <p>– Но поход в горы требует хорошей спортивной формы и тщательной под-</p>

<p>Vorbereitung in Anspruch. FRIEDE an JUTTA: Wir werden nicht sehr hoch steigen. FRIEDE an alle: Ich werde im Zelt übernachten. Zelten ist romantisch. Man ist zur Natur viel näher als in einem Schlafzimmer. EVA an FRIEDE: Nimm mich bitte auf deine Reise mit! FRIEDE an EVA: Kein Problem! Ich habe voriges Jahr auch eine Freundin mitgenommen. EVA an FRIEDE: Oh, danke! Abgemacht.</p>	<p>готовки. – Мы не будем подниматься очень высоко. – Ночевать я буду в палатке. Это романтично. Так гораздо ближе к природе, чем в спальне. – Пожалуйста, возьми меня с собой в своё путешествие! – Нет проблем! В прошлом году я тоже брала с собой подругу. – О, спасибо! Договорились.</p>
<p>6. KLAUS: Meine letzten Winterferien habe ich in den Bayerischen Alpen verbracht. Ich habe ebenfalls viel erlebt. Ich habe Alpinsport gemacht und bin mit der Seilbahn gefahren. Es war super! Außerdem bin ich günstiger per Autostop gereist. Es hat mir sehr gut gefallen. HEINRICH an alle: Und ob! Trampen ist ja sogar kostenlos! KLAUS an HEINRICH: Und es ist interessant, sich auf der Reise mit anderen Menschen zu unterhalten. JUTTA an KLAUS: Und was planst du für die nächsten Ferien? KLAUS an alle: Ich plane, meine nächsten Winterferien in Russland, in Sotschi zu verbringen. THOMAS an KLAUS: In Sotschi? Dort hat doch die Winterolympiade zweitausendvierzehn stattgefunden. KLAUS an THOMAS: Ja, genau. WALTER: Ich hab die Olympiade im Fernsehen gesehen. KLAUS: Die olympischen Wintersportplätze sollen super sein. Ich möchte dort Ski laufen. HEINRICH an KLAUS: Wunderbar! WALTER an KLAUS: Möchtest du nicht dorthin auch im Sommer fahren? Dann könntest du im Schwarzen Meer baden. KLAUS an WALTER: Warum nicht? Spä-</p>	<p>– Свои последние зимние каникулы я провёл в Баварских Альпах. Я тоже многое испытал. Я занимался горнолыжным спортом и катался на канатной дороге. Это было супер! Кроме того, я путешествовал автостопом, так дешевле. Мне очень понравилось. – Ещё бы! Ведь автостопом путешествуют вообще бесплатно!⁷ – А ещё интересно во время путешествия общаться с другими людьми. – А что ты планируешь на следующие каникулы? – Я планирую провести свои следующие зимние каникулы в России, в Сочи. – В Сочи? Там же проходила зимняя олимпиада 2014 года. – Да, точно. – Я смотрел олимпиаду по телевизору. – Должно быть, олимпийские зимние спортивные сооружения просто супер. Я бы хотел покататься там на лыжах. – Чудесно! – А ты не хотел бы съездить туда ещё и летом? Тогда б ты смог искупаться в Чёрном море. – Почему бы нет? В другой раз. Этим</p>

<p>ter. In diesem Sommer geht's in die Schweiz.</p> <p>KLAUS an FRIEDE: Auch ein schönes Alpenland. Wie Österreich.</p> <p>FRANZ an KLAUS: Die Schweiz soll aber teuer sein.</p> <p>KLAUS an FRANZ: Ja, ich weiß. Aber meine Familie hat das ganze Jahr für diese Reise gespart. Es wird schon zu bezahlen sein.</p> <p>EVA an KLAUS: Fährst deine ganze Familie mit?</p> <p>KLAUS an EVA: Meine Eltern, mein Bruder und ich.</p> <p>EVA an KLAUS: Reisen mit der Familie – auch nicht schlecht.</p>	<p>летом на очереди Швейцария.</p> <p>– Ещё одна красивая альпийская страна. Как Австрия.</p> <p>– Но Швейцария, наверняка, дорогая страна.</p> <p>– Да, я знаю. Но моя семья весь год копила на это путешествие. Этого должно хватить.⁸</p> <p>– Едет вся твоя семья?</p> <p>– Мои родители, брат и я.</p> <p>– Путешествовать семьёй – тоже неплохо.</p>
<p>7. HORST: Ich bin in den letzten Winterferien zu Hause geblieben, denn ich war krank. Dafür hatte ich viel Zeit, um zu lesen, fernzusehen und Musik zu hören. Im Sommer davor war ich in Griechenland, in Athen.</p> <p>HEINRICH an HORST: Waren deine Eltern auch dabei?</p> <p>HORST an HEINRICH: Leider nicht. Mein Vater hatte keinen Urlaub.</p> <p>LUISE an HORST: Bist du mit der Bahn gefahren?</p> <p>HORST an LUISE: Ja, mit dem Zug.</p> <p>HORST an alle: Es waren unvergessliche Eindrücke. Die Menschen waren freundlich. Ich habe griechische Tempel (meistens deren Ruinen) gesehen und berühmte historische Orte besucht.</p> <p>FRIEDE an HORST: Hast du auch ein altgriechisches Theater gesehen?</p> <p>HORST an FRIEDE: Ja, natürlich! Absolut beeindruckend.</p> <p>HORST an alle: Und in diesem Sommer reise ich mit meiner Familie nach Großbritannien. Ich möchte die Gedenkstätten des großen englischen Dramatikers Shakespeare besuchen.</p>	<p>– В прошлые зимние каникулы я оставался дома, потому что болел. Зато у меня было много времени, чтобы читать, смотреть телевизор и слушать музыку. А до того, летом, я был в Греции, в Афинах.</p> <p>– Твои родители тоже там были?</p> <p>– К сожалению, нет. У моего отца не было отпуска.</p> <p>– Ты ездил поездом?⁹</p> <p>– Да, поездом.</p> <p>– То были незабываемые впечатления. Люди были приветливыми. Я видел греческие храмы (в основном их руины) и побывал в известных исторических местах.</p> <p>– Ты видел хотя бы один древнегреческий театр?</p> <p>– Да, конечно! Очень, очень впечатляет.</p> <p>– А этим летом я поеду со своей семьёй в Великобританию. Я хотел бы посетить памятные места, связанные с именем великого английского драматурга Шекспира.</p>

<p>STEPHANIE an HORST: Dann viel Spaß! EVA an HORST: Und gute Reise! HORST an STEPHANIE, EVA: Danke schön!</p>	<p>– Тогда желаю удачи! – И хорошей поездки! – Большое спасибо!</p>
<p>8. JUTTA: Ich war ebenfalls am Mittelmeer, in Italien. KLAUS an JUTTA: Auch Sport gemacht? JUTTA an KLAUS: Das war nicht mein Plan. Ich habe Museen besucht. JUTTA an alle: Italien ist ja in erster Linie ein Land der Kunst! Das Land weltberühmter Maler. Ich sage nur: Leonardo da Vinci, Rafael, Tizian usw. Ich besuchte Gemäldegalerien in Rom und in anderen Städten. Ich sah Paläste, Dome, Kirchen, Denkmäler. Einfach phantastisch! HORST an JUTTA: Hast du auch das Kolosseum gesehen? JUTTA an HORST: Natürlich! HORST an JUTTA: Es macht einen tiefen Eindruck. Nicht wahr? JUTTA an HORST: Und ob! WALTER an JUTTA: Und wohin reist du diesmal? JUTTA an alle: Ich fahre nach Spanien. Dort lebten und wirkten die berühmten Maler Salvador Dali, Pablo Picasso, El Greco und Andere. THOMAS an alle: Ach, wieder Maler! JUTTA an alle: Malerei und Architektur sind mein absolutes Hobby! Ich möchte in Spanien ebenfalls Museen besuchen und Baudenkmäler besichtigen. Das ist für mich das Beste. FRIEDE an JUTTA: Alle Achtung! WALTER an JUTTA: Viel Spaß! JUTTA an WALTER: Danke! LUISE an JUTTA: Wirst du auch baden? JUTTA an LUISE: Ja, das Mittelmeer ist in dieser Zeit angenehm warm.</p>	<p>– Я тоже была на Средиземном море, в Италии. – Тоже занималась спортом? – Этого я не планировала. Я ходила в музеи. – Ведь Италия, в первую очередь, – страна искусства! Страна всемирно известных художников. Скажу только: Леонардо да Винчи, Рафаэль, Тициан и т.д. Я посетила картинные галереи в Риме и других городах. Я видела дворцы, соборы, церкви, памятники. Просто фантастика! – Колизей ты тоже видела? – Конечно! – Он производит глубокое впечатление. Не так ли? – Ещё бы! – А в этот раз ты куда поедешь? – Я еду в Испанию. Там жили и творили известные художники Сальвадор Дали, Пабло Пикассо, Эль Греко и другие. – Ах, снова художники! – Живопись и архитектура – моё абсолютное хобби! И в Испании я хочу посетить музеи и посмотреть памятники архитектуры. Для меня это лучше всего. – Здорово! – Удачи тебе! – Спасибо! – А купаться ты тоже будешь? – Да, Средиземное море в это время тёплое.</p>

<p>9. STEPHANIE: Ich war im letzten Jahr ebenfalls in Spanien – auf den Kanarischen Inseln.</p> <p>EVA an STEPHANIE: Ist es dort nicht sehr teuer?</p> <p>STEPHANIE an EVA: Nicht alles ist dort teuer. Es gibt Hotels für jeden Geschmack und Geldbeutel. Und die Bedienung ist überall gut.</p> <p>THOMAS an STEPHANIE: Was hat dir besonders gut gefallen?</p> <p>STEPHANIE an alle: Ach, alles! Der Atlantische Ozean, heiße Sonne, schöne Strände, Bars, Restaurants, Diskotheken, interessante Exkursionen, ein Spaßbad! Einfach spitze!</p> <p>STEPHANIE an JUTTA, FRIEDE: Ich habe auch einige Museen und ein Musikfestival besucht.</p> <p>JUTTA an STEPHANIE: Also war das eine angenehme und zugleich auch eine nützliche Reise. Alle Achtung!</p> <p>FRIEDE an alle: Ja, man sollte nicht ausschließlich in der Sonne liegen, baden und essen!</p> <p>HORST an STEPHANIE: Und wohin reist du diesmal?</p> <p>STEPHANIE an alle: Ich plane etwas richtig Exotisches: eine Reise nach Afrika oder Brasilien.</p> <p>HORST an STEPHANIE: Brasilien, der Hammer!</p> <p>STEPHANIE an HORST: Klar! Dort findet der beste Karneval der Welt statt!</p>	<p>– Я тоже в прошлом году была в Испании – на Канарских островах.</p> <p>– Там не очень дорого?</p> <p>– Не всё там дорого. Есть гостиницы на любой вкус и кошелёк. А обслуживание везде хорошее.</p> <p>– Что тебе особенно понравилось?</p> <p>– Ах, всё! Атлантический океан, жаркое солнце, прекрасные пляжи, бары, рестораны, дискотеки, интересные экскурсии, аквапарк! Просто отпад!</p> <p>– Я также была в нескольких музеях и на музыкальном фестивале.</p> <p>– То есть, это было приятное и в то же время полезное путешествие. Здорово!</p> <p>– Да, нельзя же только загорать, купаться и есть!</p> <p>– А куда ты отправишься на этот раз?</p> <p>– Я планирую нечто совершенно экзотичное: путешествие в Африку или Бразилию.</p> <p>– Бразилия, круто!¹⁰</p> <p>– Именно! Там проходит лучший карнавал в мире!</p>
<p>10. EVA: Karneval in Rio. Da kann ich nicht mithalten! Aber wer weiß schon, was mir die Zukunft bringt. Meine letzten Sommerferien habe ich eigentlich im Dorf bei meiner Oma verbracht.</p> <p>LUISE an EVA: Wohnst du nicht sowieso bei deinen Großeltern?</p> <p>EVA an LUISE: Den Großeltern mütterlicherseits ja. Und die Oma väterlicherseits</p>	<p>– Карнавал в Рио. Куда уж мне! Но кто знает, что ждёт меня в будущем¹¹. А пока, собственно, свои последние летние каникулы я провела в деревне у бабушки.</p> <p>– Разве ты не с ними живёшь?</p> <p>– С бабушкой и дедушкой по маминной линии, да. А бабушка по линии отца</p>

<p>lebt in einem Dorf in der weiteren Umgebung. Es ist so schön, die frische Luft zu atmen, die Natur zu genießen, durch den Wald zu bummeln und Pilze und Beeren zu sammeln!</p> <p>FRANZ an EVA: Hat deine Oma Haustiere?</p> <p>EVA an FRANZ: Ja, zwei Kühe. Ich habe ihr beim Melken geholfen.</p> <p>EVA an alle: Habt ihr schon einmal frische Kuhmilch getrunken? Ein wirklich einzigartiger Genuss!</p> <p>ANTJE an EVA: War es dir nicht langweilig?</p> <p>EVA an ANTJE: Nicht im Geringsten!</p> <p>EVA an alle: Aber in diesem Sommer fahre ich mit Friede nach Österreich.</p> <p>FRIEDE an EVA: Hoffentlich wird dir die Reise gut gefallen.</p> <p>KLAUS an EVA: Ich hoffe es auch für dich.</p>	<p>живёт в деревне, довольно далеко от города¹². Так здорово дышать свежим воздухом, наслаждаться природой, бродить по лесу и собирать грибы и ягоды!</p> <p>– У твоей бабушки есть домашние животные?</p> <p>– Да, две коровы. Я ей помогала доить.</p> <p>– Вы когда-нибудь уже пили свежее коровье молоко? Ни с чем не сравнимое удовольствие!</p> <p>– Тебе не было скучно?</p> <p>– Ни в коей мере!</p> <p>– Но этим летом я поеду с Фридой в Австрию.</p> <p>– Надеюсь, поездка тебе понравится.</p> <p>– Я тоже тебе этого желаю¹³.</p>
<p>11. WALTER: Ich bin im letzten Sommer überhaupt nicht gereist. Keine Zeit und kein Geld. Ich habe viel in einer Bibliothek gearbeitet. Und ... ich habe ein Buch geschrieben.</p> <p>ANTJE an WALTER: Wow! Was für ein Buch hast du geschrieben?</p> <p>WALTER an ANTJE: Einen Krimi.</p> <p>HEINRICH an WALTER: Und hast du in der Bibliothek genug Geld verdient?</p> <p>WALTER an HEINRICH: Ja, ich habe sogar das Geld für meine Traumreise zusammen gekratzt: es soll nach Süden, zum Schwarzen Meer, auf die Krim gehen.</p> <p>THOMAS an WALTER: Auf die Krim?</p> <p>EVA an WALTER: Wie ist es denn dort?</p> <p>WALTER an EVA: Die Natur ist beeindruckend, die Menschen sind gastfreundlich und hilfsbereit.</p> <p>EVA an alle: Oh, das könnte mich auch interessieren.</p> <p>HEINRICH an WALTER: Ist es im Som-</p>	<p>– Я в последнее лето вообще не путешествовал. Не было ни времени, ни денег. Я много работал в библиотеке. И ... я писал книгу.</p> <p>– Вау! Что за книгу ты написал?</p> <p>– Детектив.</p> <p>– А в библиотеке ты достаточно денег заработал?</p> <p>– Да. Я даже наскрёб денег на своё путешествие мечты: на юг, к Чёрному морю, в Крым.</p> <p>– В Крым?</p> <p>– А как там сейчас?</p> <p>– Природа впечатляет, люди гостеприимные и отзывчивые.</p> <p>– О, пожалуй, мне это тоже интересно¹⁴.</p> <p>– На Чёрном море летом жарко?</p>

<p>mer heiß am Schwarzen Meer?</p> <p>WALTER an alle: Ja, aber ich liebe die Wärme. Es wird mir selten zu viel! Ein Freund von mir war vor Kurzem mit seinen Eltern auf der Krim. Sie hatten Russland davor noch nie besucht. Sie waren echt begeistert. Sie wohnten in einem komfortablen Hotel und taten alles, was man im Urlaub so tun möchte. Sie badeten, gingen spazieren, atmeten frische Meeresluft, unternahmen Exkursionen und besichtigten Sehenswürdigkeiten.</p> <p>JUTTA an WALTER: War es teuer?</p> <p>WALTER an JUTTA: Nein, eher preiswert.</p> <p>WALTER an alle: Also fahre ich in zehn Tagen auf die Krim. Mich reizt diese Halbinsel einfach. Diesmal fahre ich allein. Und wenn es mir gefällt, fahre ich im nächsten Jahr mit meiner Familie.</p> <p>LUISE an WALTER: Wo wirst du dort wohnen?</p> <p>WALTER an LUISE: In einer Pension.</p> <p>EVA an WALTER: Dann viel Spaß!</p> <p>WALTER an EVA: Danke schön!</p> <p>WALTER an alle: Meine Eltern sind derzeit in Frankreich. Sie sind gestern Abend von Berlin abgefahren und heute früh in Paris angekommen.</p> <p>STEPHANIE an WALTER: Haben sie dich angerufen?</p> <p>WALTER an STEPHANIE: Nein – per SMS informiert.</p>	<p>– Да, но я люблю тепло. Для меня никогда не бывает слишком тепло!¹⁵ Один мой друг был недавно со своими родителями в Крыму. До этого они никогда не были в России. Они были в полном восторге. Они жили в комфортабельном отеле и делали всё, что только можно делать во время отпуска. Они купались, ходили гулять, дышали свежим морским воздухом, совершали экскурсии и осматривали достопримечательности.</p> <p>– Было дорого?</p> <p>– Нет, скорее приемлемо.</p> <p>– Итак, через десять дней я еду в Крым. Меня просто влечёт этот полуостров. В этот раз я еду один. И если мне понравится, поеду в следующем году с семьёй.</p> <p>– Где ты там будешь жить?</p> <p>– В пансионате.</p> <p>– Тогда приятного отдыха!</p> <p>– Большое спасибо!</p> <p>– Мои родители в данное время во Франции. Они вчера вечером выехали из Берлина и прибыли сегодня рано утром в Париж.</p> <p>– Они тебе звонили?</p> <p>– Нет, прислали SMS¹⁶.</p>
<p>12. FRANZ: Ich reise ohne Familie. Ich bin Angehöriger einer Landwirtschaftsfamilie. Das heißt: ständige Arbeit im Familienbetrieb. Doch ich finde trotzdem immer noch eine Woche zum Reisen. Im letzten Jahr war ich in Skandinavien, in Schweden.</p> <p>JUTTA an FRANZ: Bist du mit dem Schiff dorthin gefahren?</p>	<p>– Я путешествую без семьи. Я член фермерской семьи. Это значит: постоянная работа на семейном предприятии. Но, тем не менее, мне ещё удаётся найти недельку для путешествий¹⁷. В прошлом году я был в Скандинавии, в Швеции.</p> <p>– Ты туда ездил на пароходе?</p>

FRANZ an JUTTA: Ja, mit einer Fähre.

FRANZ an alle: Vor zwei Jahren arbeitete Dmitrij bei uns, ein LOGO-Praktikant aus Russland und studierter Landwirt wie ich. Wir sind gute Freunde geworden.

THOMAS an FRANZ: Hat er Tiermedizin studiert?

FRANZ an THOMAS: Nein, Agronomie. Wie ich.

LUISE an FRANZ: Na und?

FRANZ an alle: Er hat mich in seine Heimat eingeladen. Also fahre ich im August nach Russland.

FRIEDE an FRANZ: Fährst du ebenfalls nach Russland? Und wohin?

FRANZ an alle: Dmitrij lebt in Astrachan.

HEINRICH an FRANZ: Wo?

FRANZ an alle: Das ist eine Stadt mit etwa fünfhundertzwanzigtausend Einwohnern im Süden Russlands, an der Wolga, nicht weit vom Kaspischen Meer. Mein Freund ist ein Naturfreund und – kenner. Er will mir das Astrachaner Umland zeigen – das Wolga-Delta, das größte natürliche Flussdelta Europas. Es ist zum großen Teil Naturschutzgebiet. Dmitrij macht dort Fotos von Tieren und Pflanzen. Er ist absoluter Experte und hat schon phantastische Fotos gemacht. Ich hab einige davon auf meinem Handy.

STEPHANIE an FRANZ: Ist die Natur dort wirklich abwechslungsreich? Ist es nicht überwiegend eine Halbwüste?

KLAUS an alle: Ja und nein! Ich hab einmal einen Film der BBC über dieses Naturschutzgebiet gesehen. Das ist wirklich wie eine Oase in der Wüste.

LUISE an FRANZ: Franz, zeig uns die Fotos!

EVA an FRANZ: Erzähl von diesem Naturschutzgebiet! Ich bin schon neugierig.

FRANZ an LUISE, EVA: Okay.

FRANZ an KLAUS: Klaus, wirst du mir helfen?

– Да, на пароме.

– Два года назад у нас работал Дмитрий, практикант ЛОГО из России, дипломированный аграрий, как я. Мы стали хорошими друзьями.

– Он изучал ветеринарию?

– Нет, агрономию. Как я.

– Ну и?

– Он пригласил меня на свою родину. И я еду в августе в Россию.

– Ты тоже едешь в Россию? А куда?

– Дмитрий живёт в Астрахани.

– Где?

– Это город с населением примерно 520000 жителей на юге России, на Волге, не далеко от Каспийского моря. Мой друг – любитель и знаток природы. Он хочет показать мне окрестности Астрахани – дельту Волги, самую большую естественную речную дельту Европы. Большая её часть – природный заповедник. Дмитрий делает там фотографии животных и растений. Он настоящий эксперт и уже сделал фантастические фото. Некоторые из них есть у меня на мобильном телефоне.

– Природа там действительно разнообразна? Разве там в основном не полупустыня?

– И да, и нет! Как-то я видел фильм производства BBC об этом заповеднике. Он, действительно, словно оазис в пустыне.

– Франц, покажи нам фотографии!

– Расскажи об этом заповеднике! Мне уже интересно.

– О'кей.

– Клаус, ты мне поможешь?

KLAUS an FRANZ: Entschuldige, ich habe fast alle Tier- und Pflanzennamen vergessen.

FRANZ an KLAUS: Macht nichts.

FRANZ an alle (*zeigt die Fotos auf seinem Handy*): Zur Wolga-Delta-Landschaft gehören mehrere Flussarme (zirka neunhundert), Schilf, Auenwald. Es gibt seltene Pflanzen, zum Beispiel schöne Lotosblumen. Man nennt sie „Kaspische Rosen“. Im Delta leben über 200 Vogelarten: Schwäne, Adler, Reiher, Pelikane, Kormorane u.a. Es gibt dort viele Fische: Wildkarpfen, Zander u.a. Im Schilf leben Wildschweine, Hasen, Füchse, Wölfe, Marderhunde.

THOMAS an FRANZ: Ich habe gehört, der Astrachaner schwarze Kaviar von Stören ist weltbekannt.

HORST an alle: Ja, das stimmt. Von Stören gibt es im Wolga-Delta und Kaspischen Meer den russischen Stör, den Hausen, den Sternhausen und den Sterlet.

FRANZ an THOMAS, HORST: Ja, aber im Moment gibt es leider nur wenige von diesen kostbaren Fischen. Es gibt deshalb ein absolutes Fangverbot. Und Kaviar ist extremteuer.

FRANZ an alle: Viele Touristen (auch Ausländer) kommen ins Astrachaner Gebiet. Einige zum Fischen, andere als Ökotouristen. Ich werde bald auch Ökotourist. Ich möchte die Natur erleben, die Flora und Fauna des Gebiets Astrachan kennen lernen.

FRIEDE an FRANZ: Werdet ihr mit einer Touristengruppe fahren?

FRANZ an FRIEDE: Nein, wir fahren zu zweit. Mit Dmitrijs Auto.

LUISE an FRANZ: Von Deutschland aus?

FRANZ an LUISE: Ach, nein. Ich werde mit dem Flugzeug fliegen. Zuerst nach

– Извини, я забыл почти все названия животных и растений.

– Ничего страшного.

– (*показывает фотографии на своём мобильном телефоне*): К ландшафту дельты Волги относятся многие протоки (около 900), заросли тростника, пойменный лес. Есть редкие растения, например, прекрасный лотос. Его называют «Каспийская роза». В дельте обитает свыше 200 видов птиц: лебеди, орлы, цапли, пеликаны, бакланы и др. Там есть много рыб: сазаны, судаки и др. В тростниковых зарослях живут дикие кабаны, зайцы, лисы, волки, енотовидные собаки.

– Я слышал, астраханская чёрная икра осетровых пород известна во всём мире.

– Да, верно. Из осетровых пород в дельте Волги и Каспийском море есть русский осётр, белуга, севрюга и стерлядь.

– Да, но в настоящее время, к сожалению, осталось немного этих ценных рыб. Поэтому существует полный запрет на вылов этой рыбы. А икра баснословно дорога.

– Многие туристы (в том числе и иностранцы) приезжают в Астраханскую область. Одни – на рыбалку, другие – в качестве экотуристов. Скоро я тоже стану экотуристом. Я хочу познать природу, познакомиться с флорой и фауной Астраханской области.

– Вы поедете с туристической группой?

– Нет, мы поедem вдвоём. На автомобиле Дмитрия.

– Из Германии?

– Ах, нет. Я полечу самолётом. Сначала в Москву, потом в Астрахань. В Аст-

<p>Moskau, dann nach Astrachan. In Astrachan wird mich Dmitrij abholen.</p> <p>ANTJE an FRANZ: Und in welcher Sprache kommuniziert ihr – auf Deutsch oder Englisch?</p> <p>FRANZ an ANTJE: Sowohl als auch. Dmitrij kann mittlerweile etwas Deutsch. Manchmal sagt er etwas auf Russisch, aber dann verstehe ich nur selten etwas.</p> <p>ANTJE an FRANZ: Mach mich mit Dmitrij bekannt! Ich kann etwas Russisch.</p> <p>KLAUS an FRANZ: Ich möchte ihn auch kennen lernen. Ich hab ebenfalls ein bisschen Russisch gelernt. Ich kann mir übrigens gut vorstellen, selbst einmal ins Wolga-Delta zu reisen, um die dortige Natur mit eigenen Augen zu sehen.</p> <p>FRANZ an ANTJE, KLAUS: Kein Problem. Ich werde euch zuerst per Internet bekannt machen. Später vielleicht auch persönlich.</p> <p>ANTJE an FRANZ: Danke!</p> <p>KLAUS an FRANZ: Ja, ein persönliches Treffen mit deinem Freund interessiert mich!</p>	<p>рахани меня встретит Дмитрий.</p> <p>– А на каком языке вы общаетесь – на немецком или на английском?</p> <p>– На том и на другом. Дмитрий немного говорит по-немецки. Иногда он говорит что-то по-русски, но тогда я мало что понимаю.</p> <p>– Познакомь меня с Дмитрием! Я немного говорю по-русски.</p> <p>– Я тоже хочу с ним познакомиться. Я тоже немного учил русский язык. Кстати, я хорошо могу себе представить, что сам когда-нибудь поеду в дельту Волги, чтобы своими глазами увидеть тамошнюю природу.</p> <p>– Без проблем. Сначала я вас познакомлю по Интернету. Потом, возможно, ещё и лично.</p> <p>– Спасибо!</p> <p>– Да, мне будет интересно лично встретиться с твоим другом!</p>
<p>FRIEDE an alle: Leute! Es ist Zeit, schlafen zu gehen. Gute Nacht alle miteinander!</p> <p>KLAUS: Gute Nacht!</p> <p>STEPHANIE: Schlaft gut!</p> <p>LUISE: Süße Träume!</p> <p>JUTTA: Bis morgen!</p> <p>FRANZ: Bis morgen früh!</p> <p>THOMAS: Bis bald!</p> <p>HEINRICH: Bis später!</p> <p>HORST: Macht' s gut!</p> <p>WALTER: Tschüss!</p> <p>ANTJE: Auf ein baldiges Wiedersehen!</p> <p>EVA: Alles Gute!</p>	<p>– Народ! Пора идти спать. Всем спокойной ночи!</p> <p>– Спокойной ночи!</p> <p>– Хорошего вам сна!</p> <p>– Сладких снов!</p> <p>– До завтра!</p> <p>– До завтрашнего утра!</p> <p>– До скорого!</p> <p>– До скорого!</p> <p>– Всего хорошего!</p> <p>– Пока!</p> <p>– До скорой встречи!</p> <p>– Всего хорошего!</p>

6.2. Лексические комментарии к полилогу 6

№	Немецкое предложение	Перевод предложения в полилоге	Дословный перевод предложения (подстрочник)	Слово с переводом
1.	Ich reise viel und gern ins Ausland.	Я часто и охотно бываю за границей.	Я много и охотно ежу за границу.	reisen – путешествовать, ездить, viel – много
2.	Ich wohne dort privat in ihrem Haus.	Я живу там у них дома.		privat – в частном порядке, частным образом
3.	Wir haben in der Sonne gelegen.	Мы загорали.	Мы лежали на солнце.	liegen – лежать, die Sonne – солнце
4.	Nebenbei konnte ich im Gespräch mein Englisch weiter verbessern.	Попутно я могла совершенствоваться в английском.	Попутно, в разговоре, я могла дальше совершенствовать свой английский.	das Gespräch – разговор, verbessern – совершенствовать
5.	Wir suchen uns frühzeitig im Internet günstige Pensionen.	Мы заранее подыскиваем в Интернете подходящие пансионаты.	Мы заранее подыскиваем в Интернете недорогие пансионаты.	günstig – (здесь) недорогой, оптимальный по соотношению «цена – качество»
6.	Es hat die Form von Segeln.	Как паруса на ветру.	Он [театр] имеет форму парусов.	die Segel – паруса
7.	Trampen ist ja sogar kostenlos!	Ведь автостопом путешествуют вообще бесплатно!	Ведь путешествие автостопом и вообще бесплатное!	das Trampen – путешествие автостопом, sogar – даже, и вообще
8.	Es wird schon zu bezahlen sein.	Этого должно хватить.	Это можно будет оплатить.	bezahlen – оплатить
9.	Bist du mit der Bahn gefahren?	Ты ездил поездом?		mit der Bahn fahren, mit dem Zug fahren – ездить поездом
10.	Der Hammer!	Круто!		der Hammer – молоток; супер, круто (разг.)
11.	Aber wer weiß schon, was mir die Zukunft bringt.	Но кто знает, что ждёт меня в будущем.	Но кто знает, что принесет мне будущее.	bringen – принести
12.	Und die Oma väterlicherseits lebt in einem Dorf in der weiteren Umgebung.	А бабушка по линии отца живёт в деревне, довольно далеко от города.	А бабушка со стороны отца живёт в деревне, в дальнем районе.	die Umgebung – окрестность, область, район

13.	Ich hoffe es auch für dich.	Я тоже тебе этого желаю.		hoffen – надеяться
14.	Oh, das könnte mich auch interessieren.	О, пожалуй, мне это тоже интересно.	О, это могло бы меня тоже заинтересовать.	könnte (сослагательное наклонение от können) – могло бы
15.	Es wird mir selten zu viel!	Для меня никогда не бывает слишком тепло!	Для меня этого [тепла] редко бывает слишком много!	selten – редко, zu viel – слишком много
16.	Per SMS informiert.	Прислали SMS.	[Они] проинформировали по SMS.	per – по, informieren – информировать
17.	Doch ich finde trotzdem immer noch eine Woche zum Reisen.	Но, тем не менее, мне ещё удаётся найти недельку для путешествий.	Но, тем не менее, я всегда нахожу ещё неделю для путешествий.	finden – находить, immer – всегда

6.3. Задания к полилогу 6 Aufgaben

1. Аукцион «Для чего люди путешествуют?»

Скажите, почему, для чего, с какой целью люди путешествуют.

Warum reist man? / Wozu reist man? – Man reist, um ... zu

Пример ответа:

Man reist, um neue Eindrücke zu sammeln.

Выигрывает тот, за кем последнее слово. Наименования действий, не приведенные в полилоге, допускаются.

2. А Вы для чего путешествуете? R

Скажите, много ли, охотно ли Вы путешествуете и для чего.

Reisen Sie viel? Reisen Sie gern? Warum reisen Sie?

Варианты ответа на первые два вопроса:

Ich reise viel und gern.

Ich reise nicht viel, aber gern.

Ich reise nicht viel und nicht gern. (Ich bin ein Stubenhocker / eine Stubenhockerin / ein Reiseumffel.)

3. Были ли Вы за границей? R

Сообщите, побывали ли Вы за границей.

Waren Sie im Ausland?

Если Вы побывали за границей, покажите желтую карточку, а если не побывали там – красную.

Положительные ответы:

Ja, ich war im Ausland. / Ja, wir waren im Ausland.

Отрицательные ответы:

Nein, ich war nicht im Ausland. / Nein, wir waren

Nein, ich war noch nicht im Ausland. / Nein, wir waren
Nein, ich war im Ausland noch nicht. / Nein, wir waren
Leider war ich noch nicht im Ausland. / Leider waren wir

Можно добавить: «**Ich bin durch Russland gereist**».

Пример вопроса: «**War Andrej im Ausland?**»

Ответы:

Ja, er war im Ausland. / Nein, er war nicht im Ausland.

4. Географические объекты. D, R

Вспомните, где Вы как немецкие студенты побывали в минувшие каникулы и куда Вы планируете съездить в предстоящие каникулы (летние или зимние). А также скажите, были ли Вы как российские студенты в данных уголках Земли и планируете ли Вы там побывать.

Пример:

Студент, играющий роль воображаемого Штефана Майера, говорит, показывая карточку с изображением Франции:

«Ich war in Frankreich / habe Frankreich besucht».

Ответьте как российские студенты на вопрос:

«Wer war auch in Frankreich? / Wer hat auch Frankreich besucht?»

Тот, кто там побывал, признается: **«Ich war in Frankreich. / Ich habe Frankreich besucht».**

Тогда он должен ответить на дополнительный вопрос **«Wann waren Sie dort? / Wann warst du dort?»**

Съездивший во Францию отвечает. Некоторые варианты ответа: **«Ich war dort im letztem Sommer / im letzten Winter / im letzten Jahr / im vorigen Jahr / letztes Jahr / voriges Jahr / in meinen letzten Sommerferien / in meinen letzten Winterferien».**

Тот, кто не был во Франции, говорит: **«Ich war nicht in Frankreich. / Ich war in Frankreich noch nicht. / Ich war noch nicht in Frankreich».** (Группа студентов может дать общий ответ: **«Wir waren nicht in Frankreich».**)

Ответьте как российские студенты на вопрос:

«Wer plant, nach Frankreich zu reisen / Frankreich zu besuchen? Und wann?»

Тот, кто планирует туда съездить, отвечает. Некоторые варианты ответа:

Ich fahre nach Frankreich in diesem Sommer.

Ich fahre nach Frankreich Ende Juli.

Ich möchte Frankreich im August besuchen.

Ich plane, nach Frankreich in 2 Monaten zu fahren.

Ich plane, Frankreich im nächsten Sommer zu besuchen.

Ich will Frankreich in den nächsten Ferien besuchen.

Ich reise nach Frankreich in diesem Jahr.

Ich beabsichtige, nach Frankreich im nächsten Jahr zu reisen.

Ich habe die Absicht, nach Frankreich in ein paar Jahren zu reisen.

Ich möchte einmal meine Sommerferien in Frankreich verbringen.

Ich träume davon, meine Ferien mal in Frankreich zu verbringen.

Если Вы планируете посетить эту страну в очередной раз, то можете добавить в предложение слова «*noch einmal*».

Остальные студенты могут пожелать: «**Gute Reise! / Viel Spaß!**» Получивший пожелание должен ответить: «**Danke (schön)!**»

Не планирующие путешествие во Францию могут сказать: «**Ich plane nicht, nach Frankreich zu reisen**».

Затем студент, чей герой, Штефан Майер, побывал во Франции, сообщает, показывая другую карточку, куда Штефан планирует съездить в предстоящие летние или зимние каникулы.

Некоторые варианты всказывания (на примере Украины):

Ich plane, in diesem Sommer in die Ukraine zu reisen.

Ich will in den nächsten Winterferien die Ukraine besuchen.

Ответьте как российские студенты на вопрос:

«Wer war schon in der Ukraine? / Wer hat die Ukraine schon besucht?»

Тот, кто там побывал, признается: «**Ich war in der Ukraine. / Ich habe die Ukraine besucht**».

Можно добавить информацию о том, когда Вы там были. Пример высказывания: «**Ich war in der Ukraine vor 2 Jahren**».

Тот, кто не был на Украине, говорит: «**Ich war nicht in der Ukraine**».

Ответьте как российские студенты на вопрос:

«Wer plant in die Ukraine zu reisen / die Ukraine zu besuchen? Und wann?»

Тот, кто планирует туда съездить, говорит об этом.

5. В каких странах побывали? R

Вспомните (см. задание 3), кто из Ваших товарищей побывал за границей. Спросите их по очереди, в каких странах они были.

Welche Länder hast du besucht? / In welchen Ländern warst du?

Ich habe ... besucht. / Ich war in ... (назовите страну/страны).

Если Вы в рамках задания 4 уже назвали все страны, в которых Вы побывали, и сейчас просто подводите итог, скажите: «**Ich habe schon gesagt, ich habe ... besucht**» (назовите страну/страны).

6. Язык общения. R

В продолжение разговора (см. задание 5) спросите студентов, побывавших за границей, на каком языке они там разговаривали.

Welche Sprache hast du in ... gesprochen? (Назовите страну/страны.)

Если в вопросе называются две и более страны, можно спросить о нескольких языках. Примеры вопроса:

Inna, welche Sprache hast du in Kasachstan, und welche in der Türkei gesprochen? / Welche Sprachen hast du in Kasachstan und der Türkei gesprochen?

Примеры ответа:

**Ich habe in Kasachstan Russisch und in der Türkei Englisch gesprochen.
/ Ich habe in beiden Ländern Russisch gesprochen.**

Отреагируйте на ответ товарища. Примеры:

Sprichst du Spanisch?!

Kannst du Spanisch sprechen?!

Hast du in der Schule Französisch gelernt?

Wann und wo hast du Kasachisch gelernt?

Отреагируйте на такие вопросы. Примеры ответов:

Ich habe Spanisch in einem Kurs gelernt. / Ich habe Kasachisch in der Familie, über meinen Vater gelernt.

Если в общении на иностранном языке у Вас были проблемы, можно об этом сказать и сообщить дополнительную информацию. Пример: **«Ich habe versucht, mit anderen Menschen Englisch zu sprechen. Aber es war nicht immer leicht. Manchmal konnte ich nur etwas verstehen und kaum etwas sagen. Aber mein Freund hat mir damals sehr geholfen. Er hat bei Gesprächen übersetzt».**

7. Материальный аспект. R

Спросите у студентов, побывавших за границей, дорого ли там отдыхать.

Пример вопроса: **«Igor, ist es teuer, Urlaub in der Türkei zu machen?»**

Начало ответа: **«Ja/Nein, es ist ...»**

Варианты продолжения:

**sehr teuer / teuer / ziemlich teuer / nicht sehr teuer / nicht besonders teuer
/ nicht teuer / preiswert / zu bezahlen / günstig**

На ответ можно отреагировать. Примеры высказываний:

Was du nicht sagst?! / Ich glaube es auch.

8. Столицы. D, R

Назовите столицы некоторых европейских государств.

Пример вопроса (в двух вариантах):

Was ist die Hauptstadt Deutschlands?

Wie heißt die Hauptstadt von Deutschland?

Варианты ответа:

Die Hauptstadt Deutschlands ist Berlin.

Die Hauptstadt von Deutschland heißt Berlin.

Дайте оценку ответу, показывая карточку. Если ответ правильный, покажите желтую карточку, если неправильный – красную.

Вспомните, в столицах каких государств побывали или планируют побывать герои полилога. Примеры высказываний:

Helga war in der Hauptstadt der Niederlande Amsterdam.

Dieter plant, die Hauptstadt Norwegens Oslo zu besuchen.

Студент, играющий роль данного героя полилога, должен подтвердить истинность ответа или опровергнуть ответ.

Примеры высказываний-подтверждений:

Ja, ich war dort. / Ja, ich war in Amsterdam. / Ja, ich war in der Hauptstadt der Niederlande. / Ja, ich war in der Hauptstadt der Niederlande Amsterdam.

Если Вы как россиянин также побывали в данном городе, Вы можете похвастаться этим. Пример высказывания: «**Ich war auch in Amsterdam**». Товарищи и преподаватель могут отреагировать: «**Wirklich? Wunderbar!**»

9. В каких городах России побывали? R

Сообщите друг другу, в каких российских городах Вы побывали.

Варианты вопроса:

In welchen Städten Russlands / russischen Städten warst du?

Welche Städte Russlands / russischen Städte hast du besucht?

Ответ:

Ich war in ... / Ich habe ... besucht (назовите город(а)).

Пример мини-диалога:

– **Welche Städte Russlands hast du besucht?**

– **Ich habe Moskau und S.-Petersburg besucht.**

Контр-вопрос: «**Und du?**» В начале ответа можно добавлять слово *und*.

Если Вы также побывали в другом уголке России, но не в определенном городе, а на каком-либо острове, полуострове, на озере, в тайге и т.д., то после того, как Вы назвали город(а), добавьте информацию об этом объекте. Пример высказывания: «**Ich war auch am Baikalsee**».

Проверьте, как Вы запомнили, кто где побывал.

Вопрос: «**Wo war ...?**» (Преподаватель называет студента.)

Ответ товарищей: «**Er/Sie war ...**» (назовите объекты).

Подтверждение или отрицание:

Ja, das stimmt. / Nein, das stimmt nicht.

В случае отрицательной реакции внесите пояснения. Например: «**Ich war nicht am Baikalsee. / Ich war nicht am Baikalsee, sondern am Baskuntschaksee**».

10. Игра с картинками «Транспортные средства».

Вспомним все транспортные средства, на которых можно путешествовать.

Вопрос: «**Womit kann man reisen?**»

Под веселую музыку передавайте картинки Вашим товарищам по кругу. Как только музыка остановится, прекращайте передавать. Каждый остается с той картинкой в руках, которую получил последней. Затем по очереди, громко, показывая картинку и поднимая ее выше, с учетом изображенного на ней транспортного средства предлагайте свой ответ на вопрос.

Пример ответа: «**Mit dem Zug**».

11. Понутчики. R

С кем Вы путешествуете? С кем Вам нравится путешествовать?

Mit wem reisen Sie? Und mit wem reisen Sie gern?

Отвечая на эти вопросы, разложите карточки по порядку.

Выскажите (по желанию). Пример высказывания: **«Ich reise sehr gern mit meinem Freund. Ich reise gern mit meiner Familie (mit meinen Eltern und meiner Schwester). Manchmal reise ich allein, aber nicht gern».**

12. Аукцион «Пристанище».

Назовите места, где можно остановиться (переночевать, пожить), если ты уехал далеко от дома.

Вопрос: **«Wo kann man in den Ferien wohnen?»**

Ответы могут быть краткими. Примеры:

in einem Hotel / in einer Pension / in einem Miethaus / in einem Zeltlager / bei Verwandten

Аукцион выигрывает тот, за кем было последнее слово. Наименования мест проживания, не представленные в полилоге, допускаются и даже приветствуются.

13. Аукцион «На «море-океане».

Перечислите, что можно делать на море (у океана). Назовите как можно больше действий.

Вопрос: **«Was kann man alles am Meer oder am Ozean machen?»**

Ответ следует начинать так: **«Man kann ...»** (далее называется действие).

Аукцион выигрывает тот, за кем было последнее слово. Наименования действий, не представленные в полилоге, допускаются и даже приветствуются.

14. Отдых на воде. D

Вспомните, кто из немецких студентов отдыхал у воды и в каком именно уголке Земли.

Wer von den deutschen Studenten hat sich am Ozean, am Meer oder am See erholt? Und wo konkret?

Пример высказывания:

Dieter Müller hat sich am Mittelmeer erholt.

Подтверждение/отрицание:

Ja, ich habe mich am Mittelmeer erholt.

/ Nein, ich war nicht am Mittelmeer.

После разговора в парке (см. полилог) Вы рассказываете своим родным или старому другу по телефону или по Интернету (в социальной сети), как отдохнул Ваш новый товарищ у моря (у океана, у озера, на острове). Под впечатлением от его рассказа Вы пересказываете услышанное с целью побудить Ваших родных или друга также там отдохнуть. Кратко передайте в Perfekt содержание рассказа Вашего нового друга.

Вопросы: **«Wo war er/sie? Was hat er/sie dort gemacht? Was hat er/sie gesehen? Was hat er/sie besucht?»**

Пример рассказа:

Dieter Müller hat sich am Mittelmeer erholt. Er ist viel geschwommen, hat getaucht, in der Sonne gelegen und das Meer bewundert. Dieter ist auch durch die Stadt gebummelt und hat ein Museum besucht.

Пример опровержения: **«Nein, ich habe kein Museum besucht».**

15. Наш отдых на воде. R

А теперь расскажите о своем отдыхе где-либо у воды.

Wo waren Sie? Was haben Sie dort gemacht?

Напишите на листе ответ на 1-й вопрос в виде ключевых слов, например: «in Astrachan, an der Wolga».

Рассказ Олега:

Ich verbringe auch im Sommer viel Zeit in meiner Stadt Astrachan, und zwar an der Wolga. Im letzten Sommer habe ich mich zusammen mit meinen Freunden an der Wolga erholt. Wir haben gebadet, getaucht, Volleyball gespielt, sind manchmal um die Wette geschwommen. Ich habe manchmal früh morgens geangelt.

Выделите в прозвучавших историях нечто особенное, что их отличает друг от друга. Пример высказывания: «**Oleg hat manchmal früh morgens geangelt**».

16. На чем ездили? R

Расспросите друг друга о том, на чем Вы ездили, как Вы добирались до названного Вами места отдыха (см. задание 15). Спрашивающий должен показать свою осведомленность по поводу того, где был его товарищ.

Пример диалога:

- **Du warst am Schwarzen Meer, auf der Krim. Womit bist du dorthin gereist?**
- **Ich bin zuerst mit dem Zug, dann mit der Fähre gefahren. Und du warst am Mittelmeer, in der Türkei. Wie hast du dein Reiseziel erreicht?**
- **Ich bin mit dem Flugzeug geflogen.**

17. С кем ездили? R

В продолжение разговора (см. задание 16) расспросите друг друга о том, с кем Вы ездили на отдых у воды.

Пример диалога:

- **Mit wem bist du auf die Krim gereist?**
- **Ich bin mit meiner Familie gereist. Und du?**
- **Mit drei Freunden von mir.**

18. Где проживали? R

В завершение разговора (см. задания 16, 17) расспросите друг друга о том, где Вы проживали, находясь на отдыхе.

Пример диалога:

- **Wo hast du mit deiner Familie gewohnt?**
- **Wir haben ein Haus gemietet. Und ihr?**
- **Wir haben in einem Hotel gewohnt.**

19. Аукцион «В горах».

Перечислите, что можно делать в горах. Назовите как можно больше действий.

Вопрос: «**Was kann man alles im Gebirge machen?**»

Ответ следует начинать так: «**Man kann ...**» (далее называется действие). Аукцион выигрывает тот, за кем было последнее слово.

20. Отдых в горах. D

Вспомните, кто из немецких студентов отдыхал в горах и в каких именно.

Wer von den deutschen Studenten hat sich im Gebirge erholt? Und wo konkret?

Ответ: «... **hat sich ... erholt**» (назовите имя, фамилию студента и горный массив).

Пример высказывания:

Dieter Müller hat sich im Kaukasus erholt.

Подтверждение/отрицание:

Ja, ich habe mich im Kaukasus erholt.

/ Nein, ich war nicht im Kaukasus.

После разговора в парке (см. полилог) Вы рассказываете своим родным или старому другу по телефону или по Интернету, как отдохнул Ваш новый товарищ в горах. Вы пересказываете услышанное с целью побудить Ваших родных или друга также там отдохнуть. Кратко передайте в Perfekt содержание рассказа Вашего нового друга.

Вопросы: «**Wo war er/sie? Was hat er/sie dort gemacht?**»

21. Наш отдых в горах. R

А теперь расскажите о своем отдыхе в горах.

Wer hat sich im Gebirge erholt? In welchem Gebirge waren Sie? Was haben Sie dort gemacht?

Пример рассказа:

Ich war vor 3 Jahren im Kaukasus, in Dombai. Ich bin dorthin mit meinen Eltern mit dem Reisebus gefahren. Wir haben eine Bergwanderung unternommen, die Wasserfälle bewundert und sind mit der Seilbahn gefahren. Wir haben im Zelt übernachtet.

Проверьте, как Вы запомнили, кто из Ваших товарищей в каких горах побывал и как он там проводил время.

Пример высказывания в случае обобщения: «**Oleg und Andrej haben Alpinsport gemacht**».

22. Отдых в городе. D

Вспомните, кто из немецких студентов отдыхал в других городах и в каких именно.

Wer von den deutschen Studenten hat sich in anderen Städten erholt? In welchen Städten? Wenn im Ausland, dann in welchen Ländern?

Пример ответа:

Dieter Müller hat sich in Frankreich, in Paris erholt.

Подтверждение/отрицание:

Ja, ich habe mich in Frankreich, in Paris erholt.

/ Nein, ich war nicht in Paris.

После разговора в парке (см. полилог) Вы рассказываете своим родным или старому другу по телефону или по Интернету, как отдохнул Ваш новый товарищ в

том или ином городе. Вы пересказываете услышанное с целью побудить Ваших родных или друга также там отдохнуть. Кратко передайте в Perfekt содержание рассказа Вашего нового друга.

Вопросы: «**Wo war er/sie? Was hat er/sie dort gemacht?**»

23. Наш отдых в городе. R

А теперь расскажите о своем отдыхе в каком-либо другом городе.

1) **In welcher Stadt (unter anderen) waren Sie? / Welche Stadt (unter anderen) haben Sie besucht?**

2) **Was haben Sie dort gemacht?**

Напишите на листе название одного города.

Пример рассказа:

Ich war im vorigen Sommer mit meinen Geschwistern in Sankt Petersburg. Wir sind dorthin mit dem Zug gefahren. Wir haben bei unseren Verwandten gewohnt. Wir haben viele Sehenswürdigkeiten besichtigt, sind durch die Uferstraßen gebummelt. Wir haben den Winterpalast, die Peter-Paul-Festung, die Isaakskathedrale u.a. besucht.

Проверьте, как Вы запомнили, кто из товарищей в каких городах побывал и как он там проводил время.

24. Отдых в деревне. D

Вспомните, кто из немецких студентов проводил летние каникулы в деревне.

Wer von den deutschen Studenten hat seine Sommerferien auf dem Lande verbracht? Bei wem hat er/sie gewohnt?

Пример высказывания:

Dieter Müller hat seine Sommerferien in einem Dorf verbracht. Er hat bei seiner Tante gewohnt.

Пример реакции:

Ja, ich habe meine Sommerferien in einem Dorf verbracht. Aber ich habe nicht bei meiner Tante, sondern bei meiner Kusine gewohnt.

После разговора в парке (см. полилог) Вы рассказываете своим родным или старому другу по телефону или по Интернету, как Ваш новый товарищ провел каникулы в деревне. Кратко передайте в Perfekt содержание рассказа Вашего нового друга.

Was hat er/sie dort gemacht?

25. Наш отдых в деревне. R

А теперь расскажите о своем отдыхе в деревне (в селе).

Wer hat seine Ferien im Dorf verbracht? Wie heißt das Dorf? Bei wem haben Sie gewohnt? Was haben Sie dort gemacht?

Пример рассказа:

Meine Eltern und ich waren vorigen Sommer (wie auch jeden Sommer) bei meinen Großeltern im Dorf Subowka (im Gebiet Astrachan). Wir sind dorthin mit unserem Auto gefahren. E war so schön, die frische Luft auf dem Lande zu atmen! Wir haben auch im Garten und Gemüsegarten gearbeitet (die Beete ausgejätet,

Obst und Gemüse geerntet). Ich durfte auch Hühner und Gänse füttern. Ich traf mich mit meinen Schulfreunden. Und wir gingen viel spazieren.

Проверьте, как Вы запомнили, кто из товарищей в каком селе (в какой деревне) побывал и как он там проводил время.

Пример высказывания в случае обобщения: **«Oleg und Ruslan haben Schafe gehütet».**

26. Астраханский заповедник. R

Знаете ли Вы что-нибудь об Астраханском природоохранном заповеднике? Побывали ли Вы там?

Haben Sie etwas vom Astrachaner Naturschutzgebiet gehört?

Haben Sie Filme über das Astrachaner Naturschutzgebiet gesehen?

Oder haben Sie es sogar besucht?

Примеры ответов:

Ja, ich habe schon Einiges vom Astrachaner Naturschutzgebiet gehört.

Ja, ich habe schon Einiges davon gehört.

Ich habe leider noch nichts davon gehört.

Ich habe leider noch keinen Film über das Astrachaner Naturschutzgebiet gesehen.

Nein, ich habe das Astrachaner Naturschutzgebiet noch nicht besucht.

Приветствуется сообщение дополнительной информации.

27. Ключевые слова.

Вспомните, кто из немецких студентов планирует съездить в Астраханский природоохранный заповедник.

Wer von den deutschen Studenten plant, das Astrachaner Naturschutzgebiet zu besuchen?

Варианты ответа:

... plant, das Astrachaner Naturschutzgebiet zu besuchen.

... plant, ins Astrachaner Naturschutzgebiet zu reisen.

(Назовите имя и фамилию студента.)

Вспомните факты об этом заповеднике (см. полилог). Составьте предложения со словосочетаниями на карточках.

28. Багаж. R

Сыграйте в мяч! Поинтересуйтесь друг у друга, много ли багажа Вы брали с собой в путешествие.

Вопрос: **Haben Sie auf Ihre Reise viel Gepäck mitgenommen?**

/ Hast du auf deine Reise viel Gepäck mitgenommen?

Ответ может быть развернутым: можно назвать место (цель путешествия), конкретизировать, что за багаж. Если Вы путешествовали с кем-либо, можно ответить от 1-го лица множественного числа.

Примеры ответа:

Nein, ich habe auf meine Reise ins Gebirge nicht viel Gepäck mitgenommen – nur einen Rucksack.

Ja, meine Eltern und ich haben viel Gepäck mitgenommen: einen Koffer und zwei große Reisetaschen.

29. Впечатления. R

Выразите впечатления от поездки, скажите, что Вам больше всего понравилось.

Вопросы:

Wie sind deine Eindrücke von der Reise?

Was hat dir besonders gut/am besten gefallen?

Можно конкретизировать вопрос, сказав о цели путешествия, например: «**Wie sind deine Eindrücke von der Reise zum Schwarzen Meer? Was hat dir (am Meer) besonders gut gefallen?**»

В ответе можно давать комментарии. Примеры ответов:

1. Die Reise war phantastisch! Besonders gern habe ich im Meer gebadet. Baden macht viel Spaß.

2. Meine Reise war unvergesslich! Die Natur dort ist beeindruckend! Sie hat mir besonders gut gefallen.

3. Es war toll! Ich war sehr beeindruckt und begeistert von Italien! Ein schönes Land! Alles hat mir gefallen. Aber besonders gut das warme Meer.

4. Wundervoll! Venedig ist eine herrliche, eigenartige, romantische Stadt! Ihre Architektur und Kanäle haben mir sehr gut gefallen.

5. Meine Reise den Rhein entlang war super! Am besten hat mit der riesige Kölner Dom gefallen. Einfach unglaublich! Er macht einen tiefen Eindruck.

6. Es war wunderbar! Besonders gut hat mir ein Gebirgsdorf gefallen. Es ist so schön, dort zu leben! Und die Menschen sind so gutherzig, gastfreundlich und hilfsbereit!

Старайтесь передать эмоции.

30. Отдых дома. D

Вспомните, кто из немецких студентов никуда не выезжал на каникулы, летние или зимние, т.е. провел их дома – в городе, где он учится.

Вопрос:

Wer von den deutschen Studenten ist in den Ferien nicht gereist, sondern zu Hause geblieben?

Варианты ответа:

Lars ist in den Winterferien zu Hause geblieben.

Renate hat ihre Sommerferien zu Hause verbracht.

Подтверждение/отрицание:

Ja, ich bin in den Ferien zu Hause geblieben.

/ Nein, ich bin nicht zu Hause geblieben. Ich bin gereist.

После разговора в парке (см. полилог) Вы рассказываете Вашему старому другу, вынужденному остаться на каникулах дома, по телефону или по Интернету, как Ваш новый товарищ тоже провел каникулы дома. Вы передаете услышанное с целью представить «плюсы» проведения каникул дома и утешить тем самым Вашего друга. Кратко передайте в Perfekt содержание рассказа Вашего нового друга.

Вопросы:

Warum ist er/sie nicht gereist? Was hat er/sie gemacht?

Варианты ответа на 1-й вопрос:

Er/Sie war krank.

Er/Sie hatte keine Zeit / kein Geld / keine Lust zum Reisen.

31. Наш отдых дома. R

А теперь расскажите о своем отдыхе дома.

Was haben Sie in den Ferien zu Hause gemacht?

Можно при желании сообщить причину того, почему не удалось куда-либо съездить.

Пример рассказа:

Ich bin letzten Sommer nicht gereist, denn ich musste arbeiten. Ich habe in einem Geschäft geholfen und dadurch genug Geld verdient. Ich habe keine Hausaufgaben mehr gehabt und konnte richtig ausschlafen. Ich habe auch Bücher gelesen, mir Filme angesehen und mit meinen Freunden im Fluss gebadet.

Проверьте, как Вы запомнили, кто из Ваших товарищей как проводил каникулы дома. Выделите в прозвучавших выступлениях нечто особенное, что их отличает друг от друга.

Пример высказывания: **«Oleg hat in einem Geschäft gearbeitet».**

32. Книга. R

Каникулы – благоприятное время для чтения художественной литературы. Узнайте у товарища, какую интересную книгу (какие интересные книги) он прочитал на каникулах.

Вопрос: **«Welche interessanten Bücher hast du in den Ferien gelesen?»**

Ответ: **«Ich habe ... gelesen»** (назовите книги/книгу). Следует указать жанр, название и автора книги. Название книги на русском или другом языке (английском и т.д.) желательно перевести на немецкий язык. Если Вы прочитали книгу на иностранном языке, нужно сказать, в оригинале Вы ее прочитали или в адаптированной версии.

Примеры высказывания:

Ich habe den Roman «Drei Kameraden» gelesen.

Ich habe die Erzählung «Der Hund von Baskerville» von Arthur Conan Doyle im Original gelesen.

Ich habe einen Roman über Harry Potter von Joanne Rowling in Englisch, in adaptierter Fassung gelesen.

33. Знакомство с людьми. R

Узнайте друг у друга, познакомились ли Вы на каникулах, летних или зимних, с новыми людьми.

Вопрос: «**Hast du neue Leute kennen gelernt?**»

При положительном ответе можно добавлять конкретную информацию.

Примеры положительного ответа:

Ja, ich habe neue Leute kennen gelernt.

Ja, ich habe einen tollen Jungen kennen gelernt.

Ja, ich habe zwei neue Freundinnen gewonnen.

Ich habe mich mit einer interessanten Familie befreundet.

Отрицательный ответ: «**Nein, ich habe niemanden kennen gelernt.**»

При этом можно, выражая сожаление, добавить слово *leider*.

34. Новое и интересное. R

Скажите, узнали ли Вы много нового и интересного благодаря каникулам.

Вопрос: **Haben Sie in den Ferien viel Neues und Interessantes erfahren?**

Примеры ответов:

Ja, ich habe viel Neues und Interessantes erfahren.

Nein, ich habe (leider) nicht so viel Neues und Interessantes erfahren.

Ich habe eine Reise auf dem «Goldenen Ring» gemacht. Ich habe viel Neues und Interessantes von der altrussischen Architektur erfahren.

35. Совместили приятное с полезным? R, D

Скажите, хорошо ли Вы отдохнули в прошлые летние каникулы; вспомните, Вы только расслаблялись или также делали что-то полезное.

Вопросы к самому себе:

Habe ich mich gut erholt?

Habe ich mich nur entspannt oder auch etwas Nützlichtes gemacht?

Но сначала вспомните, кто из немецких студентов отвечал на аналогичный вопрос товарища, на чей именно вопрос и что ответил.

... **hat mich danach gefragt. / Ich habe auf ...s Frage geantwortet.** (Назовите имя.)

А теперь скажите о себе. Ответьте на оба вопроса.

Примеры ответов:

1. **Ich habe mich ziemlich gut erholt. Ich war im Dorf bei meinen Großeltern. Aber ich habe mich nicht nur entspannt, sondern auch viel Nützlichtes gemacht – meiner Oma und meinem Opa im Haushalt und im Garten geholfen.**

2. **Ich habe mich nur entspannt: Ich habe viel gebadet, in der Sonne gelegen, geschlafen und gegessen. Das war eine richtige Erholung!**

36. Мои самые лучшие каникулы. R, D

Вы как российский студент приехали работать в этот же летний лагерь. Вы так же, как и немецкие студенты, хотите рассказать о Ваших каникулах. Расскажите о своих самых лучших, самых запоминающихся каникулах. Используйте Perfekt или Imperfekt (Präteritum), при необходимости – также Präsens. Сообщите, где Вы были, что делали. Если Вы куда-либо уезжали, скажите также, когда, на чем и с кем Вы ездили. Выразите Ваши впечатления, скажите, что Вам больше всего понравилось,

что нового и интересного вы увидели, узнали. Покажите фотографии, скажите, что на них изображено (кто изображен). Показ фото должен органически вплестаться в рассказ. Можно сообщить о планах на будущее. Рекомендуемый объем рассказа – около 10 предложений.

37. Угадывание вопросов. R

Пусть Ваши товарищи угадают Ваш вопрос. Один член пары шепчет на ухо второму какой-нибудь вопрос к представленному этим (вторым) студентом рассказу (см. задание 36). Тот вслух отвечает на него полным или неполным предложением. Остальные студенты должны сформулировать вопрос, ответ на который они услышали. Желаящие задают данный вопрос вслух. Пример диалогического единства:

– **Womit bist du gereist?**

– **Mit dem Auto, per Anhalter. / Ich bin mit dem Auto, per Anhalter gereist.**

38. Электронное письмо. R

Вы собрались написать своему немецкому другу E-Mail, в котором хотите рассказать о Ваших каникулах. Ведь Ваш друг уже написал о своих каникулах и ждет письмо от Вас. Но у Вас неожиданно заболела рука, и Вы не можете набрать текст. Вы просите своего товарища (родственника, однокурсника) напечатать текст под Вашу диктовку. Продиктуйте рассказ в Imperfekt (Präteritum). При необходимости используйте Präsens.

Пример рассказа:

Ich war im vorigen Sommer mit meinen Geschwistern in Sankt Petersburg. Wir fuhren dorthin mit dem Zug. Wir wohnten bei unseren Verwandten. Wir sahen viele Sehenswürdigkeiten, bummelten durch die Uferstraßen. Wir besuchten den Winterpalast, die Peter-Paul-Festung, die Isaaskathedrale u.a. Das Wetter war gut, es war warm und sonnig. Die Stadt gefiel mir sehr gut, sie ist eigenartig und herrlich. Die Gebäude sind schön. Besonders gut gefielen mir die Brücken. Ich plane, diese schöne Stadt noch einmal zu besuchen.

39. Участие в мероприятиях. R

Учебный год заканчивается. Скажите, в каких полезных мероприятиях, проектах Вы приняли участие в этом учебном году, где и когда состоялись эти мероприятия?

An welchen Veranstaltungen haben Sie in diesem Studienjahr teilgenommen? Wann und wo haben sie stattgefunden?

Пример ответа:

Ich habe an einer Olympiade in Deutsch teilgenommen. Sie hat im April an der Fremdsprachenfakultät stattgefunden.

40. Поиски перед отъездом. D

Ваше пребывание в летнем лагере подходит к концу. Вы пакуете чемоданы, улаживаете формальности с документами и спешите попрощаться с сотрудниками лагеря и с детьми. Разыграйте следующую сцену. Студент мечется в поисках того или иного человека и спрашивает товарищей, не видел ли он его. Сначала он обращается к одному из студентов.

Примеры вопроса:

Hast du Herrn Müller gesehen?

Hast du Peter Berg gesehen?

Товарищ отвечает положительно или отрицательно. В случае положительного ответа нужно указать, где этот человек.

Диалог может быть такой:

– **Klaus, hast du Peter Berg gesehen?**

– **Ja, ich habe ihn gesehen. Er ist in der Bibliothek.**

– **Danke!**

Получивший ответ «убегает в библиотеку».

В случае отрицательного ответа – **Nein, ich habe ihn nicht gesehen**– нужно обратиться с вопросом к другим товарищам по очереди, пока не будет получен положительный ответ.

41. Отчет. D

К формальностям с документами относится, среди прочего, написание отчета о проделанной работе, который каждый студент должен сдать Берте Шульц. Разыграйте следующую сцену. У одного студента возникли вопросы касательно написания данного отчета, и он ищет того, кто уже написал свой отчет и может помочь. Сначала он обращается к одному из студентов с вопросом: «**Hast du den Bericht schon geschrieben?**»

Товарищ отвечает положительно или отрицательно: «**Ja, ich habe ihn (schon) geschrieben. / Nein, ich habe ihn noch nicht geschrieben**».

В случае положительного ответа студент просит о помощи: «**Hilf mir bitte!**»
Товарищ обещает помочь: «**Okay. Ich helfe dir gern**».

В случае отрицательного ответа студент обращается с вопросом к другим товарищам по очереди, пока не получит положительный ответ.

42. Оповещение родителей. D

Разыграйте следующую сцену. Берта Шульц беспокоится, позвонили ли Вы перед отъездом своим родителям, оповестили ли их о Вашем скором возвращении.

Вопросы: **Haben Sie Ihre Eltern angerufen? Haben Sie sie über Ihre baldige Ankunft informiert? Haben Sie das nicht vergessen?**

Примеры ответов:

Ja, ich habe sie angerufen.

Ja, ich habe sie informiert.

Natürlich habe ich das nicht vergessen.

Ja, ich habe das ihnen schon gesagt.

Ja, ich habe ihnen Bescheid gesagt.

Ja, sie wissen schon Bescheid.

Ich hab mich bei ihnen mit dieser Nachricht schon gemeldet.

Ach nein, ich habe sie noch nicht angerufen!

43. Автобус. D

Разыграйте следующую сцену. Пришло время уезжать. За студентами должен приехать автобус. Они ждут в холле и спрашивают своего товарища, который дежурит у входа, не приехал ли автобус: «**Ist der Bus schon angekommen?**» «Дежурный» выглядывает и отвечает товарищам положительно или отрицательно.

Варианты ответа:

Er ist schon da!

Er ist schon angekommen!

Noch nicht.

Er ist noch nicht angekommen.

44. Прощание. D

Разыграйте следующую сцену. Студенты стоят перед автобусом, готовые к отъезду. Берта Шульц подбегает к группе и, запыхавшись, говорит: «**Wie gut! Sie sind noch nicht abgefahren!**»

Попрощайтесь с Бертой Шульц с использованием следующих фраз:

Auf Wiedersehen, Frau Schulz! / Alles Gute! / Danke Ihnen! / Herzlichen Dank für alles!

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бессмертная Н. В. Интенсивный курс немецкого языка : учеб. для I курса ин-тов и фак. иностр. яз. / Н. В. Бессмертная, Н. Ф. Бориско, Н. А. Красовская. – М. : Высшая школа, 1990. – 416 с.
2. Смирнова Т. Н. Немецкий язык. Интенсивный курс: Книга для преподавателя / Т. Н. Смирнова. – М. : Ин. язык, 2004. – 192 с.
3. Смирнова Т. Н. Немецкий язык. Интенсивный курс. Начальный этап : учеб. пос. / Т. Н. Смирнова. – М. : Ин. язык, 2004. – 352 с.
4. Смирнова Т. Н. Немецкий язык. Deutsch mit Lust und Liebe. Интенсивный курс для начинающих : учеб. пос. для прикладного бакалавриата / Т. Н. Смирнова. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Юрайт, 2016. – 312 с.
5. Тюленева Т. В. Обучение иностранному языку с использованием интенсивной методики : учеб.-метод. пос. / Т. В. Тюленева, Н. П. Степкин, Т. А. Бударина. – Астрахань : Астраханский государственный университет, Издательский дом «Астраханский университет», 2018. – 146 с.

ПЕРЕЧЕНЬ ГРАММАТИЧЕСКИХ ЯВЛЕНИЙ, ПОДЛЕЖАЩИХ АНАЛИЗУ

Полилог 1

- Порядок слов в простом повествовательном предложении.
- Порядок слов в вопросительном предложении с вопросительным словом и без него.
- Спряжение слабых глаголов в Präsens (настоящем времени).
- Спряжение сильных глаголов в Präsens.
- Спряжение возвратных глаголов в Präsens.
- Спряжение модальных глаголов в Präsens.
- Спряжение глаголов sein, haben, werden в Präsens.
- Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками.
- Отрицание nicht.
- Futurum I (будущее время).
- Притяжательные местоимения.
- Genitiv (родительный падеж) имен собственных.
- Konjunktiv (сослагательное наклонение) глагола mögen.

Полилог 2

- Количественные числительные.
- Степени сравнения имен прилагательных и наречий.
- Imperativ (повелительное наклонение).
- Предлоги.
- Спряжение глагола wissen в Präsens.
- Imperfekt (прошедшее повествовательное время) глагола sein.

Полилог 3

- Склонение имен существительных.
- Склонение притяжательных местоимений.
- Склонение личных местоимений.
- Склонение отрицательного местоимения kein.
- Употребление Dativ (дательного падежа) после предлогов.
- Порядковые числительные.
- Зависимый инфинитив.

Полилог 4

- Предлоги двойного управления.
- Предлоги с Dativ.
- Предлоги с Akkusativ (винительным падежом).

- Предлоги с Genitiv.
- Вопросительные местоимения.
- Указательные местоимения.
- Инфинитивный оборот um ... zu + Infinitiv.
- Неопределенно-личное местоимение man.
- Сочетания местоимения man с модальными глаголами.
- Смешанное склонение имен прилагательных.
- Местоименные наречия.

Полилог 5

- Количественные числительные (наименование года).
- Безличное местоимение es.

Полилог 6

- Perfekt (прошедшее разговорное время).
- Imperfekt.
- Plusquamperfekt.
- Географические наименования.

**Татьяна Владимировна Тюленева,
Николай Павлович Степкин,
Татьяна Александровна Бударина**

**НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК В ПОЛИЛОГАХ.
ПРАКТИКА УСТНОЙ РЕЧИ ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ**

Учебное пособие

Редактирование, компьютерная правка,
верстка Н.Н. Сахно

Заказ № 3867. Тираж 200 экз. (первый завод – 50 экз.).
Уч.-изд. л. 10,0. Усл. печ. л. 9,3.

Издательский дом «Астраханский университет»
414056, г. Астрахань, ул. Татищева, 20а
Тел. (8512) 48-53-47 (отдел маркетинга), 48-53-45,
48-53-44, тел./факс (8512) 48-53-46
E-mail: asupress@yandex.ru

